Joann SFAR • Lewis TRONDHEIM • BLUTCH

La mazmorra

MONSTRUOS

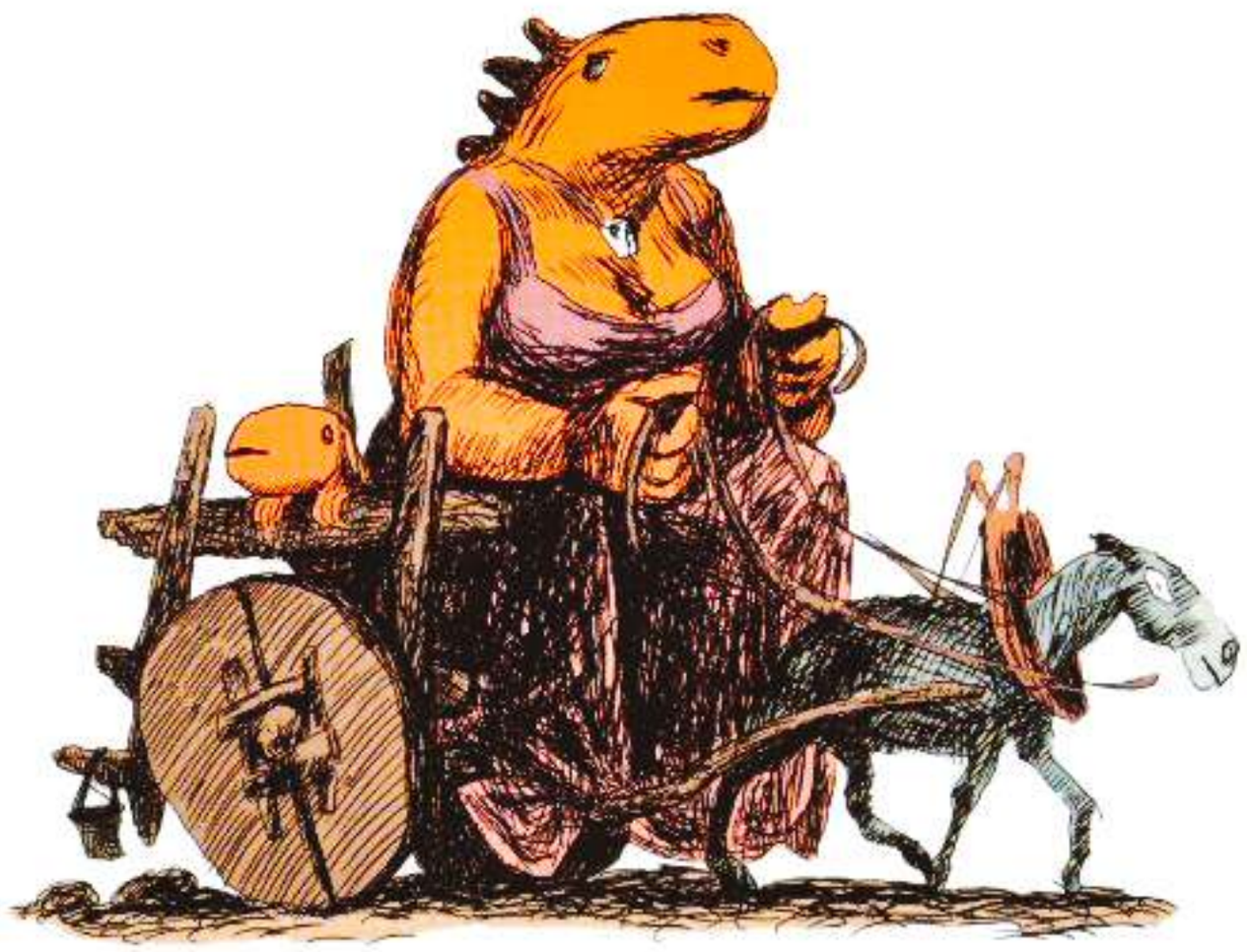
MI HIJO EL ASESINO

NORMA Editorial
EXTRA COLOR 211

La Mazmorra de los Monstruos

MI HIJO EL ASESINO

(La Mazmorra nivel -90)



Guión

Joann SFAR • Lewis TRONDHEIM

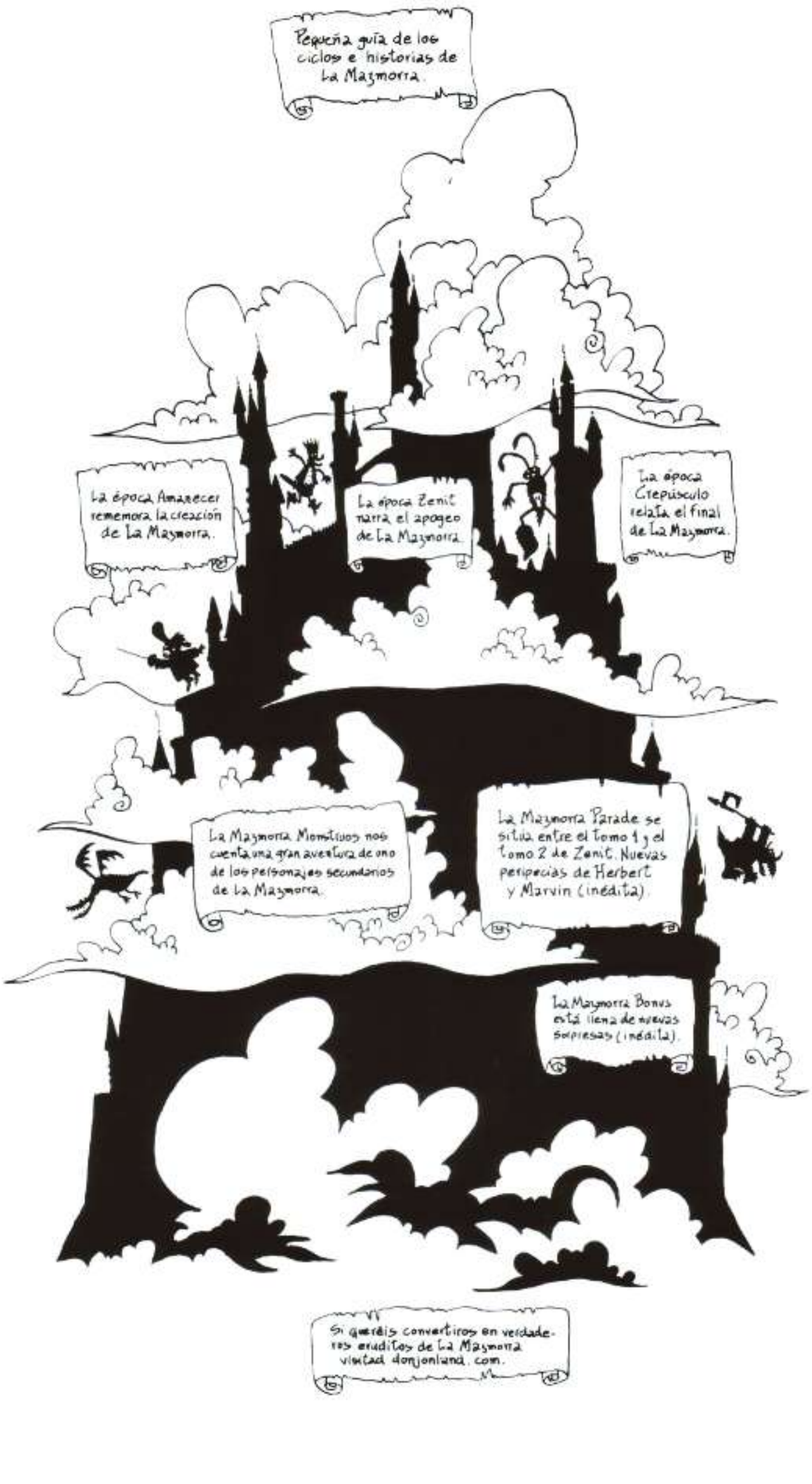
Dibujo

BLUTCH

Color

WALTER

NORMA Editorial



Colección Extra Color nº211.
LA MAZMORRA MONSTRUOS: MI HIJO EL ASESINO.
Título original: "Donjon Monsters 7: "Mon fils le tueur" (Donjon niveau -90),
de Joann Sfar, Lewis Trondheim y Blutch.
Primera edición: octubre 2004.
© 2003 Guy Delcourt Productions - Sfar - Trondheim - Blutch.
© 2004 NORMA Editorial por la edición en castellano.
Passeig de Sant Joan 7 - 08010 Barcelona.
Tel.: 93 303 68 20. - Fax: 93 303 68 31.
E-mail: norma@normaeditorial.com
Traducción: Enrique S. Abulí. Rotulación: Jotaeme.
Depósito legal: B-29379-2004. ISBN: 84-96370-48-8.
Printed in the EU.

www.NormaEditorial.com

¿Tres piezas de oro por pasar el puente?... ¡Es vergonzosamente caro!...

Más caro que los ocho días que llevamos viajando en carreta.

Hay puentes más baratos, pero con su volumen yo no me arriesgaría, señora.

¿Pero qué dice? ¿Me está llamando gorda?

Déjalo, mamá... Usaremos otro método...

FLAP, FLAP, FLAP, FLAP, FLAP, FLAP, FLAP, FLAP, FLAP, ...

1

¡Mira, hijo mío!... Qué ciudad tan maravillosa... ¡Mira toda esa gente, esos colores, esas tiendas!

Cuando acabe mis buenas obras en ese té de beneficencia, iremos de compras.

Compraremos muchas telas bonitas y muchos medicamentos...

Sobre todo medicamentos para tu digestión, de los que ayudan a evacuar...

Y perfume, hijo mío... y luego intentaremos sobornar a algunos reposteros para que nos den las recetas de sus deliciosos pasteles...

¡Mira, mamá! ¡Allí!... ¡Una multitud!

Sí, hijo mío. Vuela más bajo. Deben de estar saldando algo...

Ah, no... Es un crimen.

Fíjate bien en la herida, Marvin. Un limpio tajo de cuchillo en la garganta. ¡Un buen trabajo!

2

¡Si no llego a estar armado, ese tipo me habría matado! ¿Para qué os pago?

Ignoro cómo ha podido producirse ese incidente, señor conde. Yo mismo contraté a ese guardia hace una semana...

grm...

¡Puah!... ¿Pero qué hace ésa?

¡Hay que aprovecharlo! Ya sé que en la ciudad enterráis la carne...

¡Fuera de aquí, piojosa!

¡Eh! ¡No permito que le hablen así a mi madre!

¡VETE AL CUERNO!

CROC

¡No debiste haberte metido con nuestro compañero!

¡Detenedle!

CROC

¡Detenedla!

YAAAAARK

¡PEDID REFUERZOS!

4

¿Crees que estaremos aquí mucho tiempo, mamá?

No... No sé cuál es el castigo por haber matado a unos policías.

No os preocupéis. Dentro de una hora o dos os ejecutarán.

Oye, hijo mío... Desde que no tengo alas, cuento con un poder especial del que nunca te he hablado.

Si se me rompen los huesos, me vuelvo blanda como la papilla y me puedo colar por todas partes.

Vas a romperme los huesos, hijo mío, y yo te sacaré de aquí...

Pero mamá... Yo no puedo pegarte...

¡Teneis visita!

Gracias. ¡Esperenme aquí!

Bueno... U os matan dentro de poco u os saco de aquí para que trabajeis para mí hasta saber quién intenta matarme.

Mi madre no le necesita para salir de aquí

Deja, Marvin... Creo que el señor es muy amable al hacernos esa proposición.

¡Abran la celda!

¿Cree prudente quedarse con ellos, señor? Son campesinos antropófagos.

Lo creo... ¡En realidad, sólo confío en ellos!

6

Ee... ¿Dónde me pongo?

La derecha es del lado de la mano que escribe.

No sabemos escribir.

Vuestra misión es sencilla. No dejarme ni a sol ni a sombra, y si alguien se me acerca con malas intenciones, os lo cargáis...

¡Bueno!, Pues uno a cada lado!

¿Flores para la señora?

Vamos... Tú a mi derecha y tú a mi izquierda.

YA AARK

¡AAAH!

No

MACH CRAM ÑAM

A ver ¿Que te ha hecho ese?

Ha hablado a mi madre.

Mi querida señora, haga el favor de decir a su vástago que procure ser más circunspecto en la manifestación de sus pulsiones...

¿Qué?

Que no vaya por ahí matando gente.

Ah...

Ésos son porteros. No tienen malas intenciones.

Ésa es una criada y no quiere hacerme nada malo.

¿Y ésa? ¿Es una criada?

No, es Elise, mi esposa. También es muy amable. Y tampoco quiere hacerme nada malo.

Hum... Ese joven dragón con piel de animal es muy pintoresco.

¡No le tire los tejos a mi hijo! Además, está usted casada.

Bueno... Hortensia. ¡Acompáñelos al dormitorio de la guardia!

¿Cómo? ¿No teníamos que seguirle a sol y a sombra?

¡No! De noche no es necesario.

8

Mamá, no consigo dormirme...

De noche pueden matar al conde, así que voy a hacer guardia delante de su puerta.

No, iré yo. No quiero que esa mujer te haga sentirte incómodo.

Pero alguien podría llegar por los tejados

Conviene vigilar desde el exterior

Tsk... Lo que me temía. Cualquiera que vuele puede llegar hasta aquí.

!

?

Esperaba tu visita, Jacinto. Pero te advierto que no tengo nada que ver con lo sucedido.

¿Estás seguro, Jean-Michel?
Oye, no estoy loco. Sé que estás a la cabeza de la guilda de asesinos, y si intentara matarte, vendrían diez de ellos a ensartarme.
10

Sería aún peor que eso, Jean-Michel, pues si alguien atentara contra mi vida, mis compañeros le matarían sin inmutarse lo más mínimo. Así que te conviene que no me pase nada.

¡Grrrml!... ¿Y qué quieres que haga?

Tú controlas a los jefes de policía. ¡Arréglatelas para obtener información!

¡Y date prisa!

Castillo de la Hure.

TAP, TAP, TAP

Zzzzz

¿Cómo te va?

¿Por qué me lo pregunta?

Porque a mí quieren matarme y no saben cómo...

12

El Camisón no sólo tiene amigos.

No, a quien quieren matar es a Jacinto de Cavallere. ¡En un mes, he escapado a cinco atentados!

Mmmh... ¿Cree que se trata de una gran familia de Antípolis?

Es extraño... Los que van detrás de mí no son ni agitadores ni profesionales... sino allegados, criados que sufren una crisis, agarran un puñal y se me echan encima...

¿Crees que puede tratarse de una droga o algo por el estilo?

No sé. Tendré que informarme.

¿Sabes algo o qué?

Vuelva a su casa. Ha hecho bien en advertirme...

Hegaih Kigam

Una vez al año no hace daño. Brindemos por el poder imperfecto que nuestra justa asociación va a erradicar...

Nuestro municipio se parece al estiércol del que brotan las nuevas plantas. Es hora de entregar el poder a quienes, por naturaleza, deben ejercerlo...

¡El poder para los magos!

¡EL PODER PARA LOS MAGOS!

Discúlpeme, maestro, pero tengo razones para pensar que gentes del círculo del Conde de Cavallère han bebido recientemente tisanas hipnóticas.

¿Eh?

Es un amigo, amo. No dudo de que se unirá a nuestra causa en cuanto comprenda que nuestro objetivo es el bien del pueblo...

Hace bien en decírmelo, amigo mío..

Me ocuparé personalmente de que no le incordien más.

14

Bien... Gracias... Ahora debo regresar... Ya sabe, mi mujer...

Le comprendo...

¡Pobre muchacho! Si supiera que está criando a un hijo de usted...

Lo sabe, pero ignora nuestros planes.

¿De qué se trata? ¡A mí nunca me cuentan nada!

¿Se lo digo?

A cambio de un beso.

No, quiero que la bese a ella... Soy un voyeur...

¿Aquí?

En el salonci-to.

Pues sí, querida, hace diez años nuestro amo se sirvió de la magia para fecundar a 78 mujeres de nuestra bonita ciudad...

Que dieron a luz a otras tantas criaturas que actualmente viven con sus padres...

¿Quiénes son los padres?

Los poderosos de la ciudad: burgueses, jefes de la Guilda, mandamases del ejército, de la policía, de la universidad, de los bajos fondos...

En la noche de la Revolución Mágica, nuestro amo tomará el control de esos niños para que maten a sus padres y luego vuelvan a acostarse...

Nadie entenderá nada, y al día siguiente aprovecharemos la confusión para... mmh...

¡EH!

¡!?

Immobilis Immobulus...

ÑACK

AAAAAH

16

¿De dónde vienes?

¡Tengo que ver al Conde de Cavallère!

¡Responde a tu madre! ¿De dónde vienes?

¡De casa de los magos! ¡Están preparando una mala pasada, mamá!

¡Eres un mentiroso de cuidado! ¡Hueles a mujer!

¡Es que me he comido la mano de una maga para defenderme!

¡Mentiroso! ¡Has estado con mujeres, a tu madre no la engañas! ¿Con quién has estado? ¡Habla!

¡Te juro que no miento! ¡Mira!...

BLERGH

¿Ves la mano? ¿La ves?

¡Jacinto, esto es intolerable!

¿Qué pasa, jovencito? ¿No se encuentra bien?

Jacinto.

¿Qué significa esta guarrada?

¡Es la mano de una maga! Los magos están tramando algo. Dan una fiesta y están todos desnudos y se chupan y dicen que pronto, sirviéndose de unos niños, matarán a mucha gente...

¿Qué historia es esa?

¡Venga! ¡Seguramente seguirán allí!

Un momento, voy a vestirme... ¡Pero espero que no me hagas ir para nada!

BOM BOM BOM BOM

¿Qué quieren?

¡Sí, eso, disimula! ¡Como si estuvieras durmiendo!

¿Debo despertar al amo?

No... Mil excusas. Vuelva a la cama.

¡Eh! ¿Pero qué...?

¡Se lo voy a mostrar!

¡Mire! Ahí es donde dan la fiesta.

Y ése es el cuarto donde se chupan.

Fascinante.

Se han escondido porque me han visto, que si no...

¿Te descubrieron espiándoles?

Pues sí, cuando me comí la mano de...

¡Pero bueno! Son personas importantes. ¿Qué van a pensar si saben que mi sirviente les espía?

¡Marvin, te prohibo terminantemente que vengas a fisgar por aquí!

Al menos no te dejes ver... o me veré obligado a despedirte...

19

Hum... ¡Oh!

¿Quería decirme algo?

Me parece que la cabeza no está muy bien hecha...

Es un estilo. A su amo le gusta mucho.

Sí, pero la señora no es así.

La pintura no siempre trata de copiar la realidad. También puede ser una recreación.

A mí me parece que usted es más guapa.

20

Ji Ji Ji

Qué ricur2.

¡Acérquese!

Dígame, ¿sigue usted 2 mi mrido cuando sale de noche?

No, señor2.

¿Sabe si ve 2 otr2 mujer?

No, señor2.

Fue 2 ver 2 un gzto que lee el periódico y 2 un pájaro que duerme con una cerd2...

No le creo.

Nadie me cree en esta ciudad... ¡Me saca de quicio!

21

¿Adónde vamos?

Al Hamman... Al parecer, el profesor Chambon tiene sus costumbres...

¿A los baños públicos? ¡Pero allí habrá muchas criaturas femeninas desnudas!... No pienso permitir que mi hijo...

Es un hamman masculino exclusivamente, señora... La que no debería ir es usted.

BOM

¿Qué tal está, profesor?

Hum... Disculpe, pero no le recuerdo.

Jacinto de Cavallère.

Oh, perdone... Hace una eternidad, ¿no es verdad?

Eh, es él...

Shht

Sí, no nos vemos desde que llevó usted a su hijo al castillo de mis antepasados. ¿Sigue impartiendo clases?

A título particular... ¿Cómo va mi Tristán?

Hace... ¿cuánto hará desde que no veo a mi niño?

22

No más de diez años, creo. No ha cambiado mucho. ¿Quiere que se lo traiga a la ciudad?

¡No! ¡La ciudad no le conviene en absoluto.

No se inquiete. Mientras yo tenga buena salud, permanecerá escondido en el castillo.

Siendo así, voy a hacer votos para que conserve usted su buena salud...

Adiós, profesor.

¡Es él! ¡Es el jefe! ¡Es el jefe de los magos!

¡Marvin! Haz el favor de hablar cuando te lo digan.

Señor, ¿puedo hablar?

Luego

¡Señor, señor!

¿Qué sucede, Hortensia?

¡Es Nathalie, señor! Se queja del brazo. ¡Puede que tenga la lepra!

AAAAH

¡Me duele, me duele!

¡El anillo! ¡Es el anillo de la maga!

¡Nathalie! ¿De dónde has cogido eso?

De la mano cortada... Ay... ¡Cómo me duele!

¡Qué diablo, quítesela!

No puedooo... Se me han hinchado los dedos...

¡Llevadla a la cocina y cortadle el dedo!

AAAa

Aquí está el anillo.

Hum... Es el sello de los boticarios. Lleva una runa que designa al propietario.

¡A la propietaria!

No alcanzo a leer lo escrito. Vamos al herbolario general, allí nos lo dirán...

24

¡Eh, es ella, la de allí!

¡Ahora lo veréis! ¡Le falta una mano!

¡Deja hacer al amo!

Señora, ¿puede ser suya esta joya?

Así es, señor... La ando buscando desde ayer. Una criada debió de apropiársela.

¡Que le enseñe la mano!

Permítame.

Buenos días, señora.

26

¿Venís o que?

Sí, sí.

¿Le interesan nuestros productos?

¡Ah, sí, señora!

Hago repostería. Y tengo muchos hijos, así que de continuo ando buscando buenas medicinas. Ya sabe lo que es. Siempre hay uno enfermo...

Dome su dirección. Le haré llegar un pequeño surtido.

27

Bueno, vamos a sentarnos a una terraza. Quiero beber una horchata antes de volver.

¿Qué es una horchata?

Una bebida excelente... pero no para los jóvenes...

¿A qué os puedo invitar?

¡Deprisa! ¡Hay que regresar!

¡Señor! ¿Y la bebida?

¡Marvin, cállate!

¡Id a descansar! ¡Tengo que hacer!

Entendido.

¡Marvin, esta noche no sales!

¿Marvin?

Deja de esconderte tras las chimeneas y llévame allí directamente.

Sí, señor.

29

CAFE
4 BILLAR
toile BLANCHE et JAUNE
PRIX FIXE N°21

¿Qué ha pasado?

La Mano Blanca, amo. Intentan infiltrarse en la ciudad...

Ésos habían incendiado uno de nuestros restaurantes, pero ahora ya todo está controlado.

Bueno, has usado mi ensalada. La añado a tus cotizaciones.

Esa mujer de ahí le ha enviado un beso...

No te metas

¿Señora?

Este señor pregunta por usted.

¿Ah, sí?

Buenas. Vengo del herbola-rio...

Mi señora le envía este puñado de muestras. Me ha dicho que usted puede llegar a ser una clienta...

Pues sí. ¿Hay ahí algo para los pasteles?

Sobre todo tisanas... ¿Tiene dónde hervir agua?

Ahí detrás.

Listo. ¡Pruébelo usted!

¡Huy! ¿No está demasiado caliente?

Es que se bebe así.

Señora, le aconsejo que no beba esa tisana. Es mala para su salud y deplorable para la de su amo.

SHHH

¡Alto ahí! Tranquilo...

Se acabó.

GROAAR

¡EH!

GNNN

HHH

AAAA GGGG

¡Basta! ¡Dejalo! ¡Ese hombre es amigo mío!

¡Y tú, Marvin, no te muevas!

GRROO

¡Horus! ¡A mi despacho!

¡A ver! ¿A qué juegas exactamente?

Debe saber que se preparan acontecimientos. Es bueno para Antipolis.

¿Anda Chambon detrás de todo esto?

Ésa no es la cuestión... ¿Qué opina usted de la manera en que gobiernan la ciudad?

¿Se puede saber de qué me estás hablando?

Oiga... Si se permitiera al pueblo elegir a sus gobernantes, sería el reino de la ineficacia y de la demagogia...

El poder debe ostentarlo una élite, gente que disponga de un bagaje intelectual y cultural para hacer grandes cosas...

¿Qué estás intentando decirme exactamente?

En una república ideal, si no se puede hacer filosofar a los reyes, hay que volver reyes a los filósofos...

Los magos van a hacerse con el poder, Jacinto.

Y Chambon está detrás de todo esto...

Debería ir a hablar con él. Le convencerá.

Parece muy seguro de ti mismo, Horus.

No dejarán de atentar contra usted hasta matarle...

Dígales que está de su parte.

Volvemos a salir. Anda, toma esta bolsa.

¿Adónde vamos?

A casa del profesor Chambon, que debe explicar unas cuantas cosas a vuestro amo.

¡No vaya! ¡Le matará!

Soy yo quien le mataré.

BOM BOM BOM BOM

Lo siento, pero el amo no está.

¡Venga, hombre! Usted me conoce...

Esta noche no, el amo está ausente.

Un momento...

34

Lo veo... Está ahí dentro, con muchos magos y bolas verdes...

Súbeme al techo, Marvin. Nos colaremos por el desván.

Si trata de estrangularme, me arrojaré de espaldas hacia abajo.

No lo dudo, señora.

Estoy listo. Vamos allá.

¡Esperad! ¡Ahí está su despacho!

35

¿Qué andará tramando?

¿Por qué ha marcado todos esos lugares?

Aquí está mi casa... "Eric de la Hure, signo acuario, ascendente escorpión"... ¡Es mi hijo! ¿Por qué habrá anotado eso?

¡Porque van a HIPNOTIZARLO, se lo he dicho! ¡Matará a todo el mundo y volverá a acostarse y lo mismo pasará en muchas casas!

Este sirviente delira.

¡Venid a verlo!

¡Venid a ver lo que hacen!

¡Venid!

Chicos, despertad. Oíd la voz justa de vuestro verdadero padre...

¡Levantaos!

¡NO!

He gaun Kigam

¡Detenedlos!

¡Debo volver a casa para impedirlo!

¡Espera! ¿Qué podemos hacer?

¡No sé nada!

¡Necesitamos ayuda!

Espero que se den prisa.

¡Mirad el interior de las bolas, señor!... ¡Los niños se están armando!

Hay que dar con el modo de hacerles perder la concentración.

?!!

¡Eh!

Figitus Figitus.

Voived a concentrarros. Yo me encargo de esos dos intrusos.

38

Qué lastima... Una mujer tan hermosa.

¡ALTO! ¡Ni el menor gesto!

Es demasiado tarde, amigo mío. La élite de la ciudad está muriendo, asesinada por los que alimentaron en su seno. A partir de ahora, ya nada puede detenernos...

¿Ah, no?

39

¡Vamos! ¡Pelea como un hombre!

¡No! ¡Yo me encargo de él!

CRAC

¡CALCIUM BRISUM!

AAAA

¡NO, YO! GRWAA

No insistas, querida.

¡El muy cerdo! Le voy a...

¡Cuidado! ¡También están los otros!

CRAC

AAA

Echémosles el sortilegio de los mil tormentos, hermanos míos.

¡VAMOS ALLÁ!

¡Son magos! ¡Apuntad a las manos y a la garganta!

¡AAAAHHH!

KRAK

42

KRAK

?!!

Le presento a mi hijo, Eric de la Hure...

Eric, este hombre dice ser tu verdadero padre.

44

AAAAAAAAAAA

Ahora, duerme.

Duerme, mi niño.

¿Ha habido daños?

Eso me temo. Hemos intervenido demasiado tarde. El asunto no tardará en hacerse público.

Será una caza de brujas contra los magos.

Si yo fuera uno de ellos, me iría de la ciudad.

45

Castillo de Cavallère.

¿Está realmente decidida?

Sí, señor, lo siento...

Sepa que, si se queda, su hijo podrá cursar estudios. Yo corro con los gastos... Estoy seguro de que puede llegar a ser alguien importante...

Sí, un chico inteligente puede ganar mucho en la ciudad.

Gracias, pero la ciudad no es para nosotros.

Además, mi hijo es demasiado joven para tantas tentaciones.

¿Entonces, hasta otra?

Sí, señor.

Adiós, señor.

Blutch

Joann SFAR • Lewis TRONDHEIM • Carlos NINE

La mazmorra

MONSTRUOS

EL DESENGAÑO

NORMA Editorial
EXTRA COLOR 216

La Mazmorra de los Monstruos

EL DESENGAÑO

(La Mazmorra nivel -85)

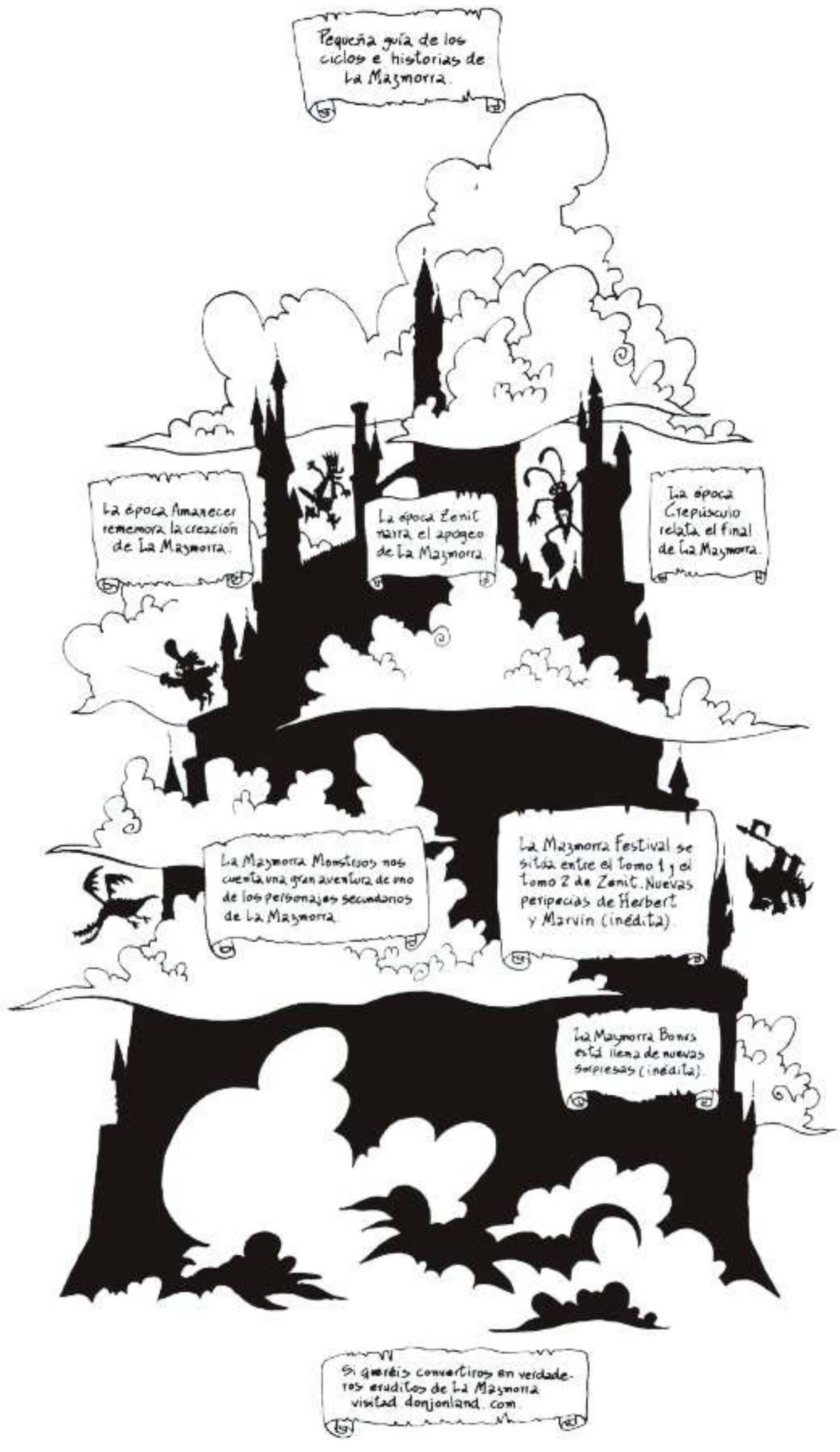
Guión

Joann SFAR • Lewis TRONDHEIM

Dibujo y color

Carlos NINE

NORMA Editorial

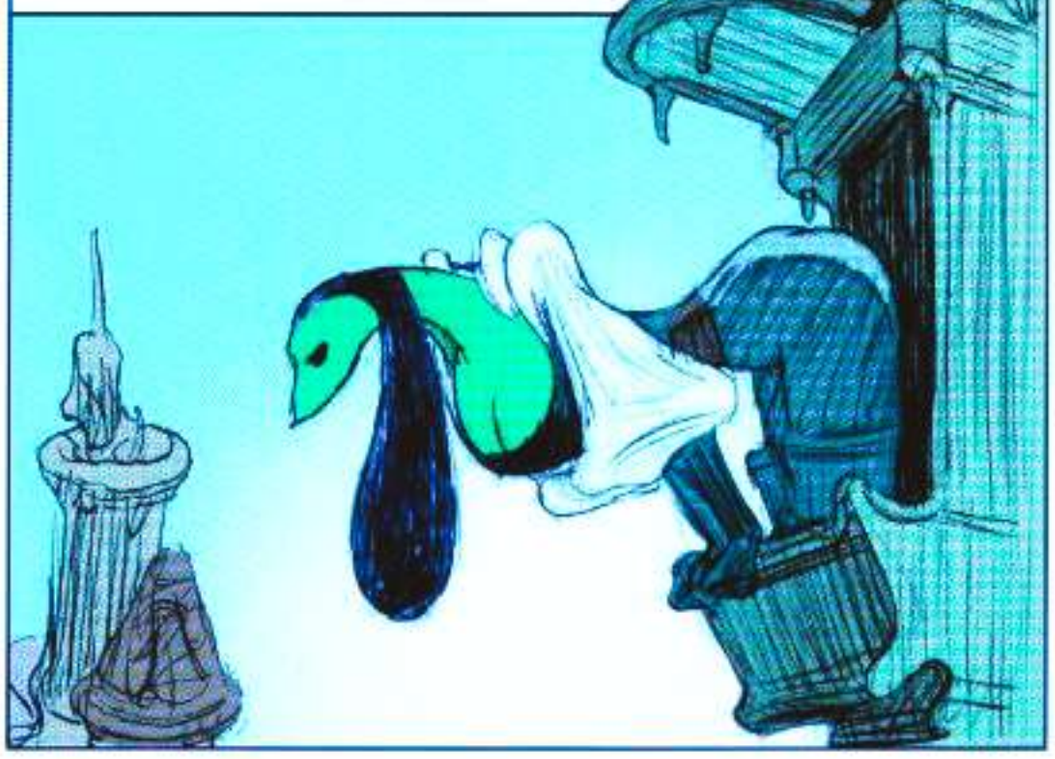


Colección Extra Color nº216.
LA MAZMORRA MONSTRUOS: EL DESENGAÑO.
Título original: "Donjon Monsters 8: "Creve-coeur" (Donjon niveau -85),
de Carlos Nine, Lewis Trondheim y Joann Sfar.
Primera edición: juny 2005.
© 2004 Guy Delcourt Productions - Nine - Trondheim - Sfar.
© 2005 NORMA Editorial por la edición en castellano.
Passeig de Sant Joan 7 - 08010 Barcelona.
Tel.: 93 303 68 20. - Fax: 93 303 68 31.
E-mail: norma@normaeditorial.com
Traducción: Enrique S. Abuli. Rotulación: Jotaeme.
Depósito legal: B-20104-2005. ISBN: 84-9814-263-6.
Printed in the EU.

www.NormaEditorial.com

HUBO DOS HOMBRES EN MI VIDA, ERIC Y JEAN-MICHEL. DESDE ENTONCES, HAY UN TERCERO AL QUE NO PUEDO NOMBRAR.

ESE QUE NO NOMBRO VIAJA TANTO QUE NO NOS VEMOS NUNCA. TIENE MUCHO ÉXITO CON LAS MUJERES, Y POR SU CULPA BUSCO ROLLO CON OTROS HOMBRES. PARA TRANQUILIZARME.



ERIC ERA SIMPÁTICO, PERO NO PARABA DE HABLAR. YO LE IMPRESIONABA. CON ÉL, SIEMPRE TENÍA QUE SER YO QUIEN TOMARA LA INICIATIVA.

YO QUERÍA HOMBRES MÁS LANZADOS Y MÁS CULTOS. YO QUERÍA UN HOMBRE QUE SUPIERA MONTÁRSELO.

JEAN-MICHEL FOLLABA MUY BIEN. DESDE EL PRINCIPIO, SE ATREVIÓ A HACER MUCHAS COSAS. ES DE LOS QUE TE TIRAN DEL PELO, DE LOS QUE METEN LOS DEDOS EN TODAS PARTES SIN PEDIR PERMISO, DE LOS QUE ARAÑAN.

ME GUSTABA, PERO FUERA DE LA CAMA ERA ATROZ.

PERDONE, JOVENCITA, PERO ESTO NO FUNCIONA. A DECIR VERDAD, SUS HISTORIAS DE FOLLETEO NO LE INTERESAN A NADIE.

¡AH!... PERO USTED ME ACONSEJÓ QUE ESCRIBIERA UN DIARIO.

ASÍ ES, PERO EL PERIÓDICO NO TIENE INTENCIÓN DE PUBLICAR SUS AVENTURAS DE MODISTILLA. NUESTROS LECTORES QUIEREN SANGRE Y LÁGRIMAS. LE PAGO PARA QUE CUENTE SUS MATANZAS.

LA HERMANDAD DE ASESINOS PROHÍBE PUBLICAR SOBRE ESE TIPO DE ACTIVIDADES.

NO SE PREOCUPE SU NOMBRE NO SALDRÁ POR NINGUNA PARTE.

ANTÍPOLIS ES UNA CIUDAD PEQUEÑA.

CAMBIAREMOS TODOS LOS NOMBRES, MUJER...

¿ME DA SU PALABRA?

SÍ, SE LA DOY. NO QUIERO ESTAR A MALAS CON USTED. SI LE PARECE, PRESENTAREMOS SU TEXTO COMO OBRA DE PURA FICCIÓN.

EN ESE CASO...

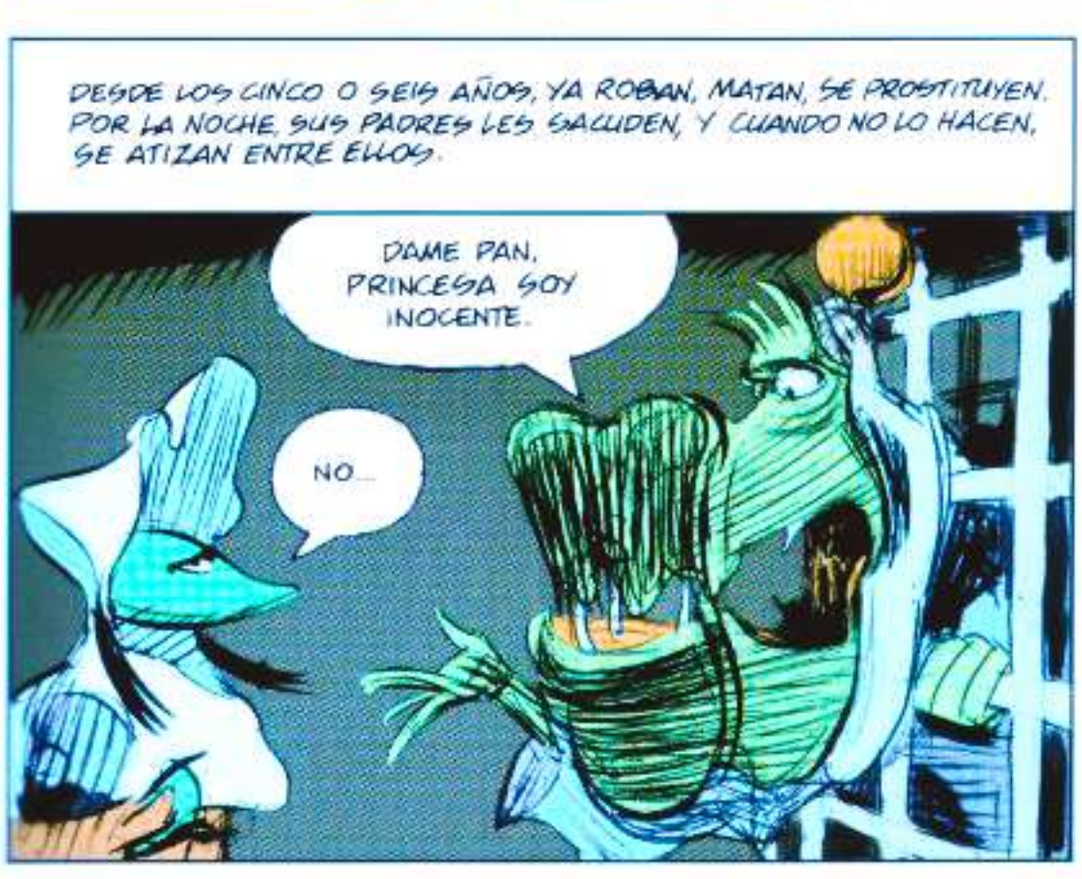
NACÍ EN UNA FAMILIA BASTANTE RELIGIOSA. MI ABUELA SOLÍA VISITAR LAS CÁRCELES, Y ME OBLIGABA A ACOMPAÑARLA.

DESDE QUE TUVE USO DE RAZÓN ME GUSTARON LOS DELINCUENTES.

DESDE LA INFANCIA ME SIENTO FASCINADA POR LOS QUE NACEN EN NIDOS DE SERPIENTES, DUERMEN HACINADOS UNOS SOBRE OTROS, Y SÓLO SE SIRVEN DEL AGUA PARA LIMPIAR LA SANGRE DE LOS CUCHILLOS.

AL AMANECER, LOS PADRES ECHAN A SUS HIJOS DE CASA, INCLUSO CUANDO NIEVA, PARA QUE SE GANEN LA VIDA. SI NO TRAEN NADA A SU VUELTA, SE QUEDAN SIN COMER.

DESDE LOS CINCO O SEIS AÑOS, YA ROBAN, MATAN, SE PROSTITUYEN. POR LA NOCHE, SUS PADRES LES SACUDEN, Y CUANDO NO LO HACEN, SE ATIZAN ENTRE ELLOS.



EN CASA, TENÍAMOS A UNA CRIADA DE MI EDAD. PASABA LAS NOCHES FUERA, Y YO LA SEGUÍA A ESCONDIDAS.

SE PROSTITUÍA...

¡Y NO MENOS DE VEINTE CLIENTES, O PONDRÉ A TRABAJAR A TU HERMANITA!

SÍ, SEÑOR.

CIERTA NOCHE, UN CLIENTE SE LE MURIÓ EN LOS BRAZOS: UN INFARTO.

SE LE CAYÓ ENCIMA. INTENTÉ SACARLA, PERO EL TIPO ERA DEMASIADO PESADO.

¿ES USTED, AMA? OH, QUÉ VERGÜENZA... ¡QUÉ VERGÜENZA SIENTO!

DÉJATE DE VERGÜENZA Y HAZ UN ESFUERZO CUANDO TIRE DE TI

CUANDO SE PRESENTÓ LA POLICÍA, ME ESCONDÍ.

¡CUAC!

¡CUAC!

SE LLEVARON A LA CHICA, NO PUDE EVITARLO.

LA VÍCTIMA ERA UN PERSONAJE IMPORTANTE, NO DE LOS QUE SE TIRAN A LAS JOVENCITAS, ASÍ QUE LA POLICÍA HIZO SABER QUE LA CHICA FORMABA PARTE DE UNA BANDA Y QUE LO HABÍAN ASESINADO

ENTIENDO...

MIS PADRES NO HICIERON NADA POR LA CRIADA, QUE FUE A PARAR A LA CÁRCEL. LAS PEORES CÁRCELES SON LAS DE LOS MENORES.

MI ABUELA Y YO ÍBAMOS A VERLA. LOS GUARDIAS LE HACÍAN CORRER TODO EL DÍA SUBIDA A UNA RUEDA, COMO SI FUERA UN HÁMSTER.

OOOH, MUCHOS SEÑORES VIENEN A VISITARLA. QUÉ SIMPÁTICOS...

MMMM...

Y LUEGO LA PROCESARON, Y TODO EL MUNDO LA IMAGINABA YA CONDENADA A MUERTE.

TSK... Y PENSAR QUE HEMOS TENIDO METIDA EN CASA A ESA ASESINA...

MI ABUELA Y YO FUIMOS AL JUICIO PARA TESTIMONIAR QUE ERA UNA BUENA CRIADA. YO ME SENTÍA CULPABLE DE LO QUE HABÍA PASADO. TODO PARECÍA PERDIDO, HASTA QUE EL ABOGADO EMPEZÓ A HABLAR...

MI ABUELA YA HABÍA TOMADO MEDIDAS PARA QUE LA ENTERRARAN DISCRETAMENTE.

TENÍA UNA VOZ INCREÍBLE, Y ERA ASTUTO COMO UN ZORRO. EN CUESTIÓN DE MINUTOS HIZO LLORAR A LOS MIEMBROS DEL JURADO.

DESPUÉS ME LLAMÓ PARA TESTIFICAR. ERA TAN PERSUASIVO QUE ME HIZO CONTARLO TODO, HASTA LOS PEQUEÑOS DETALLES.

LO TUYO ES UNA TRAVESURA, PERO, ¿QUÉ SERÍA DE LA HUMANIDAD SIN ESOS PEQUEÑOS SECRETOS?

LA ABSOLVIERON. GRACIAS AL ABOGADO, DURANTE UN BREVE PERÍODO, CREÍ EN LA JUSTICIA. Y CUANDO ALCANCÉ LA EDAD PARA HACERLO, SOLICITÉ TRABAJAR EN SU BUFETE.

AQUÍ CLASIFICO LA JURISPRUDENCIA DE LOS CRÍMENES, CRÍMENES EN GRUPO, CRÍMENES PASIONALES, CRÍMENES PREMEDITADOS...

ERA UN GENIO DE LA PALABRA. SALVABA A QUIEN QUERÍA. DEFENDÍA LOS PEORES CRÍMENES, COMO SI BUSCARA LOS RETOS MÁS DIFÍCILES.

¡ESTA NOCHE, AL RESTAURANTE!

LLEVABA UNA VIDA DE PRÍNCIPE, DEBÍ PERCATARME DE ELLO ENSEGUIDA. ¿CÓMO PODÍA GANAR TANTO DINERO DEFENDIENDO SÓLO A LOS QUE NADA TENÍAN?

YO TRABAJABA, SIN SABERLO, PARA EL ABOGADO DE LA LIGA DE LOS ASESINOS

CUANDO CONSEGUÍA LIBERAR A UN CRIMINAL, LA HERMANDAD LE PAGABA. Y EL DESDICHADO QUE NO PODÍA PAGARSE UN ABOGADO, QUEDABA EN DEUDA CON LA LIGA.

LUEGO, UN BUEN DÍA, ACASO AÑOS DESPUÉS, A AQUELLA PERSONA SE LE ENCARGABA UNA MISIÓN, Y SI NO LA CUMPLÍA, SE LE MATABA.

ASÍ LA LIGA IBA EXTENDIENDO SU TELARAÑA POR LA CIUDAD. YO IGNORABA TODO ESO. TRABAJABA EN UNA PEQUEÑA OFICINA Y ESTABA ENAMORADA DEL CONTABLE CON EL QUE COMPARTÍA EL DESPACHO.

UNA NOCHE, NOS QUEDAMOS ALLÍ MÁS DE LO ACOSTUMBRADO. ESTÁBAMOS EN UNA POSICIÓN DELICADA CUANDO OÍMOS RUIDO DE BOTAS EN LA ESCALERA.

APAGAMOS LA LUZ Y NOS OCULTAMOS DETRÁS DE LA MESA, MEDIO DESNUDOS. LOS ESPADACHINES PASARON SIN VERNOS, Y SUBIERON AL PISO DE ARRIBA, DONDE DORMÍA EL ABOGADO.

OÍMOS EL ESTRÉPITO DE LAS ARMAS, Y LUEGO A LOS TIPOS BAJANDO LA ESCALERA CORRIENDO. ARROJARON SUS ANTORCHAS CONTRA LOS TAPICES.

EL CONTABLE QUISO HUIR POR LA VENTANA. LA FLECHA DE UNA BALLESTA LE CLAVÓ AL MURO.

LOS ARCHIVOS, LOS EXPEDIENTES, TODO ARDÍA. SUBÍ CORRIENDO AL PISO DEL ABOGADO.

ESTABA AGONIZANDO. ME ENTREGÓ SU SORTIJA CON EL SELLO, SU ESPADA Y SU BOLSA. LUEGO ME HIZO JURAR QUE LE VENGARÍA. POR AQUEL ENTONCES, YO CREÍA EN EL HONOR.

FUE MI PRIMER CONTRATO.

PERO EL EDIFICIO ESTABA ARDIENDO. ¿CÓMO LOGRÓ ESCAPAR?

COMO EL CONTABLE, POR LA VENTANA, PERO CON MAYOR PRUDENCIA.

ASÍ PUES, SU PRIMERA VÍCTIMA FUE UN BALLESTERO.

SÍ, NO FUE UN TRABAJO MUY LIMPIO, PORQUE LO QUE QUERÍA, POR ENCIMA DE TODO, ERA SALIR DE ALLÍ CON VIDA.

MATAR SIENTA BIEN, ¿SABE?

ME LO IMAGINO...

ME CUESTA CREERLO

¡NO HABLEMOS DEL PLACER DE MATAR! QUIERO SABER CÓMO FUNCIONA LA LIGA, QUIÉN LA DIRIGE...

EN AQUELLOS MOMENTOS YO LO IGNORABA

BUENO, ¿QUÉ PASÓ DESPUÉS?

PASÓ QUE ME VIERON SALTAR POR LOS TEJADOS Y QUE LA PRENSA ME CULPÓ POR LO DEL INCENDIO.

TRES DÍAS DESPUÉS, MASACRARON A MI FAMILIA, Y UN PERIÓDICO, APOYÁNDOSE EN MUCHOS TESTIMONIOS, ME ACUSÓ A MÍ DE LA MATANZA.

NO HIZO FALTA UN JUICIO. PARA LA PRENSA, YO ERA CULPABLE. MI FOTO ESTABA EN TODAS PARTES

SIN AYUDA, ME HUBIERAN COGIDO ENSEGUIDA. HÁGASE CARGO DE QUE POR AQUEL ENTONCES NO ESTABA HECHA A VIVIR EN LA CALLE.

UNOS ENCAPUCHADOS, ENGUANTADOS, QUE SIEMPRE VIAJABAN EN CALESA...

¿QUIÉNES SON USTEDES?

SHHH...

...ME SACARON DE LA CIUDAD, Y LUEGO ME EMBARCARON.

¿ADÓNDE VAMOS?

SHHH...

YO NO DEBÍA HACER PREGUNTAS. ME INTRODUJERON EN EL CRIMEN, EL ROBO, LA INTIMIDACIÓN, LA ACROBACIA.

YO LES ESTABA AGRADECIDA. ¡QUÉ BURRA! ERA UN JUGUETE EN SUS MANOS

TARDÉ AÑOS EN COMPRENDER LO QUE QUERÍAN DE MÍ LOS ENCAPUCHADOS. QUERÍAN FABRICAR ASESINOS SIN ESCRÚPULOS

LO ÚNICO QUE IGNORABAN ERA QUE EL ABOGADO ME CREÍA MUERTA.

¿CÓMO EL ABOGADO? PERO SI HABÍA MUERTO, ¿NO?... ANDO ALGO PERDIDO CON SU RELATO

ES SENCILLO. EL ABOGADO IBA A LA SUYA. QUERÍA HACER LIMPIEZA EN EL CRIMEN ORGANIZADO.

HABÍA URDIDO SU PROPIO ASESINATO, EL INCENDIO, TODO ESO... QUERÍA HACER CREER QUE LA HERMANDAD CORRÍA PELIGRO.

DESPUÉS DE AQUELLO, ENCARGÓ A LOS ENCAPUCHADOS QUE ELIMINARAN A LOS CABECILLAS DE LA HERMANDAD, UNO TRAS OTRO.

CUANDO MATABAN A UNO, LO REEMPLAZABAN POR UNO DE LOS NUESTROS. Y ASÍ YO, POCO A POCO, FUI ASCENDIENDO DE GRADO. CADA DÍA ESPERÁBAMOS A QUE LLEGARA LA ORDEN DE ELIMINAR AL GRAN JEFE..., PERO LA ORDEN NO LLEGABA.

Y EL FAMOSO JEFE NOS INVITÓ A UNA COMIDA. IBA ENCAPUCHADO, COMO TODOS NOSOTROS, PERO ENSEGUIDA RECONOCÍ SU VOZ: ERA EL ABOGADO.

NOS MOSTRÓ HÁBITOS ROTOS. DIJO QUE ERA NUESTRO NUEVO UNIFORME. Y LUEGO NOS OBSEQUIÓ CON UNA DROGA EXÓTICA.

COMO NO ME INSPIRABA NINGUNA CONFIANZA, ME CUIDÉ MUCHO DE BEBERLA

FUE UNA NOCHE LLENA DE RISAS, DE PROYECTOS DE FUTURO Y DE MUTUAS CONGRATULACIONES.

DECIDIMOS REUNIRNOS TODAS LAS SEMANAS PARA SELLAR LA AMISTAD ENTRE LOS JEFES DE NUESTRA HERMANDAD.

AL CABO DE UNOS MESES A AQUEL RITMO, LOS ENCAPUCHADOS SE QUEDARON COLGADOS CON LA DROGA DEL ABOGADO

POCO A POCO, CAMBIARON DE COMPORTAMIENTO. SE VOLVIERON MÁS RÁPIDOS, MÁS EFICACES, Y TAMBIÉN MAS PARANOICOS.

YO FINGÍA IMITAR SU COMPORTAMIENTO PARA PASAR DESAPERCIBIDA.

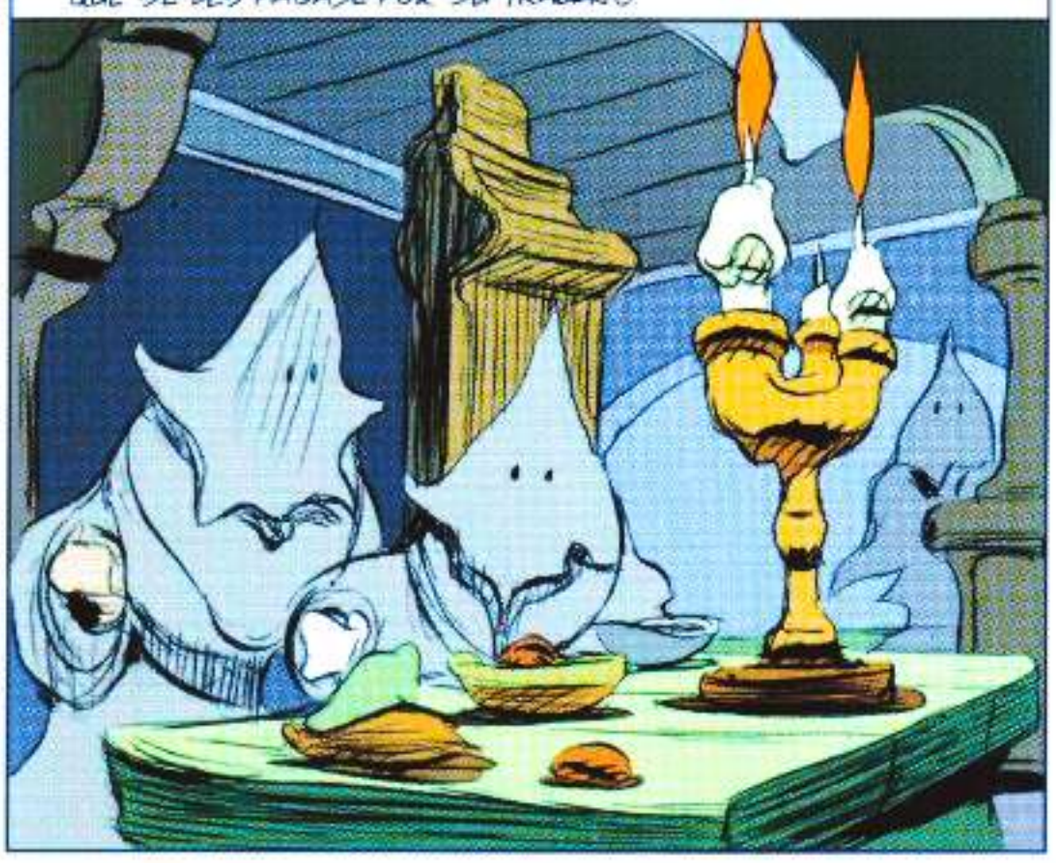
AL PRINCIPIO, SÍ.

¿Y ESO FUNCIONÓ?

PERO ESO ME OBLIGABA A PROEZAS DEPORTIVAS Y A CORRER RIESGOS EXTREMOS.

SABÍA QUE ESO NO PODÍA DURAR, Y ALIMENTABA EL PROYECTO DE ASESINAR AL ABOGADO.

LOS OTROS ENCAPUCHADOS SE HABÍAN VUELTO TAN SERVILES QUE, CON TAL DE TENER SU RACIÓN DE DROGA, NI SIQUIERA EXIGÍAN QUE SE LES PAGASE POR SU TRABAJO.



UN DÍA, UNO DE ELLOS FRACASÓ EN SU MISIÓN. SE QUEDÓ SIN SU RACIÓN DE DROGA COTIDIANA. CUANDO SE FUE, ESTABA COMO EN OTRA REALIDAD, HABLABA DE UN PLAN PARA MATAR AL JEFE DE LA HERMANDAD Y ROBAR LA DROGA.

SE ME OFRECÍAN UNAS CUANTAS POSIBILIDADES. O LE AYUDABA EN SU PROYECTO O ME HACÍA LA SORDA.

DECIDÍ DENUNCIARLE PARA COLGARME UNA MEDALLA Y TENER LA OCASIÓN DE ACERCARME SOLA AL ABOGADO.

PERO ÉSTE SE RODEABA DE UNA GUARDIA PERSONAL CADA VEZ MÁS IMPENETRABLE.

NO SE PODÍA CONTAR CON LOS JEFES. TANTEÉ LA TROPA DE LOS ASESINOS. QUERÍA SABER LO QUE PENSABAN DE LA SITUACIÓN, SI TENÍAN INTERÉS EN QUE LAS COSAS CAMBIARAN...

PERO NO ME DIJERON NADA, PORQUE TENÍAN MUCHO MIEDO DE SUS JEFES RESPECTIVOS.

TEMÍ, POR UN MOMENTO, QUE ESAS CHARLAS ME DELATARAN, PUES ME SENTÍ PERSEGUIDA CADA VEZ CON MÁS FRECUENCIA.

DE HECHO SE TRATABA DE UN GRUPÚSCULO DE POLICÍAS NOCTURNOS LLAMADO LA GAVILLA. VESTÍAN DE PAISANO Y SE PROPONÍAN DEPURAR ANTÍPOLIS.

CERCADA EN UNA PASARELA, ME SALVÉ GRACIAS AL EFECTO SORPRESA QUE PROVOCÓ LA APARICIÓN DE UN HOMBRECITO.

ESE HOMBRECITO ERA EL CAMISÓN, ¿NO ES ASÍ?

SÍ, PERO ENTONCES ERA TODAVÍA TORPE E INGENUO.

SEGÚN MIS INFORMES, ES ÉL QUIEN ESTÁ AHORA A LA CABEZA DE LA HERMANDAD DE ASESINOS... ¿CÓMO CONSIGUIÓ ECHAR ABAJO LA ORGANIZACIÓN DEL ABOGADO?

NO FUE ÉL QUIEN LA ECHÓ ABAJO.

YA LE HE HABLADO DE JEAN-MICHEL. ERA MI AMANTE Y TAMBIÉN ESTABA YO A SU SERVICIO POR CUENTA DE LA CASA DE CAVALLÈRE.

ES UNA CRIATURA SIN ESCRÚPULOS, PERO CREO QUE ME TENÍA AFECTO. ASÍ QUE FUI A VERLE Y LE EXPLIQUÉ LA SITUACIÓN.

A ÉL NUNCA LE HABÍA GUSTADO LA HERMANDAD DE ASESINOS... Y NO PORQUE DETESTARA A LOS CRIMINALES, SINO PORQUE NO SE DEJABAN SOBORNAR Y FAGOCITAR COMO HABÍA HECHO LA POLICÍA.

EN AQUELLA ÉPOCA, EL CONDE FLOROTTE DE CAVALLÈRE EMPEZABA LAS OBRAS DEL METRO LACUSTRE, Y HABÍA CONTRATADO A LOS DINAMITEROS PARA EL TRABAJO.

A JEAN-MICHEL LE FUE FÁCIL ROBAR GRAN CANTIDAD DE EXPLOSIVOS A LOS DINAMITEROS. A MÍ ME CORRESPONDIÓ PONER LA BOMBA EN EL LUGAR Y MOMENTO ADECUADOS.

AH, SÍ, YA ME ACUERDO. ESO FUE HACE DIEZ AÑOS. UNA BOMBA PULVERIZÓ UN EDIFICIO, Y LOS DINAMITEROS FUERON ACUSADOS Y EXPULSADOS DE ANTÍPOLIS.

EXACTO.

NO SUPE QUIÉN MURIÓ EN LA EXPLOSIÓN, PERO NO VOLVÍ A OÍR HABLAR DEL ABOGADO NI DE ESOS DROGADICTOS DE ROJO.

DESPUÉS DE ESO, HUBO UN BREVE PERÍODO DE ESTANCAMIENTO. CADA CUAL TRABAJABA POR SU CUENTA, PERO AL ACTUAR SOLOS, ÉRAMOS MUY VULNERABLES. TUVIMOS QUE REORGANIZAR LA HERMANDAD.

EL CAMISÓN CONOCÍA A UN JOVEN ABOGADO DE NECROVILLE. JUNTOS, VOLVIERON A PEGAR LOS PEDAZOS DE LA ORGANIZACIÓN DE MANERA EFICAZ Y DEMOCRÁTICA.

ESO QUEDA PARA LA HISTORIA CON MAYÚSCULAS, PERO A USTED, SEGURAMENTE, LE INTERESAN MÁS LAS ANÉCDOTAS DE LOS CRÍMENES.

NO, NO... YA HABRÁ TIEMPO PARA HABLAR DE ESO REPOSADAMENTE.

LÁSTIMA... CONOZCO UNA HERMOSA EPOPEYA VENGATIVA QUE TARDÓ QUINCE AÑOS EN ALCANZAR SU OBJETIVO.

UN PERIÓDICO QUE PUBLICABA FALSOS TESTIMONIOS...

UNA JOVEN ACUSADA, UNA FAMILIA MASACRADA... Y LA JOVEN SE CONVIRTIÓ EN ASESINA... Y GRACIAS A SU HABILIDAD EN EL CRIMEN...

... DIO CON EL REDACTOR JEFE DEL PERIÓDICO DE AQUEL ENTONCES Y LO MATÓ. QUÉ IRONÍA, ¿NO?

HE PENSADO MUCHAS VECES EN CÓMO DARLE MUERTE.

PERO ANTES TENÍA QUE HACERLE SABER POR QUÉ IBA A MORIR.

¡INTERVENGAN!

¡INTERVENGAN AHORA!

?!

¡LA POLICÍA ESTÁ AQUÍ! ¡HA RODEADO EL DESPACHO! ¡CONSIDÉRESE ARRESTADA!

¡VAN A ENTRAR DE UN MOMENTO A OTRO!

¡GUSANO REPELENTE! ¡PUEDE QUE ME HAYAS TENDIDO UNA TRAMPA, PERO PARA QUE ME DETENGAN HACE FALTA UN CADÁVER! ¡ASÍ QUE TE DEJO VIVIR UNOS DÍAS MÁS!

¡HASTA PRONTO!

¡COGEDLA!

¡LA QUEREMOS VIVA!

¿?
¡LA GAVILLA!

¡YA LE ASEGURÉ QUE TODO SALDRÍA BIEN!

¡HABLE POR USTED! ¡HE ESTADO AL BORDE DE LA MUERTE!

UNA COSA ES ESTAR AL BORDE...

¡...Y OTRA, ESTAR MUERTO!

CON LO QUE HAS HECHO, JEAN-MICHEL, HAS FIRMADO TU SENTENCIA DE MUERTE. EL CAMISÓN Y TODOS SUS ASESINOS IRÁN TRAS DE TI.

TSK, TSK... IRÁN EN TU RESCATE, BELLA PRINCESA.

ESTA VEZ NO NECESITAREMOS UNA BOMBA PARA LIBRARNOS DE LA HERMANDAD DE ASESINOS.

¡BASTARÁ CON UNA LOMBRIZ EN EL ANZUELO!

ME VENDAN LOS OJOS PARA QUE NO SEPA A QUÉ RINCÓN DE LA PRISIÓN ME LLEVAN, PERO CONOZCO ESTE LUGAR DE MEMORIA.

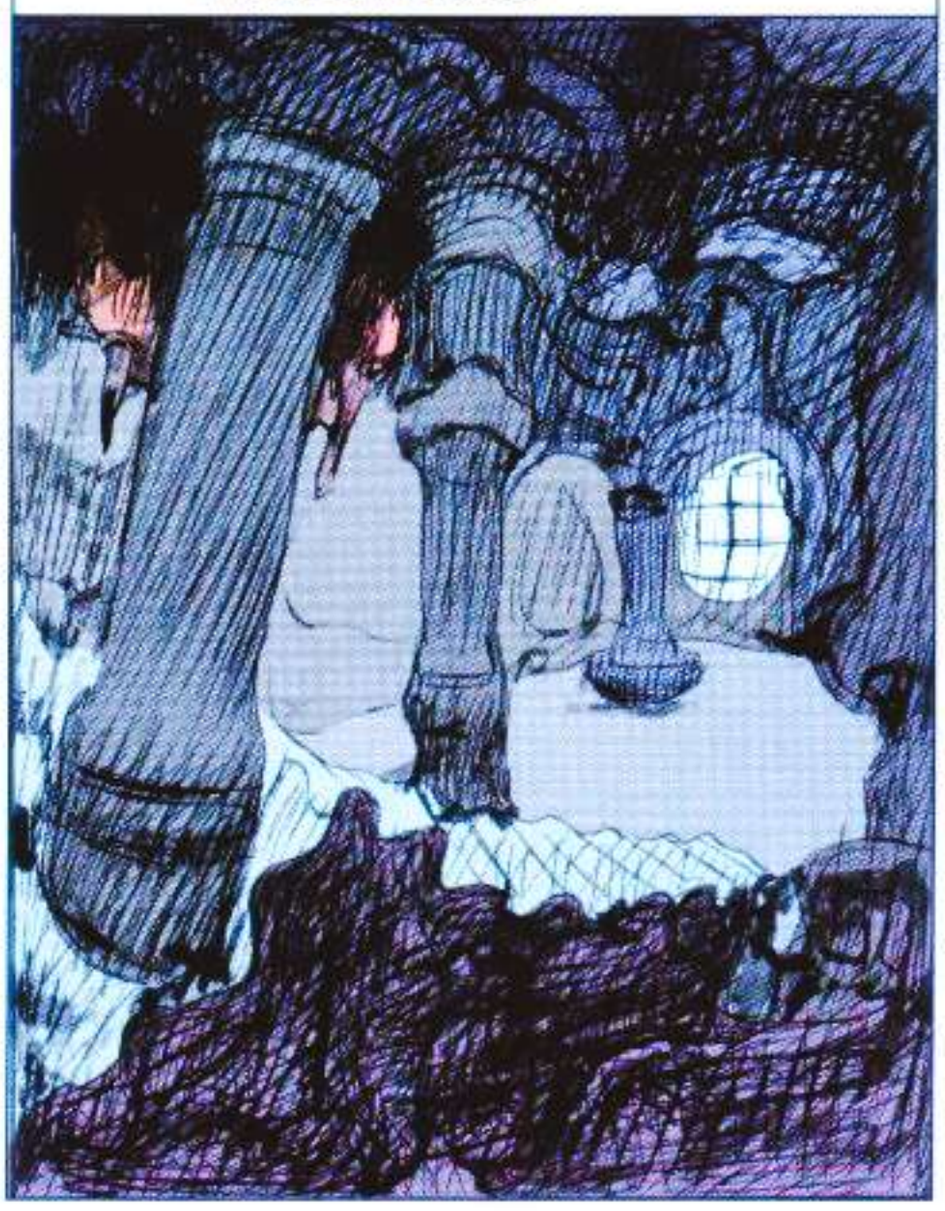
ME LLEVAN A LO MÁS BAJO, A UN ALA DE LA PENITENCIARÍA QUE YA NO SE UTILIZA DEBIDO AL AGUA DE LAS CLOACAS QUE SE FILTRA POR EL SUELO.

SI DE VERDAD QUISIERAN HACERME SERVIR DE CEBO PARA LA HERMANDAD, NO ME HUBIERAN METIDO AQUÍ. ESTE LUGAR ES INACCESIBLE Y PRACTICAMENTE DESCONOCIDO. ESTOY INCOMUNICADA.

A CABO DE UNAS HORAS ENCADENADA Y EN EL AGUA, CONSIGO QUITARME LA VENDA FROTANDO EL CRÁNEO CONTRA EL MURO. LA OSCURIDAD ME RODEA.

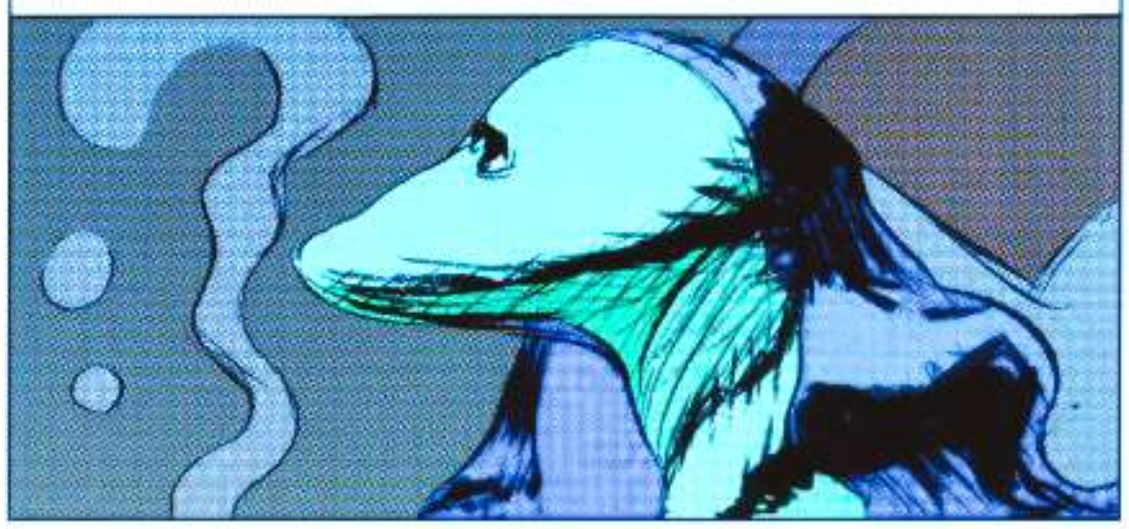
SÓLO LA DÉBIL FOSFORESCENCIA DE LAS AGUAS MALOLIENTES ME PERMITE DISTINGUIR LOS CONTORNOS DE LA CELDA. NO HAY MANERA DE SABER SI ES DE DÍA O DE NOCHE. NO SÉ CUÁNTO TIEMPO LLEVO AQUÍ.

Y NO ME DAN DE COMER.



EL AGUA SUBE. HASTA MIS HOMBROS. LUEGO, MUCHO MÁS TARDE, DESCIENDE. Y VUELVE A SUBIR. ES UN FENÓMENO REGULAR.

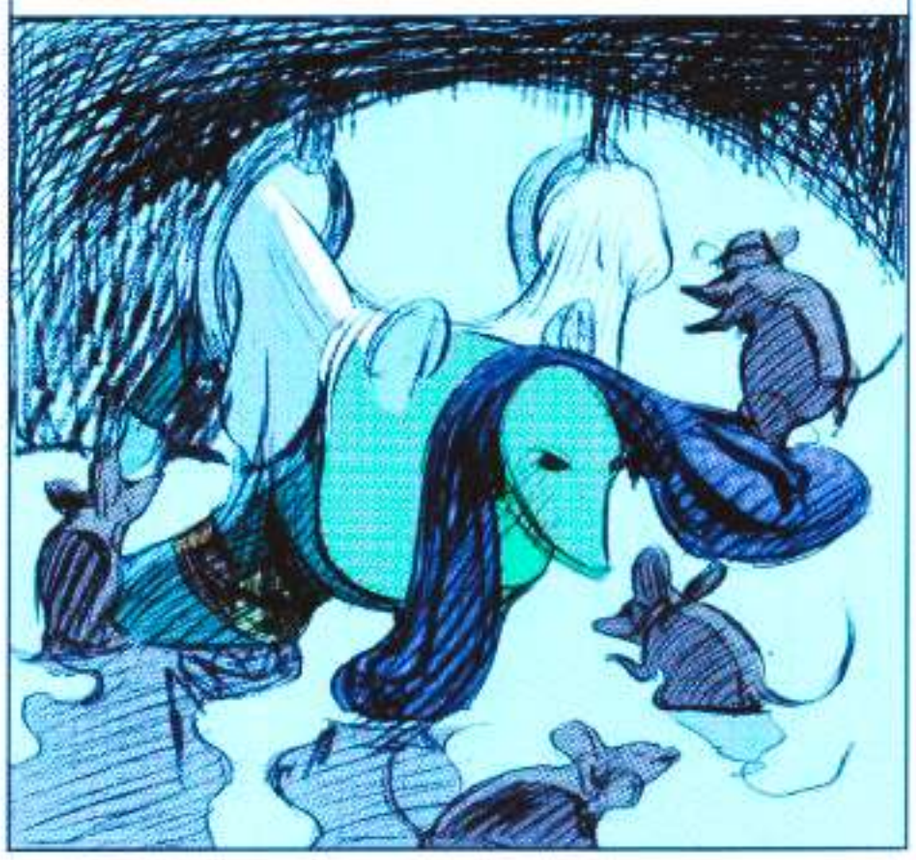
SUPONGO QUE LAS AGUAS DE DESECHO SE ACUMULAN POR LA TARDE. A MENOS QUE SE TRATE DE EFECTOS LUNARES, O BIEN DE SERVICIOS DE LIMPIEZA, O DE LAS OBRAS DEL METRO LACUSTRE.



OBSERVO LA SUBIDA Y BAJADA DEL AGUA CON LA ESPERANZA DE ADIVINAR MÁS O MENOS LOS DÍAS QUE TRANSCURREN.

SUERTE QUE SÉ RESPIRAR BAJO EL AGUA. DE LO CONTRARIO, PODRÍA AHOGARME MIENTRAS DUERMO.

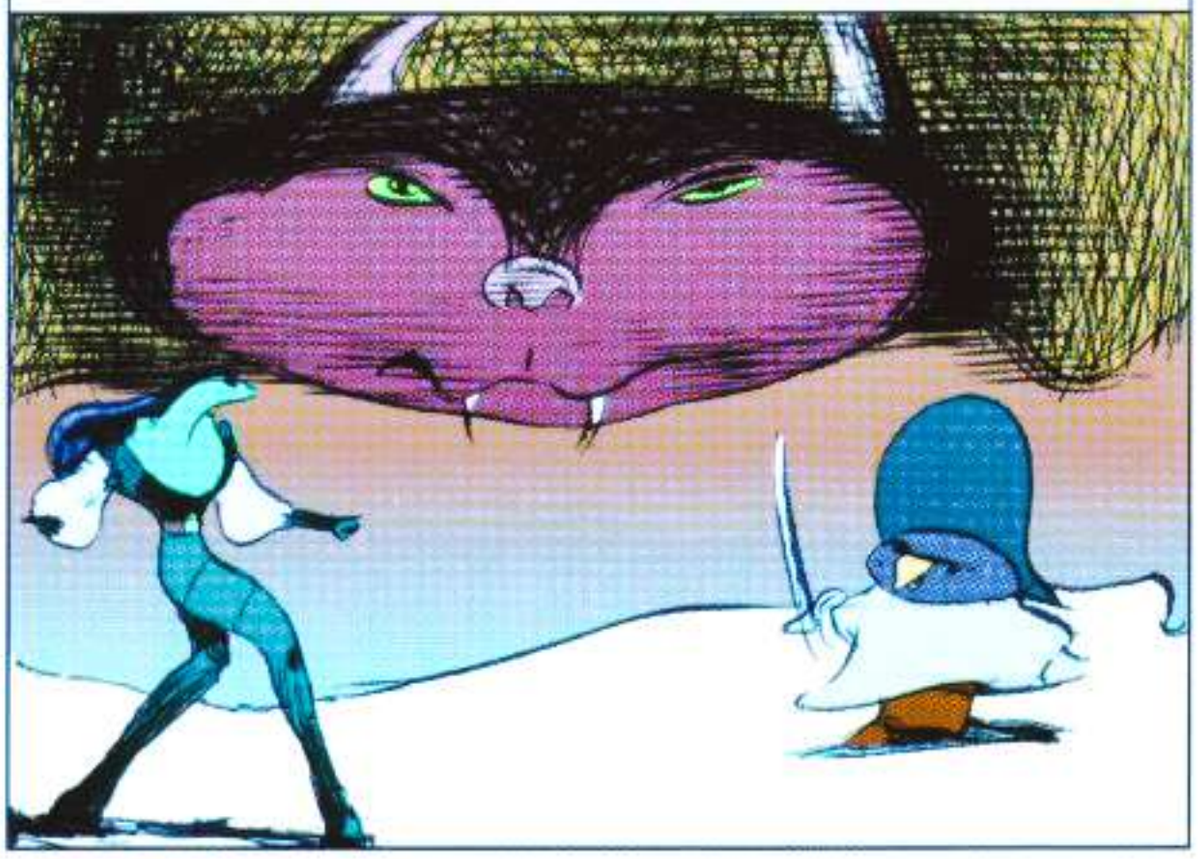
UNA VEZ ME DORMÍ Y, AL DESPERTAR, LA BOCA ME SABÍA A AGUA SALADA, Y ESTABA CUBIERTA DE RATAS



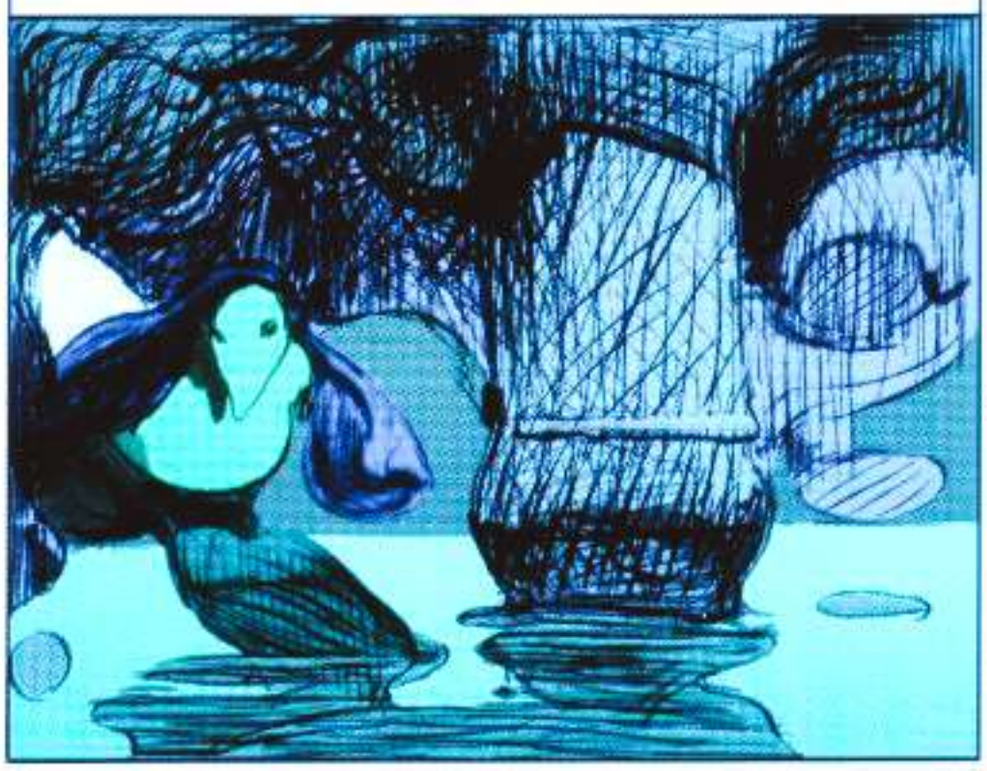
ME SIENTO CADA VEZ MÁS FEBRIL. SI NADIE ME SACA DE AQUÍ, NO TARDARÉ EN MORIR. SOLA COMO ESTOY, NO PUEDO HACER NADA. SIN EMBARGO, TAMPOCO DESEO QUE MIS AMIGOS INTENTEN LO IMPOSIBLE...

NO ENTIENDO POR QUÉ JEAN-MICHEL SE PROPONE MATARME A FUEGO LENTO. NO SÉ LO QUE ESPERA DE MÍ.

A LO MEJOR QUIERE HACERME PAGAR MI ALIANZA CON EL CAMISÓN, Y EL HECHO DE QUE LE SUSTITUYERA POR ÉL COMO AMANTE

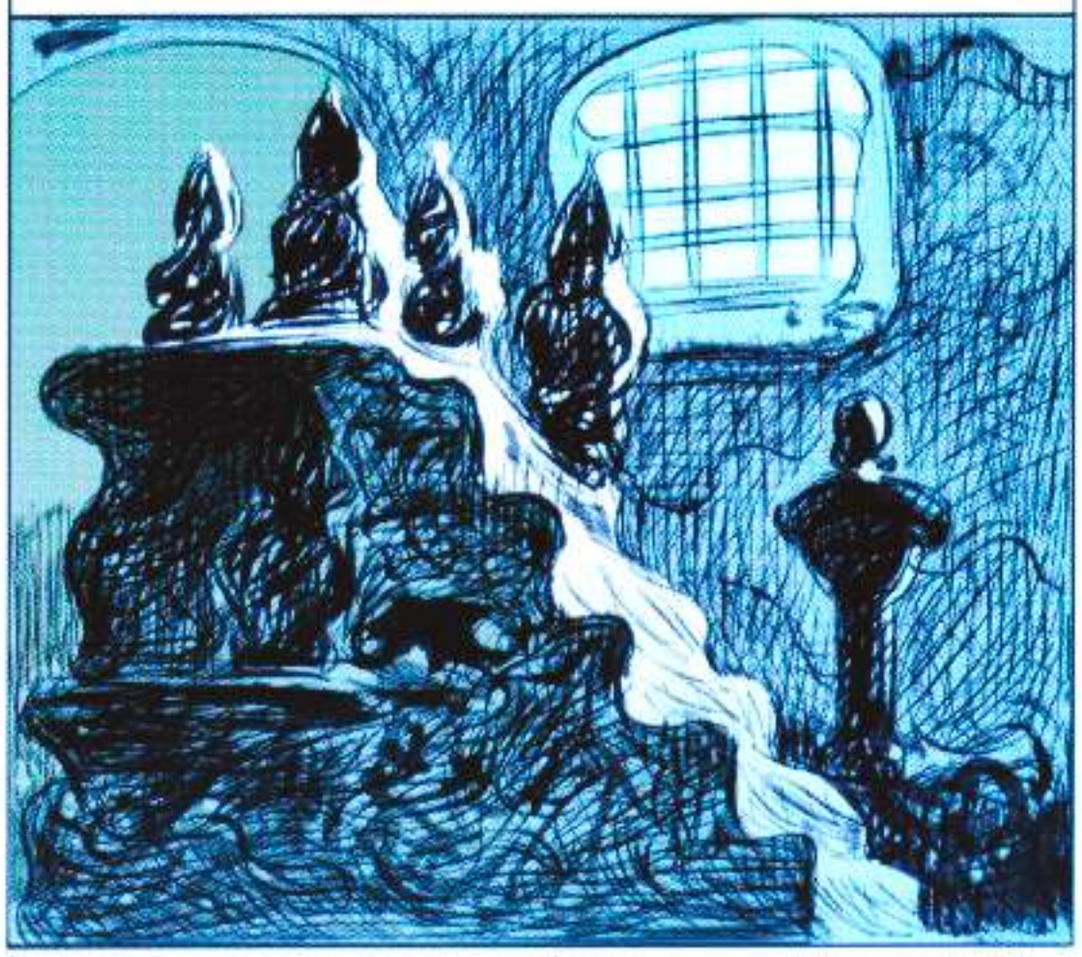


NO... JEAN-MICHEL NO CONOCE LOS CELOS. SÓLO LE INTERESAN EL DINERO Y EL PODER.

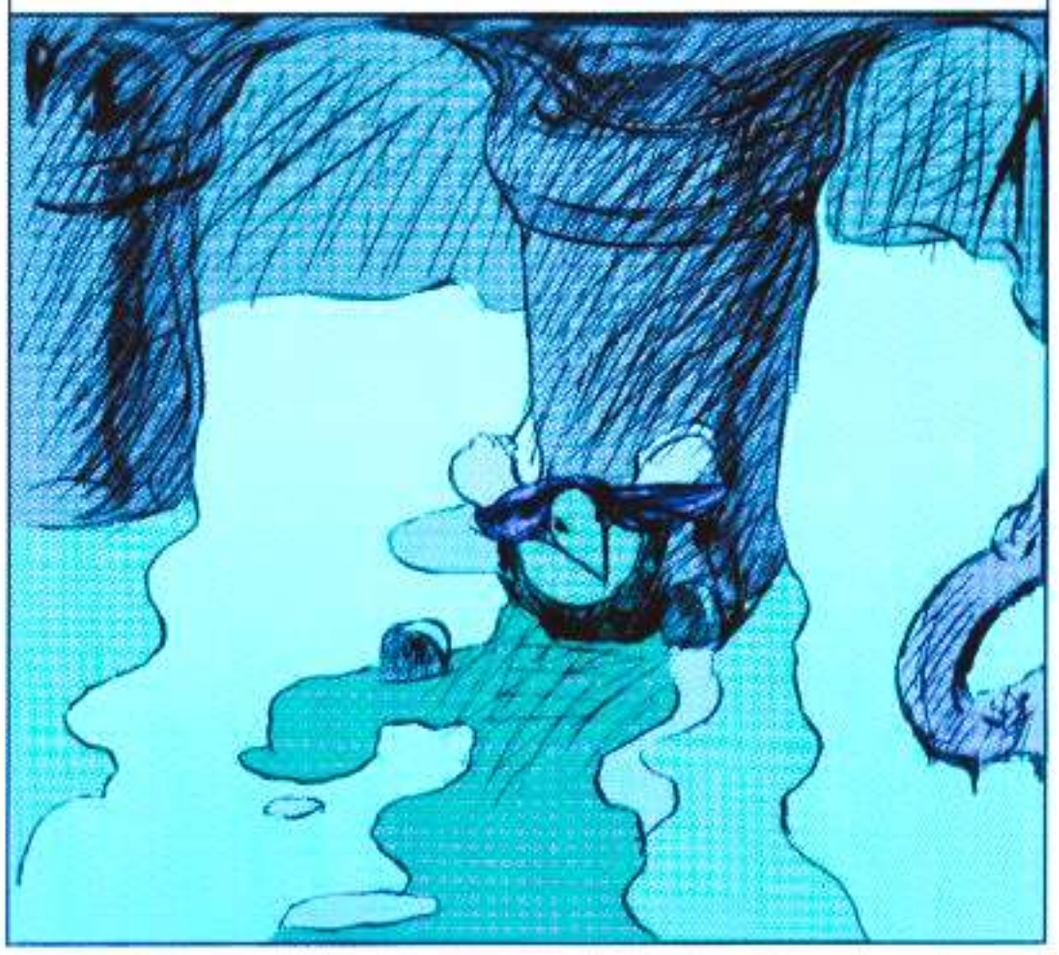


OIGO PASOS... SE ACERCA GENTE... ¡DIOS MÍO!... SI SE TRATA DE LA HERMANDAD DE ASESINOS, ¡LOS VAN A MASACRAR!

EL GRUPO SE PARA ANTE LA REJA Y ME MIRA. LOS OIGO MAL... ESTÁN COMENTANDO MI SITUACIÓN... UNO DE ELLOS ESCUPE EN MI DIRECCIÓN ANTES DE IRSE.



SU ESCUPITAJO ES, SEGURAMENTE, LA COSA MÁS LIMPIA DE ESTE CALABOZO... LUEGO VUELVE EL SILENCIO...



MUCHO MÁS TARDE, OTRO RUIDO. PASOS PESADOS QUE RESUENAN EN LA ESCALERA. Y UNOS GEMIDOS

ES UN TROL CON UNIFORME DE GUARDIÁN. ARRASTRA A OTRA PRISIONERA QUE ENCADENA NO LEJOS DE MÍ. AL IRSE, ME ARROJA COMIDA.

LA MAGRA RACIÓN CAE LEJOS DE MÍ, FLOTA A MIS PIES, FUERA DE MI ALCANCE. TARDARÉ HORAS EN HINCARLE EL DIENTE.

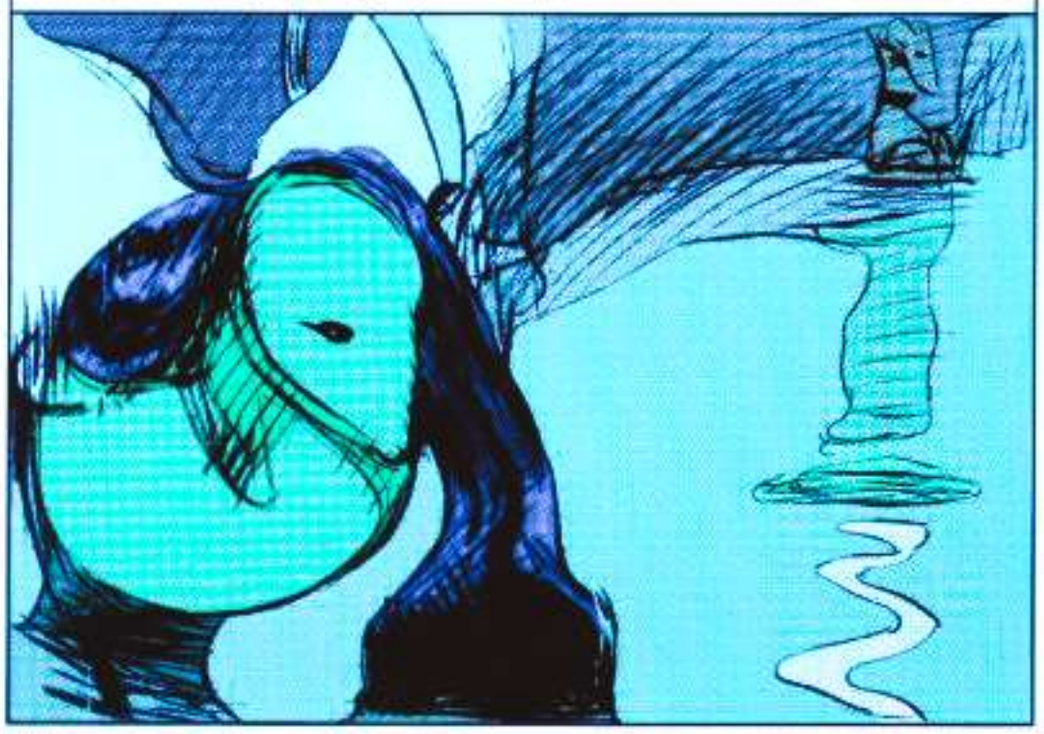
INTENTO INTERROGAR A MI VECINA DE CELDA, PERO ESTÁ INCONSCIENTE. AL PARECER, HA SIDO TORTURADA.

EN CUANTO AL TROL, ES ROBUSTO, PERO NO INMENSO. DEL CAMPO, SIN DUDA, QUE HA BUSCADO FORTUNA LEJOS DE SU CLAN.

AUNQUE NO ESTUVIERA ATADA, AUNQUE NO ME SINTIERA DEBILITADA, ME COSTARÍA MUCHO VENCERLE.

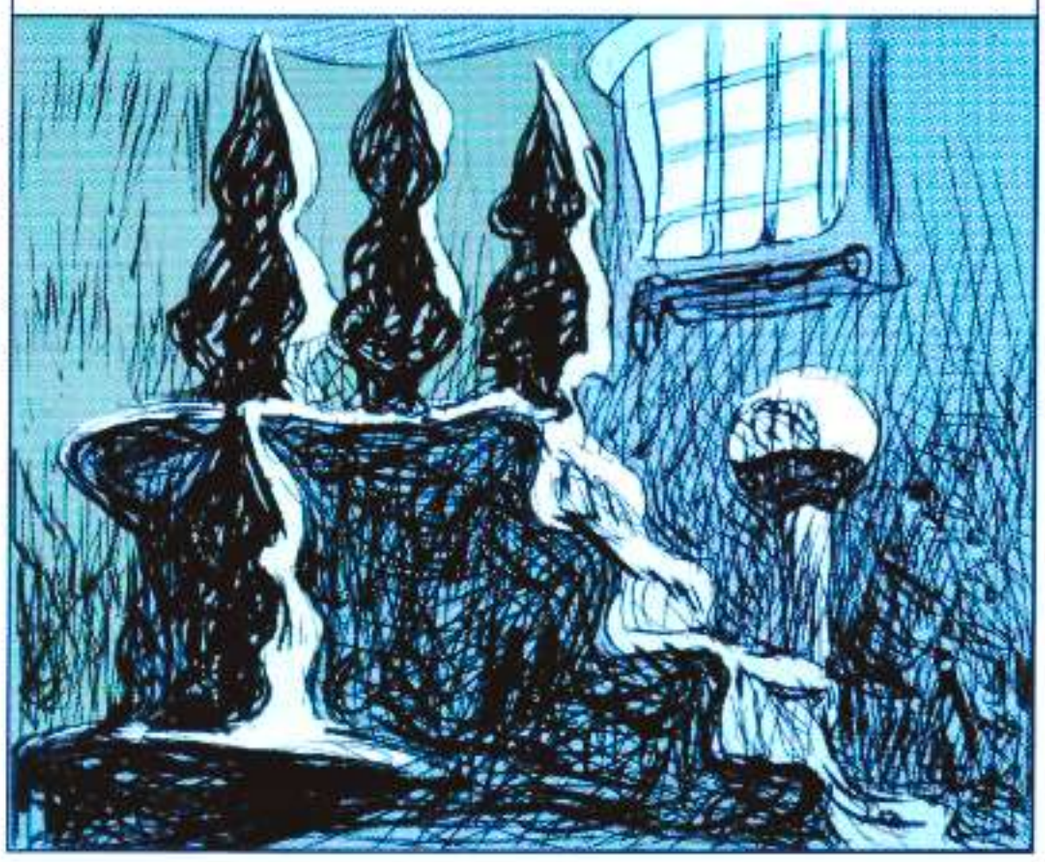
LAS VISITAS DEL TROL SON MÁS FRECUENTES CUANDO EL AGUA BAJA. VIENE A BUSCAR A MI VECINA, Y ANTES DE QUE SUBA EL AGUA, LA TRAE, SIEMPRE ENSANGRENTADA.

A VECES ELLA APARECE CON ROPA QUE NO ES LA SUYA. HA INTENTADO HABLARME, PERO NO ENTIENDO SU LENGUA. O DELIRA O YO ESTOY MUY CANSADA.

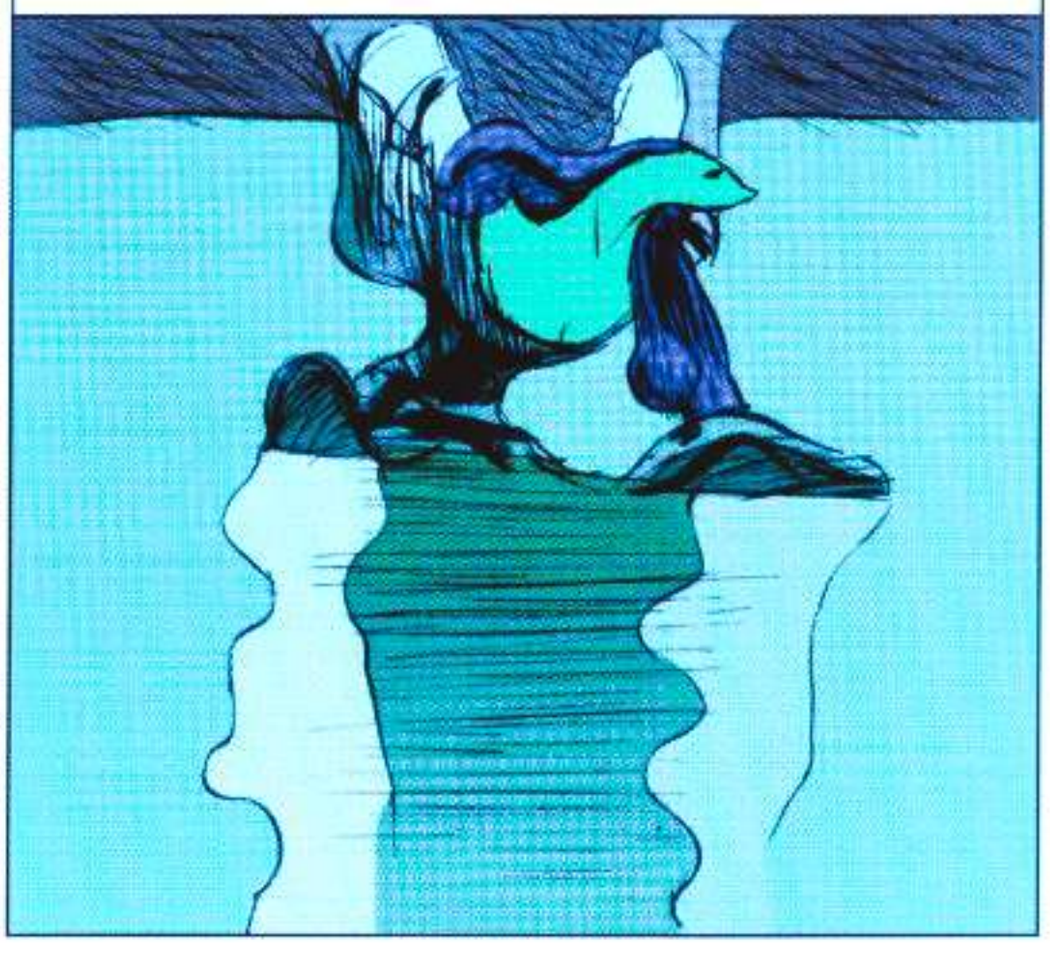


UN DÍA VUELVE CON UN OJO REVENTADO. NO SÉ QUÉ LE HAN HECHO, NI POR QUÉ. LO ÚNICO QUE SÉ ES QUE DESDE QUE LA TRAJERON ME DAN DE COMER.

EL GRUPO QUE VINO AL PRINCIPIO VUELVE A PASAR DE VEZ EN CUANDO... COMENTARIOS DISCRETOS, SATISFACCIÓN EVIDENTE.



A CABO DICIÉNDOME QUE SE TRATA DE UNA RICA FAMILIA DE ANTÍPOLIS, UNO DE CUYOS MIEMBROS HE ASESINADO.



JEAN-MICHEL DEJA QUE ME PUDRA AQUÍ, SABOREANDO UNA VENGANZA FRÍA Y PROLONGADA.

EL TROL APROVECHA SUS VISITAS PARA TOCARME. ME OLISQUEA, ME ROZA EL PELO, LO HACE A HURTADILLAS, COMO SI ME TUVIERA MIEDO. HAN DEBIDO DE PREVENIRLE ACERCA DE MÍ.

ME DICE QUE MI SUERTE PODRÍA CAMBIAR SI ME PORTO BIEN.

AÑADE QUE NO TENGO NADA QUE PERDER.

TUS AMIGOS VINIERON A SALVARTE Y LOS MATAMOS A TODOS.

LA NOTICIA ME TRANSTORNA.

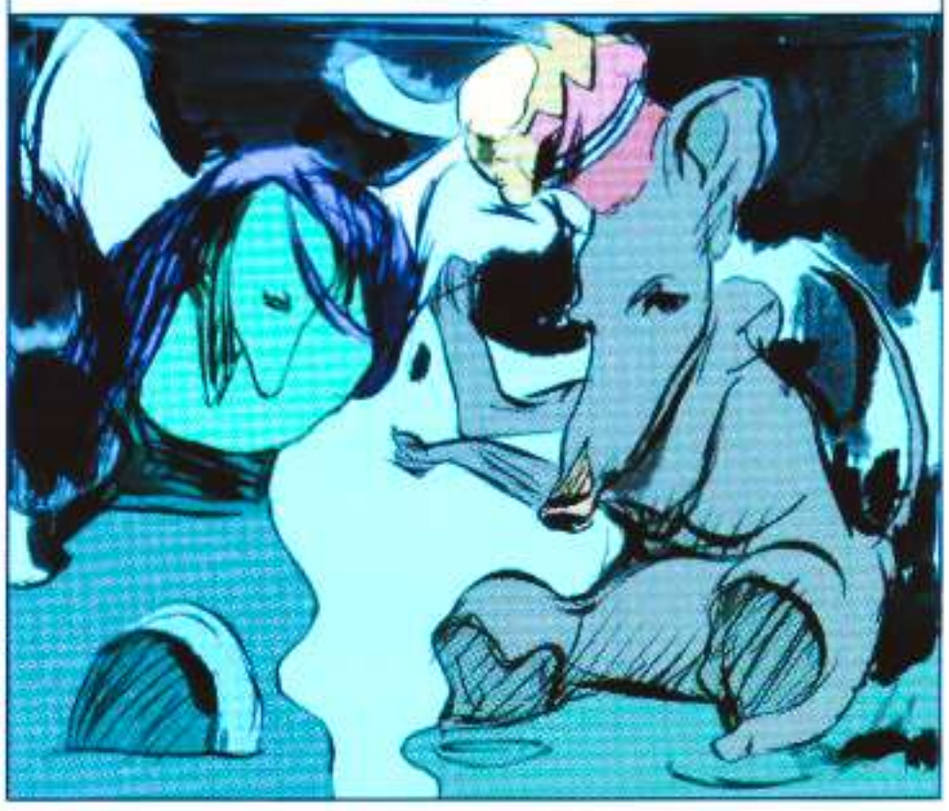
A TI VAMOS A COLGARTE. ¿NO QUIERES DIVERTIRTE UN POCO ANTES DE MORIR?

ATADA COMO ESTOY, NO PUEDO HACER NADA. FINJO ACEPTAR SU PROPOSICIÓN. ESPERO A QUE ME SUELTE PARA INTENTAR ALGO

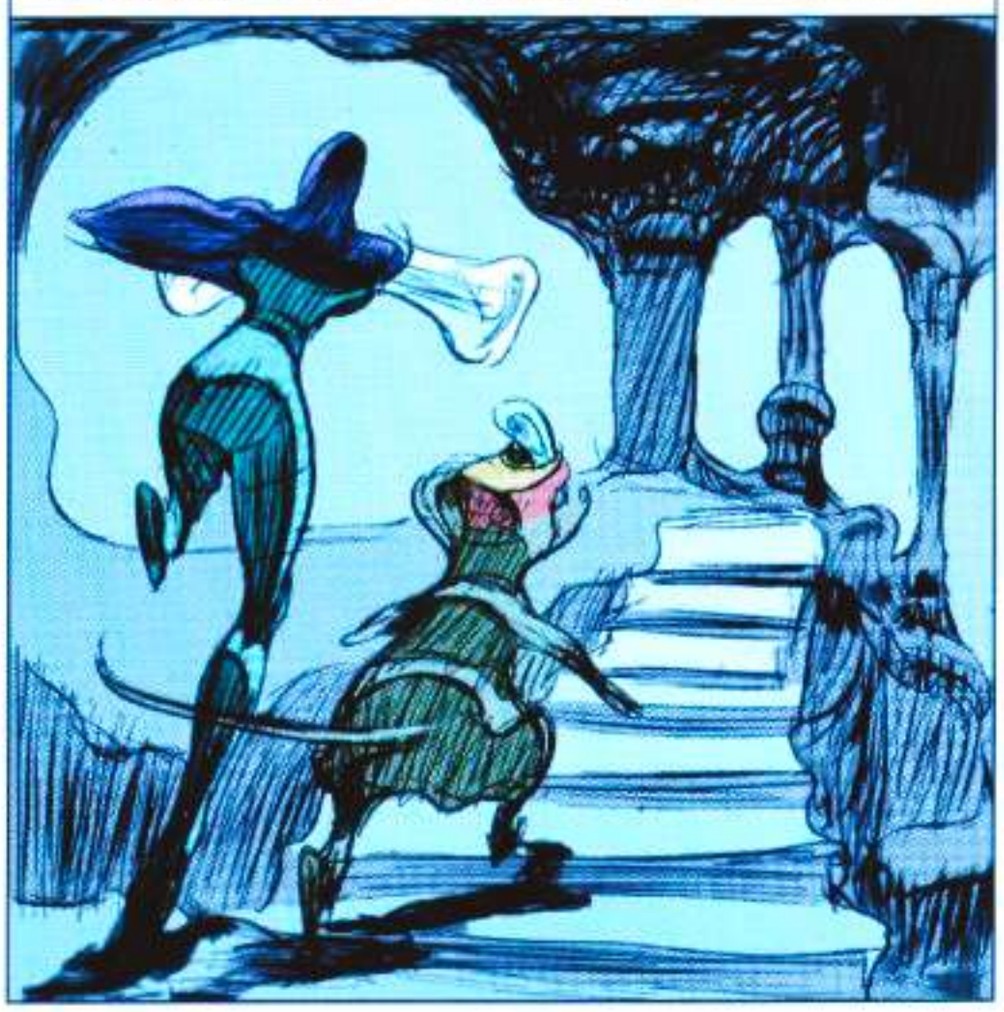
PERO ME VIOLA SIN DESATARME

UNA NOCHE, CUANDO LOS GUARDIAS TRAJERON A MI COMPAÑERA DE CELDA, LA VI ESCUPIR UN OBJETO METÁLICO. ¡UN CLAVO!

LO USA PARA FORZAR LAS ESPOSAS QUE LLEVA, Y LUEGO ACUDE EN MI AYUDA



EL PASILLO PARECE DESIERTO. NOS ESCAPAMOS JUNTAS



NADIE NOS SALE AL PASO. ES DEMASIADO FÁCIL

ME DIGO QUE LA EVASIÓN PUEDE SER UNA TRAMPA, PERO TENGO EL ESPÍRITU MUY BRUMOSO Y NO ACABO DE ENTENDER LO QUE ESTÁ PASANDO

ENTONCES, MATO A LA CHICA. NO QUIERO CORRER RIESGOS

¡PASOS!

LLEVO EL CADÁVER DE LA CHICA A LA CELDA, Y FINJO SEGUIR ATADA.

ES EL GRUPO DE ENMASCARADOS QUE VIENE A MOFARSE DE MÍ.

ESTÁN ARMADOS, Y YO SÓLO CUENTO CON UN CLAVO OXIDADO.

POR SUERTE, NO SABEN PELEAR. MATO A DOS O TRES CON EL CLAVO ANTES DE APODERARME DE UNA ESPADA Y DE UN PUÑAL.

ES UNA MATANZA.

SON CÍCLOPES, SEGURAMENTE FAMILIARES DEL PERIODISTA.

LES REGISTRO LOS BOLSILLOS. ENCUENTRO UN TROZO DE BIZCOCHO, UNA MANZANA, Y LES QUITO EL ORO.

ESTOY EXTENUADA, PERO SÉ QUE DISPONGO DE LOS MEDIOS PARA ESCAPAR DE AQUÍ.

LA CABEZA ME DA VUELTAS. NO ES MOMENTO PARA ESO. LUCHO, ME RECUPERO.

NO, ME DERRUMBO.

Y ME DESPIERTO ATADA COMO ANTES. ANTE MÍ ESTÁ JEAN-MICHEL.

LE ACOMPAÑAN UNOS NOTABLES QUE ENARBOLAN LAS ARMAS DE CADA UNA DE LAS GRANDES FAMILIAS DE ANTÍPOLIS, CON LA EXCEPCIÓN DEL CASTILLO DE CAVALLÈRE.

NO ME EXPLICAN NADA. JEAN-MICHEL HA DADO A ESA GENTE LA LLAVE DE MIS ESPOSAS. SE ME LLEVAN.

MI DINERO.

CUANDO LA TENGAMOS EN NUESTRA CASA

ME LLEVAN EN UN CARRUAJE. JEAN-MICHEL SE SIENTA A MI LADO. PARECE CONTRARIADO. HACE COMENTARIOS INGENIOSOS ACERCA DE MI OLOR CORPORAL.

YO ME EMBRIAGO DE AIRE FRESCO Y ME DESLUMBRO CON LA LUZ DE LOS ESCASOS FAROLES.

JEAN-MICHEL SE ESFUERZA ENTONCES POR ENTABLAR UNA CONVERSACIÓN NOSTÁLGICA. AL VER QUE NO LE RESPONDO, OPTA POR GUARDAR SILENCIO.

POR FIN, EL CARRUAJE LLEGA AL HOTEL DE COARAZE.

EN UN LUJOSO SALÓN, ME ATAN A UN SILLÓN DE TERCIOPELO.

DOS GUARDIAS SE QUEDAN A VIGILARME. LOS NOTABLES SALEN DE LA SALA Y DAN INSTRUCCIONES.

NO LE QUITÉIS LOS OJOS DE ENCIMA. EL INTERCAMBIO SERÁ AQUÍ.

LA ACTITUD DE JEAN-MICHEL ME INTRIGA. PARECE NERVIOSO, Y ACABA SALIENDO Y CIERRA LA PUERTA CON SEQUEDAD, DEJÁNDOME SOLA CON DOS GUARDIAS.

MIRO EL LUGAR EN EL QUE ESTOY. SOBRE UNA MESITA, HAY UN FRASCO ABIERTO.

CONOZCO MUY BIEN ESE LÍQUIDO Y SU OLOR CARACTERÍSTICO. ES PUTINA, UN VENENO VOLÁTIL FULMINANTE. ESTABA CLARO QUE JEAN-MICHEL NO PODÍA DEJARME CON VIDA DESPUÉS DE LO QUE ME HABÍA HECHO SUFRIR.

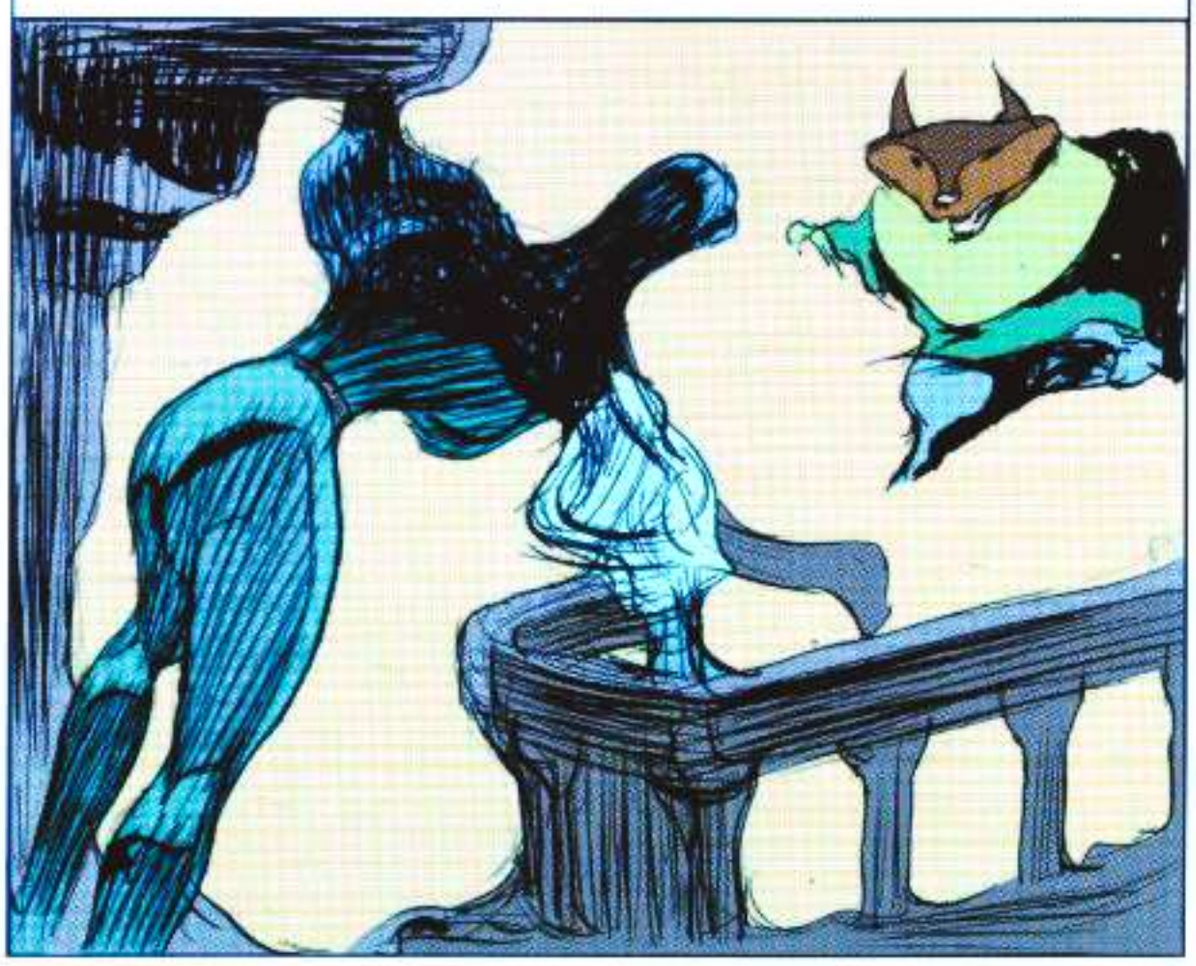
LES DIGO A LOS GUARDIAS QUE ABRAN LAS VENTANAS Y QUE ARROJEN AFUERA EL FRASCO, PERO CREEN QUE SE TRATA DE UNA TRAMPA Y NO SE MUEVEN.

AGUANTO LA RESPIRACIÓN. LOS GUARDIAS NO TARDAN EN CAER COMO MOSCAS.

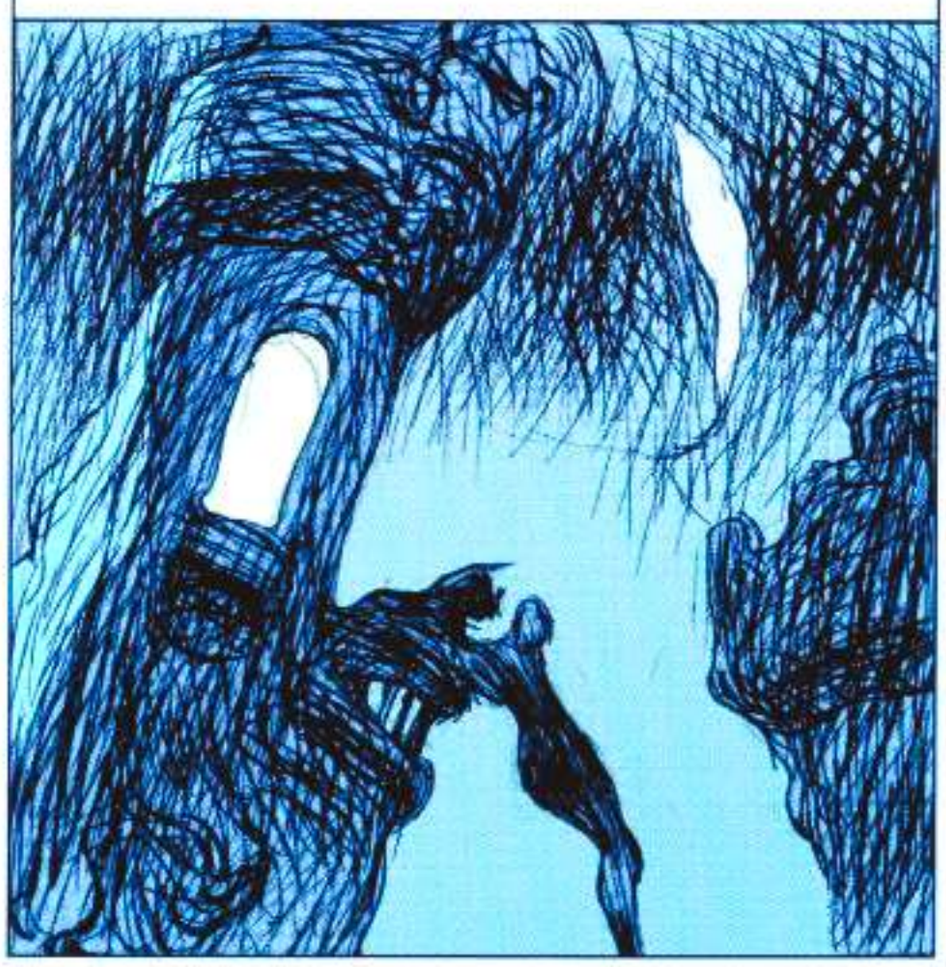
CONSIGO ECHAR EL SILLÓN HACIA ATRÁS. LOS CRISTALES DE LA VIDRIERA SE HACEN AÑICOS Y ATERRIZO EN EL SUELO. EL AIRE FRESCO SE CUELA EN EL CUARTO.

GRACIAS A LOS PEDAZOS DE CRISTAL, CONSIGO SOLTARME.

TITUBEANDO, PONGO UN PIE EN EL BALCÓN. JEAN-MICHEL ESTÁ AHÍ.



INTENTA ARROJARME AL VACÍO.



ME QUEDO SIN FUERZAS

ATRAÍDOS POR EL ESCÁNDALO, LOS NOTABLES VUELVEN AL SALÓN.

JEAN-MICHEL LES CUENTA QUE HE MATADO A TODO EL MUNDO, Y QUE ME HA DETENIDO.

POR MÁS QUE LO NIEGO, NADIE ME CREE.

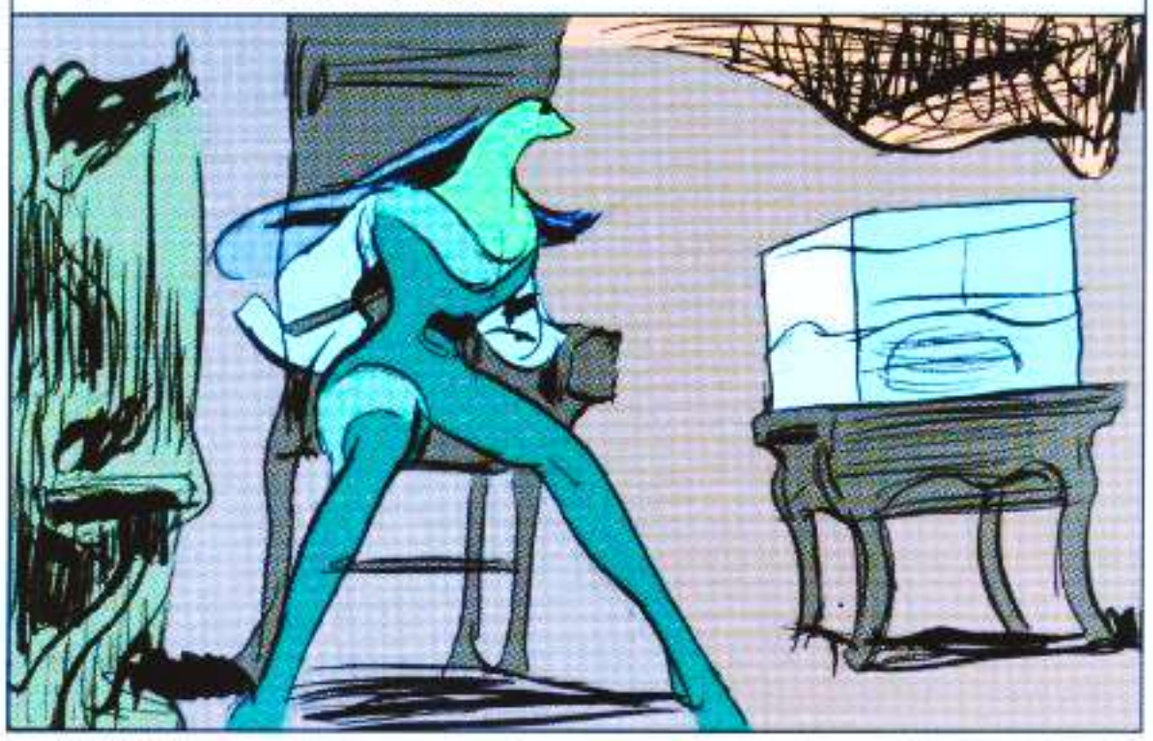
JEAN-MICHEL LES DICE QUE SE TRANQUILICEN, QUE EN ADELANTE ME VIGILARÁ PERSONALMENTE HASTA QUE SE PRESENTE LA HERMANDAD

NO, UN MIEMBRO DE CADA FAMILIA SE QUEDARÁ PARA VIGILARLA

ESA MUJER ES UN PELIGRO.

ME PERCATO DE QUE MI CARCELERO ME MINTIÓ: NO LES HA PASADO NADA A MIS AMIGOS DE LA HERMANDAD

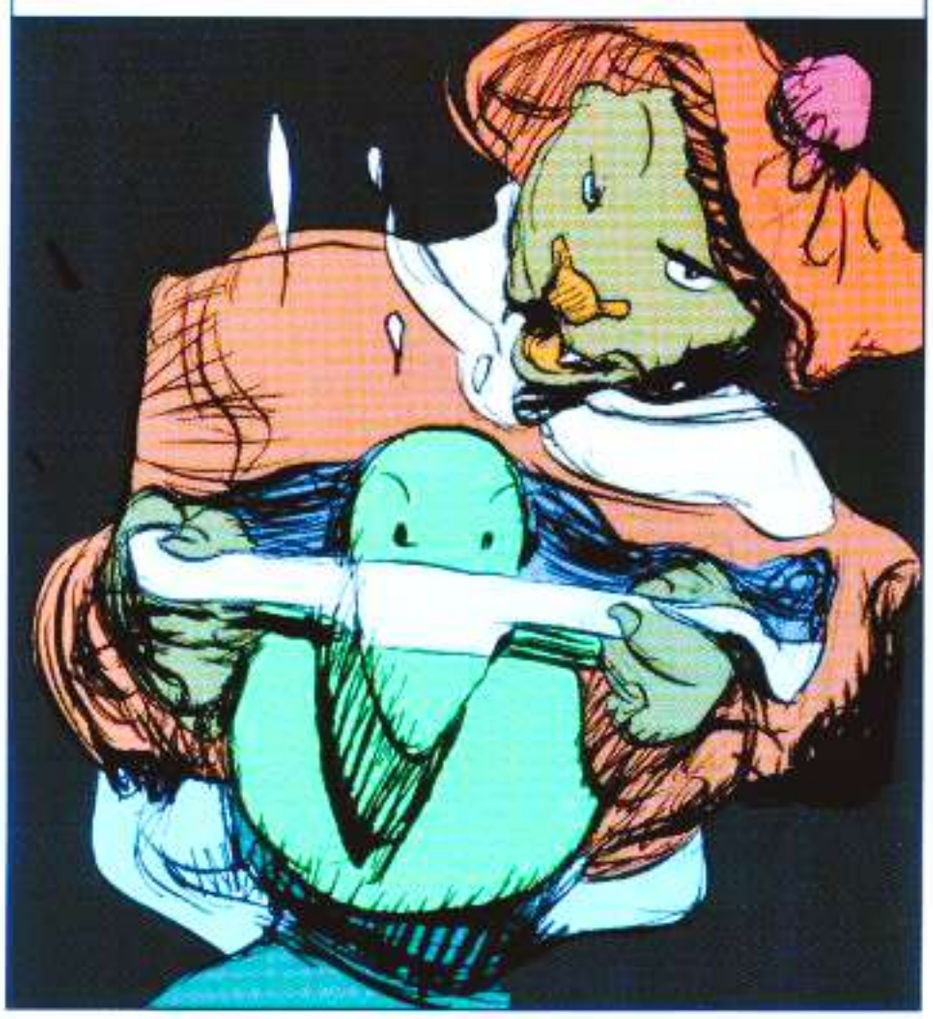
NOS ENCONTRAMOS EN UN NUEVO CUARTO, ÉSTE SIN VENTANAS. AHORA ME HAN ATADO A OTRO SILLÓN. HAY UN ACUARIO EN LA HABITACIÓN, QUE VA A SALVARME LA VIDA.



AL POCO RATO, VEO QUE JEAN-MICHEL SE SACA DEL BOLSILLO OTRO FRASCO DE PLUTINA. LO COLOCA SOBRE UNA MESA, SE EXCUSA Y SALE DE LA HABITACIÓN.

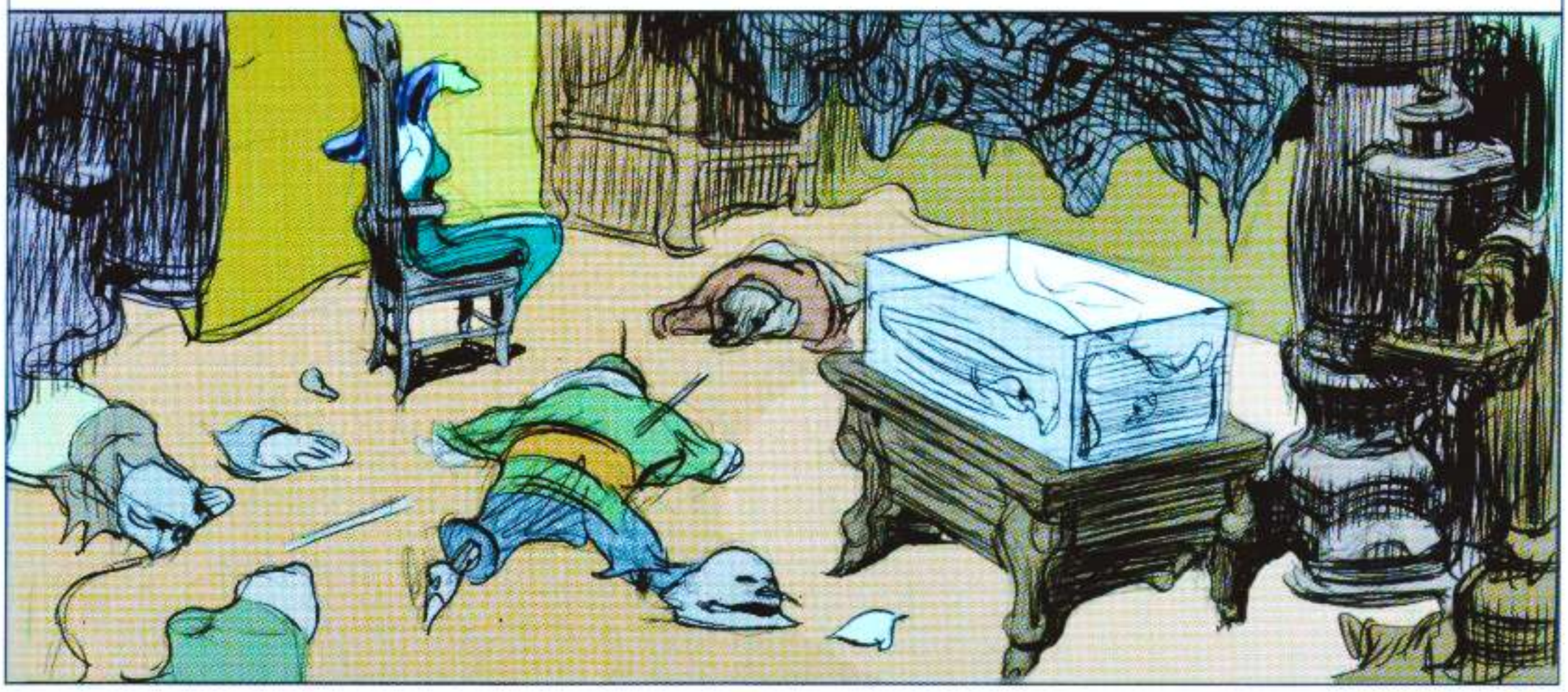
GRITO PARA ADVERTIR A LOS NOTABLES

ME AMORDAZAN



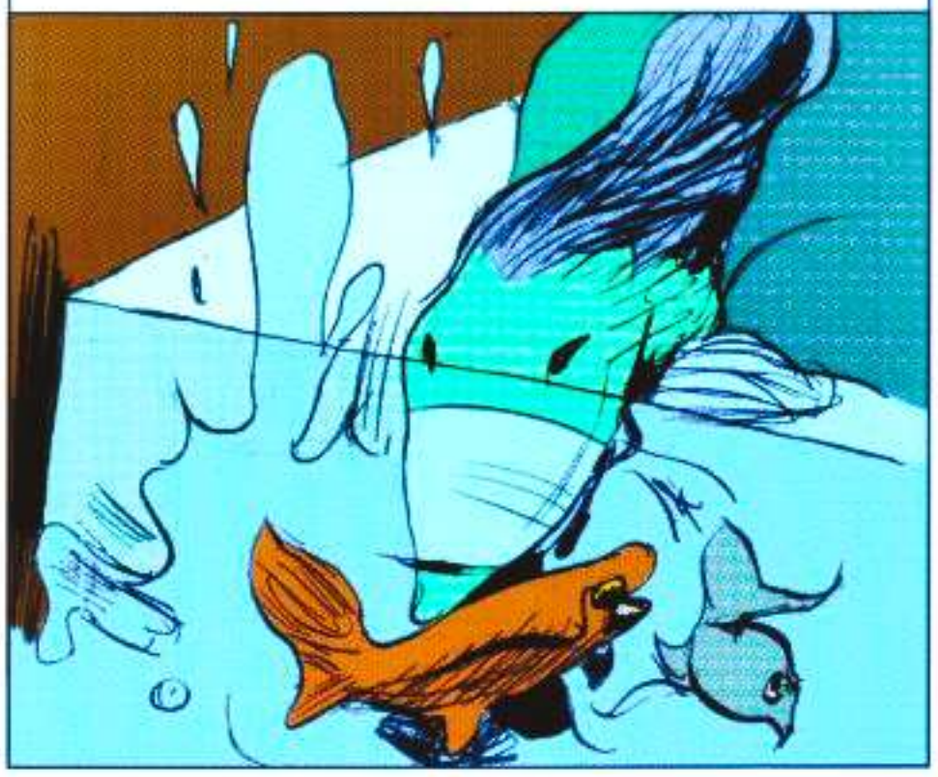
RETENGO LA RESPIRACIÓN.

AL POCO, LA HECATOMBE



SALTO CON EL SILLÓN HASTA DONDE ESTÁ EL ACUARIO.

Y METO LA CABEZA DENTRO



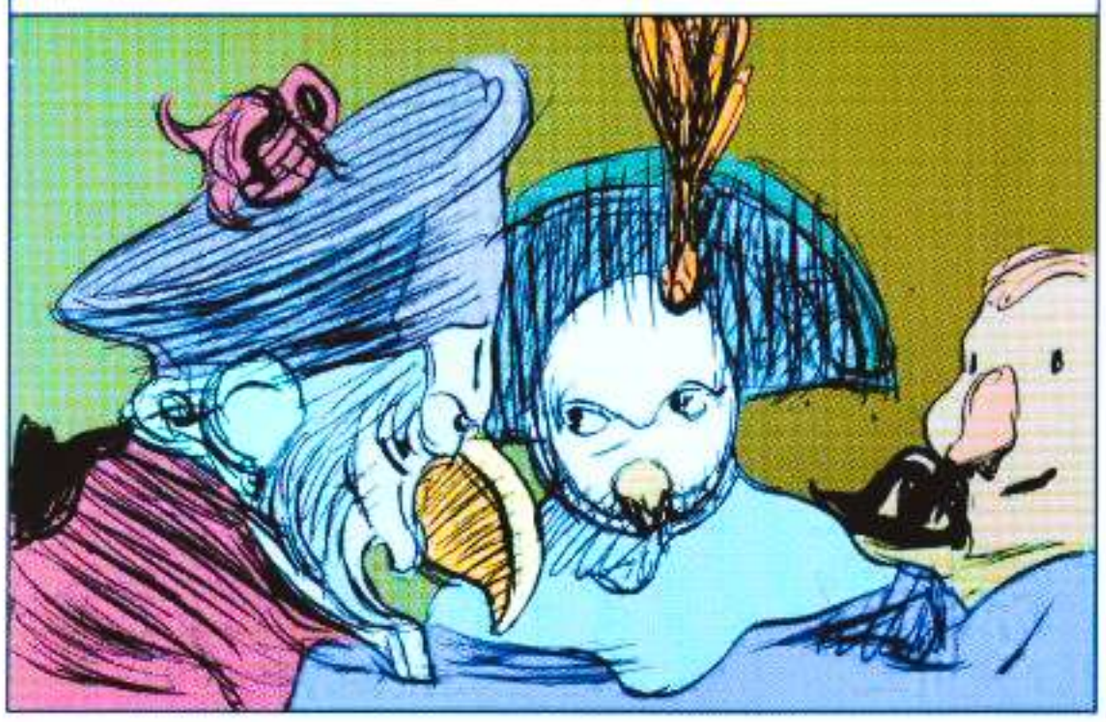
AFORTUNADAMENTE, SÉ RESPIRAR BAJO EL AGUA.

APROVECHO PARA BEBER, Y SI NO HUBIERA TENIDO LA MORDAZA PUESTA, ME HABRÍA COMIDO A LOS PECES.

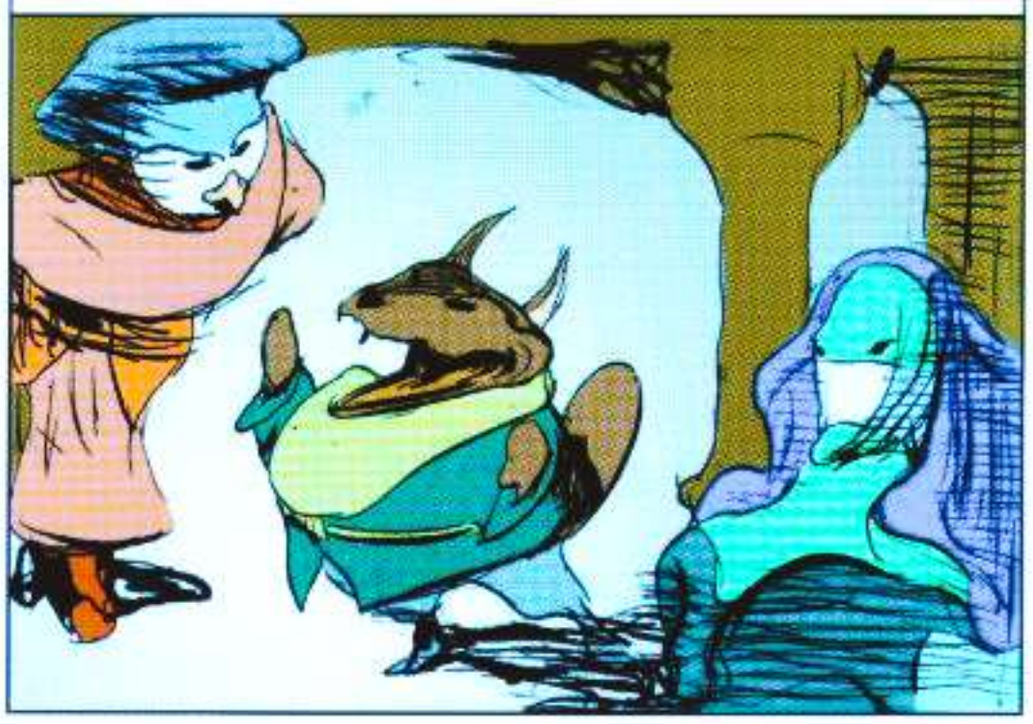
A LA MEDIA HORA, ENTRA UNA CRIADA QUE VIENE A TRAER LA COLACIÓN. AL VER LOS CADÁVERES, LANZA UN GRITO, Y LUEGO CAE, SEGURAMENTE MUERTA.

SE DA LA ALERTA Y LA GENTE SE PRESENTA EN MASA. CAEN VARIOS ANTES DE QUE A ALGUIEN SE LE OCURRA AIREAR LA HABITACIÓN. ES GROTESCO VER TANTOS CADÁVERES APILADOS.

LOS NOTABLES QUE QUEDAN DECIDEN CONFINARME EN OTRO CUARTO.

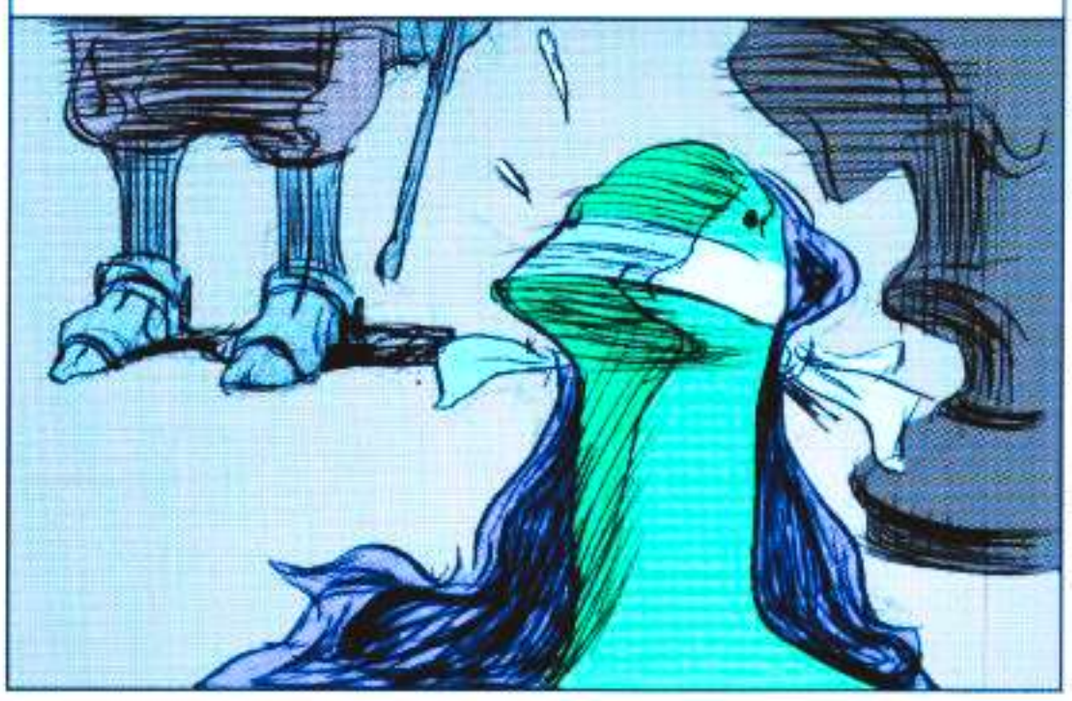


JEAN-MICHEL FINGE SUBLEVARSE, DICE QUE ES DEMASIADO, QUE SOY DIABÓLICAMENTE PELIGROSA Y QUE VA A LIQUIDARME ALLÍ MISMO.



LOS NOTABLES LE CONTESTAN QUE SI MUERO, NO RECUPERARÁN NUNCA A LOS MIEMBROS DE SUS FAMILIAS QUE EL CAMISÓN HA HECHO PRISIONEROS

ENTONCES ENTIENDO LA RAZÓN DE MI PRESENCIA ALLÍ. AL NO PODER LIBERARME DIRECTAMENTE, MIS CAMARADAS HAN SECUESTRADO FAMILIARES DE LOS DIGNATARIOS PARA OBLIGARLOS A UN INTERCAMBIO



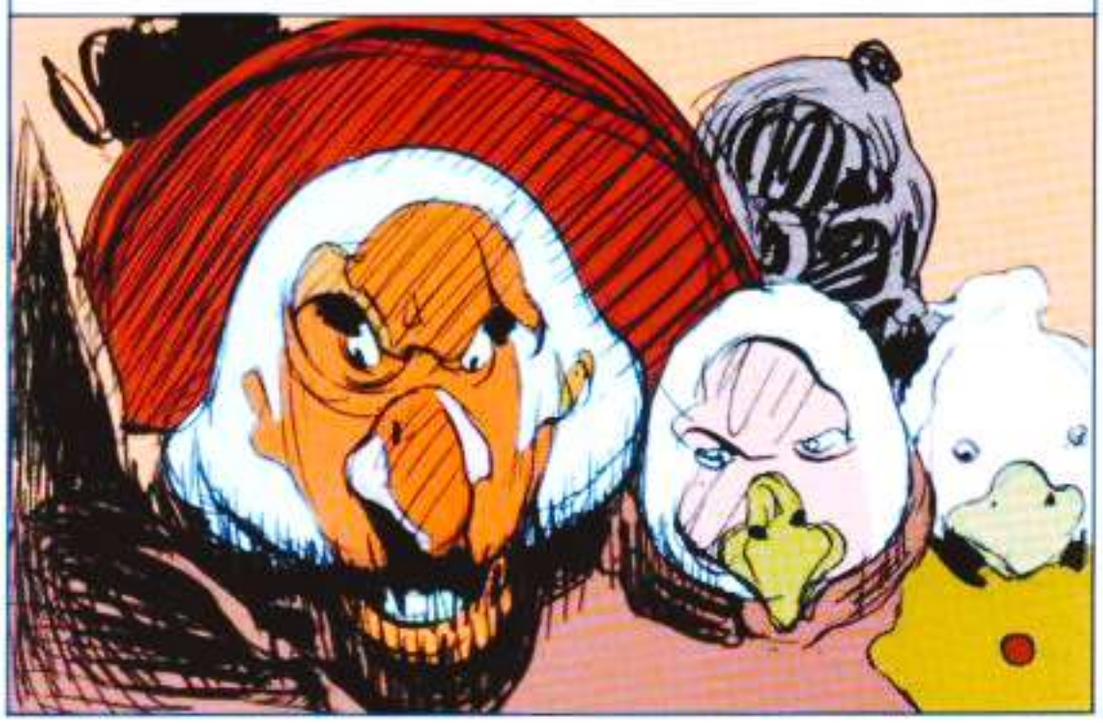
PERO JEAN-MICHEL QUIERE MI MUERTE. SABE QUE JACINTO, SI SE ENTERARA DE LA VERDAD, LE MATARÍA INMEDIATAMENTE.

ACABAMOS EN UN TERCER CUARTO. ME CUESTA CREER QUE JEAN-MICHEL DISPONGA DE UN TERCER FRASCO DE VENENO.

¡PERO ASÍ ES! ME ESTREMEZCO Y SEÑALO CON LA MIRADA A JEAN-MICHEL.

ESTA VEZ, LOS OTROS NOTAN ALGO. LE ACUCIAN A PREGUNTAS, Y JEAN-MICHEL SE ENREDA EN VAGAS EXPLICACIONES.

LOS NOTABLES LE ACUSAN DEL ASESINATO DE SUS COLEGAS. SE VUELVEN DESCONFIADOS Y ARISCOS.

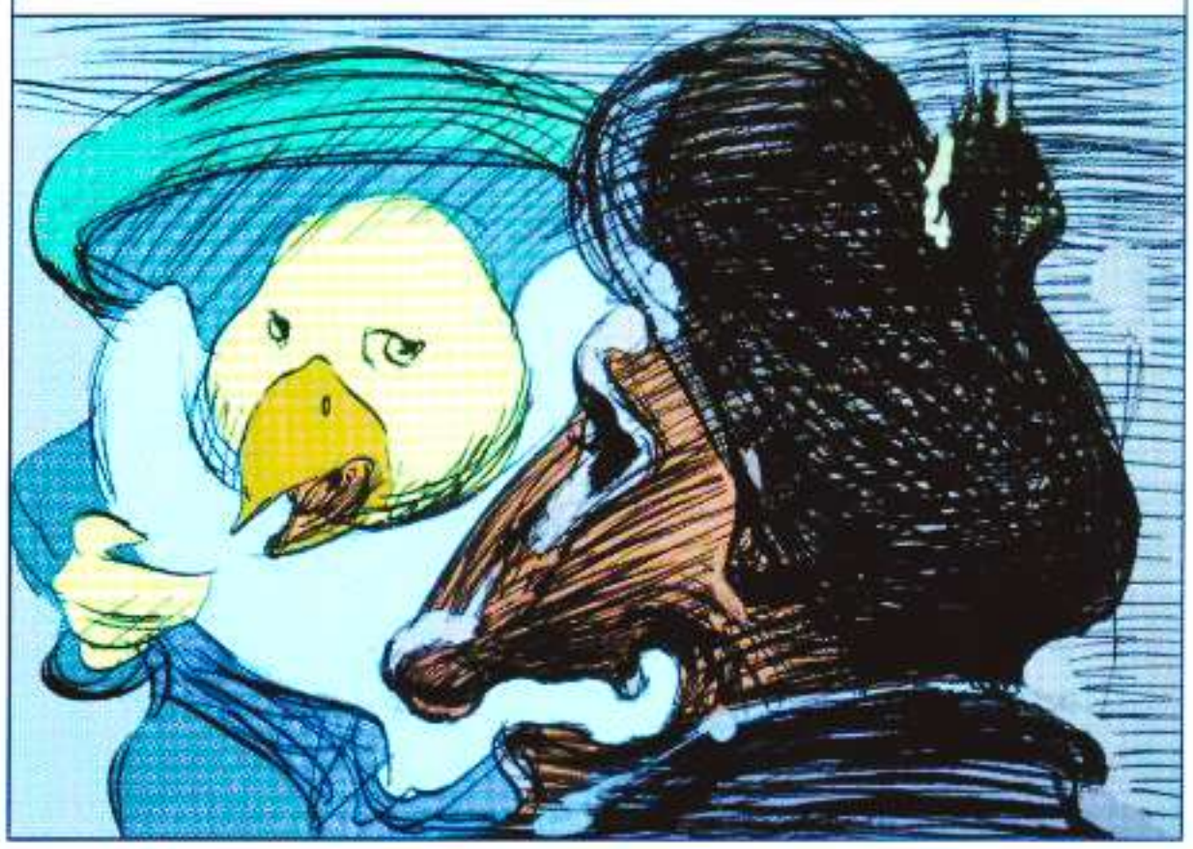


JEAN-MICHEL LES AMENAZA Y LES RECUERDA QUE ES EL JEFE DE LA POLICÍA

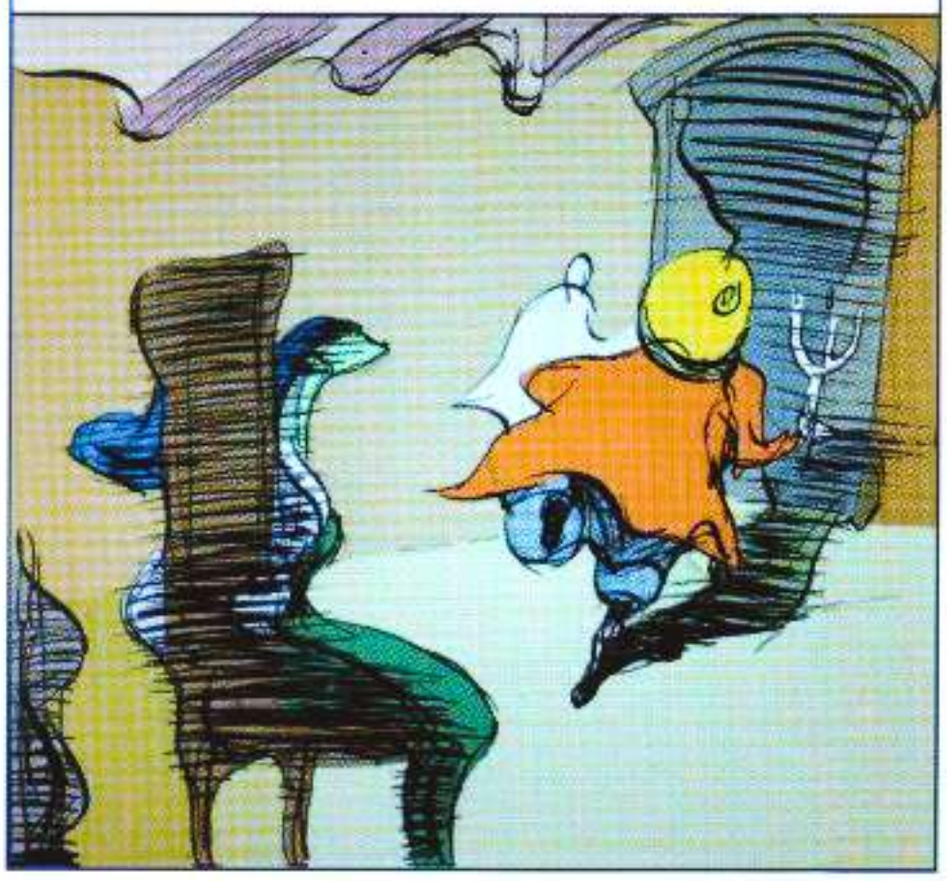
A LOS OTROS LES DA IGUAL Y SACAN LAS ESPADAS

¡DEMASIADO TARDE! JEAN-MICHEL BAJA CORRIENDO Y SE ESCAPA

LOS NOTABLES SABEN QUE SI JEAN-MICHEL AMOTINA A UNA BRIGADA DE LA POLICÍA, VOLVERÁ PARA MATARLOS A TODOS.



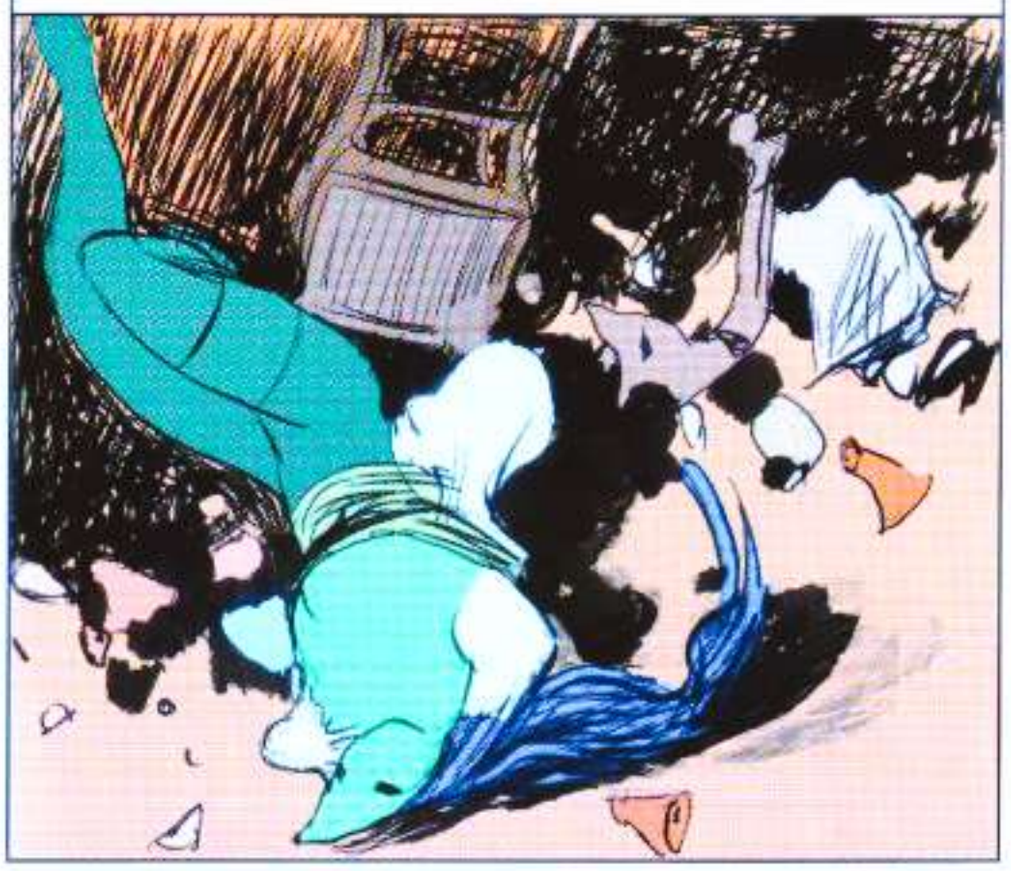
ASÍ QUE ECHAN A CORRER TRAS ÉL, Y ME QUEDO SOLA.



PESE A LA MORDAZA, ME RÍO... TODOS LOS PLANES TRAZADOS HAN FRACASADO: EL DE JEAN-MICHEL, EL DE LOS NOTABLES Y HASTA EL DE JACINTO..

EL SENTIDO DE LA IMPROVISACIÓN SIGUE SIENDO LA MAYOR FUERZA EN UN COMBATE.

LA ESTRATEGIA Y LA TÁCTICA SON LAS ARMAS DE LOS DÉBILES, DE LOS ESPÍRITUS SIN GRACIA.



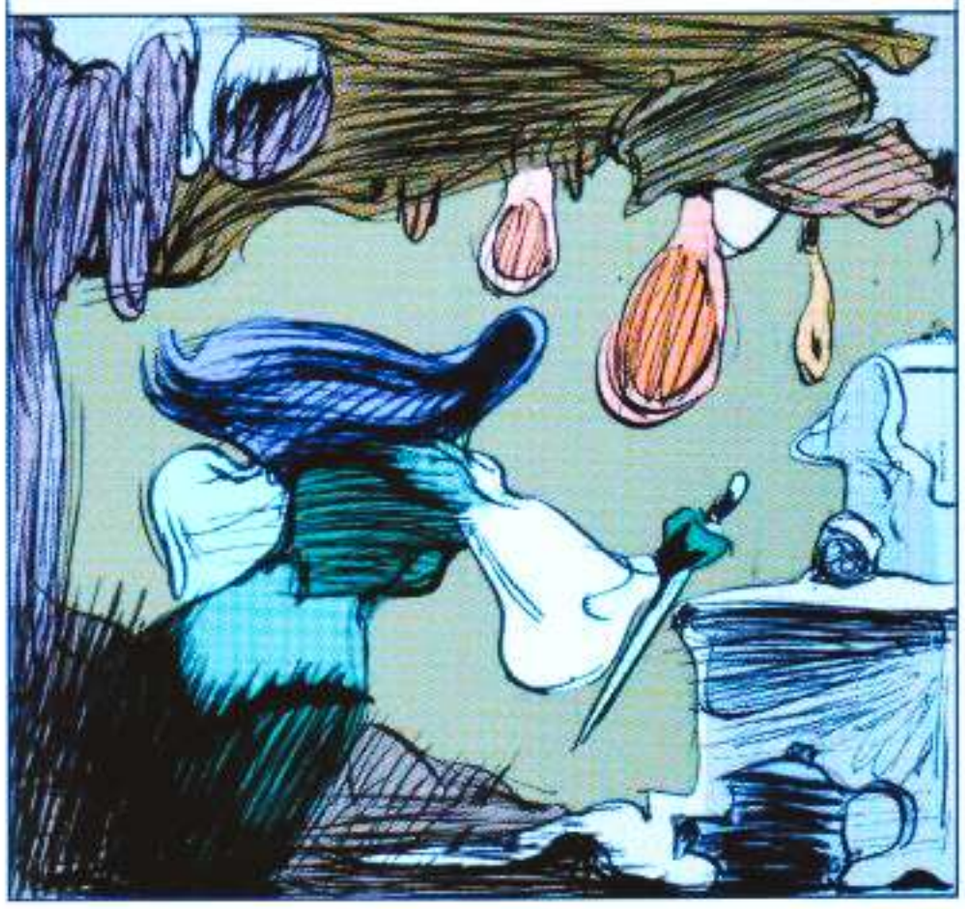
ME DIRIJO A LA COCINA. COMO, Y NO DEJO DE REÍR.

CORTAR UN SALCHICHÓN ME CAUSA RISA, DESCORCHAR UNA BOTELLA ME CAUSA RISA

SÉ QUE ES POR LOS NERVIOS, ES UNA RISA DE AGOTAMIENTO, EN LA QUE UNA ENSEÑA LOS DIENTES

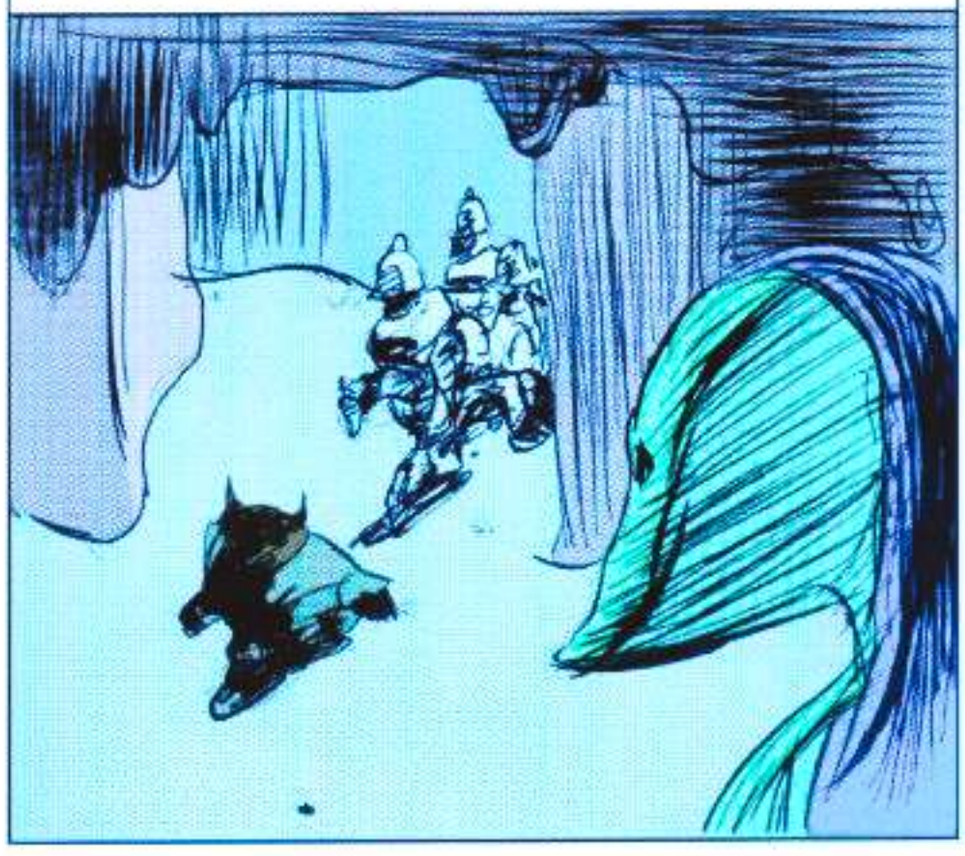
OIGO A LOS NOTABLES QUE VUELVEN, BERREANDO A LOS CRIADOS QUE LEVANTEN BARRICADAS EN LA CASA

ES HORA DE AHUECAR EL ALA



CON UNA BRIGADA DE LA POLICÍA RODEANDO LA CASA, ME VEO OBLIGADA A ESCAPAR POR LOS TEJADOS

OIGO A JEAN-MICHEL QUE DICE A LOS POLICÍAS QUE RETROCEDAN... NO ME GUSTA LA SONRISA QUE TIENE EN LOS LABIOS.



SE ACERCA A LA CASA, Y LUEGO SALE CORRIENDO PARA REUNIRSE CON LOS POLICÍAS

¿PERO QUÉ PA...?

¡EXPLOSIVOS!

RECONOZCO SUS MÉTODOS. AL HACER SALTAR POR LOS AIRES EL HOTEL DE COARAZE, ESE MALDITO SE HA CARGADO A TODOS, CRIADOS INCLUIDOS.

SÓLO YO ME HE SALVADO

LOCO...

JA, JA, JA... ESTÁ LOCO.

EN CUANTO PUEDA, LE MATARÉ.

LE MATARÉ CON LA ESPADA QUE ME REGALÓ

O CON EL PAR DE BOTAS DE CUERO NEGRO QUE ME REGALÓ...
JA, JA, JA...

JA,
JA, JA...

SOY YO LA QUE ESTÁ LOCA DE ATAR.

MI PISO DEBE DE ESTAR VIGILADO. SÉ DE MUCHOS ESCONDITES EN LA CIUDAD, PERO NO VOY A NINGUNO DE ELLOS.

ME SIENTO TAN CANSADA, TAN VULNERABLE... A QUIEN QUIERO VER ES A JACINTO.

PESE A SUS INSTRUCCIONES DE NO ACUDIR AL HOTEL DE CAVALLÈRE, ALLÍ ES ADONDE ME LLEVAN LOS PIES.

¿ERES TÚ?

¿QUÉ CUERNOS HACES AQUÍ? ¡NO TIENEN QUE VERTE CONMIGO!

HE HECHO TODO LO POSIBLE POR SALVARTE, ¡PERO AHORA, ESFÚMATE!

NO HE VENIDO PARA QUE ME ESCONDAS...

YO...

TENGO NECESIDAD DE HABLAR, DE HABLARTE...

¡ALEJANDRA, ESTOY CON LA FAMILIA!

¡ME IMPORTA UN HIGO TU FAMILIA! ¡TE NECESITO!

¡YA BASTA!

HUM...

NO ES MUY COMPRENSIVO, ¿EH?

¿ES USTED UNA DE LAS PUTAS QUE FRECUENTA MI MARIDO O LA COSA VA EN SERIO?

NO ME DIGA QUE ESA PREGUNTA LE HACE LLORAR

¡POBRE CHICA!
¡VIVIR EN LA MUGRE TE VUELVE ESTÚPIDA!

¿ELISA?

¿ELISA?

¡ELISA!

En EL DESENGAÑO, esta nueva aventura de la serie LA MAZMORRA MONSTRUOS, el editor de un periódico convence a Alejandra para que le cuente sus memorias, sus historias con los hombres y su vida en la hermandad de asesinos y Carlos Nine, galardonado en 1998 con el premio al *Mejor Dibujante Extranjero* en el Saló Internacional del Còmic de Barcelona, es el encargado de dar forma a la narración de Sfar y Trondheim.

OTROS TÍTULOS DE LA SERIE

Extra Color nº164

LA MAZMORRA ZENIT

Corazón de pato (EC 164)

El rey de la pelea (EC 167)

La princesa de los bárbaros (EC 177)

Sortilegios e infortunios (EC 194)

Extra Color nº184

LA MAZMORRA AMANECER

El camisón (EC 184)

Un justiciero en apuros (EC 192)

La juventud que se va (EC 207)

Extra Color nº180

LA MAZMORRA CREPÚSCULO

El cementerio de los dragones (EC 180)

El volcán de los Vaucanson (EC 186)

Harmaguedón (EC 212)

Extra Color nº209

LA MAZMORRA MONSTRUOS

La noche del seductor (EC 209)

Mi hijo el asesino (EC 211)

NORMA Editorial

ISBN 84-9814-263-6

9 788498 142631

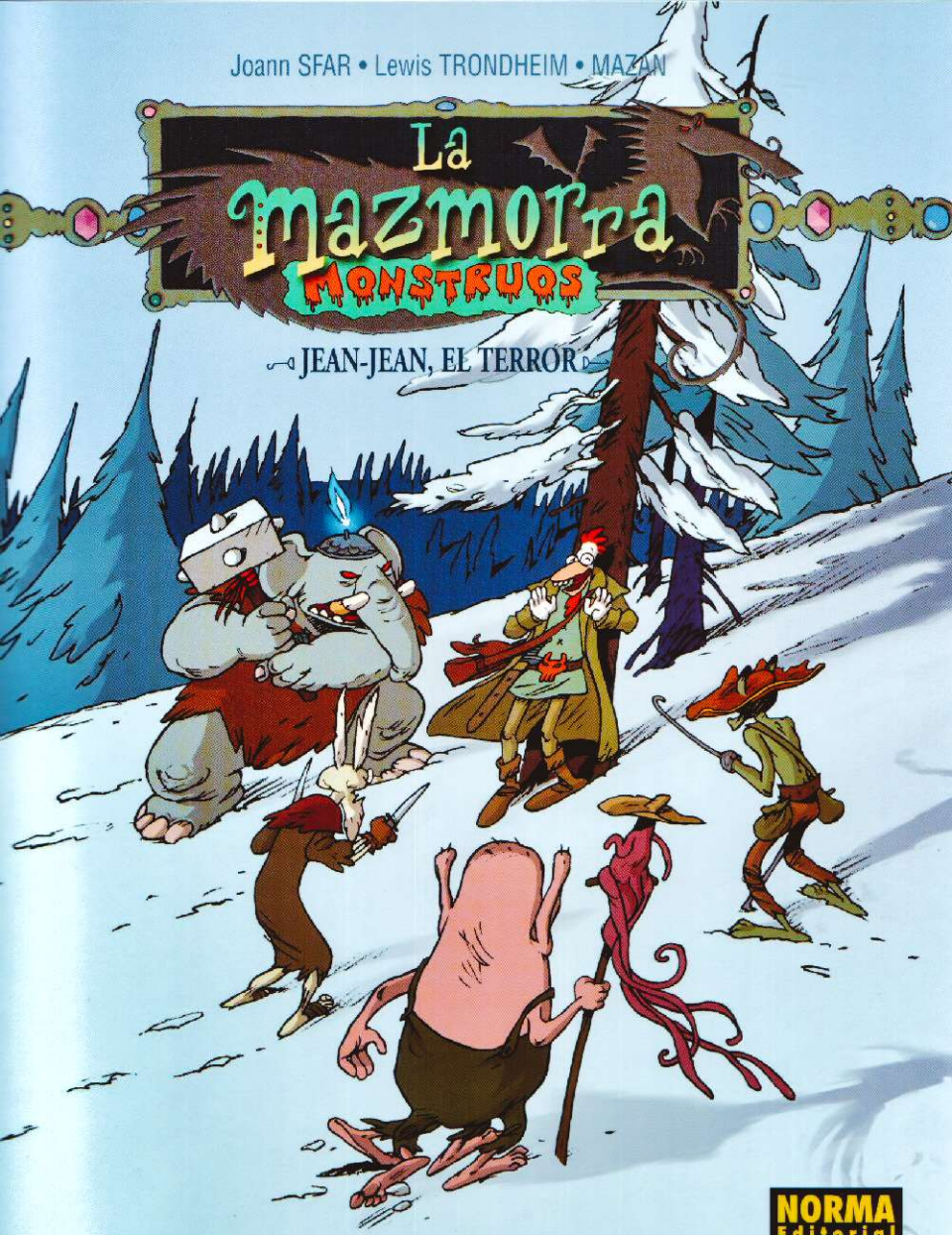
www.NormaEditorial.com

Joann SFAR • Lewis TRONDHEIM • MAZAN

La mazmorra

MONSTRUOS

JEAN-JEAN, EL TERROR



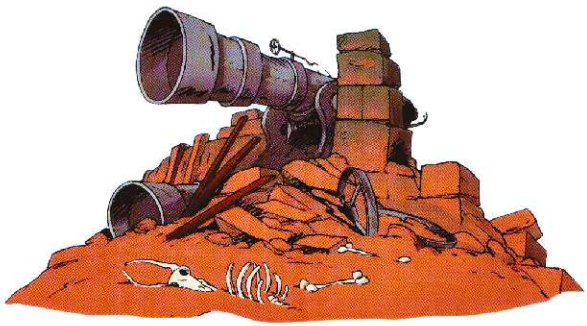
NORMA Editorial
EXTRA COLOR 233

La Mazmorra

MONSTRUOS

JEAN-JEAN, EL TERROR

(La Mazmorra nivel -4)



Guión

Joann SFAR • Lewis TRONDHEIM

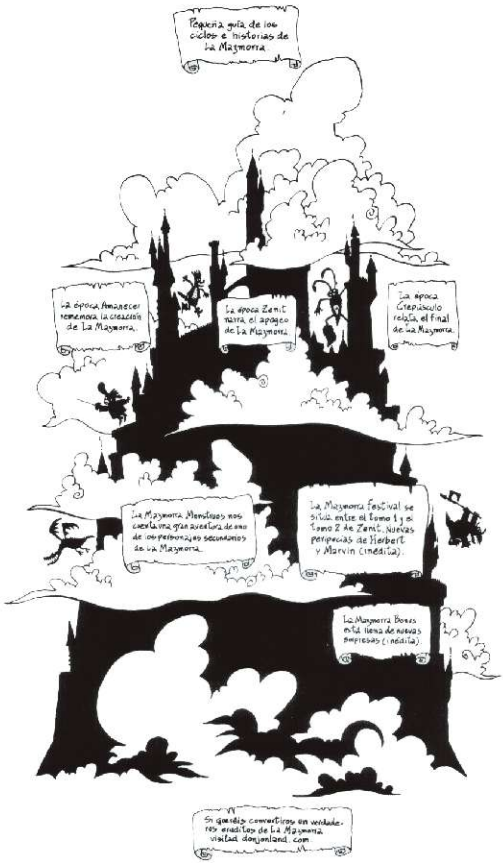
Dibujo

MAZAN

Color

WALTER

NORMA Editorial



Colección Extra Color nº233.
LA MAZMORRA MONSTRUOS 1. JEAN-JEAN, EL TERROR, de Sfar, Trondheim y Mazan.
Título original: "Donjon Monsters 1: Jean-Jean la terreur".
Primera edición: diciembre 2006.
© 2001 Guy Delcourt Productions - Sfar - Trondheim - Mazan.
© 2006 NORMA Editorial, S.A. por la edición en castellano.
Passeig de Sant Joan 7, pral - 08010 Barcelona.
Tel.: 93 303 68 20. - Fax: 93 303 68 31.
E-mail: norma@normaeditorial.com
Traducción: Enrique S. Abulí. Rotulación: Jotaeme.
ISBN 10: 84-9814-898-7. ISBN 13: 978-84-9814-898-5.
Depósito legal: B-44460-2006.
Printed in the EU.

www.NormaEditorial.com

NO LO ENTIENDO... NUESTRA POSADA ES VISIBLE A UNAS CUANTAS HORAS DE MARCHA.
¡QUÉ DICES!... LA OCULTAN LOS ABETOS.

ESTO EMPIEZA A OLER A MUERTO... HACE UN MES QUE NO VIENE NADIE A COMER...
MI MUJER TIENE RAZÓN, MAGO NARBONI, UNA POSADA EN LA QUE SE COMEN A LOS CLIENTES Y DONDE NO HAY CLIENTES QUE COMER ES UNA POSADA EN LA QUE SE PASA HAMBRE...
PODRÍAMOS COMER VERDURA...

NI LAS VERDURAS VENDRÍAN A DORMIR AQUÍ, MONJE WILFRIED, EL LOCAL ES MUY VETUSTO
¿Y SI CONTRATÁRAMOS A UNAS GUAPAS JARDINERAS?
¡ÉSE NO ES EL PROBLEMA!

LO QUE PASA ES QUE ESTAMOS EN EL QUINTO PINO.
LOS QUE LLEGAN HASTA AQUÍ, VIENEN POR AZAR. PERO AHORA YA NO PASA POR AQUÍ NI EL AZAR.

PARA QUE VENGAN A QUE LOS COMAMOS AQUÍ TENDRÍAN QUE TENER MUY MALA PATA

¡NO!... HAY QUE MUDARSE... NI SIQUIERA EL REY DE LA MALA SUERTE PONDRÍA LOS PIES AQUÍ

¡¿PERO CÓMO QUE NO?!
¡CÓMO QUE NO!
NO SACARÁS LA ESPADA DEL DESTINO HASTA HABER REALIZADO TRES PROEZAS CON LOS DEDOS DESNUDOS DE TUS MANOS DESNUDAS
¡PERO SI YA LO HE HECHO! ¡HE REALIZADO TRES PROEZAS!
QUIERES PEGÁRMELA OTRA VEZ, GUILLAUME DE LA COUR...
NO, PARA NADA. DESDE QUE TE POSEO, HE CONSEGUIDO HACER FIRMAR TRES CONTRATOS DE SEGUROS COMPLETAMENTE DISPARATADOS A NEGOCIANTES MUY RETORCIDOS...
...UNO DE LOS CUALES ERA MI ANTIGUO PROFESOR DE ESTILO NOTARIAL, ¡EL VIZCONDE DE CLEREMBARD EN PERSONA!
TRES CONTRATOS FIRMADOS CON LOS DEDOS DESNUDOS DE MIS MANOS DESNUDAS. TIENES QUE DEJAR QUE TE SAQUE.
¡¡PROTESTO!! ¡LOS CONTRATOS NO PUEDEN CONSIDERARSE PROEZAS!
TUT TUT... ESTOY SEGURO DE QUE ESA CLÁUSULA NO FIGURA EN NINGUNA PARTE.
BUENO...
¿BUE-NO QUÉ?
¡BUENO! ¡PUEDES DESENVAINARME.
ESO YA ESTÁ MEJOR.
¡PERO LAMENTARÁS HABERME OBLIGADO, GUILLAUME DE LA COUR!
¡JA JA!... ¡SHLA! ¡SHLA! ¿PERO QUÉ PODER TIENE ESTA ESPADA?
SEGÚN EL CONTRATO, NO ESTOY OBLIGADO A DECÍRTELO.

HACES MAL EN DORMIR EN EL SUELO, GUILLAUME DE LA COUR. PODRÍAS COGER FRÍO O HASTA HACERTE MATAR, YA QUE ERES UNA NULIDAD PELEANDO.
¿AHORA TE PREOCUPA MI SALUD?
NO, PERO NO QUISIERA OXIDARME CON ESTA HUMEDAD.
O PIENSO ARRUINARME ALQUILANDO UNA HABITACIÓN DE HOTEL.
TSS. PERO SI TIENES MUCHA PASTA...
BUENO, ¿Y QUÉ?
HAS DE SABER, SI TE INTERESA, QUE AQUÍ CERCA HAY UNA POSADA.
BARATO, BARATO... TAN REGALADO NO ES.
¿Y EL DESAYUNO ESTÁ INCLUIDO?
OH, SÍ!!!!!...
CON UN CLIENTE AGUANTAMOS FÁCILMENTE UNA SEMANA.
SHHH... CÁLLATE, JEAN-JEAN.
POR LO QUE VEO NO ESTÁ COMPLETO, ¿NO?
SI ESTÁ VACÍO, PODRÍA OCUPAR UNA HABITACIÓN DOBLE.
POR SUPUESTO QUE SÍ.
Y COMO NO HAY CLIENTES, HASTA PODRÍA ELEGIR MIS MENÚS.
AH, ESO NO. SÓLO HAY UN PLATO.
AH..., QUÉ LÁSTIMA.
¡BUENO, BASTA! ¡NOS LO COMEMOS Y SANSEACABÓ!

SUPONGO QUE ES SÓLO UNA MANERA DE HABLAR...

PODEMOS NEGOCIARLO CON CALMA.
SAN FRIEDRICH (ALABADO SEA SU NOMBRE) DECÍA QUE EL QUE TIENE EL MARTILLO SÓLO NEGOCIA DESPUÉS DE HABERLO USADO.

Y ADEMÁS NO ESTÁ BIEN HABLAR MIENTRAS COMES.

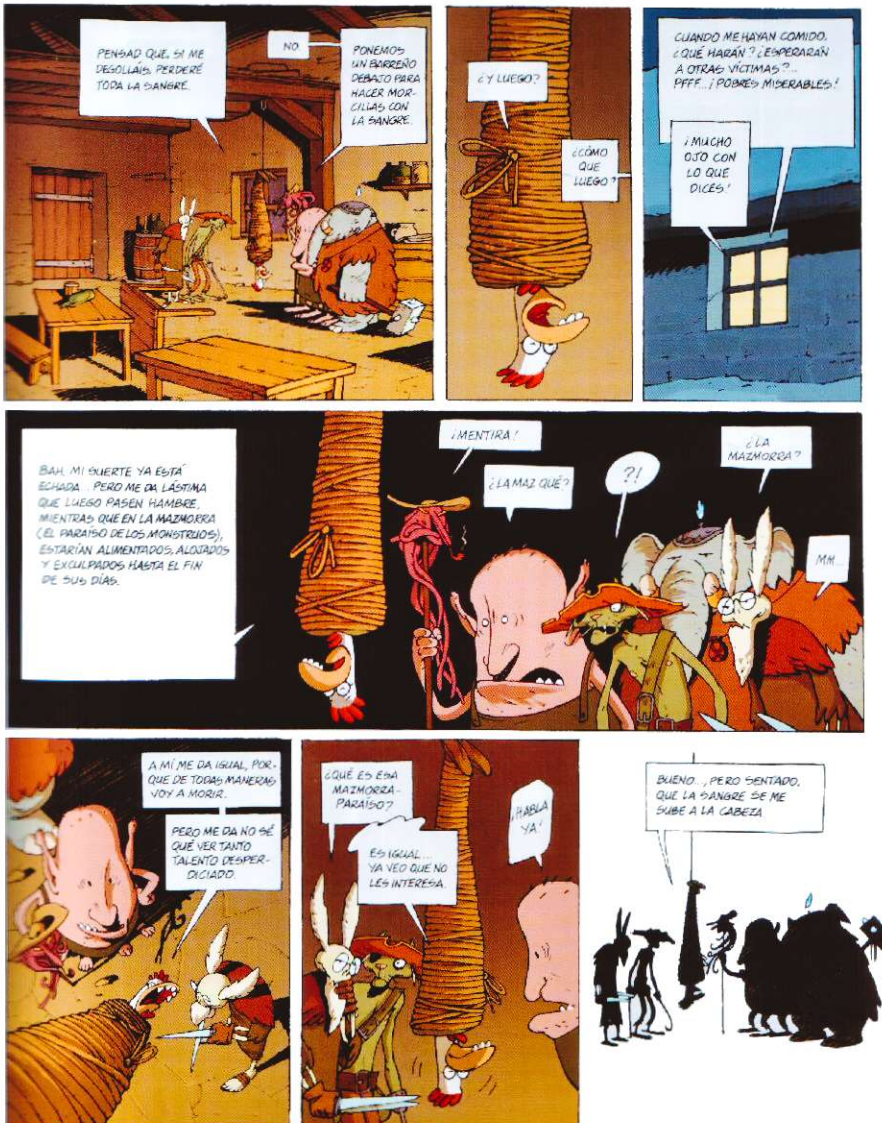
JI JI JI... ¿VES?... ESO TE PASA POR HABER QUERIDO ENGAÑARME, GUILLAUME DE LA COUR.
OOOOHHH... ¡ES VENTRÍLOCUO! PUEDE HACERNOS DECIR TONTERÍAS CON LA BOCA.

NO TE PREOCUPES, JEAN-JEAN... ESO NO TIENE NADA QUE VER CON LA MAGIA.
¡METACARPO! ¡WILFRIED! ¡ENSARTADLO!

HEYHEYHEY... ¡UN SEGUNDO!
SI ME AHUMÁIS Y ME SALÁIS, TENDRÉIS UN 30% MÁS DE COMIDA.
¿QUÉ?

PENSADLO... LA BROCHETA DE CARNE MENGUA MUCHO.
NOS LA QUIERE PEGAR.

¡NO!... ¡TIENE RAZÓN! ¡ATADLO Y COLGADLO DEL TECHO!
CALMA, CALMA. NO HAY QUE ESTREGAR LA CARNE.


PENSAD QUE, SI ME DESOLLAIS, PERDERÉ TODA LA SANGRE.
NO.
PONEMOS UN BARREÑO DEBAJO PARA HACER MORCILLAS CON LA SANGRE.
¿Y LUEGO?
¿CÓMO QUE LUEGO?
CUANDO ME HAYAN COMIDO, ¿QUÉ HARÁN? ¿ESPERARÁN A OTRAS VÍCTIMAS?... PFFF...¡POBRES MISERABLES!
¡MUCHO OJO CON LO QUE DICES!
BAH. MI SUERTE YA ESTÁ ECHADA. PERO ME DA LÁSTIMA QUE LUEGO PASEN HAMBRE. MIENTRAS QUE EN LA MAZMORRA (EL PARAÍSO DE LOS MONSTRUOS), ESTARÍAN ALIMENTADOS, ALOJADOS Y EXCULPADOS HASTA EL FIN DE SUS DÍAS.
¡MENTIRA!
¿LA MAZ QUÉ?
?!
¿LA MAZMORRA?
MM
A MÍ ME DA IGUAL, PORQUE DE TODAS MANERAS VOY A MORIR.
PERO ME DA NO SÉ QUÉ VER TANTO TALENTO DESPERDICIADO.
¿QUÉ ES ESA MAZMORRA-PARAÍSO?
¡HABLA YA!
ES IGUAL... YA VEO QUE NO LES INTERESA.
BUENO..., PERO SENTADO, QUE LA SANGRE SE ME SUBE A LA CABEZA

IMAGINEN UN INMENSO CASTILLO CON UNA COMUNIDAD DE MONSTRUOS QUE VIVEN BAJO LA DIRECCIÓN DE UN MAESTRO ILUMINADO: EL GUARDIÁN.
ESE LUGAR ESCONDE INMENSOS TESOROS, Y ALLÍ ACUDEN EN MASA AVENTUREROS DEL MUNDO ENTERO.
PERO LOS MONSTRUOS LES ESPERAN, AGAZAPADOS EN CADA SALA, OCULTOS TRAS CADA PUERTA, Y ALLÍ TIENE LUGAR LA VICTORIA DE LOS MALOS SOBRE LOS BUENOS.
LOS AVENTUREROS ACABAN EN EL VIENTRE DE LOS MONSTRUOS, ABANDONANDO SUS BIENES EN PROVECHO DE LA MAZMORRA, QUE ASÍ INCREMENTA SU RIQUEZA.
¡MIENTES!
NO EXISTE UN SITIO ASÍ.
ESTÁ A POCOS DÍAS DE CAMINO DE AQUÍ.
¡DINOS DÓNDE EXACTAMENTE!
SI NO ME MATÁIS, OS LLEVARÉ ALLÍ.
MÁTALO. ESTÁ CLARO QUE ES UN ENGAÑO.
DING DONG
¿OTRO CLIENTE? AL PARECER, EL NEGOCIO SE RECUPERA.

6

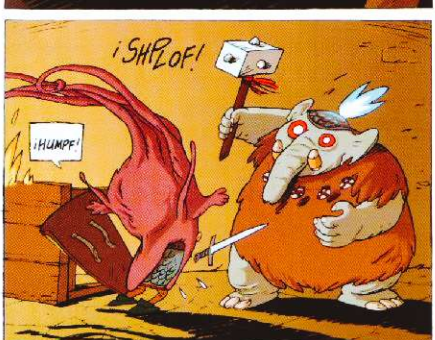
¡CRAC!
¡OS DIJE QUE ESTABA AQUÍ!
¡¡A POR ÉL!!
¡ATADLO PARA LLEVARLO A CLEREMBARD!
¡YA ESTÁ ATADO, JEFE!
¡PUES ENTONCES VÁMONOS YA!
¡ALTO AHÍ!
¡NADIE SE VA DE AQUÍ!
¡HAZTE A UN LADO, POSADERO!
ESTE HOMBRE HA VENDIDO A NUESTROS HIJOS A UNA TRIBU DE REPTILES
¡ASÍ QUE QUITA DE AHÍ, PORQUE SOMOS LOS INSTRUMENTOS DE LA JUSTICIA!
NO... ¡VOSOTROS SOIS CARNE!
ISK-IRH FIR... MENEK... IR... HHH
¡¡UN BRUJO!!
¡¡MATADLO!!
¡WILFRIED! ¡EMBORRACHATE! ¡DEPRISA!
¡NO!
¡IMPEDIDSELO!
¿POR QUÉ?
¡ES UN MONJE BÁRBARO! ¡CUANDO BEBEN, SU FURIA ES TERRIBLE!

¡RAAAAH!
¡¡ Y A ÉSE HAY QUE CHAMUSCARLO !!
¡RK IR...

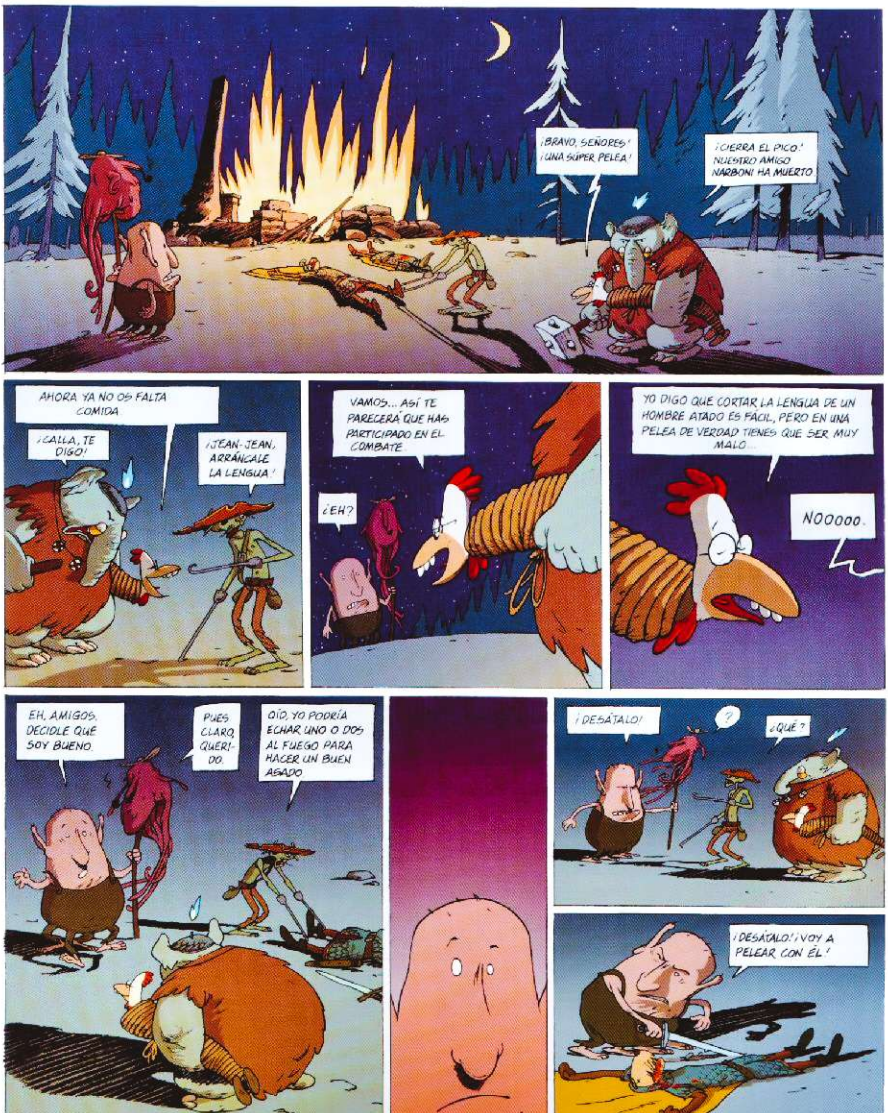
RAAAAH

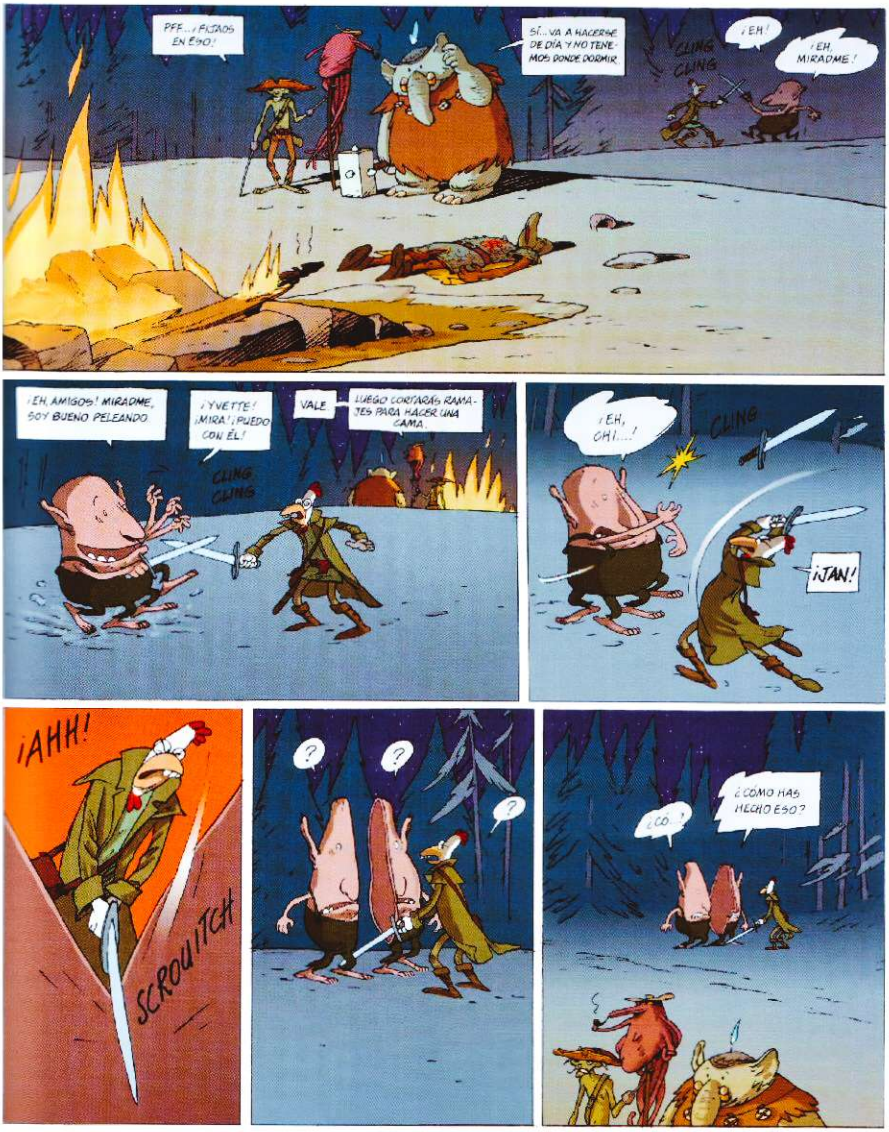
¡ VAMOS, QUERIDAS, ESTRANGULADLO !
!

¡ CUIDADO, YVETTE, ES PELIGROSO !
TRANQUILO, JEAN-JEAN, ES PELIGROSO PARA ÉL.

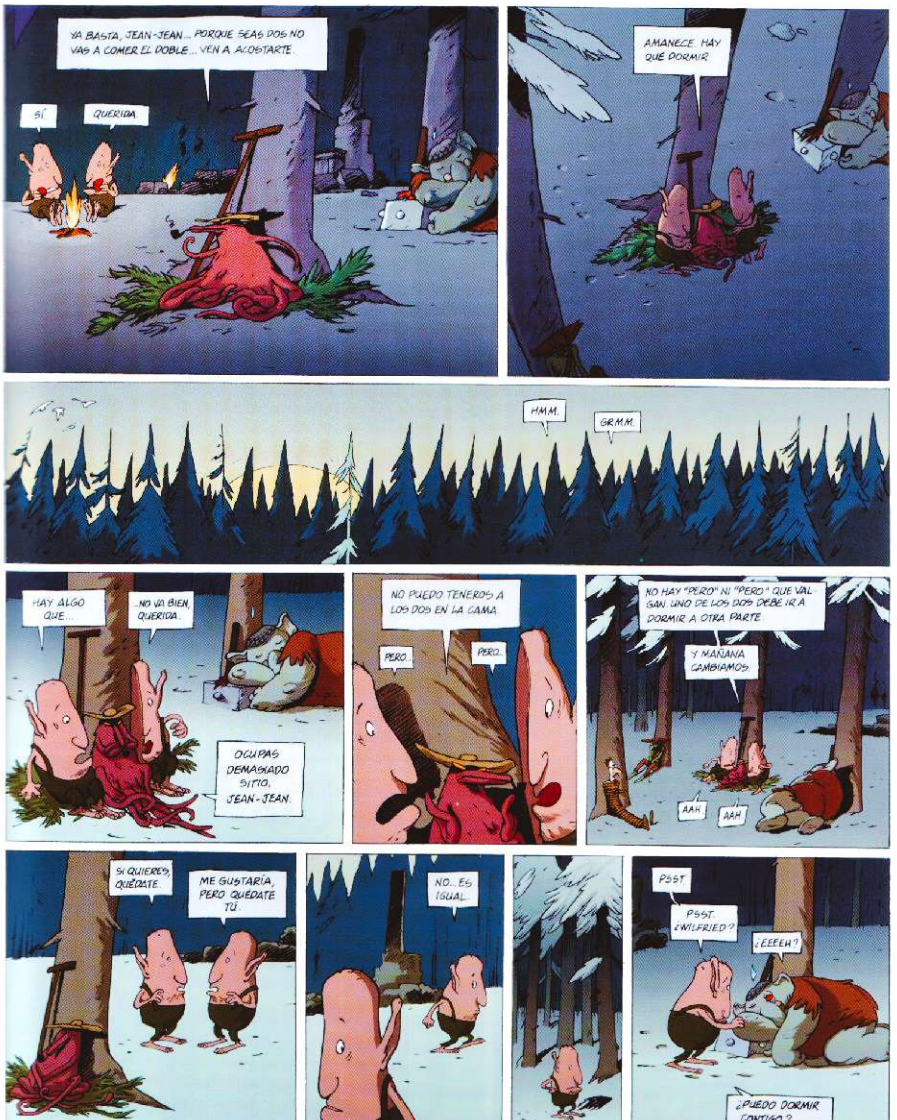

¡ SHPLOF !
¡HUMPF!

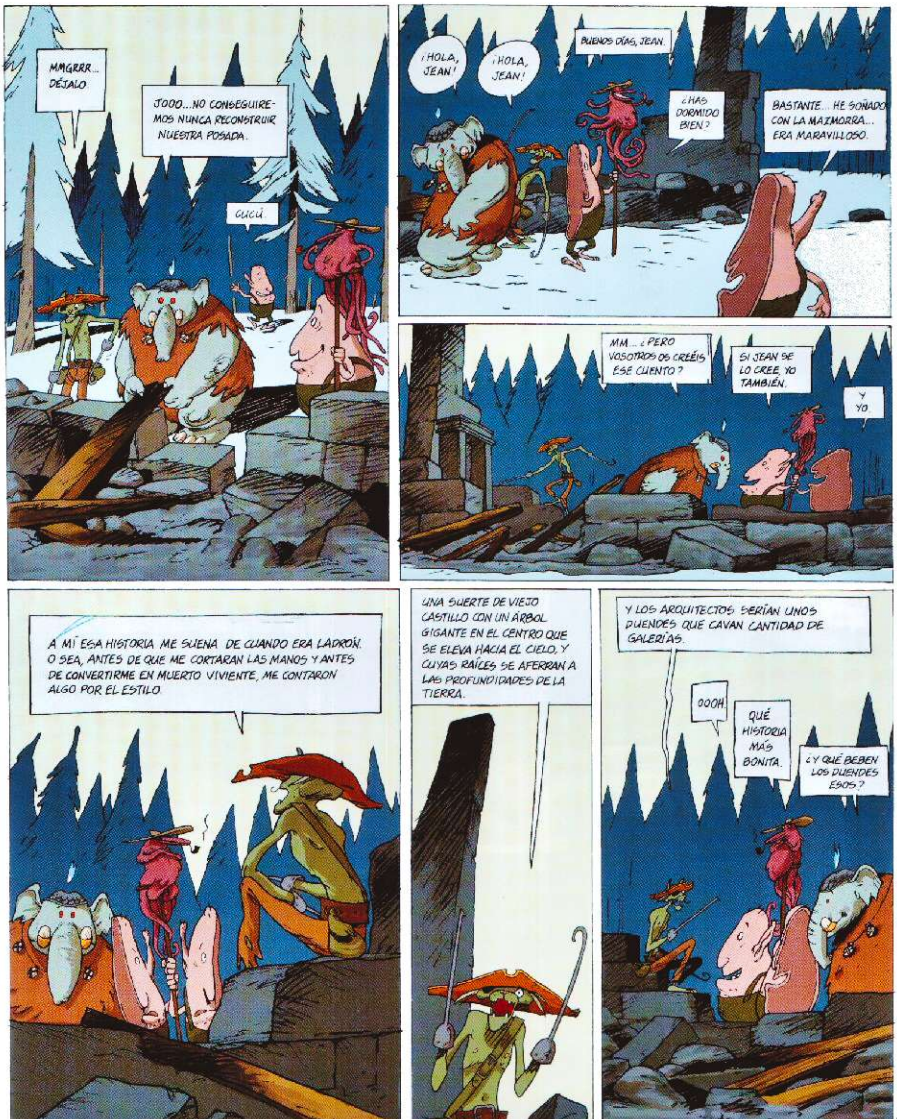
¡CCCRAAC!
HMM... ESOS MONSTRUOS SON MUY FUERTES...
CON SEMEJANTE ESCOLTA, YO ESTARÍA A SALVO DE LOS CLIENTES DESCONTENTOS.
CRAC
FRRROUTCH
¡SPLOT!


¡BRAVO, SEÑORES! ¡UNA SÚPER PELEA!
¡CIERRA EL PICO! NUESTRO AMIGO NARBONI HA MUERTO
AHORA YA NO OS FALTA COMIDA
¡CALLA, TE DIGO!
¡JEAN-JEAN, ARRÁNCALE LA LENGUA!
VAMOS... ASÍ TE PARECERÁ QUE HAS PARTICIPADO EN EL COMBATE
¿EH?
YO DIGO QUE CORTAR LA LENGUA DE UN HOMBRE ATADO ES FÁCIL, PERO EN UNA PELEA DE VERDAD TIENES QUE SER MUY MALO
NOOooo.
EH, AMIGOS, DECIDLE QUE SOY BUENO.
PUES CLARO, QUERIDO.
OÍD, YO PODRÍA ECHAR UNO O DOS AL FUEGO PARA HACER UN BUEN ASADO
¡DESÁTALO!
¿QUÉ?
¡DESÁTALO! ¡VOY A PELEAR CON ÉL!


PFF... ¡FIJATE EN ESO!
SÍ... VA A HACERSE DE DÍA Y NO TENEMOS DONDE DORMIR.
CLING CLING
¡EH!
¡EH, MÍRAME!
¡EH, AMIGOS! MÍRAME, SOY BUENO PELEANDO.
¡YVETTE! ¡MIRA! ¡PUEDO CON ÉL!
VALE.
LUEGO CORTARÁS RAMAS PARA HACER UNA CAMA.
CLING CLING
¡EH, OH!...
CLING
¡JAN!
¡AHH!
SCROUITCH
?
?
?
¿CO...?
¿COMO HAS HECHO ESO?

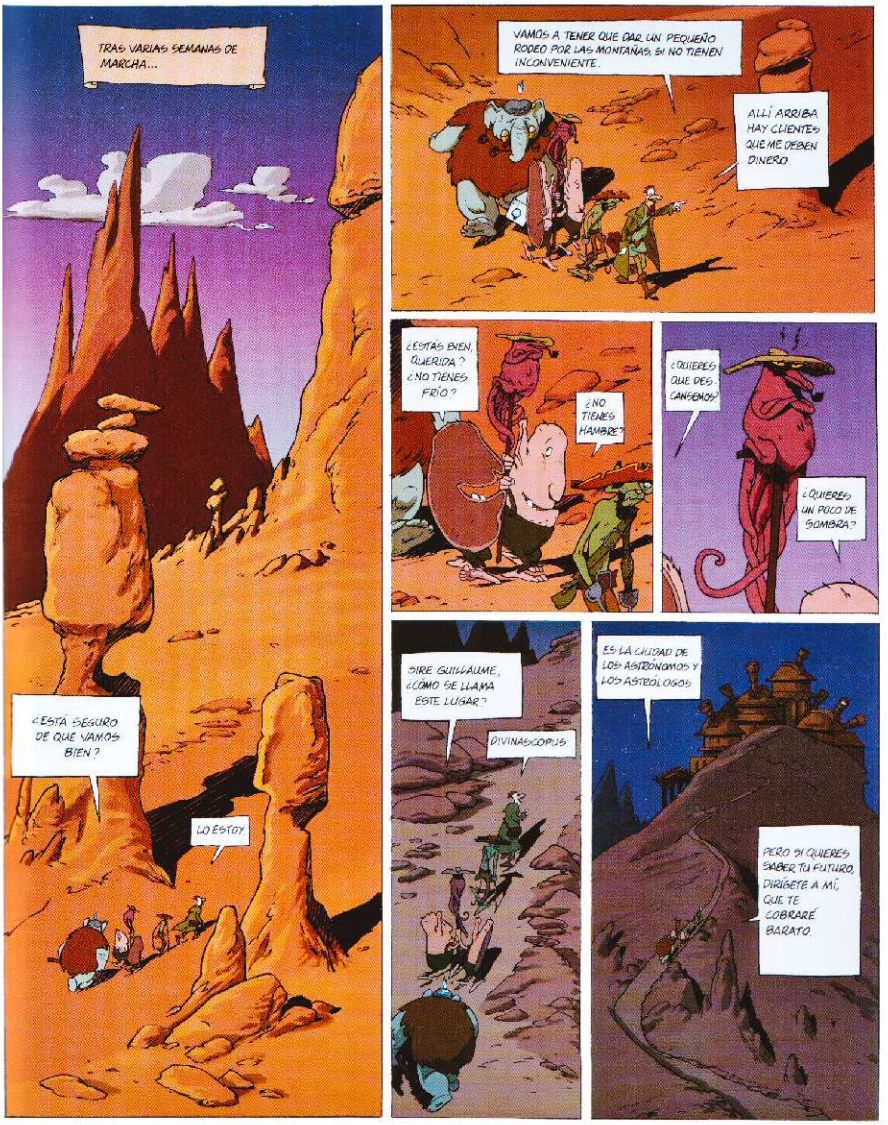
¡BUENO, JEAN-JEAN, DÉJALO YA!
SÍ
QUE RIDA
LO... LO SIENTO MUCHO
ME HA HECHO DAÑO
ÉSE DE AHÍ
JOOOOO
¡POLLO MALO!
HAS HECHO DAÑO A MI JEAN-JEAN... ESO NO HA ESTADO NADA BIEN.
AY
UY
SOLTADME O... EH...
...LO OS MASACRO CON MI ESPADA MÁGICA...
PLOF
¡ESTA ESPADA PUEDE DESENCADENAR EL RAYO O DESPERTAR A LOS DEMONIOS! ¡ACERCAOS Y VUESTRAS ALMAS ARDERÁN POR LOS CUATRO COSTADOS!
OOOH
NO HAGÁIS CASO... ESA ESPADA SÓLO TIENE EL PODER DE MATAR POR UN FILO Y EL DE CORTAR SIN MATAR POR EL OTRO
BUENO, VALE... ¡DAME ESE ABRECARTAS!
EH
NO... NO LA COGÁIS... DE LO CONTRARIO, UN ANTIGUO PROPIETARIO DE LA ESPADA APARECERÁ Y OS HARÁ EXHALAR EL ÚLTIMO SUSPIRO
¡EXACTO!... HACED CASO DE LA ESPADA Y DEJADME TRANQUILO
¡PERO NO OS PASARÁ NADA SI CORTÁIS LA CABEZA DEL POLLO Y ME EMPLUMÁIS A CONTINUACIÓN!
¿EH?
¡DEJADLO! TENEMOS SUFICIENTE COMIDA DE MOMENTO. ADEMÁS, VIVO NOS DURARÁ MÁS TIEMPO.
EN EFECTO YO IBA A DECIR LO MISMO
12


YA BASTA, JEAN-JEAN... PORQUE SEAS DOS NO VAS A COMER EL DOBLE... VEN A ACOSTARTE.
SÍ
QUERIDA.
AMANECE. HAY QUÉ DORMIR.
HMM.
GRMM.
HAY ALGO QUE...
...NO VA BIEN, QUERIDA.
OCUPAS DEMASIADO SITIO, JEAN-JEAN.
NO PUEDO TENEROS A LOS DOS EN LA CAMA.
PERO.
PERO.
NO HAY "PERO" NI "PERO" QUE VAL GAN. UNO DE LOS DOS DEBE IR A DORMIR A OTRA PARTE.
Y MAÑANA CAMBIAMOS.
AAH
AAH
SI QUIERES, QUÉDATE.
ME GUSTARÍA, PERO QUÉDATE TÚ.
NO... ES IGUAL.
PSST
PSST. ¿WILFRIED?
¿EEEEH?
¿PUEDO DORMIR CONTIGO?


MMGRRR... DÉJALO
JODO... NO CONSEGUIREMOS NUNCA RECONSTRUIR NUESTRA POSADA.
CUCÚ.
¡HOLA, JEAN!
¡HOLA, JEAN!
BUENOS DÍAS, JEAN.
¿HAS DORMIDO BIEN?
BASTANTE... HE SOÑADO CON LA MAZMORRA... ERA MARAVILLOSO.
MM... ¿PERO VOSOTROS OS CREÉIS ESE CUENTO?
SI JEAN SE LO CREE, YO TAMBIÉN.
Y YO
A MÍ ESA HISTORIA ME SUENA. DE CUANDO ERA LADRÓN. O SEA, ANTES DE QUE ME CORTARAN LAS MANOS Y ANTES DE CONVERTIRME EN MUERTO VIVIENTE, ME CONTARON ALGO POR EL ESTILO.
UNA SUERTE DE VIEJO CASTILLO CON UN ÁRBOL GIGANTE EN EL CENTRO QUE SE ELEVA HACIA EL CIELO, Y CUYAS RAÍCES SE AFERRAN A LAS PROFUNDIDADES DE LA TIERRA.
Y LOS ARQUITECTOS SERÍAN UNOS DUENDES QUE CAVAN CANTIDAD DE GALERÍAS.
OOOH
QUÉ HISTORIA MÁS BONITA.
¿Y QUÉ BEBEN LOS DUENDES ESOS?

HABRÍA QUE SABER SI EL POLLO DICE LA VERDAD.
SAN FRIEDRICH (ALABADAS SEAN SUS PALABRAS) DECÍA QUE SÓLO SE RESPETA AL FUERTE CUANDO ESTE SE LO MERECE...
...Y QUE AL DÉBIL SÓLO SE LE HUMILLA SI ÉL QUIERE.
¿Y ESO QUÉ QUIERE DECIR?
¡ESO QUIERE DECIR SEGURAMENTE QUE LOS MONJES BÁRBAROS SE INVENTAN LOS PROVERBIOS CUANDO SE EMBORRACHAN!
DEMOSTRAREMOS A ESE POLLO QUE LE CONVIENE DECIRNOS LA VERDAD.
¡CA-RAY!..
HA ES-CAPADO
NO, ESTOY AQUÍ
SÓLO ME IDO A PONER UNOS CUANTOS LAZOS
YO NO ME COMO A MIS ANTIGUOS CLIENTES.
¿POR QUÉ NO TE HAS LARGADO, SI HAS CONSEGUIDO DESATARTE?
PORQUE OS NECESITO Y VOSOTROS ME NECESITÁIS A MÍ.
VENID A SENTAROS Y HABLAMOS

COMO HAN PODIDO COMPROBAR, SOY HOMBRE DE NEGOCIOS Y MI TRABAJO NO ES NADA FÁCIL... POR ESO NECESITO UNA ESCOLTA.
Y USTEDES NECESITAN A ALGUIEN QUE LES LLEVE A LA MAZMORRA, QUE ESTÁ A SEIS MESES DE VIAJE.
ASÍ QUE LES PROPONGO QUE SEAN MIS GUARDAESPALDAS DURANTE ESOS SEIS MESES, HASTA QUE LLEGUEMOS A LA MAZMORRA.
ANOCHE REDACTÉ UN CONTRATO. SÓLO TIENEN QUE FIRMARLO.
MMM... EL CASO ES QUE NO TENEMOS ADONDE IR...
¿PODREMOS BEBER LO QUE QUERAMOS?
LA VERDAD ES QUE NO TENEMOS NADA QUE PERDER.
¡ESPERAD! ¡AQUÍ HAY TRAMPA!
¡AYER DIJISTE QUE ESTABA A SÓLO UNOS DÍAS DE MARCHA!
JA, JA... EL SEÑOR TIENE BUENA MEMORIA.
AYER REDUJE LAS DISTANCIAS PARA NO ASUSTARLES... ¡TEMÍA QUE FUERAN A COMERME!
VALE... PERO TENDRÁ QUE SER MÁS PRECISO SI QUIERE TENER TRATOS CON NOSOTROS, SEÑOR POLLO.
PALABRA DE HONOR... PERO LLÁMENME GUILLAUME ESTAMOS ENTRE CABALLEROS.


TRAS VARIAS SEMANAS DE MARCHA...
¿ESTÁ SEGURO DE QUE VAMOS BIEN?
LO ESTOY.
VAMOS A TENER QUE DAR UN PEQUEÑO RODEO POR LAS MONTAÑAS, SI NO TIENEN INCONVENIENTE.
ALLÍ ARRIBA HAY CLIENTES QUE ME DEBEN DINERO.
¿ESTÁS BIEN, QUERIDA? ¿NO TIENES FRÍO?
¿NO TIENES HAMBRE?
¿QUIERES QUE DESCANSEMOS?
¿QUIERES UN POCO DE SOMBRA?
SIRE GUILLAUME, ¿CÓMO SE LLAMA ESTE LUGAR?
DIVINASCOPUS
ES LA CIUDAD DE LOS ASTRÓNOMOS Y LOS ASTRÓLOGOS.
PERO SI QUIERES SABER TU FUTURO, DIRÍGETE A MÍ, QUE TE COBRARÉ BARATO.

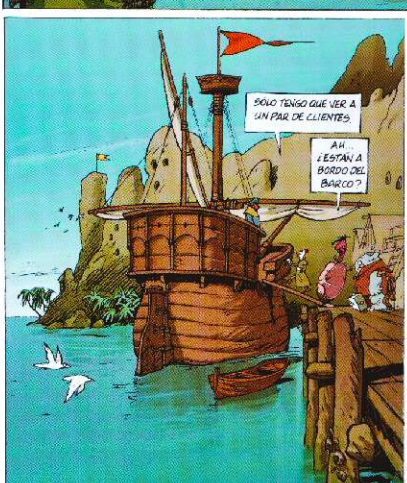
¿QUÉ HAS VISTO EN LOS ASTROS, MINOGLIO?
HE VISTO QUE HOY VOLVERÁ A VISITARNOS GUILLAUME DE LA COUR PARA RECLAMARNOS EL DINERO DE LOS LIBROS DE HORÓSCOPOS ILUSTRADOS QUE NOS PASÓ HACE DIEZ AÑOS.
ESOS LIBROS SON UNA SARTA DE TONTERÍAS, SIN MENCIONAR LA VULGARIDAD DE LAS ILUSTRACIONES. LE ECHAREMOS DE UNA PATADA COMO DE COSTUMBRE.
LO DUDO, SEGUIAMUS.
HE VISTO TAMBIÉN QUE LE ACOMPAÑAN UNOS MONSTRUOS TERRIBLES.
¿Y HAS VISTO CÓMO ECHAREMOS DE ÉSTA, MINOGLIO?
NO VAMOS A PODER SALIR, SEGUIAMUS. VAN A QUITARNOS EL DINERO, Y LUEGO LOS MONSTRUOS SE COMERÁN A ALGUNOS DE NOSOTROS.
¿TÚ Y YO FIGURAMOS ENTRE LAS VÍCTIMAS?
ESO ME TEMO, SEGUIAMUS.
BIEN... VAMOS A HACER NUESTRAS ABLUCIONES.

QUERIDO, ¿QUIERES OTRO PEDAZO?
¿QUIERES QUE TE LO MASTIQUE ANTES?
¡EH, VENID!
¡TODO MI STOCK DE LIBROS ESTÁ INTACTO!
AYUDADME A TRANSPORTARLOS
POR EL CAMINO, APROVECHAREMOS PARA VENDERLOS
PERDONE, SIRE GUILLAUME, PERO JEAN Y YO NO QUISIÉRAMOS COMETER ACTOS DESHONESTOS
LO QUE JEAN QUIERE DECIR ES QUE COMO HEMOS RECUPERADO EL DINERO QUE LE DEBÍAN, NO ESTÁ BIEN QUE SE LLEVE LOS LIBROS.
?
UN MOMENTO... ESTOS LIBROS NO SÓLO SON PARA GANAR DINERO. SON PARA QUE LA GENTE CONOZCA EL HORÓSCOPO.
POR EJEMPLO... SI ÉSOS LOS HUBIERAN LEÍDO, HABRÍAN SABIDO QUE VENÍAMOS A MATARLOS.
Y HUBIERAN TENIDO TIEMPO DE ESCAPAR.

MIENTRAS TANTO, JUNTO A LAS RUINAS DE LA POSADA.
¡MMM... DEMASIADO TARDE.

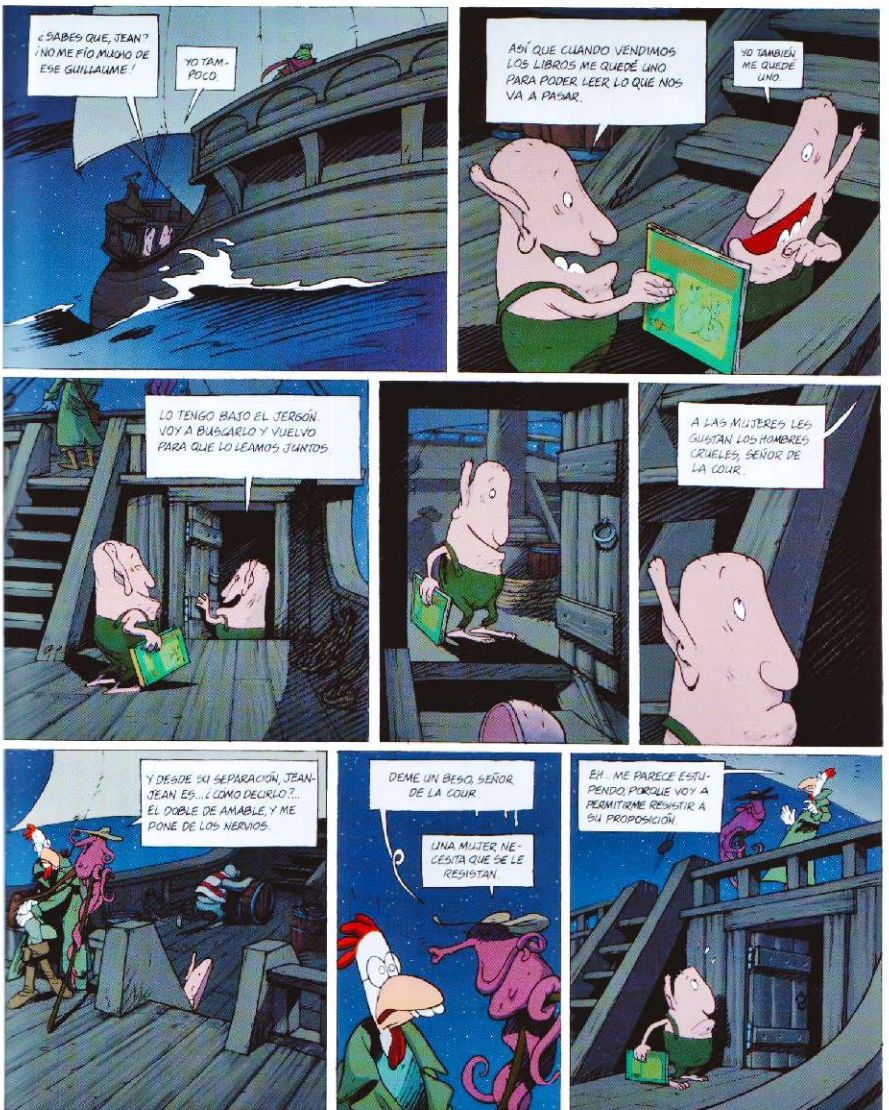
PERO HA PASADO POR ESTA CASUCHA. ÉSTAS SON SUS HUELLAS.

BUENO. AHORA QUE HEMOS VENDIDO LOS LIBROS, TENEIS QUE LLEVARNOS A LA MAZMORRA, SIRE GUILLAUME.
NO SE PREOCUPEN.


SOLO TENGO QUE VER A UN PAR DE CLIENTES.
AH... ¿ESTAN A BORDO DEL BARCO?

NO EXACTAMENTE, PERO LES ASEGURO QUE VAMOS POR BUEN CAMINO.

MMM... BAH... AL MENOS HACE CALOR.


¿SABES QUE, JEAN? ¡NO ME FÍO MUCHO DE ESE GUILLAUME!
YO TAMPOCO.
ASÍ QUE CUANDO VENDIMOS LOS LIBROS ME QUEDÉ UNO PARA PODER LEER LO QUE NOS VA A PASAR.
YO TAMBIÉN ME QUEDÉ UNO.
LO TENGO BAJO EL JERGÓN. VOY A BUSCARLO Y VUELVO PARA QUE LO LEAMOS JUNTOS.
A LAS MUJERES LES GUSTAN LOS HOMBRES CRUELES, SEÑOR DE LA COUR.
Y DESDE SU SEPARACIÓN, JEAN-JEAN ES... ¿CÓMO DECIRLO?.. EL DOBLE DE AMABLE, Y ME PONE DE LOS NERVIOS.
DEME UN BESO, SEÑOR DE LA COUR.
UNA MUJER NECESITA QUE SE LE RESISTAN.
EH... ME PARECE ESTUPENDO, PORQUE VOY A PERMITIRME RESISTIR A SU PROPOSICIÓN.

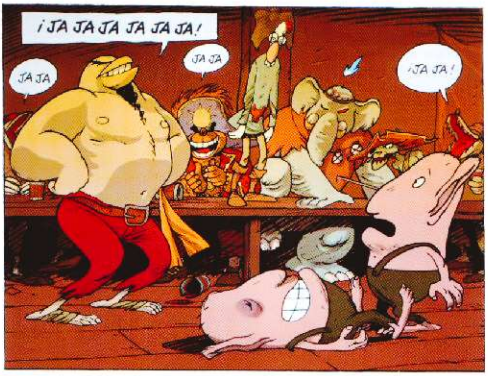
AYAYAYAYAYA
¿TE PASA ALGO, JEAN?
ME HE ENTERADO DE ALGO HORRIBLE Y NO SÉ SI DECÍRSELO A JEAN...
¿AH, SÍ? ¿QUÉ?
YVETTE YA NO ESTÁ ENAMORADA DE ÉL. INCLUSO HA INTENTADO BESAR AL POLLO
¡VAYA!
¡POBRECILLO!
SÍ... LE VA A HACER MUCHO DAÑO, SI SE LO DIGO
¿CREES QUE TAMBIÉN SABE LO DE YVETTE Y YO?
NO, ESO ES UNA VIEJA HISTORIA
ADEMÁS, ESTABAS BORRACHO. ESO NO CUENTA
¡EH, JEAN! ¡YA ESTÁ, AQUÍ LO TENGO!
¿VOLVEMOS AL PUENTE PARA LEERLO?
¡NO, NO, MEJOR AQUÍ!
BUENO... LO QUE TÚ DIGAS...
COMA MENOS CALORÍAS... HAGA GIMNASIA...
Y LA VIDA LE SONREIRÁ
¿QUÉ QUIERE DECIR ESO?
NO LO SÉ... ¡ESAS COSAS SIEMPRE VIENEN CODIFICADAS!

MÁS TARDE, EN DIVINASCOPUS...
HUM... DE LA COUR NO ESTARÁ SOLO...
¡PEOR PARA ELLOS, LOS MATARÉ A TODOS!
LUEGO, EN LA ISLA DEL CABALLERO GLOTÓN.
¿DÓNDE NOS DESEMBARCAN, SIRE GUILLAUME?
EN CASA DE MURAD, EL PIRATA.
¿MURAD EL PIRATA? PERO... ¡ES UN PIRATA!
QUÉ VA, ES UN AMIGO.
PERO NO ME AVENTURARÍA EN SU ISLA SIN ESCOLTA.
¡HOLA, MURAD, SOY GUILLAUME!
¡DE LA COUR!... ¡AH, VIEJO BRIBÓN!
¿HAS VENIDO A NEGOCIAR O A DEGOLLARME?
HE VENIDO CON GANAS DE JUERGA.
¿TÚ, CON GANAS DE JUERGA?
¡JA, JA, JA! ¡MENTIROSO!

¿VIENES, JEAN? ¡LOS PIRATAS DAN UNA FIESTA! ¡ESTÁN TODOS!
NO, QUIERO LEER EL HORÓSCOPO Y LUEGO IRÉ A DORMIR.
¡VAMOS! ¡TIENES QUE VENIR!
¿POR QUÉ?
¡YVETTE ESTÁ BAILANDO CON UN PIRATA!
DÉJALA, SE DIVIERTE
¡NO! ¡NO! ¡TENEMOS QUE DEMOSTRARLE QUE TAMBIÉN NOSOTROS SOMOS TIPOS DUROS!
¿Y NUESTROS AMIGOS?, ¿DÓNDE ESTÁN?
ALLÍ
¡JA, JA! ¡HAY QUE VER! ¡NO SABE DIVERTIRSE, NO SABE BEBER!... ¡CÓMO ES ESTE GUILLAUME!
JI JI
¡ESTOY SEGURO DE QUE EN TU TIERRA NO TIENEN UN VINO COMO ÉSTE!
¡ANDA, BAILA!
JI JI JI
...QUIERO QUE VIGILÉIS CONSTANTEMENTE A GUILLAUME Y A SUS COMPAÑEROS, ¿ENTENDIDO?
SÍ, CAPITÁN

¿VES?, ¿ES ÉSE EL QUE BAILA CON YVETTE!
DA IGUAL. SE PORTA BIEN CON ELLA.
¡VEN, VAMOS! ¡TENEMOS QUE IMPONERNOS!
¿QUIERES PELEAR CON ÉL?
NO... ¡VAMOS A BAILAR MEJOR QUE ÉL!
¡JAJAJAJAJAJA!
ÉS GRACIOSO ESTE PEQUEÑAJO
PTU
¡TÚ! ¡TE DESAFÍO!
¡JEAN!.. ¡NO SEAS IDIOTA!
¿CON QUÉ ARMA, ALFEÑIQUE? ¿CON SABLE, CON PISTOLA, CON HACHA?..
CON... EH... ¿A UN PULSO?

¡PUES TOMA!


¡JA JA JA JA JA JA!
JA JA
JA JA
¡JA JA!

SAN FRIEDRICH DECÍA QUE EL QUE PEGA A UN DÉBIL DEBE ASEGURARSE ANTES DE QUE NO ESTÁ EN COMPAÑÍA DE AMIGOS.
SHHH. CALMA, CALMA.

SEÑORES, LOS ÁNIMOS SE CALIENTAN PRONTO EN ESTAS LATITUDES... ¡OFREZCO UNA RONDA GENERAL!
JA JA JA
¡ESTE GUILLAUME!
¡LO QUE ME FALTABA POR VER!

TRANQUILO... ESTA NOCHE SE VA A ENTERAR.
ANDA, AYÚDAME A BEBER.

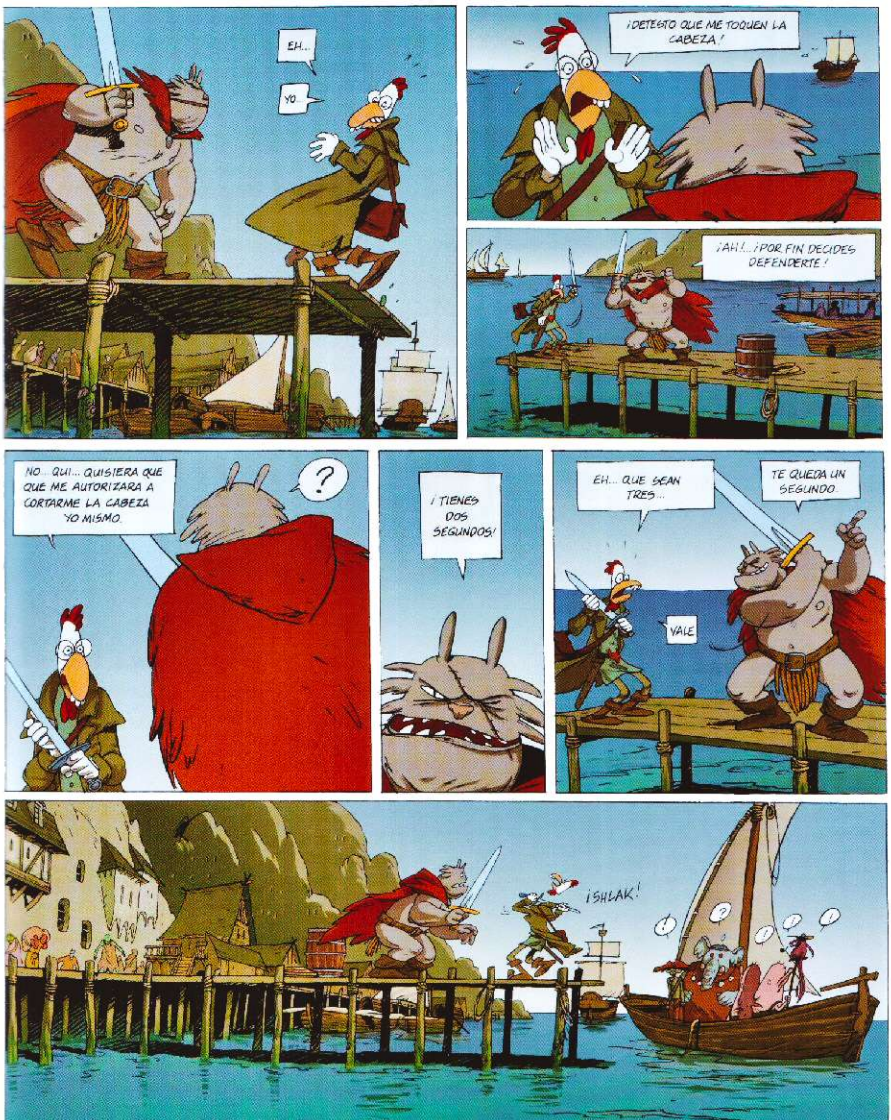
USA TUS MANOS.
NO PUEDO... ESTÁN EN LA COCINA...
PERO YO DE TI, ESTA NOCHE NO COMERÍA LOS MARKRUDES NI LOS BAKLAVAHS.
JE JE

¿QUÉ ESCRIBE USTED, SIRE DE LA COUR?
EL PRECIO DE LA RONDA PARA DEDUCIRLO DE VUESTRO PORCENTAJE.

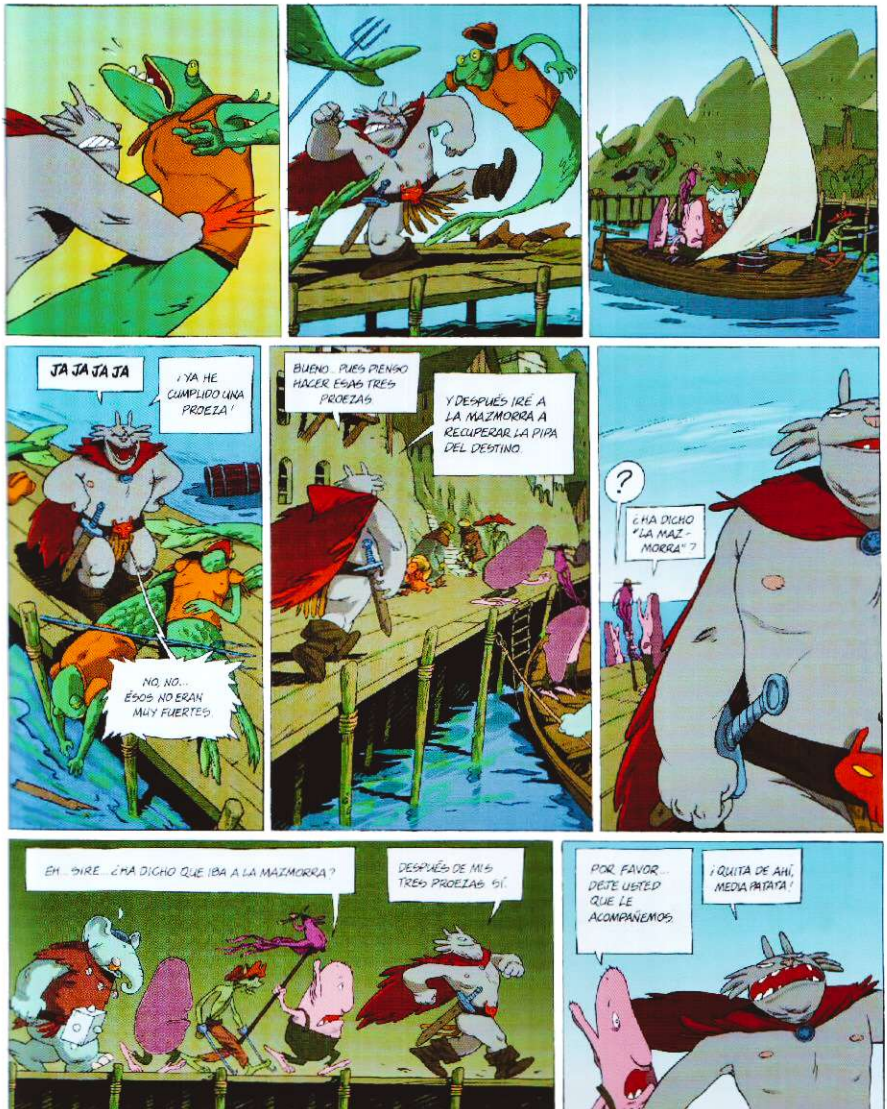
26

EN EL CAMINO DE VUELTA...
LÁSTIMA QUE LOS HAYAMOS ENVENENADO, HUBIÉRAMOS PODIDO COMERNOS UNO O DOS...
¡SOBRE TODO AL GRANDOTE!
EH, AMIGOS... JUNTOS FORMAMOS UN EQUIPO ESTUPENDO... ES COMO UN TESORO... ¿NO QUERÉIS PROLONGAR NUESTRA COLABORACIÓN? ESTOY DISPUESTO, SI ES NECESARIO, A REVISAR VUESTROS PORCENTAJES.
NO, GRACIAS, SEÑOR GUILLAUME
QUEREMOS IR A LA MAZMORRA
BIEN... SÓLO UN PAR DE FORMALIDADES POR EL CAMINO.
¡OH, NO, YA ESTÁ BIEN!
VENGA, SÓLO VAMOS A PASAR POR CASA DEL TESORERO, EL PASADOR GENERAL DE LA CAPITANÍA
OHH!... OHHHHH... ESTO NOS VA A SALIR RENTABLE.
AL PARECER, ESE GUERRERO LE ESPERA, GUILLAUME.
PUEDE QUE SEA UN CLIENTE DESCONTENTO
NO... NO LE CONOZCO
BUENOS DÍAS, GUILLAUME DE LA COUR. SOY ABABACAR OCTOPUCE, PRÍNCIPE SIN PRINCIPADO QUE PISA CON SUS SANDALIAS LAS TUMBAS DE LOS REYES
...ENCANTADO

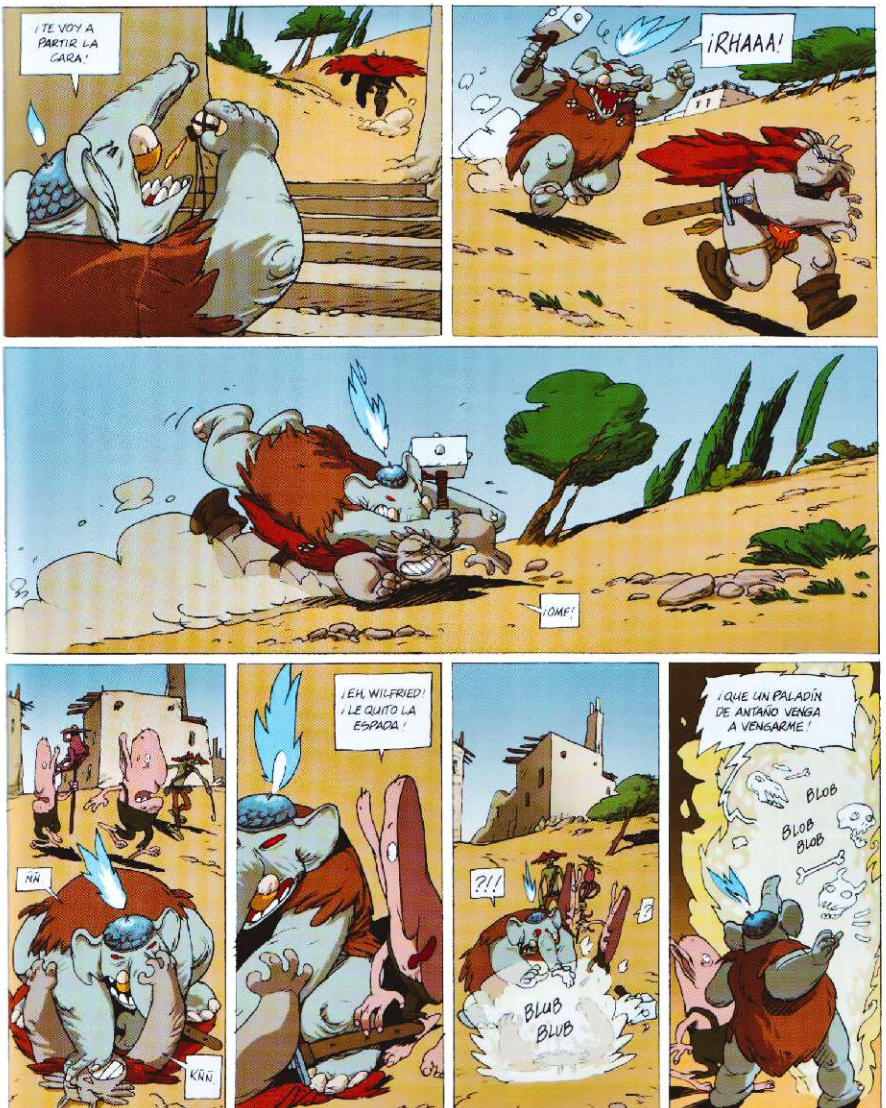
NO LO ESTARÁS TANTO CUANDO SEPAS QUE ANDO BUSCÁNDOTE DESDE HACE MESES PARA QUITARTE LA ESPADA DEL DESTINO.
NO HAY PROBLEMA. SI ESTÁS DISPUESTO A PAGAR UN BUEN PRECIO, ES TUYA.
¿POR CUÁNTO LA VENDES?
¡NO, NO, NO! ¡ESO NO VALE!
SI QUIERES LA ESPADA, TENDRÁS QUE MATAR A SU PORTADOR, O DE LO CONTRARIO UN PALADÍN DE ANTAÑO VENDRÁ A LIQUIDARTE.
NO HAY PROBLEMA
¡EH, ESPERE!... ¿NO PODEMOS LLEGAR A UN ACUERDO AMISTOSO?
¡IMPOSIBLE! ¡TE TIENE QUE CORTAR LA CABEZA!
EH..., CHICOS... CREO QUE ES EL MOMENTO DE INTERVENIR.
VOSOTROS, ¡NO OS MOVÁIS!
¡TCHAC!
ESTO ES ALGO ENTRE ÉL Y YO...

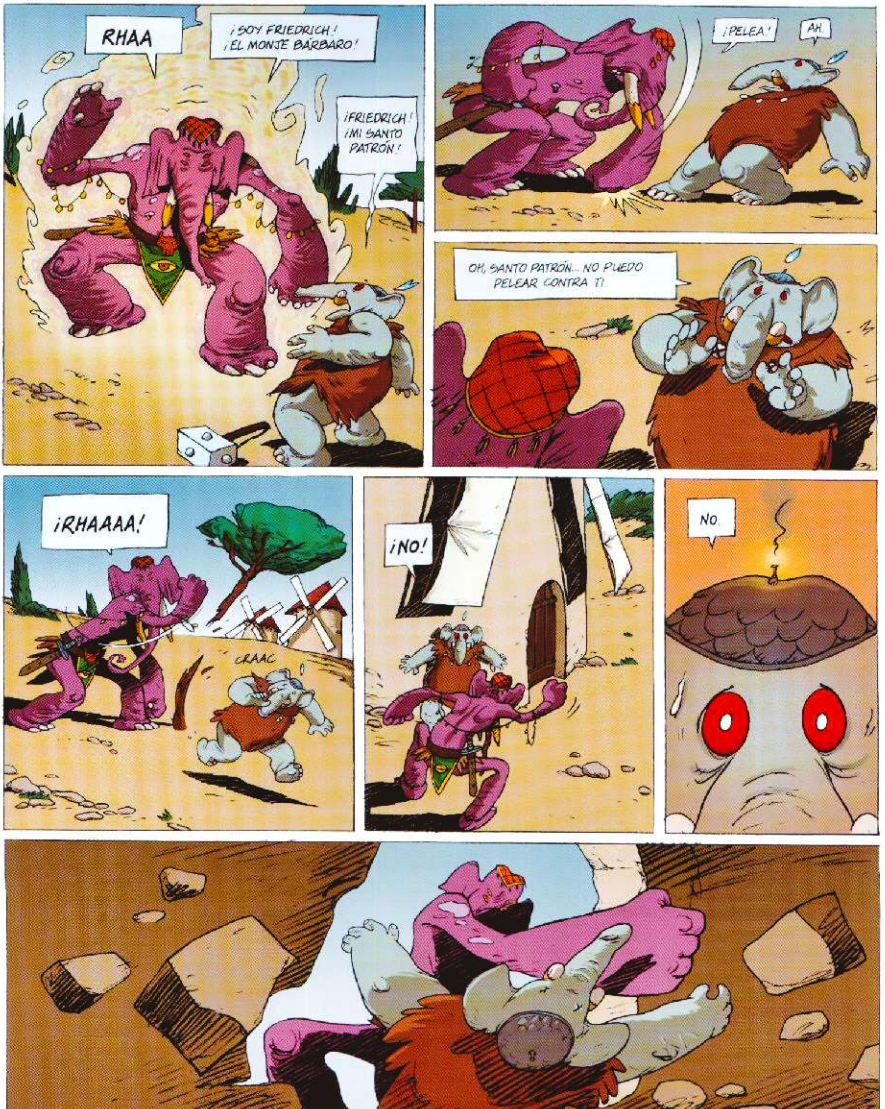

EH...
YO.
¡DETESTO QUE ME TOQUEN LA CABEZA!
¡AH!... ¡POR FIN DECIDES DEFENDERTE!
NO... QUI... QUISIERA QUE QUE ME AUTORIZARA A CORTARME LA CABEZA YO MISMO.
?
¡TIENES DOS SEGUNDOS!
EH... QUE SEAN TRES...
TE QUEDA UN SEGUNDO.
VALE
¡SHLAK!

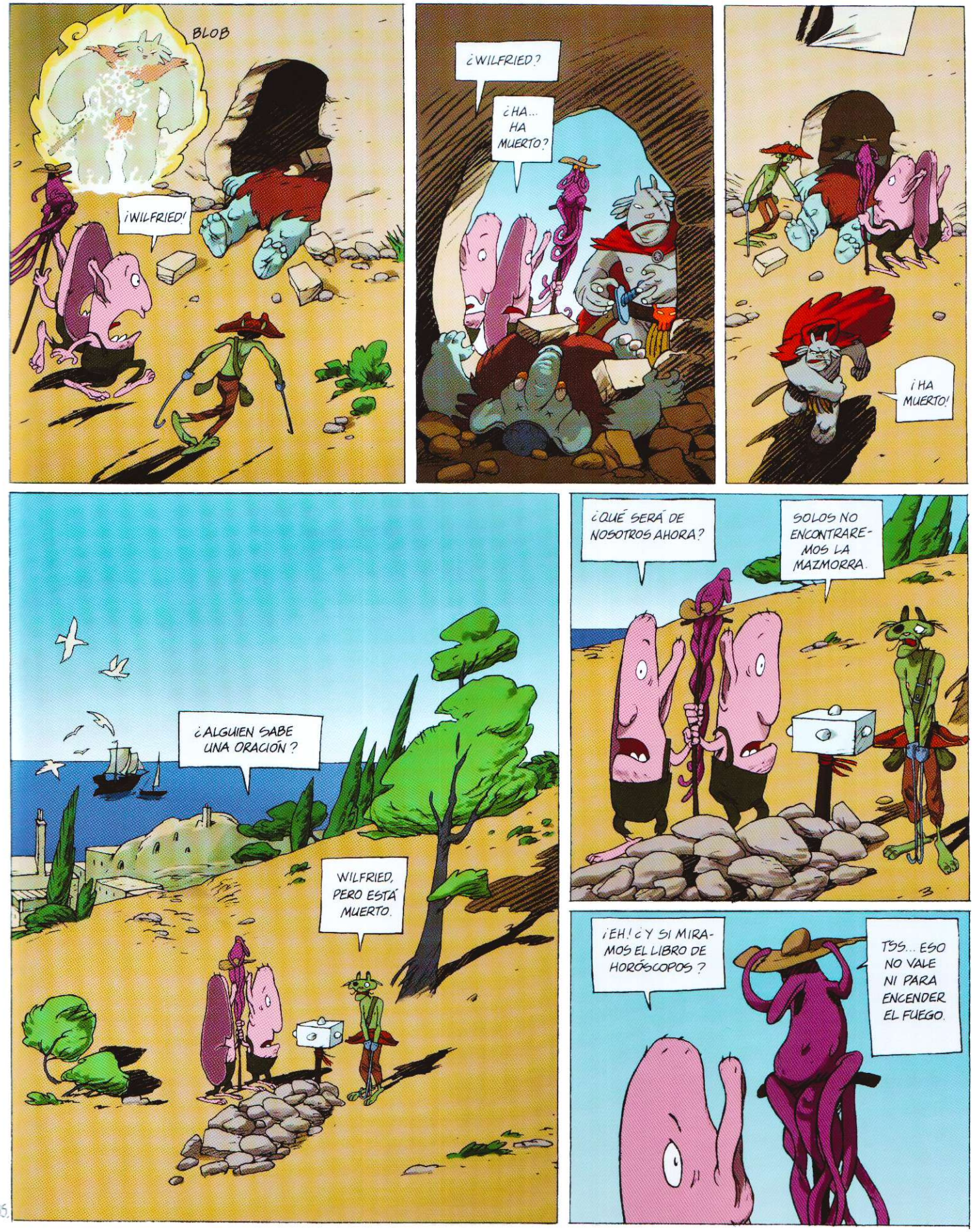
¡JA JA JA!
¡LA ESPERA HA VALIDO LA PENA!
¡EH, USTED!
ESTÁ PROHIBIDO MATAR EN EL PUERTO!
¡APARTAOS, SOLDADOS!
¡AUTCH!
¡SOY LA ESPADA DEL DESTINO Y NO ME PUEDES UTILIZAR MÁS QUE A MÍ!
BUENO... PUES TE VOY A UTILIZAR.
NO.
ANTES DE DESENVAINARME TIENES QUE REALIZAR TRES PROEZAS CON LOS DEDOS DESNUDOS DE TUS MANOS DESNUDAS.
VALE

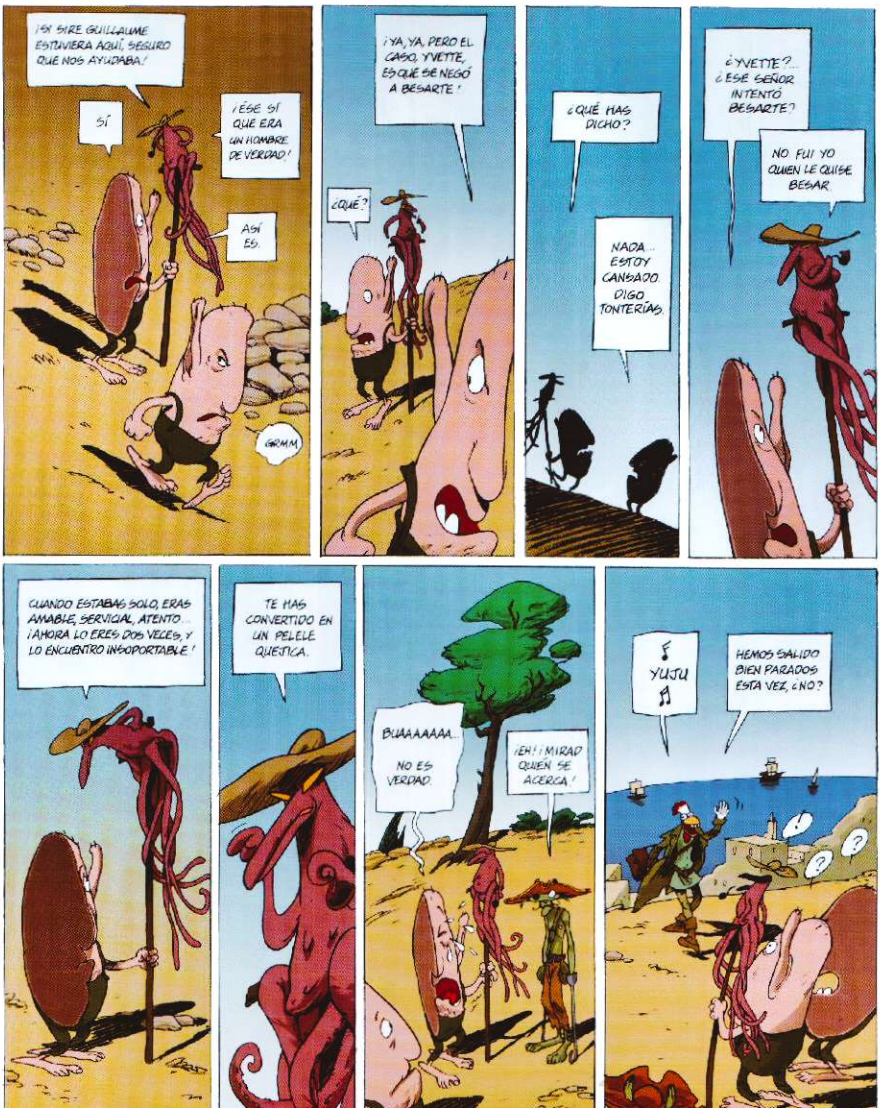

JA JA JA JA
¡YA HE CUMPLIDO UNA PROEZA!
NO, NO... ÉSOS NO ERAN MUY FUERTES.
BUENO, PUES PIENSO HACER ESAS TRES PROEZAS
Y DESPUÉS IRÉ A LA MAZMORRA A RECUPERAR LA PIPA DEL DESTINO.
?
¿HA DICHO "LA MAZ-MORRA"?
EH, SIRE... ¿HA DICHO QUE IBA A LA MAZMORRA?
DESPUÉS DE MIS TRES PROEZAS. SÍ.
POR FAVOR... DEJE USTED QUE LE ACOMPAÑEMOS.
¡QUITA DE AHÍ, MEDIA PATATA!

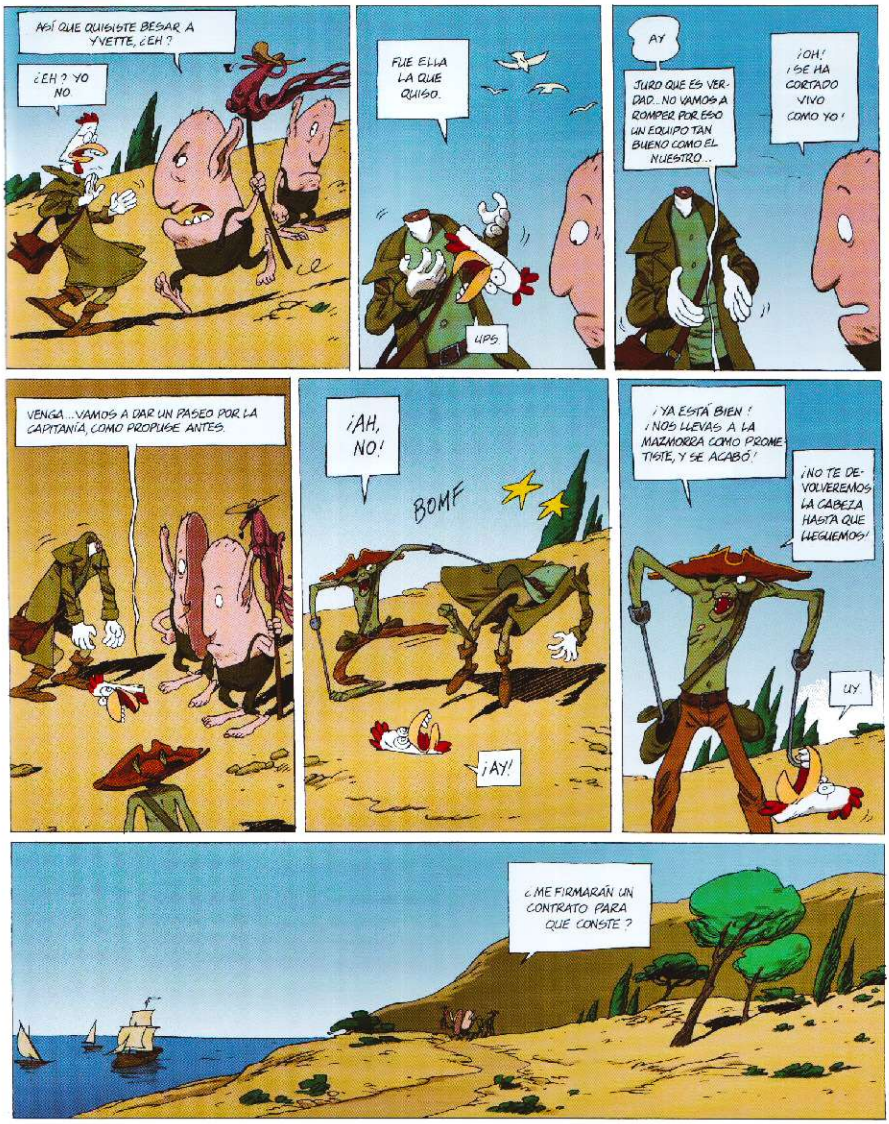
POR FAVOR, SIRE... UN GRAN HOMBRE COMO USTED DEBE MOSTRARSE GENEROSO.
¡!
¡APARTA, GUSANO!
¡BAAF!
¿¿EH?!
¿¿VAIS A DEJAR DE SEGUIRME DE UNA VEZ ?!
QUEREMOS IR A LA MAZMORRA, PERO NO SABEMOS EL CAMINO..
¡LARGAOS!
¡FUERA!
POR FAVOR...
NO TENEMOS DONDE IR..
BONK
¡BUAAA!.. ¡ME HA HECHO DAÑO!
¡BUENO! ¡YA BASTA!

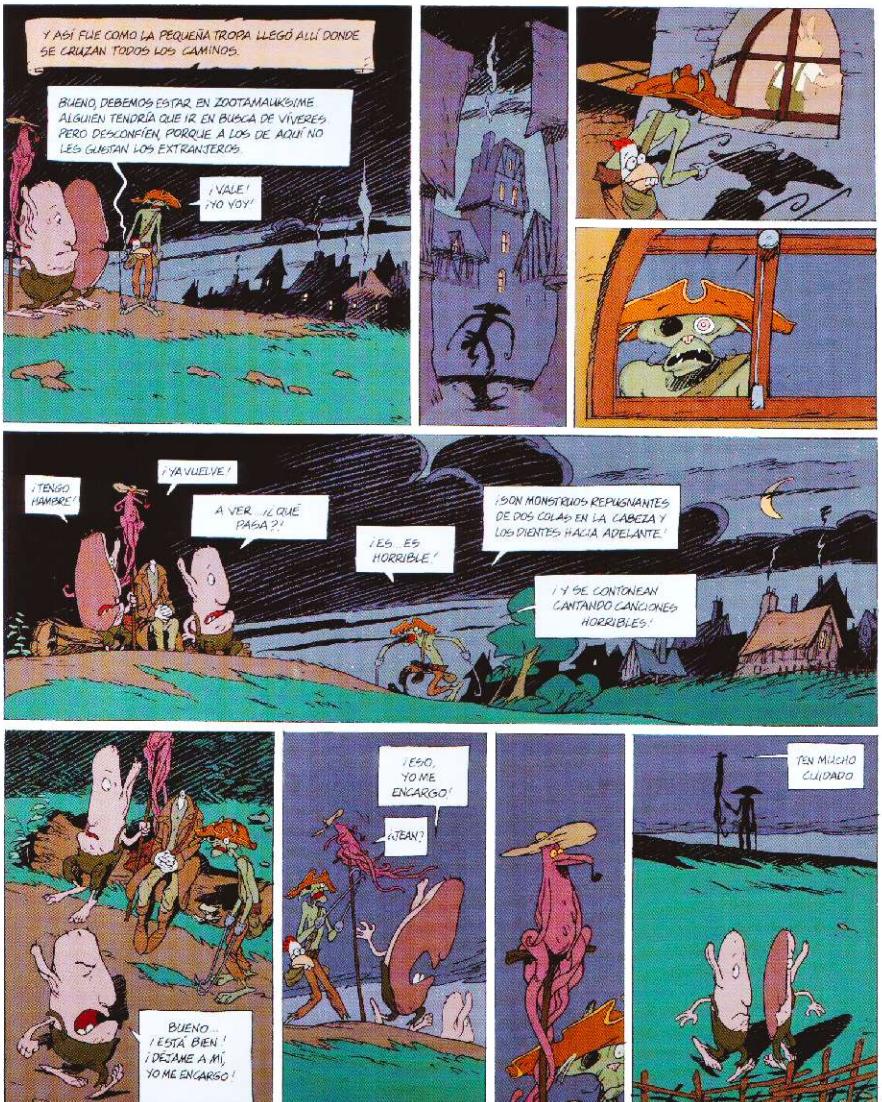

¡TE VOY A PARTIR LA CARA!
¡RHAAA!
¡OMF!
ÑÑ
KNN
¡EH, WILFRIED! ¡LE QUITO LA ESPADA!
?!!
BLUB BLUB
¡QUE UN PALADÍN DE ANTAÑO VENGA A VENGARME!
BLOB
BLOB BLOB


RHAA
¡SOY FRIEDRICH! ¡EL MONJE BÁRBARO!
¡FRIEDRICH! ¡MI SANTO PATRÓN!
¡PELEA!
AH
OH, SANTO PATRÓN... NO PUEDO PELEAR CONTRA TI
¡RHAAAA!
CRAAC
¡NO!
NO

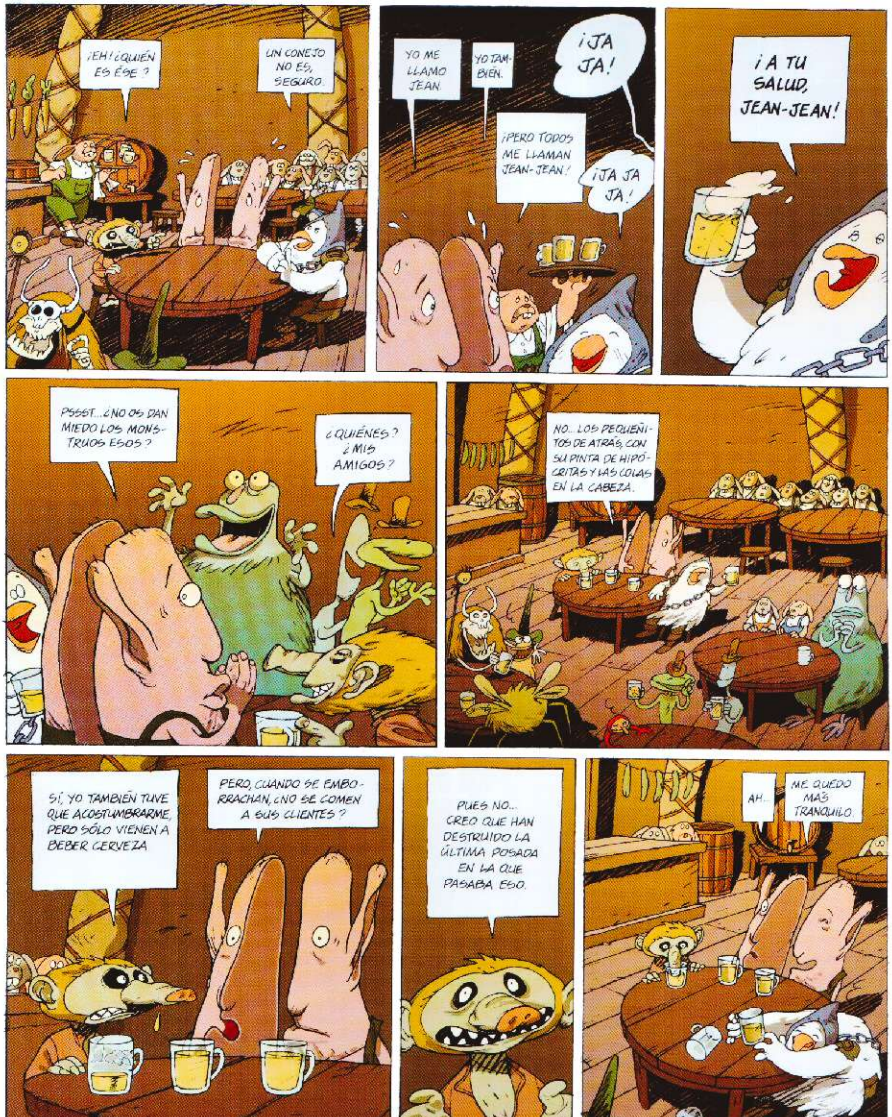

BLOB
¡WILFRIED!
¿WILFRIED?
¿HA... HA MUERTO?
¡HA MUERTO!
¿ALGUIEN SABE UNA ORACIÓN?
WILFRIED, PERO ESTÁ MUERTO.
¿QUÉ SERÁ DE NOSOTROS AHORA?
SOLOS NO ENCONTRAREMOS LA MAZMORRA.
¡EH! ¿Y SI MIRAMOS EL LIBRO DE HORÓSCOPOS?
TSS... ESO NO VALE NI PARA ENCENDER EL FUEGO.


¡SI SIRE GUILLAUME ESTUVIERA AQUÍ, SEGURO QUE NOS AYUDABA!
SÍ
¡ESE SÍ QUE ERA UN HOMBRE DE VERDAD!
ASÍ ES.
GRMM
¡YA, YA, PERO EL CASO, YVETTE, ES QUE SE NEGÓ A BESARTE!
¿QUÉ?
¿QUÉ HAS DICHO?
NADA... ESTOY CANSADO. DIGO TONTERÍAS.
¿YVETTE?... ¿ESE SEÑOR INTENTÓ BESARTE?
NO FUI YO QUIEN LE QUISE BESAR.
CUANDO ESTABAS SOLO, ERAS AMABLE, SERVICIAL, ATENTO... ¡AHORA LO ERES DOS VECES, Y LO ENCUENTRO INSOPORTABLE!
TE HAS CONVERTIDO EN UN PELELE QUEJICA.
BUAAAAAAA... NO ES VERDAD
¡EH! ¡MIRAD QUIEN SE ACERCA!
YUJU
HEMOS SALIDO BIEN PARADOS ESTA VEZ, ¿NO?

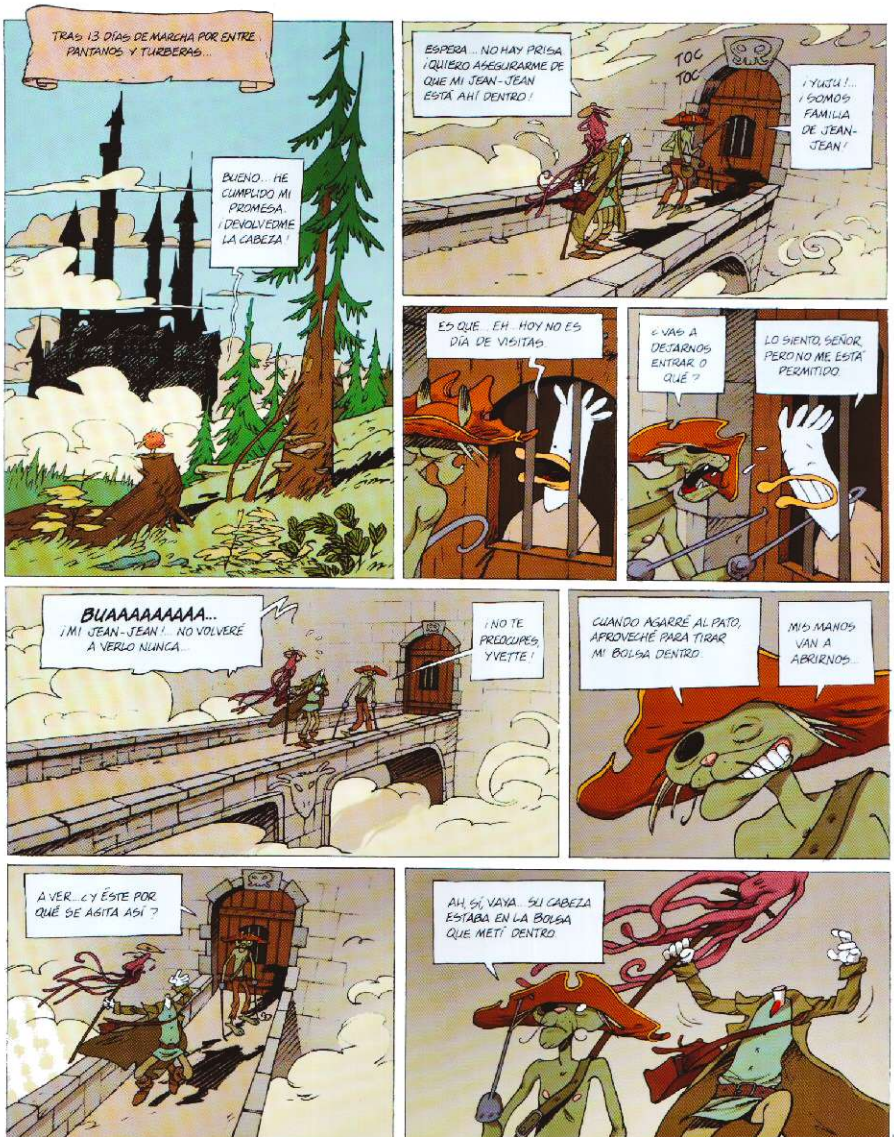

ASÍ QUE QUISISTE BESAR A YVETTE, ¿EH?
¿EH? YO NO.
FUE ELLA LA QUE QUISO.
UPS.
AY
JURO QUE ES VERDAD...NO VAMOS A ROMPER POR ESO UN EQUIPO TAN BUENO COMO EL NUESTRO...
¡OH! ¡SE HA CORTADO VIVO COMO YO!
VENGA...VAMOS A DAR UN PASEO POR LA CAPITANÍA, COMO PROPUSE ANTES.
¡AH, NO!
BOMF
¡AY!
¡YA ESTÁ BIEN! ¡NOS LLEVAS A LA MAZMORRA COMO PROMETISTE, Y SE ACABÓ!
¡NO TE DEVOLVEREMOS LA CABEZA HASTA QUE LLEGUEMOS!
UY
¿ME FIRMARÁN UN CONTRATO PARA QUE CONSTE?

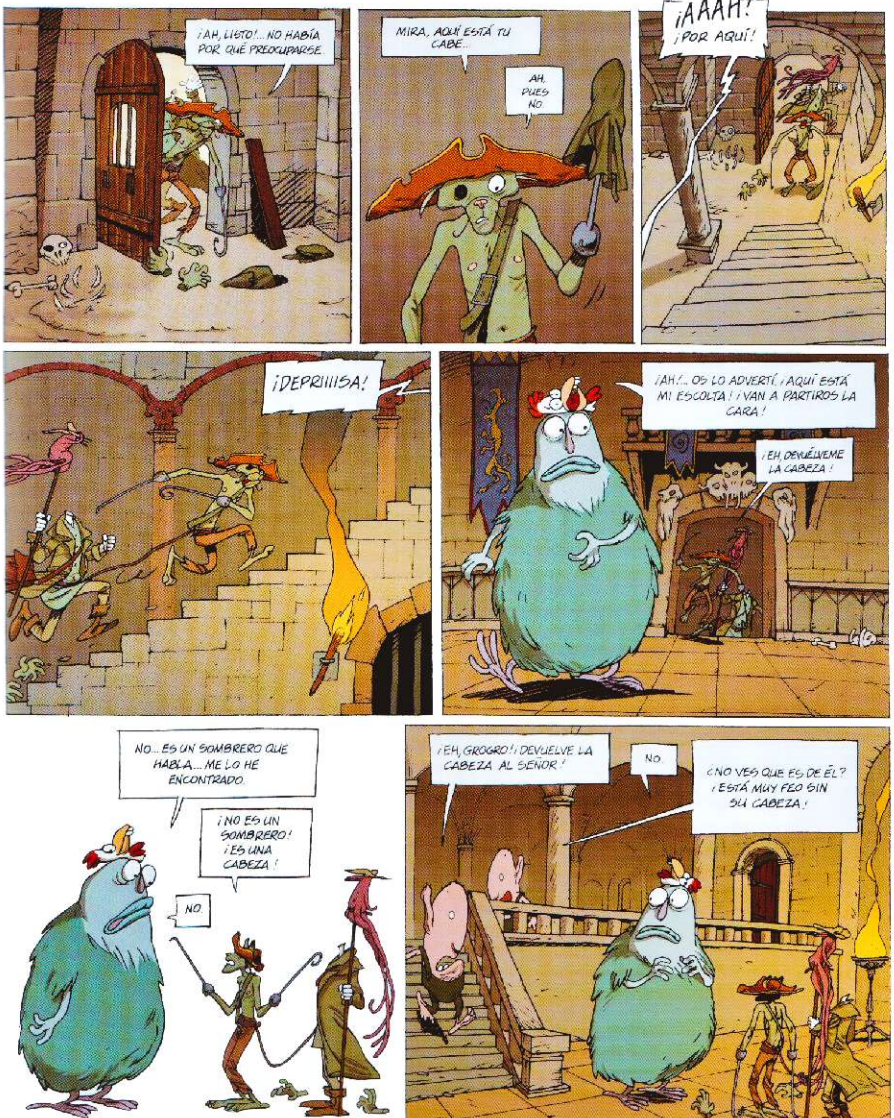

Y ASÍ FUE COMO LA PEQUEÑA TROPA LLEGÓ ALLÍ DONDE SE CRUZAN TODOS LOS CAMINOS.
BUENO, DEBEMOS ESTAR EN ZOOTAMAUK'S/ME ALGUIEN TENDRÍA QUE IR EN BUSCA DE VÍVERES. PERO DESCONFÍEN, PORQUE A LOS DE AQUÍ NO LES GUSTAN LOS EXTRANJEROS.
¡VALE! ¡YO VOY!
¡TENGO HAMBRE!
¡YA VUELVE!
A VER... ¿QUÉ PASA?
¡ES... ES HORRIBLE!
¡SON MONSTRUOS REPUGNANTES DE DOS COLAS EN LA CABEZA Y LOS DIENTES HACIA ADELANTE!
¡Y SE CONTONEAN CANTANDO CANCIONES HORRIBLES!
BUENO... ¡ESTÁ BIEN! ¡DÉJAME A MÍ, YO ME ENCARGO!
¡ESO, YO ME ENCARGO!
¿JEAN?
¡TEN MUCHO CUIDADO

¡VAYA!... QUÉ IDEA HEMOS TENIDO...
¡Y YETTE SE SENTIRÁ ORGULLOSA DE NOSOTROS!
¡VAMOS, MUCHACHOS! ¡SE ACABÓ EL CARGAR OS INVITO A UN TRAGO!
MIRA... ESTÁN ENTRANDO UNOS SEÑORES.
ENTRAREMOS CON ELLOS.
SÍ, ¡ESTAREMOS MÁS SEGUROS CONTRA LOS MONSTRUOS
NO INSISTAS, CADMIO...
POR EL HECHO DE QUE TE VENDAMOS CERVEZA NO TIENES DERECHO A BRINDAR CON NOSOTROS.
NO SEÁIS ESTÚPIDOS. ¡SOMOS MUCHO MÁS FUERTES QUE VOSOTROS!
¡Y NO PUEDO RETENER A MIS HOMBRES CUANDO TIENEN SECO EL GAZNATE!
VALE, PERO LUEGO OS VAIS, ¿EH?
¡JA JA JA! ¡ADELANTE, MUCHACHOS!
NO... MONSTRUOS QUE APESTAN.
¡APESTAN A PATATA!

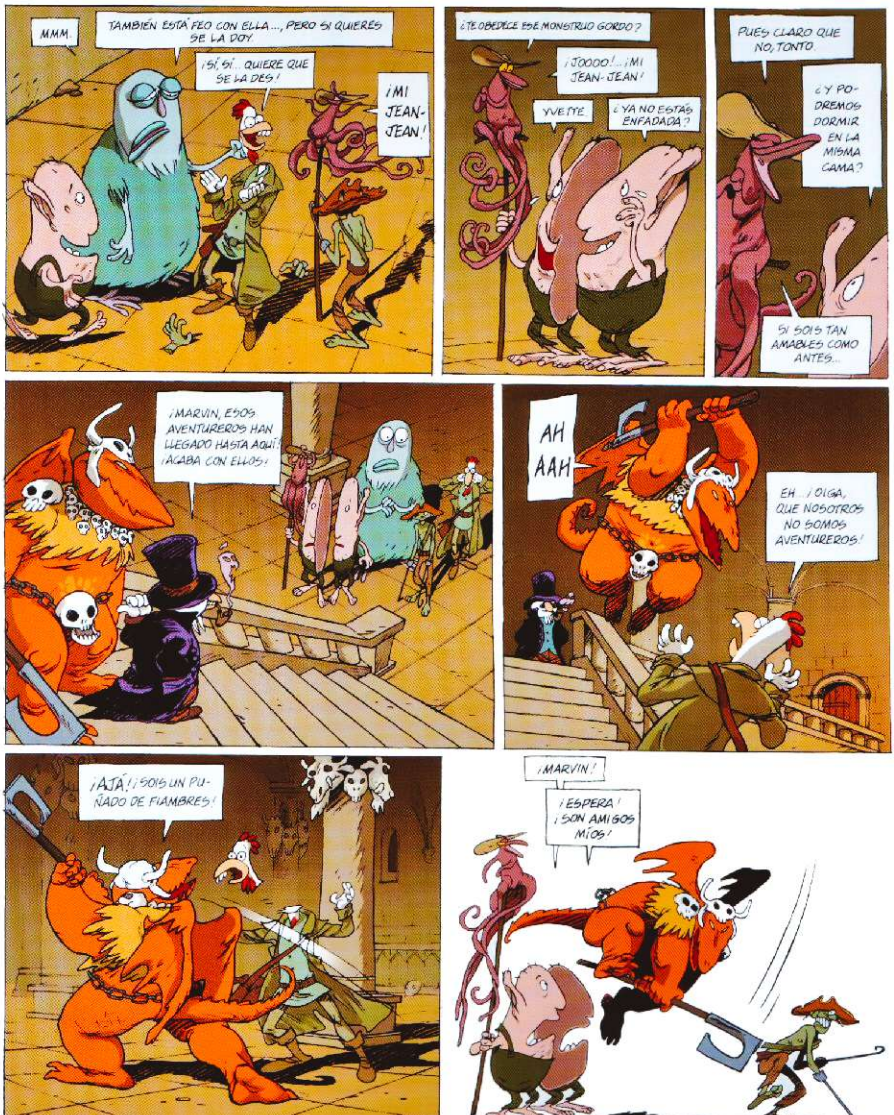

¡EH! ¿QUIÉN ES ÉSE?
UN CONEJO NO ES, SEGURO.
YO ME LLAMO JEAN.
YO TAMBIÉN.
¡PERO TODOS ME LLAMAN JEAN-JEAN!
¡JA JA!
¡JA JA JA!
¡A TU SALUD, JEAN-JEAN!
PSSST... ¿NO OS DAN MIEDO LOS MONSTRUOS ESOS?
¿QUIÉNES? ¿MIS AMIGOS?
NO... LOS PEQUEÑITOS DE ATRÁS, CON SU PINTA DE HIPÓCRITAS Y LAS COLAS EN LA CABEZA.
SÍ, YO TAMBIÉN TUVE QUE ACOSTUMBRARME. PERO SÓLO VIENEN A BEBER CERVEZA.
PERO, CUANDO SE EMBORRACHAN, ¿NO SE COMEN A SUS CLIENTES?
PUES NO... CREO QUE HAN DESTRUIDO LA ÚLTIMA POSADA EN LA QUE PASABA ESO.
AH.
ME QUEDO MÁS TRANQUILO.

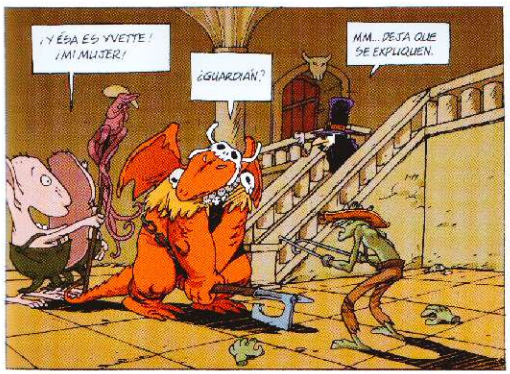
UNOS LITROS MÁS TARDE
LA LA LA ♫
¿QUIÉN HA SIDO EL CERDO QUE SE HA COMIDO MI VANDERBECK? ¿HAS SIDO TÚ, GROGRO?
NOOOO
YO SÓLO ME COMÍ UN CONEJITO EN LA POSADA Y NO ME VIO NADIE
GMRRR
BUENO... ¡CÁRGADLO Y NO SE HABLE MÁS!
¿Y ÉSE? JEAN-JEAN ESTÁ COMO UNA CUBA... ¿QUÉ HACEMOS CON ÉL?
¡CÁRGADLO TAMBIÉN! NO VAMOS A DEJARLO CON LOS CONEJOS
LO LLEVAMOS CON NOSOTROS A LA MAZMORRA
OH... ¿HABÉIS VISTO? ¡SON DE LA MAZMORRA!
¡YO NO HE VISTO NADA!
¡Y... Y SE LLEVAN A MI JEAN-JEAN!


TRAS 13 DÍAS DE MARCHA POR ENTRE PANTANOS Y TURBERAS...
BUENO... HE CUMPLIDO MI PROMESA. ¡DEVOLVEDME LA CABEZA!
ESPERA... NO HAY PRISA ¡QUIERO ASEGURARME DE QUE MI JEAN-JEAN ESTÁ AHÍ DENTRO!
TOC TOC
¡YUJU!... ¡SOMOS FAMILIA DE JEAN-JEAN!
ES QUE... EH... HOY NO ES DÍA DE VISITAS
¿VAS A DEJARNOS ENTRAR O QUÉ?
LO SIENTO, SEÑOR, PERO NO ME ESTÁ PERMITIDO
BUAAAAAAAAA... ¡MI JEAN-JEAN! NO VOLVERÉ A VERLO NUNCA...
¡NO TE PREOCUPES, YVETTE!
CUANDO AGARRÉ AL PATO, APROVECHÉ PARA TIRAR MI BOLSA DENTRO
MIS MANOS VAN A ABRIRNOS...
A VER... ¿Y ÉSTE POR QUÉ SE AGITA ASÍ?
AH, SÍ, VAYA... SU CABEZA ESTABA EN LA BOLSA QUE METÍ DENTRO


¡AH, LISTO!... NO HABÍA POR QUÉ PREOCUPARSE
MIRA, AQUÍ ESTÁ TU CABE...
AH, PUES NO
¡AAAH!
¡POR AQUÍ!
¡DEPRIIISA!
¡AH!... OS LO ADVERTÍ, ¡AQUÍ ESTÁ MI ESCOLTA! ¡VAN A PARTIROS LA CARA!
¡EH, DEVUÉLVEME LA CABEZA!
NO... ES UN SOMBRERO QUE HABLA... ME LO HE ENCONTRADO.
¡NO ES UN SOMBRERO! ¡ES UNA CABEZA!
NO.
¡EH, GROGRO!, ¡DEVUELVE LA CABEZA AL SEÑOR!
NO.
¿NO VES QUE ES DE ÉL? ¡ESTÁ MUY FEO SIN SU CABEZA!

43.


MMM.
TAMBIÉN ESTÁ FEO CON ELLA..., PERO SI QUIERES SE LA DOY.
¡SÍ, SÍ... QUIERE QUE SE LA DES!
¡MI JEAN-JEAN!
¿TE OBEDECE ESE MONSTRUO GORDO?
¡JOOOO!... ¡MI JEAN-JEAN!
YVETTE
¿YA NO ESTÁS ENFADADA?
PUES CLARO QUE NO, TONTO.
¿Y PODREMOS DORMIR EN LA MISMA CAMA?
SI SOIS TAN AMABLES COMO ANTES...
¡MARVIN, ESOS AVENTUREROS HAN LLEGADO HASTA AQUÍ! ¡ACABA CON ELLOS!
AH AAH
EH... ¡OIGA, QUE NOSOTROS NO SOMOS AVENTUREROS!
¡AJÁ! ¡SOIS UN PUÑADO DE FIAMBRES!
¡MARVIN!
¡ESPERA! ¡SON AMIGOS MÍOS!


¡Y ÉSA ES YVETTE! ¡MI MUJER!
¿GUARDIÁN?
MM... DESA QUE SE EXPLIQUEN.

OH... ¿ES USTED EL GUARDIÁN?... ¡ENCANTADO! SOY GUILLAUME DE LA COUR.
¿QUÉ QUIERES?

JI, JI... ESTAMOS ENTRE HOMBRES DE NEGOCIOS, Y NO LE NEGARÉ QUE HE TENIDO ALGUNOS GASTOS PARA PODER TRAERLE A ESTOS MONSTRUOS MARAVILLOSOS.

ASÍ QUE LE CEDERÉ A ESTOS VIGOROSOS ATLETAS POR UN PRECIO DE LO MÁS MÓDICO... APENAS SUPERIOR AL DE ARGOS.

SI QUIEREN TRABAJAR PARA MÍ, LOS ACEPTO, PERO NO PIENSO COMPRARLOS.
VAMOS, VAMOS. ¡SE TRATA DE NEGOCIAR!
PUEDO CONTENTARME CON UN PORCENTAJE DE SUS SALARIOS.

¡VETE! O TE VOY A VENDER A TI COMO ALIMENTO PARA LOS PECES.
M.M.M.

CAMBIANDO DE TEMA, ¿TIENE HABITACIONES PARA PASAR LA NOCHE?
QUE NO SEAN MUY CARAS.

AL CAER LA NOCHE, GUILLAUME DE LA COUR INTENTÓ CORROMPER A OTROS MONSTRUOS DE LA MAZMORRA PARA QUE LE SIRVIERAN DE ESCOLTA, PERO NO TARDARON EN ECHARLO.

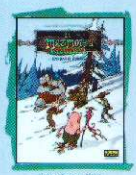
A PESAR DE TODO, NO ESTABA DESCONTENTO DE SÍ MISMO, PORQUE HABÍA CONSEGUIDO UNA JUGARRETA MAESTRA: ESCAPAR A LA ESPADA DEL DESTINO.

EN CUANTO A YVETTE Y JEAN-JEAN, FUERON FELICES EN LA MAZMORRA Y DEVORARON A MUCHA GENTE.

46.

Mazan, Joann Sfar & Christophe Ferrari

LA MAZMORRA MONSTRUOS


Extra Color nº233

Extra Color nº209

Extra Color nº211

Extra Color nº221

Extra Color nº235

OTROS TÍTULOS DE LA SERIE

Extra Color nº194

LA MAZMORRA ZENIT

Corazón de pato (EC 164)
El rey de la pelea (EC 167)
La princesa de los bárbaros (EC 177)
Sortilegios e infortunios (EC 194)

Extra Color nº207

LA MAZMORRA AMANECER

El camisón (EC 184)
Un justiciero en apuros (EC 192)
La juventud que se va (EC 207)

Extra Color nº238

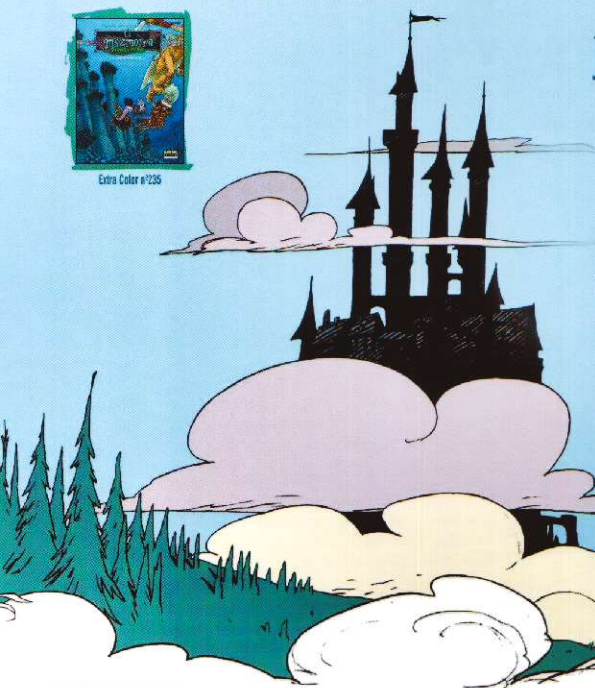
LA MAZMORRA CREPÚSCULO

El cementerio de los dragones (EC 189)
El volcán de los Vaucanson (EC 196)
Harmagueddón (EC 212)
El dojo de la laguna (EC 230)

Extra Color nº221

LA MAZMORRA FESTIVAL

Una mazmorra de más (EC 218)
El sabio del gueto (EC 219)
El día de los sapos (EC 220)
Flores y chavales (EC 221)



Joann Sfar y Lewis Trondheim han construido un universo propio en la saga LA MAZMORRA, divertidísimas aventuras fantástico-heroicas que transcurren en tres escenarios y tres épocas diferentes: LA MAZMORRA AMANECER, que rememora la creación; LA MAZMORRA ZENIT, que narra su apogeo; y LA MAZMORRA CREPÚSCULO, que relata su final. Ahora, Sfar y Trondheim presentan LA MAZMORRA MONSTRUOS, una serie de volúmenes auto conclusivos y con dibujantes de lujo donde el protagonismo recae sobre los personajes secundarios de la saga.

Mazan es el encargado del dibujo de este volumen en el que Jean-Jean y otros dos monstruos aguardan en el hostal a que llegue su cena, y ésta llega... Se presenta Guillaume de la Cour portando la espada del destino, quien deberá idear algún plan si no quiere acabar en la panza de los monstruos.

NORMA Editorial

Joann SFAR • Lewis TRONDHEIM • KILLOFER

La mazmorra

MONSTRUOS

LAS PROFUNDIDADES

NORMA Editorial
EXTRA COLOR 235

La Mazmorra

MONSTRUOS

LAS PROFUNDIDADES

(La Mazmorra nivel 75)

Guión

Joann SFAR • Lewis TRONDHEIM

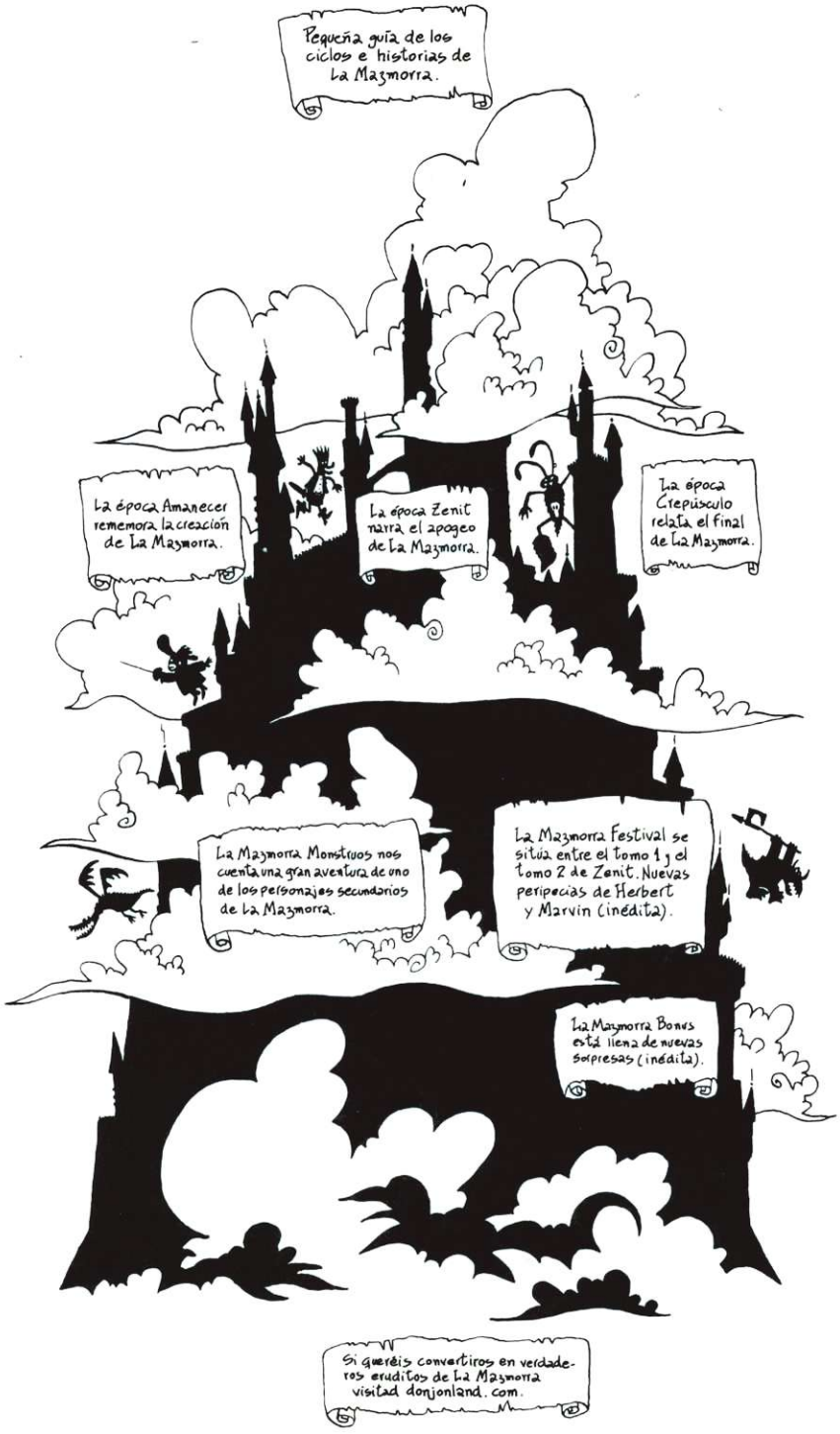
Dibujo

KILLOFER

Color

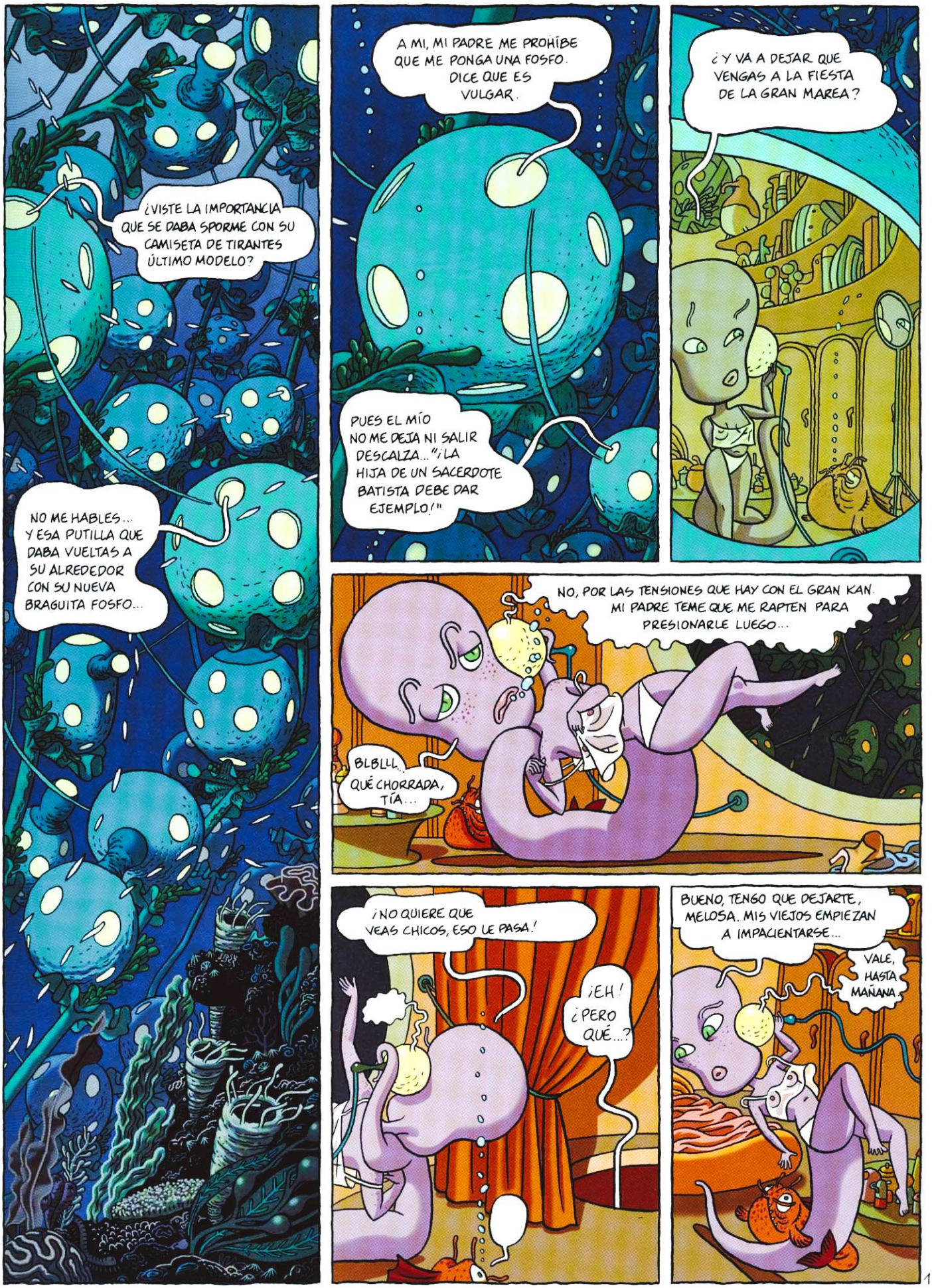
WALTER • KILLOFER

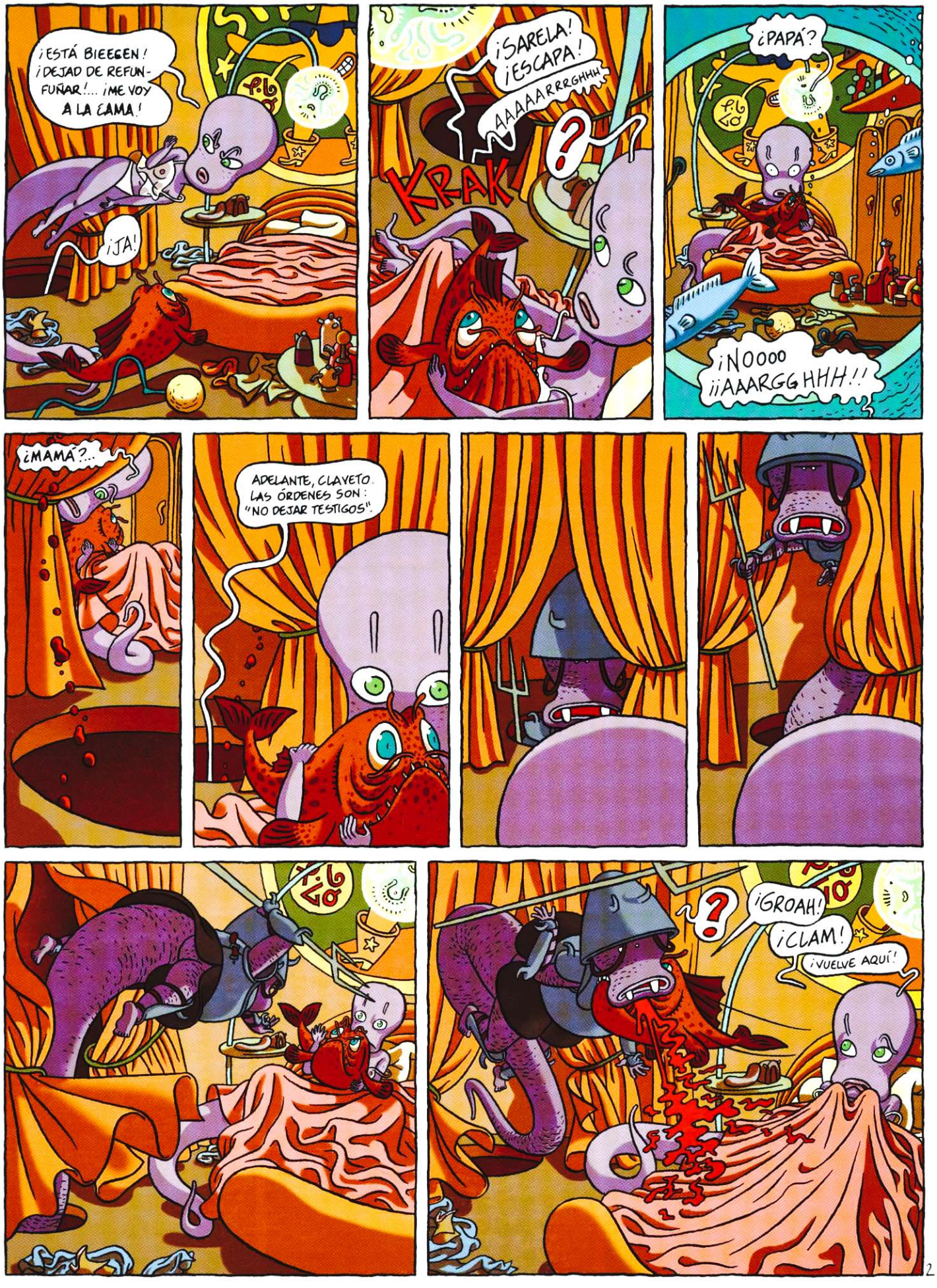
NORMA Editorial

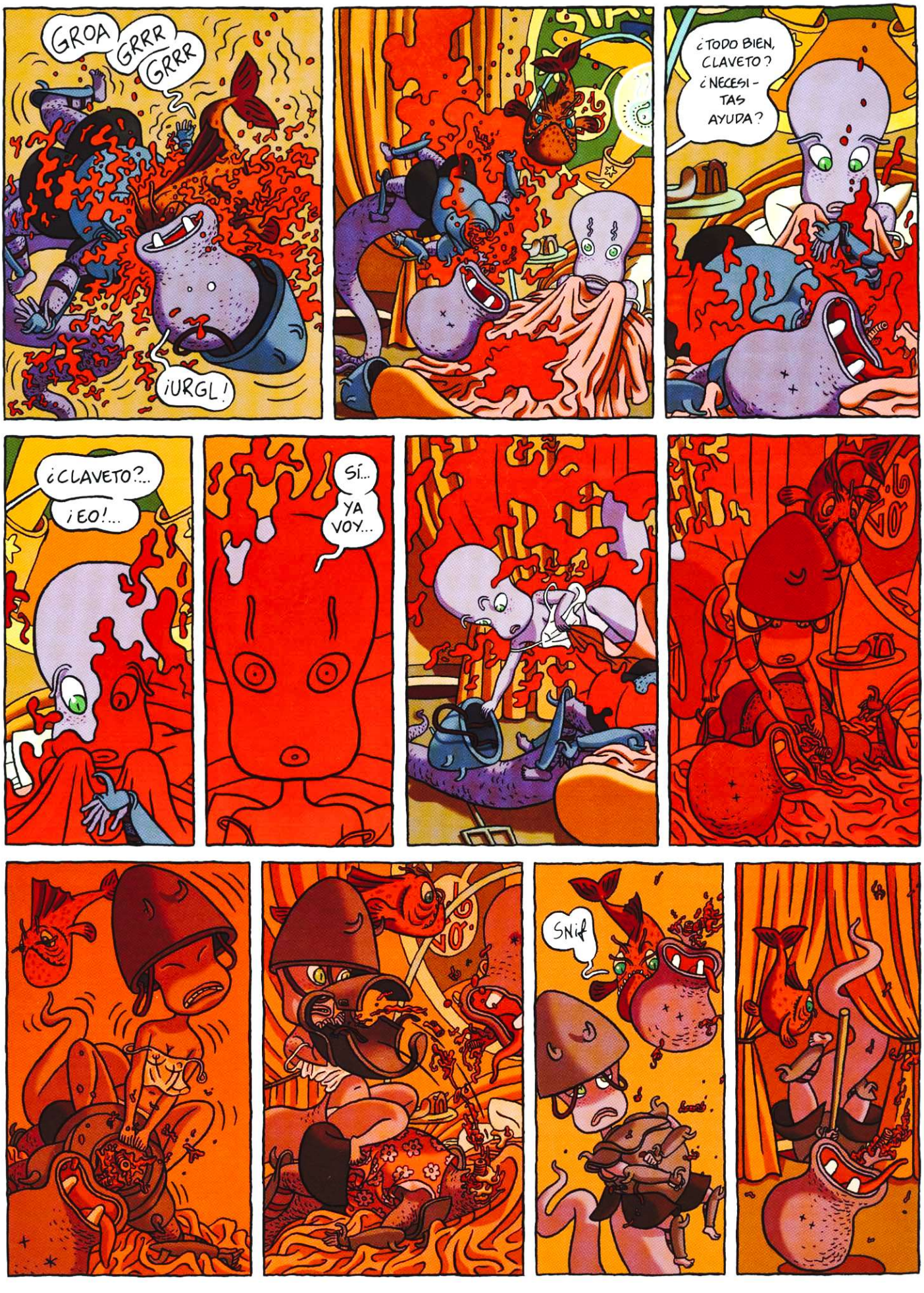


Colección Extra Color nº235.
LA MAZMORRA MONSTRUOS 9. LAS PROFUNDIDADES, de Sfar, Trondheim y Killoffer.
Título original: "Donjon Monsters 9: Les Profondeurs".
Primera edición: febrero 2007.
© 2004 Guy Delcourt Productions - Sfar - Trondheim - Killoffer.
© 2007 NORMA Editorial, S.A. por la edición en castellano.
Passeig de Sant Joan 7, pral - 08010 Barcelona.
Tel.: 93 303 68 20. - Fax: 93 303 68 31.
E-mail: norma@normaeditorial.com
Traducción: Enrique S. Abulí. Rotulación: Jotaeme.
ISBN 10: 84-9814-919-3. ISBN 13: 978-84-9814-919-7.
Depósito legal: B-44461-2006.
Printed in the EU.

www.NormaEditorial.com

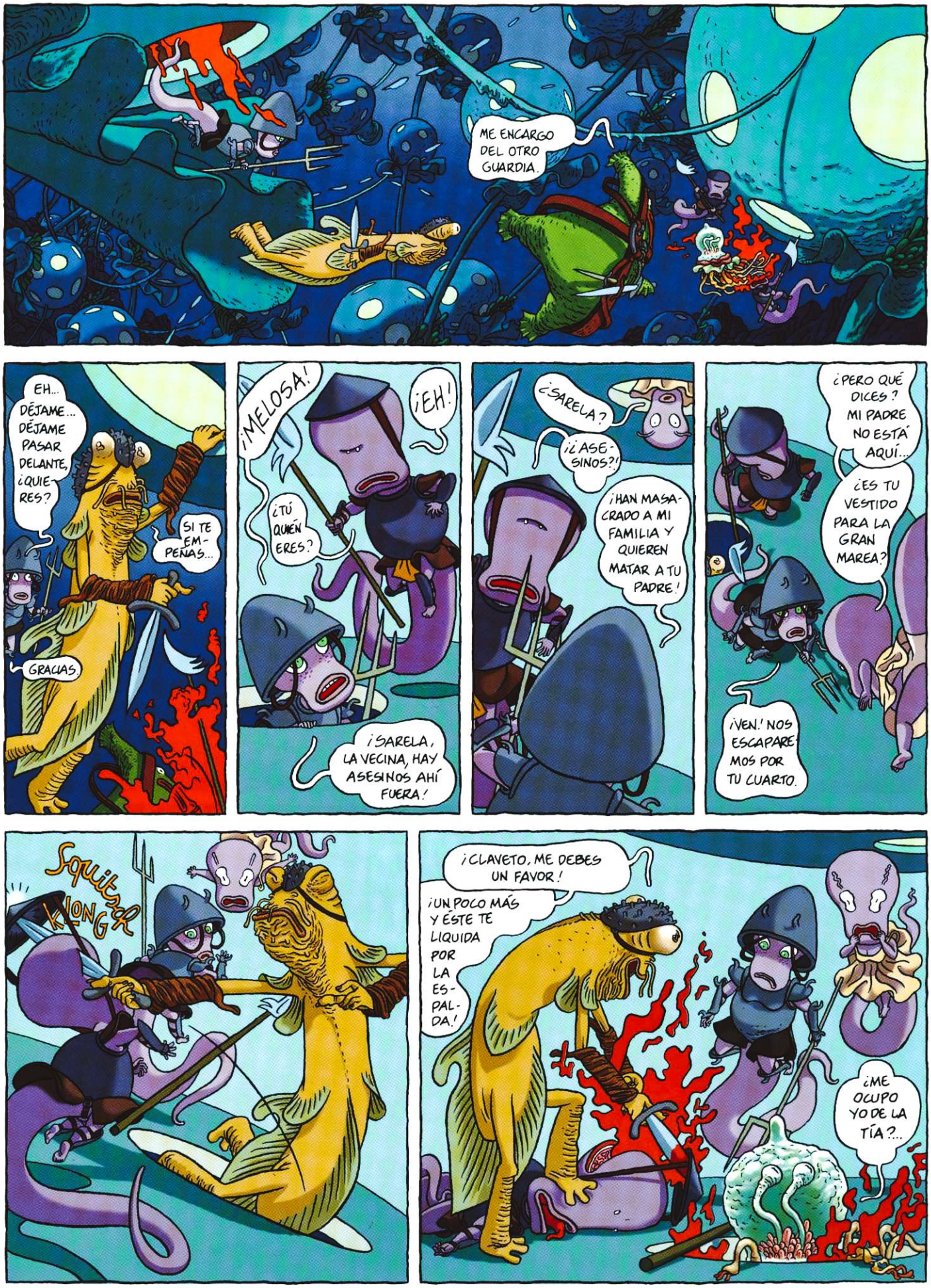

¿VISTE LA IMPORTANCIA QUE SE DABA SPORME CON SU CAMISETA DE TIRANTES ÚLTIMO MODELO?
NO ME HABLES... Y ESA PUTILLA QUE DABA VUELTAS A SU ALREDEDOR CON SU NUEVA BRAGUITA FOSFO...
A MI, MI PADRE ME PROHÍBE QUE ME PONGA UNA FOSFO. DICE QUE ES VULGAR.
PUES EL MÍO NO ME DEJA NI SALIR DESCALZA... "¡LA HIJA DE UN SACERDOTE BATISTA DEBE DAR EJEMPLO!"
¿Y VA A DEJAR QUE VENGAS A LA FIESTA DE LA GRAN MAREA?
NO, POR LAS TENSIONES QUE HAY CON EL GRAN KAN. MI PADRE TEME QUE ME RAPTEN PARA PRESIONARLE LUEGO...
BLBLLL... QUÉ CHORRADA, TÍA...
¡NO QUIERE QUE VEAS CHICOS, ESO LE PASA!
¡EH! ¿PERO QUÉ...?
BUENO, TENGO QUE DEJARTE, MELOSA. MIS VIEJOS EMPIEZAN A IMPACIENTARSE...
VALE, HASTA MAÑANA


¡ESTÁ BIEEGEN! ¡DEJAD DE REFUN-FUÑAR!... ¡ME VOY A LA CAMA!
¡JA!
¡SARELA! ¡ESCAPA!
AAAAARRRGHHH
KRAK
¿PAPÁ?
¡NOOOO ¡¡AAARGGHHH!!
¿MAMÁ?...
ADELANTE, CLAVETO. LAS ÓRDENES SON: "NO DEJAR TESTIGOS".
¡GROAH!
¡CLAM!
¡VUELVE AQUÍ!


GROA
GRRR
GRRR
¡URGL!
¿TODO BIEN, CLAVETO? ¿NECESITAS AYUDA?
¿CLAVETO?...
¡EO!...
SÍ... YA VOY...
SNif

?!!
¡QUÉ RISA, CLAVETO! ¡NOS HEMOS EQUIVOCADO DE CASA! ¡EL SACERDOTE VIVE AQUÍ AL LADO!
¡TODAS LAS CASAS SE PARECEN! ¡Y VOSOTROS TAMBIÉN, LOS ACUABONISTAS OS PARECÉIS TODOS!
PAPÁ...
MAMÁ...
GRRR
Schlitz
AL PARECER, EL SACERDOTE TIENE UNA HIJA...
¡PODRÍAMOS DIVERTIRNOS UN RATO!
AUNQUE TAMPOCO ES TAN GRAVE, PORQUE EN ESTA ZONA TODOS SON CHUSMA
BATISTA! ¡VENGA, NOS LARGAMOS!
¡¡MELOSA!!

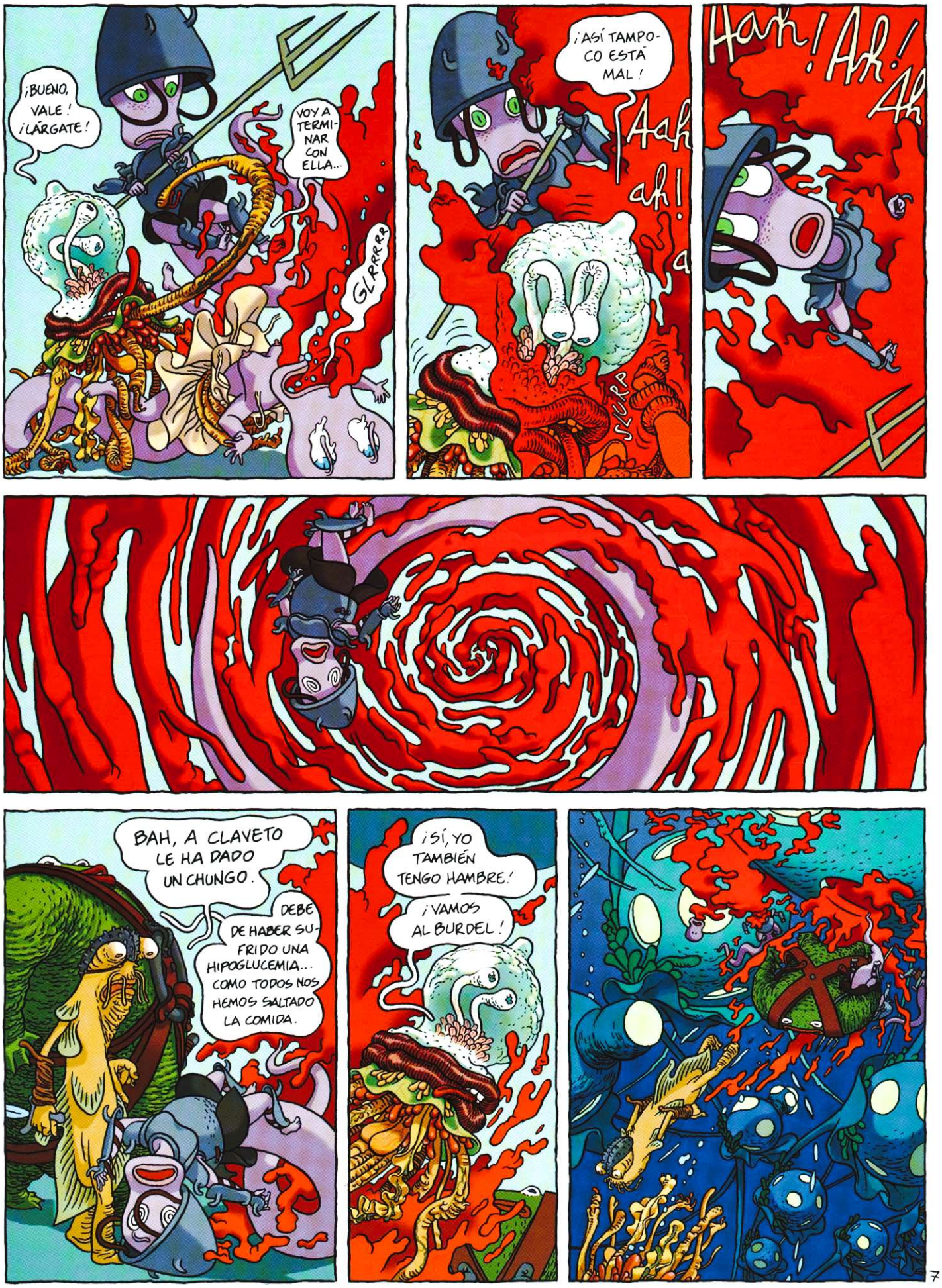
4

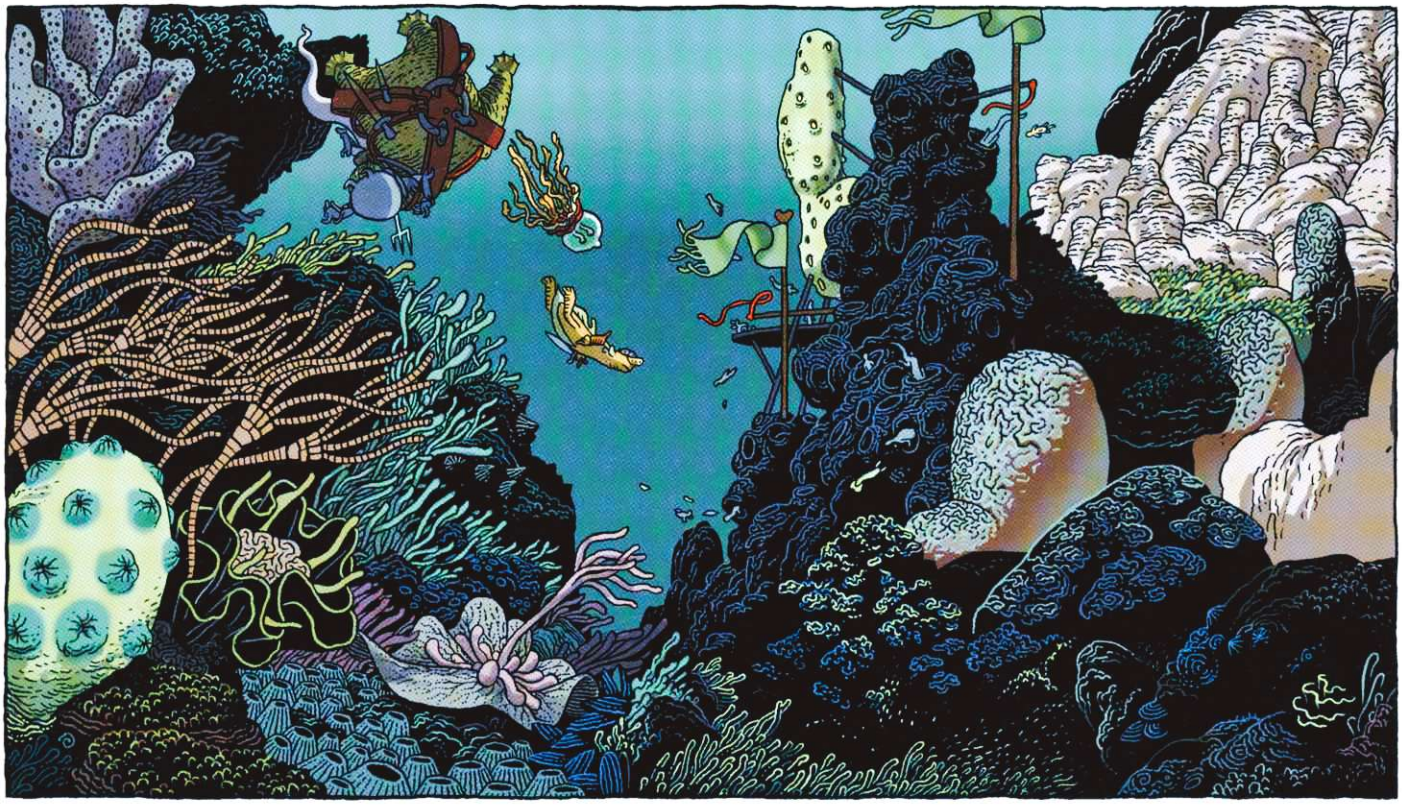

ME ENCARGO DEL OTRO GUARDIA.
EH... DÉJAME... DÉJAME PASAR DELANTE, ¿QUIERES?
SI TE EMPEÑAS...
GRACIAS.
¡MELOSA!
¡EH!
¿TÚ QUIÉN ERES?
¡SARELA, LA VECINA, HAY ASESINOS AHÍ FUERA!
¿SARELA?
¡¿ASESINOS?!
¡HAN MASACRADO A MI FAMILIA Y QUIEREN MATAR A TU PADRE!
¿PERO QUÉ DICES? MI PADRE NO ESTÁ AQUÍ...
¿ES TU VESTIDO PARA LA GRAN MAREA?
¡VEN! NOS ESCAPAREMOS POR TU CUARTO.
Squitsch
KLONG
¡CLAVETO, ME DEBES UN FAVOR!
¡UN POCO MÁS Y ÉSTE TE LIQUIDA POR LA ESPALDA!
¿ME OCUPO YO DE LA TÍA?...

5

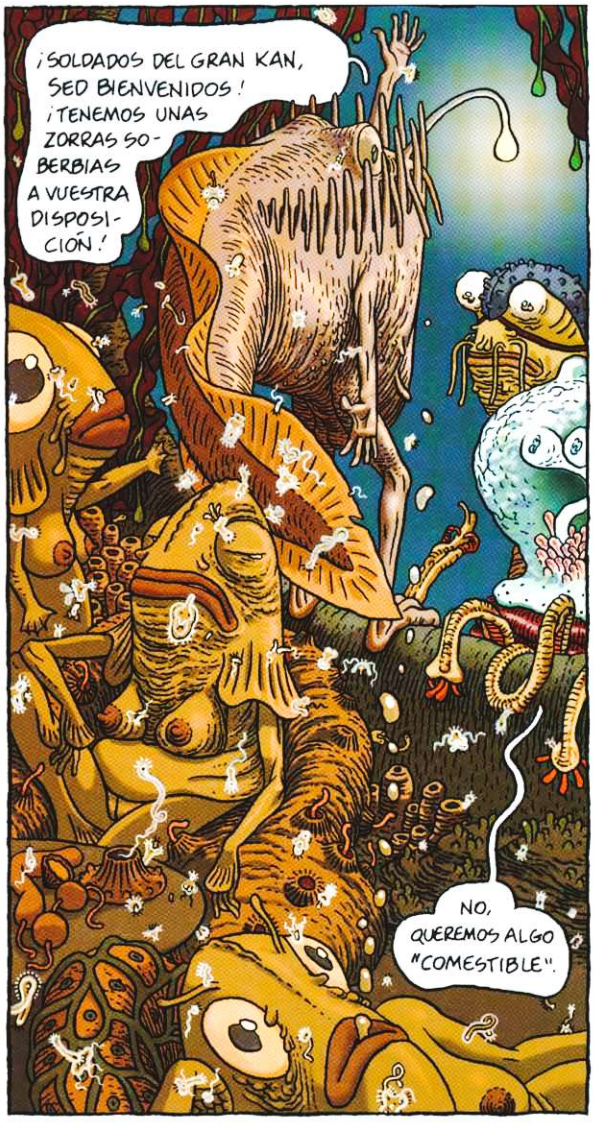
¡NO, NO! EH... ¡YA ME ENCARGO YO!
¡MMMPF!
¡BUENO, PUES DATE PRISA EN LLQUIDARLA!
¿DÓNDE ESTÁ EL SACERDOTE?
EL SACERDOTE NO ESTÁ, PERO VOY AL CUARTO DE LA CHICA A INTERROGARLA.
QUEDAOS AHÍ...
¡EY, EY, EY! ¡NO TAN DE-PRISA, TORTOLITOS!
¡CLAVETO, TE LA CARGAS Y SE ACABÓ!
¡LA ÚLTIMA VEZ TE TOCÓ A TI LA CHAVALA!
¡SI HAY VIO-LACIÓN.
...ME TOCA A MÍ!
PERO... ¡LA CHICA ME GUSTA! ¡QUIERO QUEDARME COMO ESCLAVA SEXUAL!
¡TURURÚ!
¡TENEMOS UN TRATO! ¡YO LA VIOLO Y LUEGO ME LA CARGO!
NNNEEiiN
AAAAAAA
¡¡NOOO!!
¡ME PIIICA!
NEEi
SLURP
¡BUENO! GLIIIII... ¡ESPABILA! ¡HAY QUE REUNIRSE CON SHIWØMIHZ PARA DECIRLE QUE NO HEMOS ENCONTRADO AL SACERDOTE!
¡VEiiN
¡EH!
PERDONA...
¡HOSTIA!
¡QUÉ BURRO ERES!

6

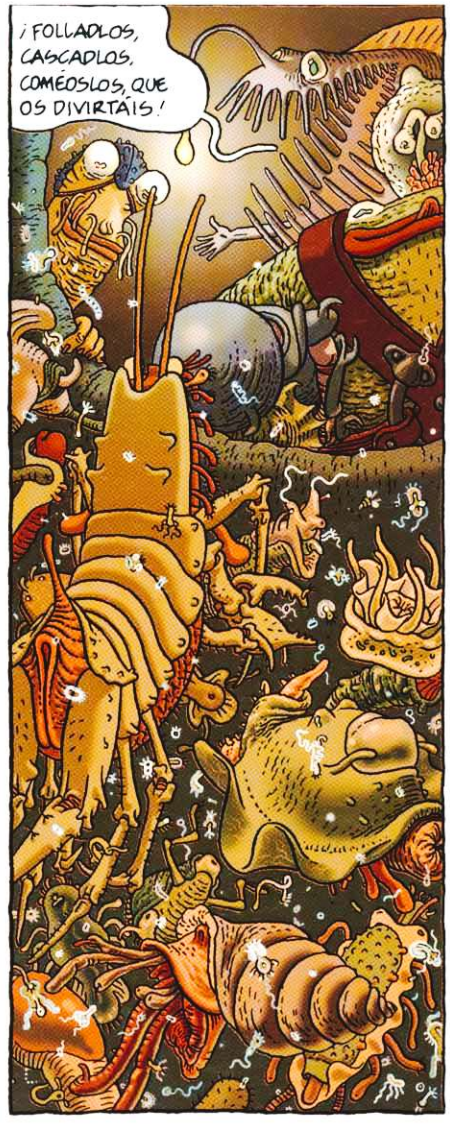

¡BUENO, VALE! ¡LÁRGATE!
VOY A TERMINAR CON ELLA...
GLRRRR
¡ASÍ TAMPOCO ESTÁ MAL!
Aah
ah!
SLURP
Hah! Ah! Ah
BAH, A CLAVETO LE HA DADO UN CHUNGO.
DEBE DE HABER SUFRIDO UNA HIPOGLUCEMIA... COMO TODOS NOS HEMOS SALTADO LA COMIDA.
¡SÍ, YO TAMBIÉN TENGO HAMBRE!
¡VAMOS AL BURDEL!
7



8a


¡SOLDADOS DEL GRAN KAN, SED BIENVENIDOS! ¡TENEMOS UNAS ZORRAS SOBERBIAS A VUESTRA DISPOSICIÓN!
NO, QUEREMOS ALGO "COMESTIBLE".

ENTONCES, POR AQUÍ, SEÑORES


¡FOLLADLOS, CASCADLOS, COMEOSLOS, QUE OS DIVIRTÁIS!

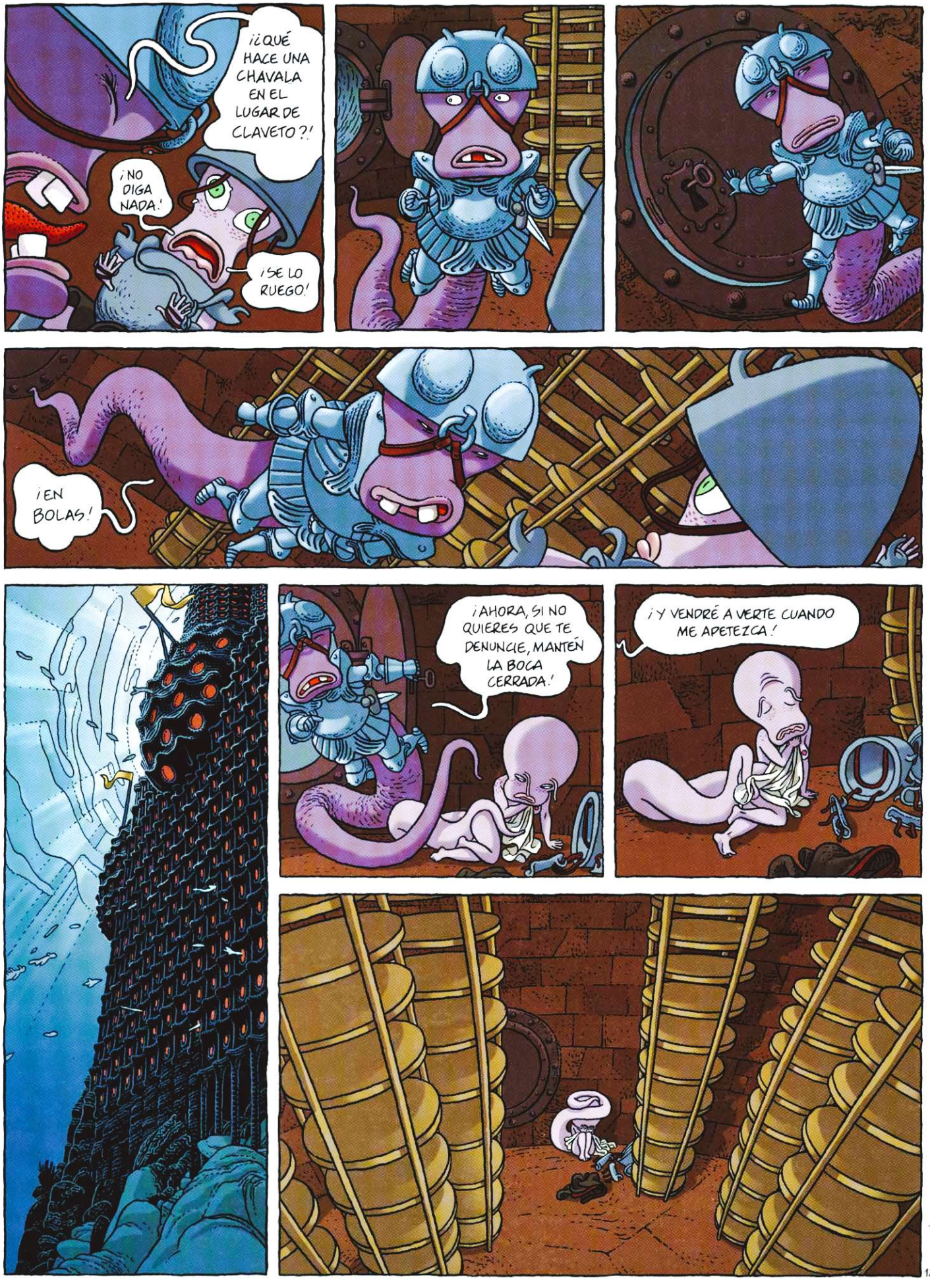
8b

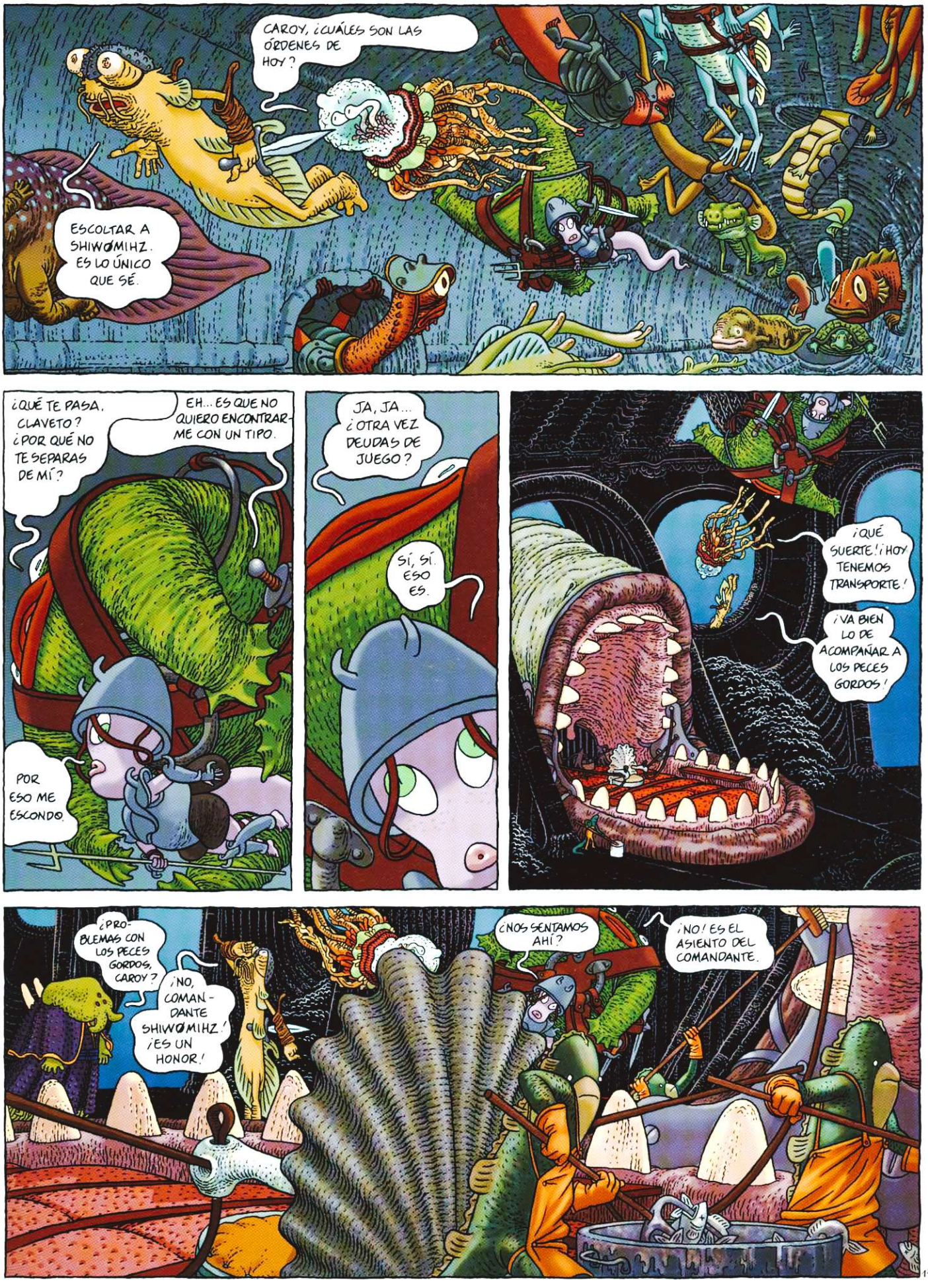
¡EH!
¡EH!
¡EH! ¡TÚ NO TIENES PITO! ¡¿QUÉ HACES AQUÍ?!
¿EH? ¿POR QUÉ NO TIENES PITO?...
¡OH! ¡AH! ¡AH!
NH!
KRAK
¡UHN! ¡AH!
DIME POR QUWARG
RlGh!
KRAK!
¡ummpf!
¡ANDA, MIRA POR DÓNDE! ¡UN SOLDADITO DEL GRAN KAN!
¿POR QUÉ TE ARRIESGAS A VENIR POR LOS BARRIOS RESERVADOS A LOS PIRATAS MURADISTAS, EH? ¡¿TE HAN ENVIADO A ESPIAR?!
9

NO, NO... CREO QUE ME HE PERDIDO. PERDÓNEME.
OH... "PERDÓNEME"... ¡QUÉ BONITO!
¡PUES PERDÓNAME TAMBIÉN TÚ A MÍ, PORQUE TE VOY A COMER!
NEAAEIIN
BOMF
¡¿TIENES UN PROBLEMA, PIRATA?!
¡SÍ! ¡LÁRGATE, SACO DE MIERDA!
GRML
¡ME DAIS ASCO, CRIADOS!
YA NOS VEREMOS...
CLAVETO... ¡HOY TIENES GANAS DE METERTE EN LÍOS!
LO... LO SIENTO MUCHO.
ANDA, QUÉDATE CON NOSOTROS, VOLVEMOS AL CUARTEL.
10

VOY A HACER MI INFORME A SHIW@MIHZ. NOS VEMOS EN EL DORMITORIO.
?
HASTA LUEGO, VOY A AFILAR MIS ARMAS.
BIEN... YO VOY A LA INTENDENCIA.
¡¿PERO QUIÉN ERES TÚ?! ¿DÓNDE ESTÁ CLAVETO?
SOY YO.
¿PERO QUÉ DICES? NO... NO TE HE VISTO ANTES... ¡EH, ESPERA!
SNIF SNIF
PERO...
¡PERO SI ERES UNA CHICA!

11


¡¿QUÉ HACE UNA CHAVALA EN EL LUGAR DE CLAVETO?!
¡NO DIGA NADA!
¡SE LO RUEGO!
¡EN BOLAS!
¡AHORA, SI NO QUIERES QUE TE DENUNCIE, MANTÉN LA BOCA CERRADA!
¡Y VENDRÉ A VERTE CUANDO ME APETEZCA!


CAROY, ¿CUÁLES SON LAS ÓRDENES DE HOY?
ESCOLTAR A SHIWØMIHZ. ES LO ÚNICO QUE SÉ.
¿QUÉ TE PASA, CLAVETO? ¿POR QUÉ NO TE SEPARAS DE MÍ?
EH... ES QUE NO QUIERO ENCONTRARME CON UN TIPO.
POR ESO ME ESCONDO.
JA, JA... ¿OTRA VEZ DEUDAS DE JUEGO?
SÍ, SÍ. ESO ES.
¡QUÉ SUERTE! ¡HOY TENEMOS TRANSPORTE!
¡VA BIEN LO DE ACOMPAÑAR A LOS PECES GORDOS!
¿PROBLEMAS CON LOS PECES GORDOS, CAROY?
¡NO, COMANDANTE SHIWØMIHZ! ¡ES UN HONOR!
¿NOS SENTAMOS AHÍ?
¡NO! ES EL ASIENTO DEL COMANDANTE.

¿VAMOS A POISSON-VILLE, COMANDANTE?
SI ME LO PREGUNTA PARA SABER SI PODRÁ SATISFACER SU LUBRICIDAD EN LOS BAJOS FONDOS DE ESA CIUDAD, GLIII, NO PIENSO FELICITARTE.
Y SI LO PREGUNTA PARA SONSACARME INFORMACIÓN ACERCA DE NUESTRA MISIÓN SECRETA...
DEBERÍA MATARTE.
JA, JA, COMANDANTE, QUÉ GRACIA TIENE US... CIERRA EL PICO GLIII.
¡NO LO DICE EN BROMA!
¡CAROY Y CLAVETO CONMIGO! LOS OTROS AQUÍ, COMO APOYO, POR SI ACASO.
¡ABRID BIEN LOS OJOS! ¡NO ME FÍO DE NADIE!
ESTÁ AHÍ.
¿QUIÉN?
¡SHHT!

¡PRÍNCIPE PAPSUKAL! ¡VOLVER A VERLE ES UN PLACER!
¡Y PARA MÍ, UN CASTIGO! ¡ESTA CIUDAD APESTA! ¡OJALÁ NO TUVIERA QUE VOLVER NUNCA POR AQUÍ!
LOS BATISTAS, MUY PRONTO, SÓLO SERÁN UN MAL RECUERDO.
¡ESO ES LO QUE QUIERE MI PADRE, EL GRAN KAN! POR ESO NOS CONVIENE TENER A LOS MURADISTAS DE NUESTRO LADO.
LOS MURADISTAS SON PIRATAS QUE NO RESPETAN NI REY NI ROQUE, NO HAY MANERA DE SOBORNARLOS.
TOMA ESTE COFRE Y LLÉVAME A SU ENCUENTRO. YO ME ENCARGARÉ DE CONVENCERLES.
PERO YA NO VIVEN EN LA ISLA DE MURAD... AHORA ESTÁN EN EL ABISMO DE LEILOS.
ES IGUAL. LLÉVAME ALLÍ.
PRÍNCIPE PAPSUKAL... ESTÁ EN LO HONDO DEL OCÉANO... ¡A MÁS DE MIL QUINIENTOS METROS!
¡ENTONCES NO PERDAMOS MÁS TIEMPO!

15

¡VOSOTROS DOS! COGED EL COFRE.
PFFF... ¡YO SOY UN SOLDADO! ¡NO UN LACAYO!
¡MMMPF!
¿OS ECHO UNA MANO, CHAVALAS?
?!
¿Y TÚ QUIÉN ERES?
¡YAGU! HE PEDIDO QUE ME TRASLADEN A VUESTRA UNIDAD
GENIAL, ¿NO?
¿CÓMO LO HACE PARA RESPIRAR?
NO SÉ... IGUAL NI RESPIRA...
¡SI TIENES PLANEADO ESCAPAR POR EL PASO DEL PEZ PARA MORIR ALLÍ DENTRO, TE EQUIVOCAS!
¡TE ATRAPARÍA ANTES!

16

OYE, TÍO, HEMOS RECIBIDO TU MENSAJE, PERO HAY ALGO QUE NO HAS ENTENDIDO.

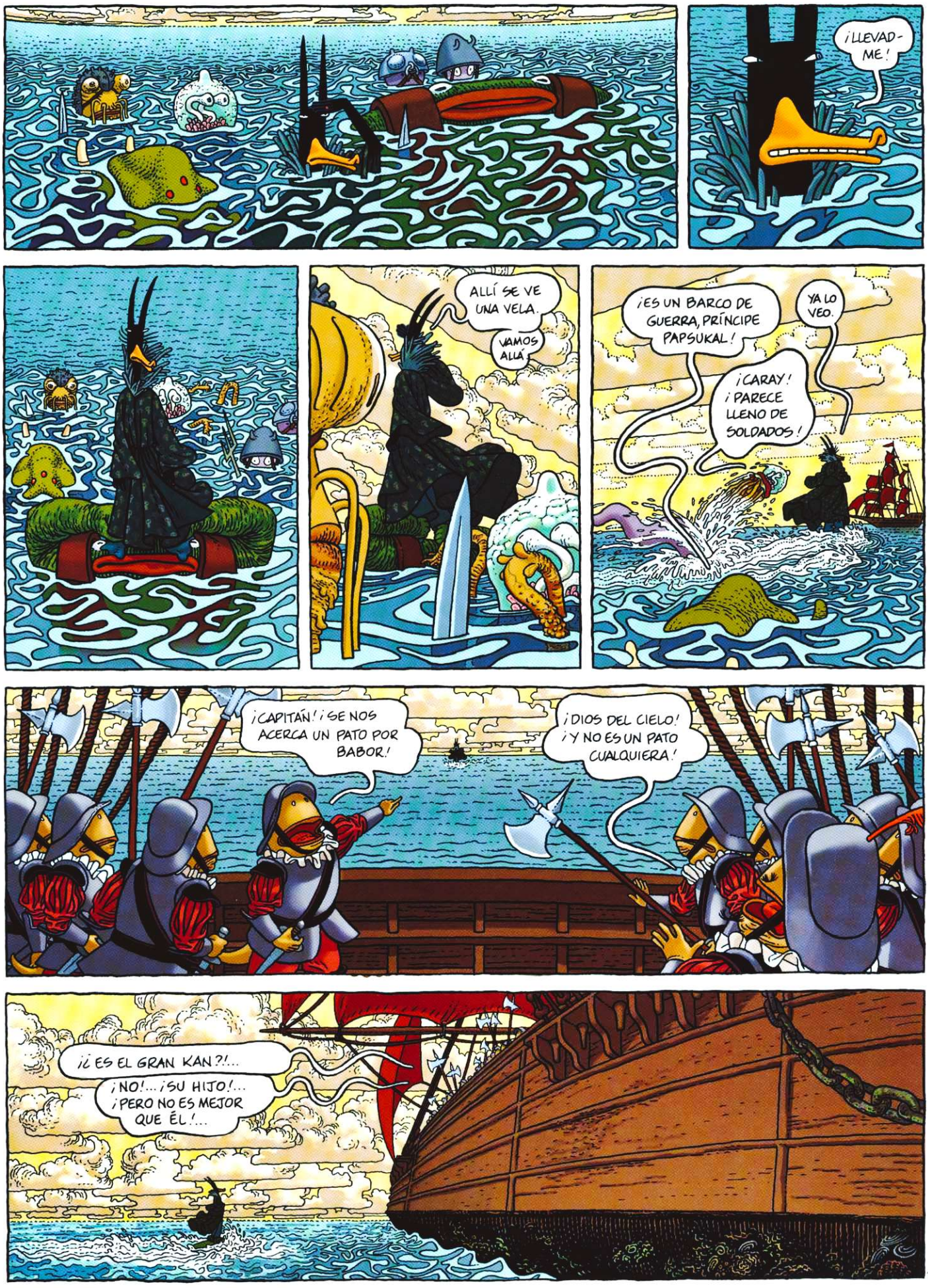
LOS PIRATAS MURADISTAS NO SE VENDEN... ¡ASÍ QUE TÚ, TU CAJA Y TUS ESBIRROS, LARGO DE AQUÍ.

SI NO ME HACÉIS PEDAZOS Y EN CAMBIO ME DEJÁIS MARCHAR, ES QUE ME CONCEDÉIS UNA CIERTA IMPORTANCIA Y ME ESTÁIS AGRADECIDOS.
ABRID EL COFRE Y VERÉIS UNA PRENDA DE ALIANZA, NO DE SUMISIÓN.

MIENTRAS PARLOTEAN, PODRÍAMOS APROVECHAR... PARA...
NO, NO QUIERO.
NO ERA UNA PREGUNTA.

OOOOOH!
AAAAH
17

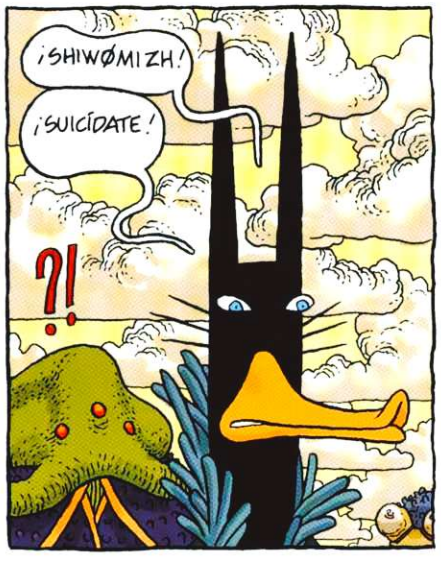
¡EL CADÁVER-RELICARIO DE MURAD EL PIRATA!
ESA SEÑAL DE ALIANZA NOS AGRADA.
BIEN, SELLEMOS ESTE COMPROMISO MUTUO...
...CON UNO DE VUESTROS RITOS DE SANGRE Y ALCOHOL.
NO... ESO ES PARA ENTRAR EN UNA FAMILIA.
LO QUE QUEREMOS ES UNA PRENDA DE HERMANDAD QUE ESTIPULE QUE NUESTRA ALIANZA ES DE IGUAL A IGUAL.
OS ESCUCHO...
HUNDE AL PRIMER BARCO QUE PASA Y MATA A TODA LA TRIPULACIÓN.
¡ENTONCES CONSIDERAREMOS QUE NUESTRA ALIANZA ESTÁ SELLADA!
18


¡LLEVADME!
ALLÍ SE VE UNA VELA.
VAMOS ALLÁ.
¡ES UN BARCO DE GUERRA, PRÍNCIPE PAPSUKAL!
YA LO VEO.
¡CARAY! ¡PARECE LLENO DE SOLDADOS!
¡CAPITÁN! ¡SE NOS ACERCA UN PATO POR BABOR!
¡DIOS DEL CIELO! ¡Y NO ES UN PATO CUALQUIERA!
¡¿ES EL GRAN KAN?!...
¡NO!... ¡SU HIJO!... ¡PERO NO ES MEJOR QUE ÉL!...

19

¡EH!¡PERO SI ES UN BARCO DE LA ARMADA DEL GRAN KAN!
¡PRÍNCIPE PAPSUKAL, QUÉ GRAN HONOR!... ¡Y... Y QUÉ SORPRESA!
¿AH, SÍ? PUES VOY A DARLES OTRA...
LES ORDENO QUE HUNDAN EL BARCO.
EH... ¡A SUS ÓRDENES!
¡¿HABÉIS OÍDO?! ¡COGED PICOS Y HACHAS Y BAJAD A LA BODEGA PARA HUNDIR EL NAVÍO!
¡ADELANTE!
¿Y SI YO TAMBIÉN TE DIERA CON EL PICO?...
BARCO BARRENADO, PRÍNCIPE PAPSUKAL.
SE HUNDIRÁ EN UN CUARTO DE HORA.
PERFECTO
¡Y AHORA...
...OS ORDENO QUE OS MATÉIS LOS UNOS A LOS OTROS!
¡A SUS ÓRDENES!

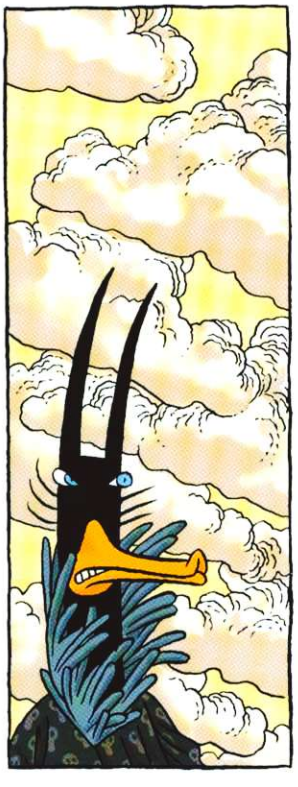
BIEN, BIEN...
AHORA YA SÓLO FALTA AÑADIR UN TOQUE DE REALISMO...
...PARA DEMOSTRAR QUE HEMOS LUCHADO VALIENTE-MENTE.


¡SHIWØMIZH!
¡SUICÍDATE!
?!

¿Y POR QUÉ NO USTED?
!

¿¿TIENE LA INTENCIÓN DE DESOBEDECER?!
¡RESPETO LA JERARQUÍA MILITAR CUANDO EL JEFE LO MERECE, NO CUANDO SE CONTENTA CON SER EL HIJO DE SU PADRE!

¡YA SABE LO QUE ESO PUEDE COSTARLE!
SÍ, PERO EN ESTE BARCO SÓLO ESTAMOS USTED, MIS HOMBRES Y YO... Y DÉJEME DECIRLE QUE A LA HORA DE PELEAR SOY MUCHO MÁS FUERTE QUE USTED.



¿ME PROPONE UN DUELO A MUERTE?
SÍ, PERO CON ARMAS IGUALES. QUÍTESE LA CAPA DEL DESTINO.

21

TOMA, MIENTRAS PELEAN, VAMOS A DISTRAERNOS UN POCO TÚ Y YO.
¡NO QUIERO!
¡NO TIENES ELECCIÓN! ¡VAMOS!
¡BIEN!...¡HAS DEMOSTRADO VALOR, PERO ERES IDIOTA!
AAAAHH!
MI PADRE ME ENSEÑÓ CIERTAS TÉCNICAS DE COMBATE.
¡BÁJATE EL PANTALÓN!
¡NO!
SCHLAK
JE, JE, JE.
¡VERÁS LO BIEN QUE LO VAS A PASAR!
22

¡DÉJAME EN PAZ!
SÍ, SÍ... TRANQUILA, ESO DENTRO DE CINCO MINUTOS...
¿QUÉ, COMANDANTE SHIWØMIHZ?...
¿RETROCEDEMOS?
¿YA NO QUEREMOS PELEAR?
¡NO!
BGG!
¡BIEN HECHO, CLAVETO!
¡APARTA!
DÉJAME ACABAR EL TRABAJO...
!
¡FORTALEZA NEGRA!...
KLANG
¡MIERDA!

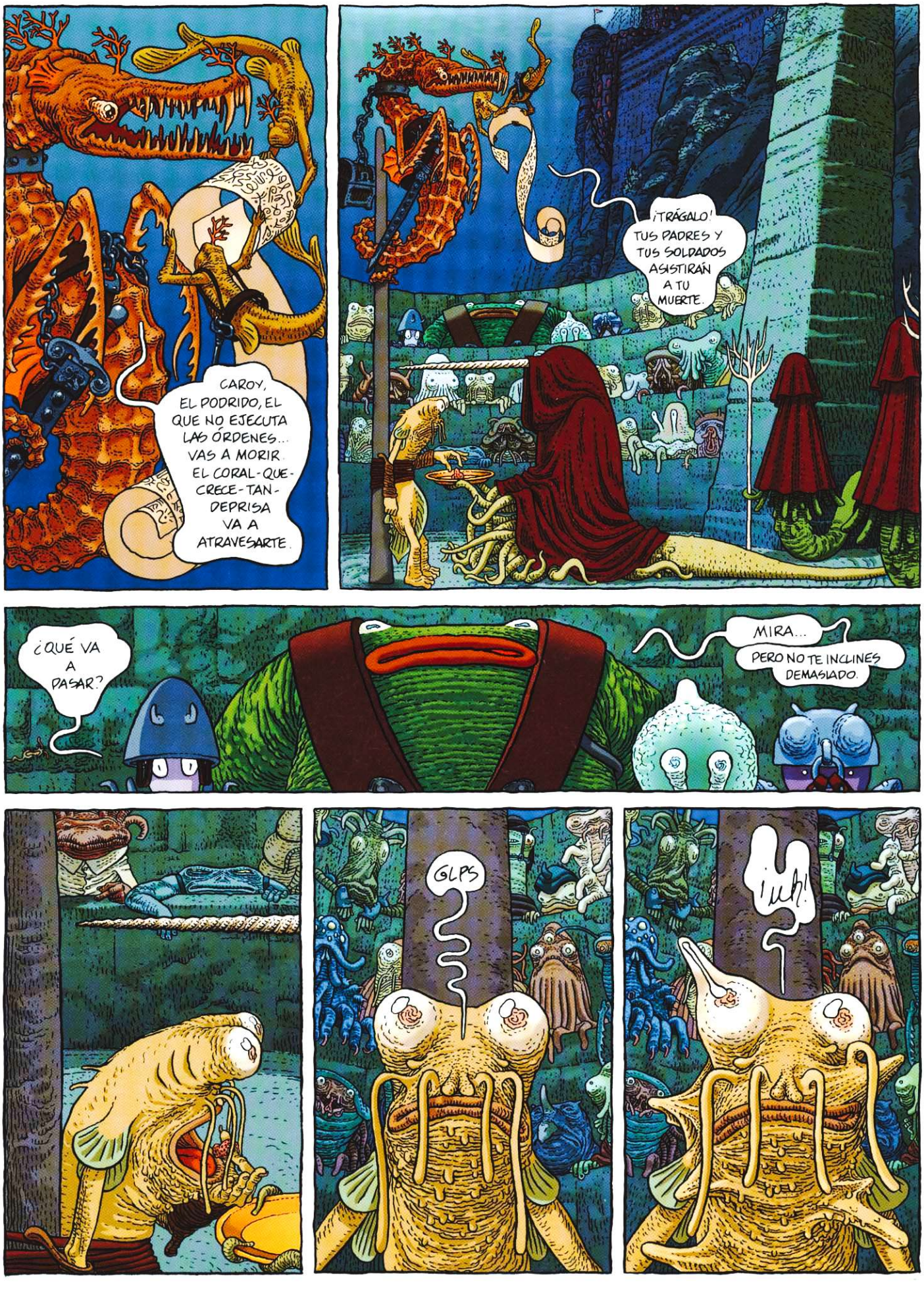
23

MMM...
ESTO ES UN FASTIDIO.
BUENO... CREO QUE ESTE BARCO HA SUFRIDO UN ACCIDENTE... OS AUTORIZO A QUE LO SAQUEÉIS... PERO COGED SÓLO LO QUE PODÁIS TRANSPORTAR. DEJAD ALGO PARA LOS MURADISTAS.
Y TRAEDME LA CAPA DEL DESTINO.
ES UN BONITO TRIBUTO, COMANDANTE.
NO ES PARA MÍ. DEBO ENCONTRAR LA MANERA DE HACÉRSELO LLEGAR AL GRAN KAN.
¡ES UNA SABIA DECISIÓN!
¡¡EL GRAN KAN EN PERSONA!!
NO QUIERO SABER LO QUE LE HA PASADO A MI HIJO. PERO TIENE USTED ALGO QUE ME PERTENECE.
¡TRAED AL GRAN KAN SU CAPA! ¡DEPRISA!
CONSIDERO QUE HA CUMPLIDO SU MISIÓN CON LOS MURADISTAS... VUELVA A SU CUARTEL.
FORTALEZA NEGRA.

¡UH! ¡UH! ¡ESPERA, NO CORRAS! ¡TENGO ALGO QUE DECIRTE!
¡¡DÉJAME EN PAZ!!
¡UH, UH, UH!
¡EH!
¡DILE QUE ME DEJE EN PAZ!
¿AH, SÍ?
¿QUIERES QUE LO HABLEMOS CON LOS OTROS?
¿QUIERES QUE HABLEMOS DE CLAVETO?
¡CLAVETO! ¡SHIWØMIHZ TE RECLAMA!
¡¿CLAVETO?!
YA VOY.
¡¿UNA AUDIENCIA PRIVADA?!
¡¿QUÉ PUEDE QUERER DE ÉL?!
ME PARECE QUE LO SÉ...

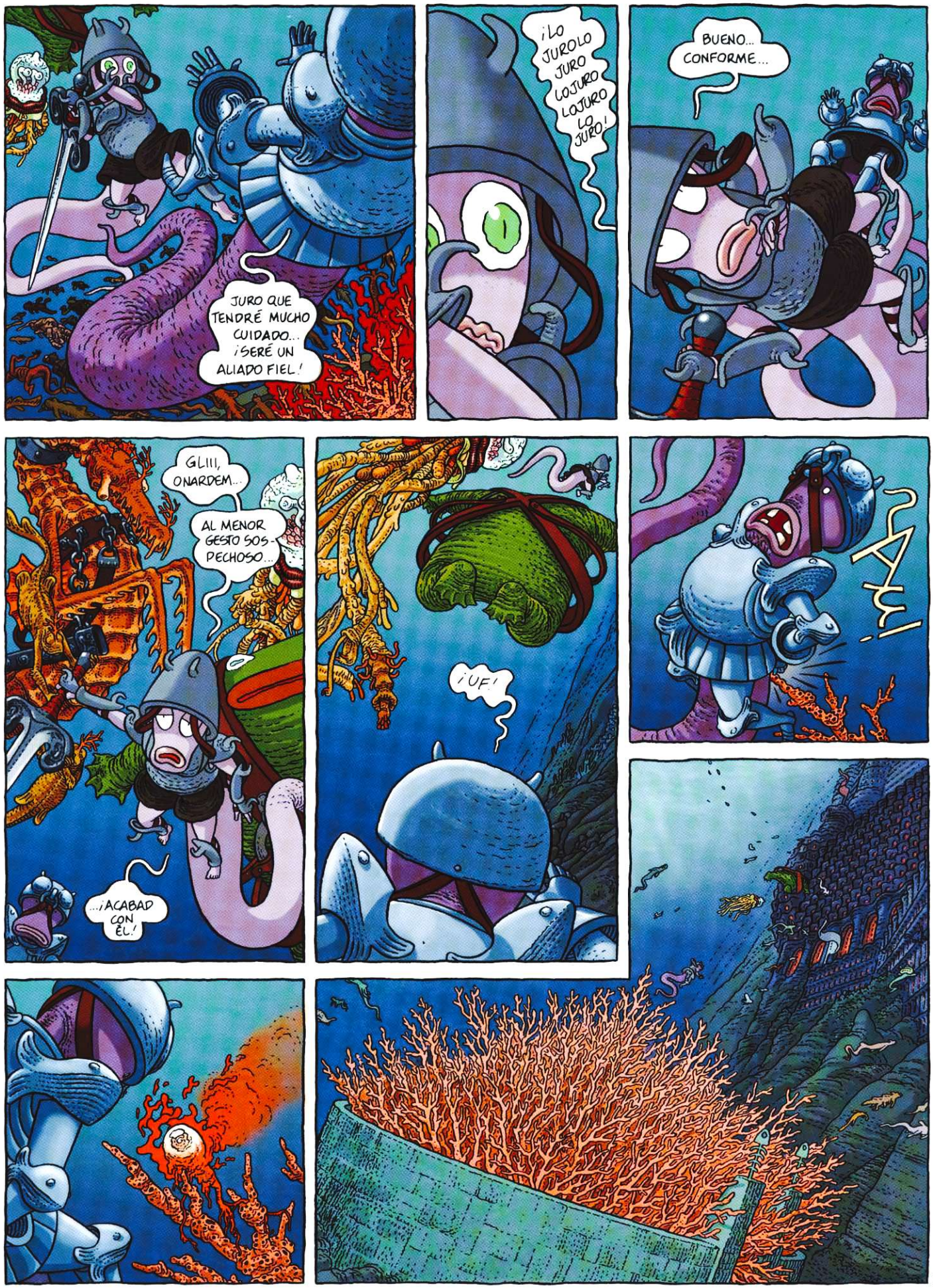
VAMOS, LARVAS MÍAS... ESPIAD Y SED MIS OJOS.
QUIERO SABERLO TODO, INCLUSO LO QUE PASA DENTRO DE CADA SOLDADO.
CLAVETO... QUIERO HACERTE UNA PREGUNTA.
¿SÍ?
¿QUÉ COLOR TENÍA EL AURA DEL SACERDOTE BATISTA CUANDO VUESTRA ESCUADRA LO MATÓ EN AQUABONNEVILLE?
EH...
UN COLOR MÁS BIEN... EH...
NO MIENTAS
AL SACERDOTE NO LO MATARON... SE PRESENTARON COMPLICACIONES.

DI A CAROY QUE SE PRESENTE EN LA OFICINA DEL VERDUGO INMEDIATAMENTE. HA SIDO DESTITUIDO DE SUS FUNCIONES Y CONDENADO A MUERTE.
QUE TE ENTREGUE TODAS SUS POSESIONES. TÚ ERES EL NUEVO JEFE DE LA ESCUADRA.
¡¿YO?!
NO... NO SÉ SI ESTARÉ A LA ALTURA.
¡ME HAS SALVADO LA VIDA, Y ESO YA ES MUCHO!
YO...
¿SÍ?
PFFTRRRT
TE PIDO UN FAVOR... NO ME GUSTAN ESOS SOLDADOS.
¿PODRÉ CAPITANEAR OTRA ESCUADRA?
¡EL DESPRECIO Y EL ODIO SON EXCELENTES GUÍAS PARA UN JEFE!
¡VE! TIENES SOBRE ELLOS DERECHO DE VIDA Y MUERTE.
PFFFRRUIIIT
SQUITSCH
¿CUÁLES SERÁN SUS OBLIGACIONES?
EMPIEZA POR LLEVARLOS A LA EJECUCIÓN DE CAROY, ASÍ LOS METERÁS EN CINTURA.
PRUMMT


CAROY, EL PODRIDO, EL QUE NO EJECUTA LAS ÓRDENES... VAS A MORIR. EL CORAL-QUE-CRECE-TAN-DEPRISA VA A ATRAVESARTE.
¡TRÁGALO! TUS PADRES Y TUS SOLDADOS ASISTIRÁN A TU MUERTE.
¿QUÉ VA A PASAR?
MIRA... PERO NO TE INCLINES DEMASIADO.
GLPS
¡uh!

28

huuuwzrrrrl
¡SOLDADO CLAVETO!
AQUÍ TIENE SU ORDEN DE MISIÓN. SI YO FUERA USTED LO FESTEJARÍA ANTES DE PARTIR.
EH... ¿PUEDE PROCURARME CORAL-QUE-CRECE-TAN-DEPRISA?
¿PARA QUÉ?
¡PARA MATAR A ÉSE! NO ME FÍO DE ÉL.
QUIERO QUE LE HAGAN LO MISMO.
?!
ESE CORAL CUESTA CARO. ES SÓLO PARA LOS SUBOFICIALES.
DESTRÍPELO USTED MISMO CON ESTO.
¿EH?
¿EH? ¡NO IRÁS A HACER ESO!
¡PIEDAD!
¡PIDO PERDÓN!
29


JURO QUE TENDRÉ MUCHO CUIDADO... ¡SERÉ UN ALIADO FIEL!
¡LO JUROLO JURO LOJURO LOJURO LO JURO!
BUENO... CONFORME...
GLIII, ONARDEM...
AL MENOR GESTO SOSPECHOSO...
...¡ACABAD CON ÉL!
¡UF!
¡AH!
30

¿VA A SER DURO LO DE LA MAÑANA?
¿DAREMOS UNA FIESTA ANTES?
¡TODOS A LA CAMA! ¡MAÑANA NOS LEVANTAMOS TEMPRANO!
?!
?!
PERO...
¡OBEDECED!
BZI BZI
BLA BLA BZI
¡AL QUE OIGA HABLAR, LE DEGÜELLO!
¡A DORMIR!
¡QUISIERA MATARLOS A TODOS!
PERO COMO NO TENGO VALOR PARA HACERLO YO MISMA, PROCURARÉ LIBRARME DE ELLOS EN EL COMBATE, MAÑANA...

31

¡EH, JEFE, ES LA FORTALEZA BATISTA DE CASAVERDE!...
¡JEFE CLAVETO! ¡NO QUERRÁS QUE ATAQUEMOS LOS CUATRO EL MAYOR FORTÍN BATISTA!

NO, SÓLO TENEMOS QUE PONER ESTE COFRE EN UN LUGAR PRECISO.
¡¿ES UNA BOMBA?!

¿TIENES UN PLAN?
SÍ.

¡AH, YA SÉ!
COMO SON ACUABONISTAS, NOS INFILTRAMOS DISCRETAMENTE TÚ Y YO Y..
NO.

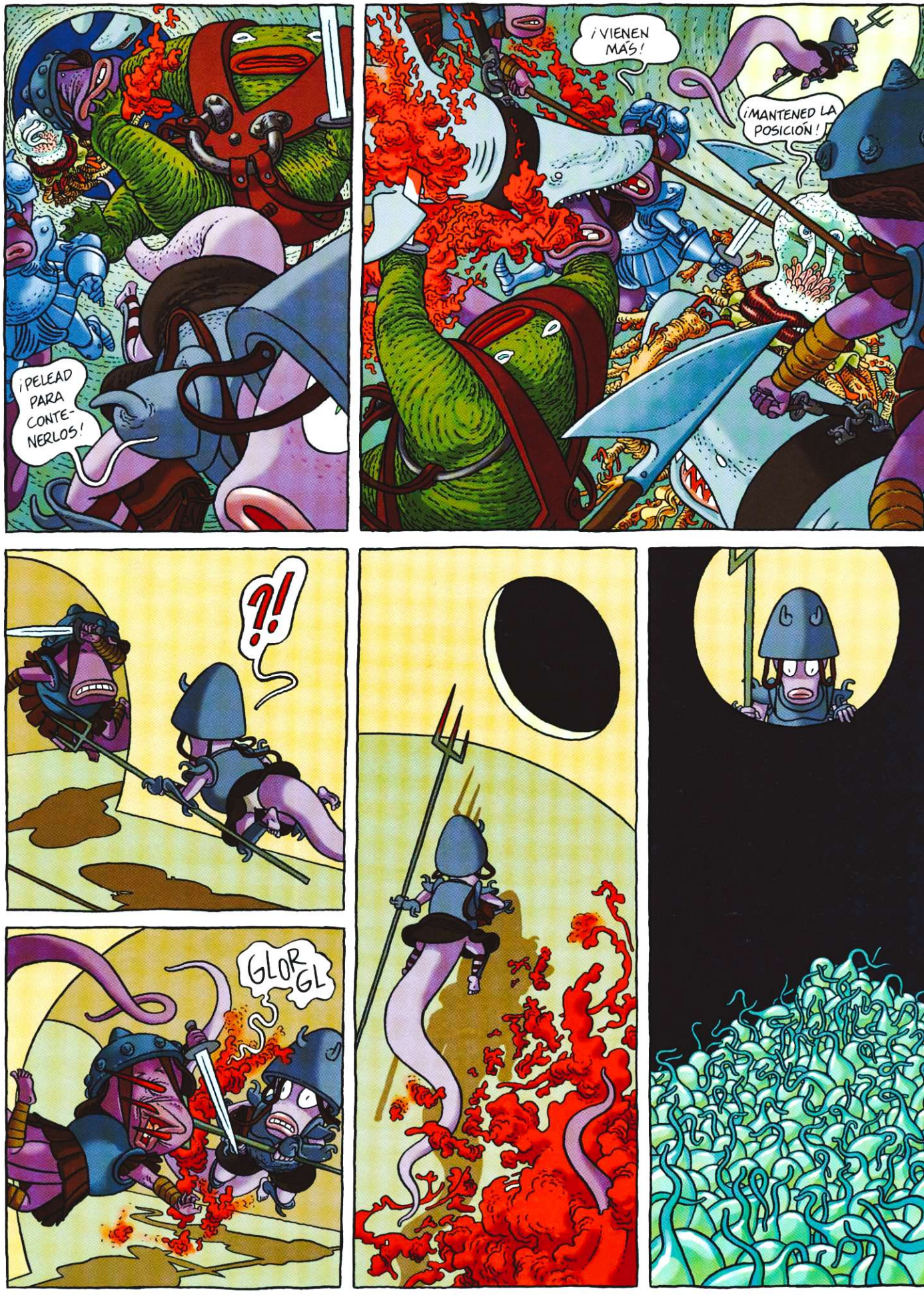
¡BACTERIOLÓGICA! SON MICOSIS.
SI LAS ARROJAMOS A LAS RESERVAS DE COMIDA, MORIRÁN EN SEGUIDA Y PODREMOS ASEDIARLES.
NO RESISTIRÁN MUCHO TIEMPO.

¡¡ATACAMOS!!

32

KLONG
¡AQUÍ LA GUARDIA!
SKWIT
TSCHACK
SPLOTSCH
¡ESO NOOO!
¿PERO QUÉ DI...?
¡AH, VALE!
KR
¡AHÍ!
¡ONARDEM! ¡DERRÍBAME ESA PUERTA!

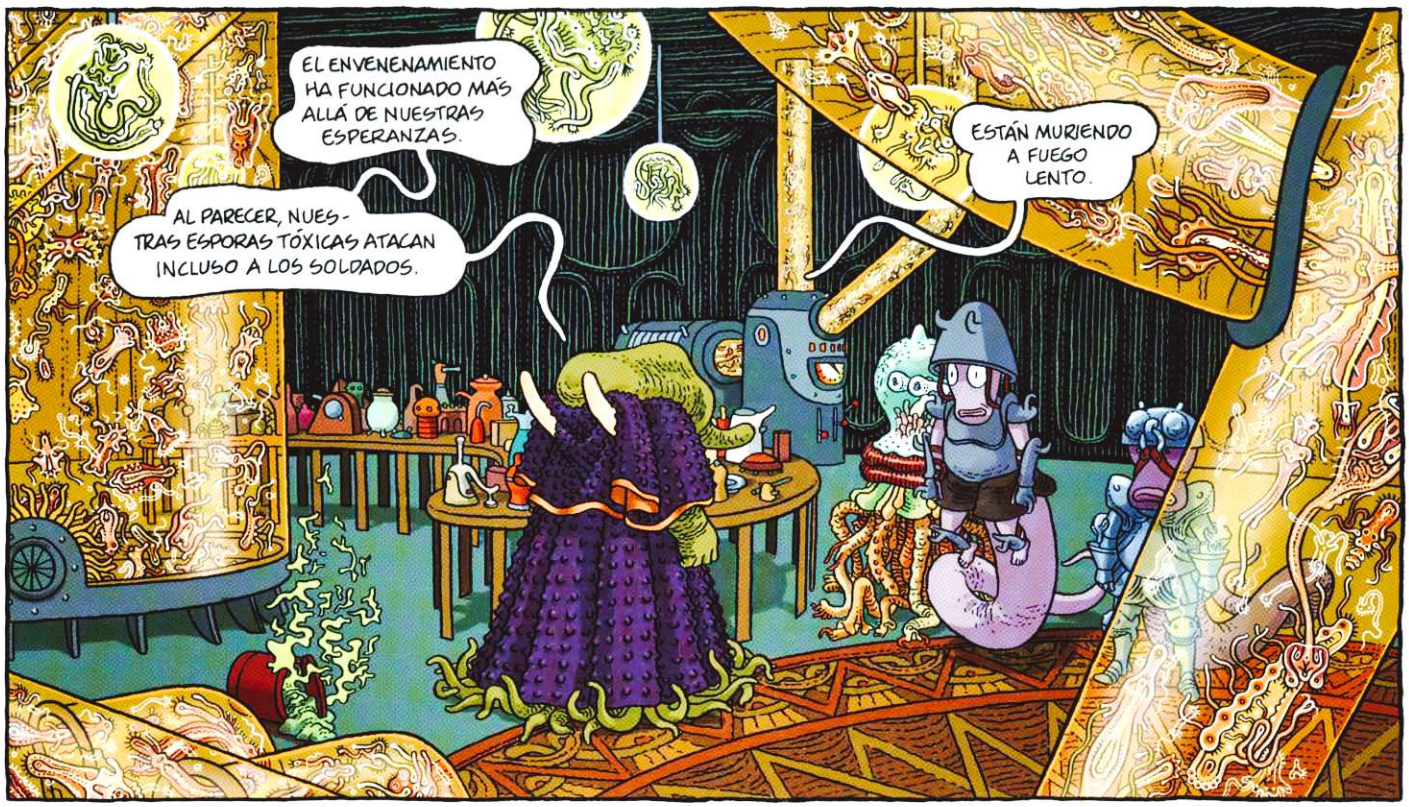
33


¡PELEAD PARA CONTE-NERLOS!
¡VIENEN MÁS!
¡MANTENED LA POSICIÓN!
?!
GLOR GL

34

35

?!
¡¿QUÉ HACES TÚ AHÍ?! ¡DIJE QUE MANTUVIERAS LA POSICIÓN!
¡SON DEMASIADOS, JEFE!
¡grrrl!...
¡ONARDEM SE HA ATASCADO, JEFE!...
¡ESTO SE ESTÁ ESTRECHANDO!
¡¡NO PUEDO PASAR!!
EN FIN... ¡NO SE PUEDE HACER NADA.

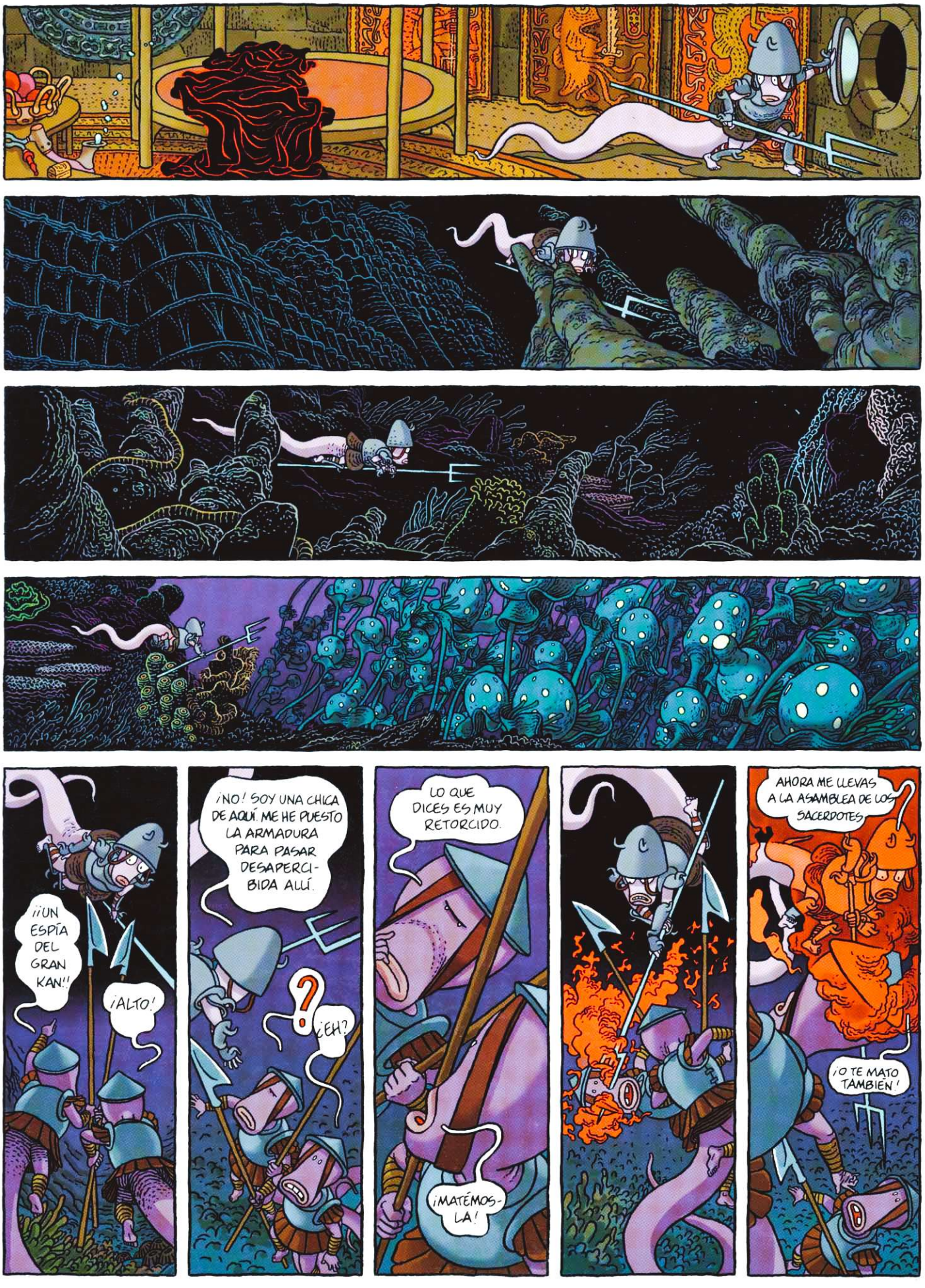

EL ENVENENAMIENTO HA FUNCIONADO MÁS ALLÁ DE NUESTRAS ESPERANZAS.
AL PARECER, NUESTRAS ESPORAS TÓXICAS ATACAN INCLUSO A LOS SOLDADOS.
ESTÁN MURIENDO A FUEGO LENTO.

CLAVETO, LE NOMBRO CAPITÁN. A PARTIR DE AHORA TENDRÁ DERECHO A HABITACIÓN PROPIA.
UNA HABITACIÓN CON DUCHA DE MASAJE.
¡EH! ¡TAMBIÉN NOSOTROS TENEMOS DERECHO A TENER ALGO!

NO. LOS SOLDADOS RASOS DEBEN PERMANECER UNIDOS.
PUEDEN RETIRARSE.

¡EH!...¿ME DEJARÁS QUE VAYA ALGUNA VEZ A PROBAR TU DUCHA?
!

37


¡¡UN ESPÍA DEL GRAN KAN!!
¡ALTO!
¡NO! SOY UNA CHICA DE AQUÍ. ME HE PUESTO LA ARMADURA PARA PASAR DESAPERCIBIDA ALLÍ.
¿EH?
LO QUE DICES ES MUY RETORCIDO.
¡MATÉMOSLA!
AHORA ME LLEVAS A LA ASAMBLEA DE LOS SACERDOTES
¡O TE MATO TAMBIÉN!

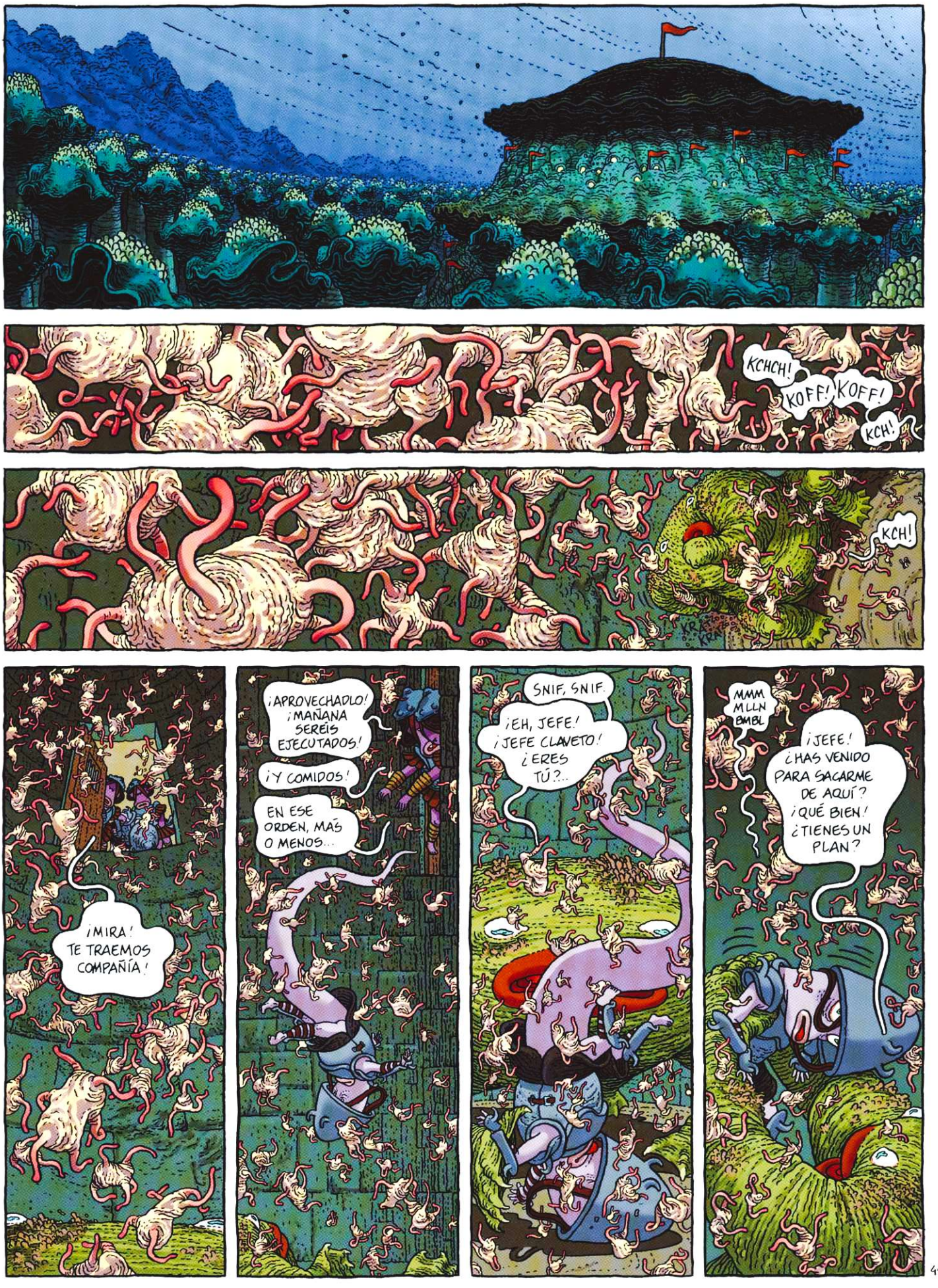
38

HACEDLE TRAGAR MÁS AIRE. TIENE QUE ABJURAR DE SU FE.
¡AMOS!... HE CAPTURADO A ESTE ENEMIGO QUE...
¡PADRE MARISCAL! ¡SOY SARELA, LA AMIGA DE MELOSA!
ACERCA...
LOS HOMBRES DE KAN ME HAN CONFUNDIDO CON UNO DE ELLOS...
ESTABA CON ELLOS Y HE CONSEGUIDO ESCAPAR.
ES ALGO RETORCIDO LO QUE CUENTA...
DEBERÍAMOS TORTURARLA, A VER SI ASÍ SE EXPLICA MEJOR.
PADRE...
QUIERO VIVIR UNA VIDA NORMAL.

39

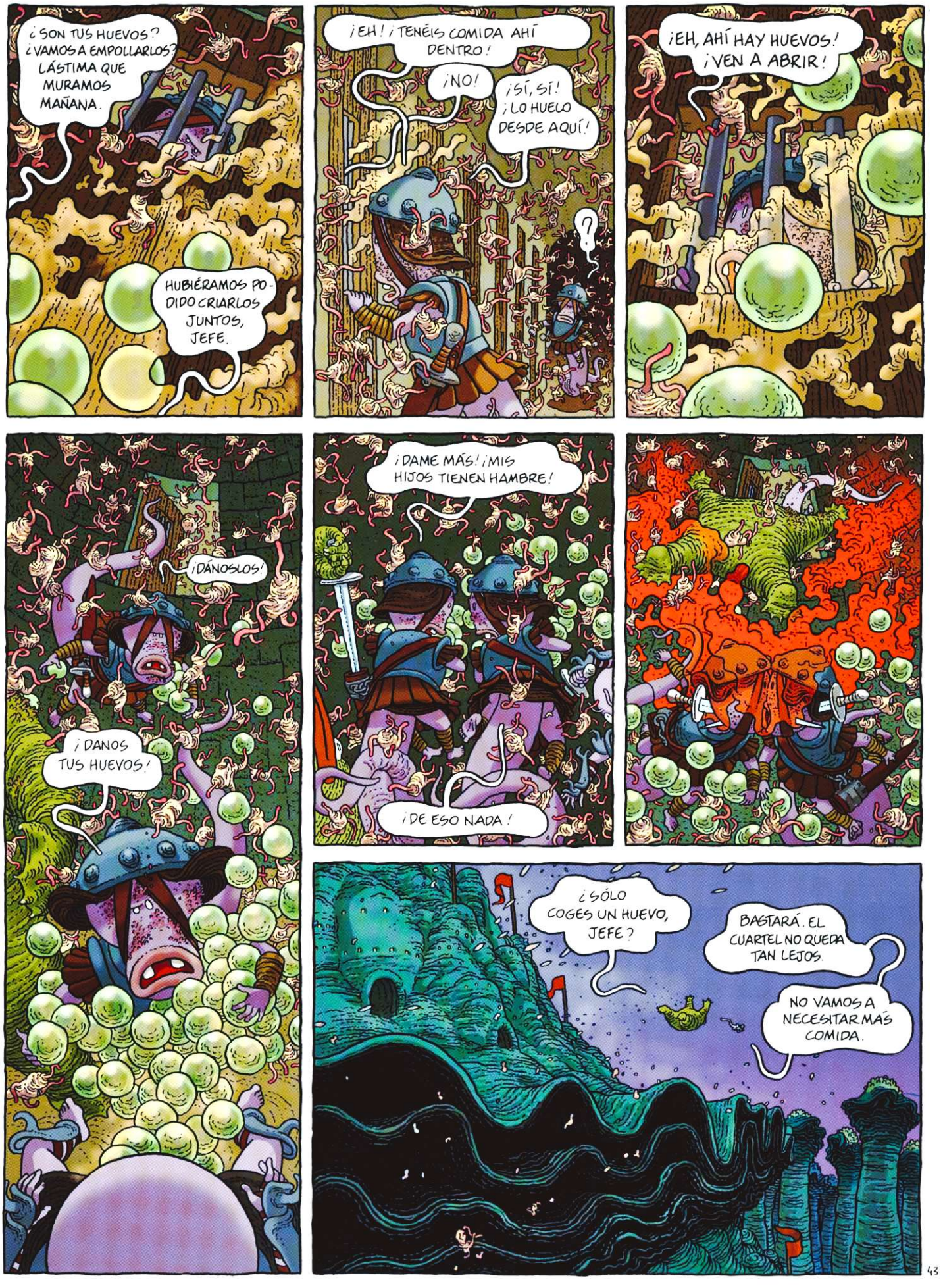
¿QUÉ HACÍAS CON EL GRAN KAN?
ERA SOLDADO.
ME PUSIERON A LA CABEZA DE UNA ESCUADRA Y ME HICIERON ENVENENAR LAS RESERVAS DE NUESTROS ALIADOS.
RRRDOOT
PRRRRRT
¡¿ERES TÚ QUIEN HA CONTAMINADO EL MERCADO DE ABASTOS DEL FORTÍN DE CASAVERDE?!
SÍ.
¡ES UN GRAN PESCADO!
¡HACEDLE TRAGAR AIRE, QUE EXPÍE SU FALTA, Y LUEGO LLEVADLA A CASAVERDE PARA QUE SE VENGUEN DE ELLA.
¡NO!
¡SI QUIEREN, PUEDO HACER DE AGENTE DOBLE!
LES PASARÉ INFORMACIÓN...
¡LES AVISARÉ DE LOS PLANES DEL GRAN KAN!
glllbarble
¡NO, NO, SIEMPRE DICES COSAS COMPLICADAS!
¡TORTURÉMOSLA, QUE LAMENTE SUS CRÍMENES, Y QUE LUEGO VAYA A CASAVERDE!
¡OH, SÍ!
LAMENTO MIS CRÍMENES.
NO... ESO DEBES DECIRLO DESPUÉS DE LA TORTURA.

40


KCHCH!
KOFF! KOFF!
KCH!
KCH!
¡MIRA! TE TRAEMOS COMPAÑÍA!
¡APROVECHADLO! ¡MAÑANA SEREÍS EJECUTADOS!
¡Y COMIDOS!
EN ESE ORDEN, MÁS O MENOS...
SNIF, SNIF.
¡EH, JEFE! ¡JEFE CLAVETO! ¿ERES TÚ?...
MMM MLLN BMBL
¡JEFE! ¿HAS VENIDO PARA SACARME DE AQUÍ? ¡QUÉ BIEN! ¿TIENES UN PLAN?
41

¡ME DUELE LA TRIPA!... ¡ME DUELE TODO!
¿ESTÁN LOS OTROS AHÍ? ¿¿ESTÁN PREPARANDO ALGO?!
MEDUEEEEEEE...
POFF
SNIF SNIF...
¡EH, HUELES A CHICA, JEFE! ¡HAS IDO DE PUTAS?
¡CUENTA, JEFE!
NO SALDREMOS DE AQUÍ. NO TENGO PLAN
¡EIN
¿QUÉ?
SIENTO HABERME PUESTO A LLORAR, JEFE... ¡BUAAAAAAA!
ES INESCUSABLE
¡BUAAAAAAA!
¡CÁLMATE! ¡VAMOS A MORIR, ESO ES TODO!
BUAAAAAAA...
¡EH, CALLA LA BOCA!
¡AY!
¡¿JEFE?!
NO SÉ QUÉ ME PASA... ¡NO ESTOY BIEN! ¡AYÚDAME A QUITARME LA ARMADURA!
¿QUÉ SON ESAS MIERDAS TAN RARAS, JEFE?
¡HUEVOS, IMBÉCIL!

42


¿SON TUS HUEVOS? ¿VAMOS A EMPOLLARLOS? LÁSTIMA QUE MURAMOS MAÑANA.
HUBIÉRAMOS PODIDO CRIARLOS JUNTOS, JEFE.
¡EH! ¡TENÉIS COMIDA AHÍ DENTRO!
¡NO!
¡SÍ, SÍ! ¡LO HUELO DESDE AQUÍ!
?
¡EH, AHÍ HAY HUEVOS! ¡VEN A ABRIR!
¡DÁNOSLOS!
¡DANOS TUS HUEVOS!
¡DAME MÁS! ¡MIS HIJOS TIENEN HAMBRE!
¡DE ESO NADA!
¿SÓLO COGES UN HUEVO, JEFE?
BASTARÁ. EL CUARTEL NO QUEDA TAN LEJOS.
NO VAMOS A NECESITAR MÁS COMIDA.

43

¡AH, JEFE CLAVETO! ¡HAS CONSEGUIDO SALVAR A NUESTRO CAMARADA!
¡QUÉ HAZAÑA MÁS...
¡CRACK!
AAH

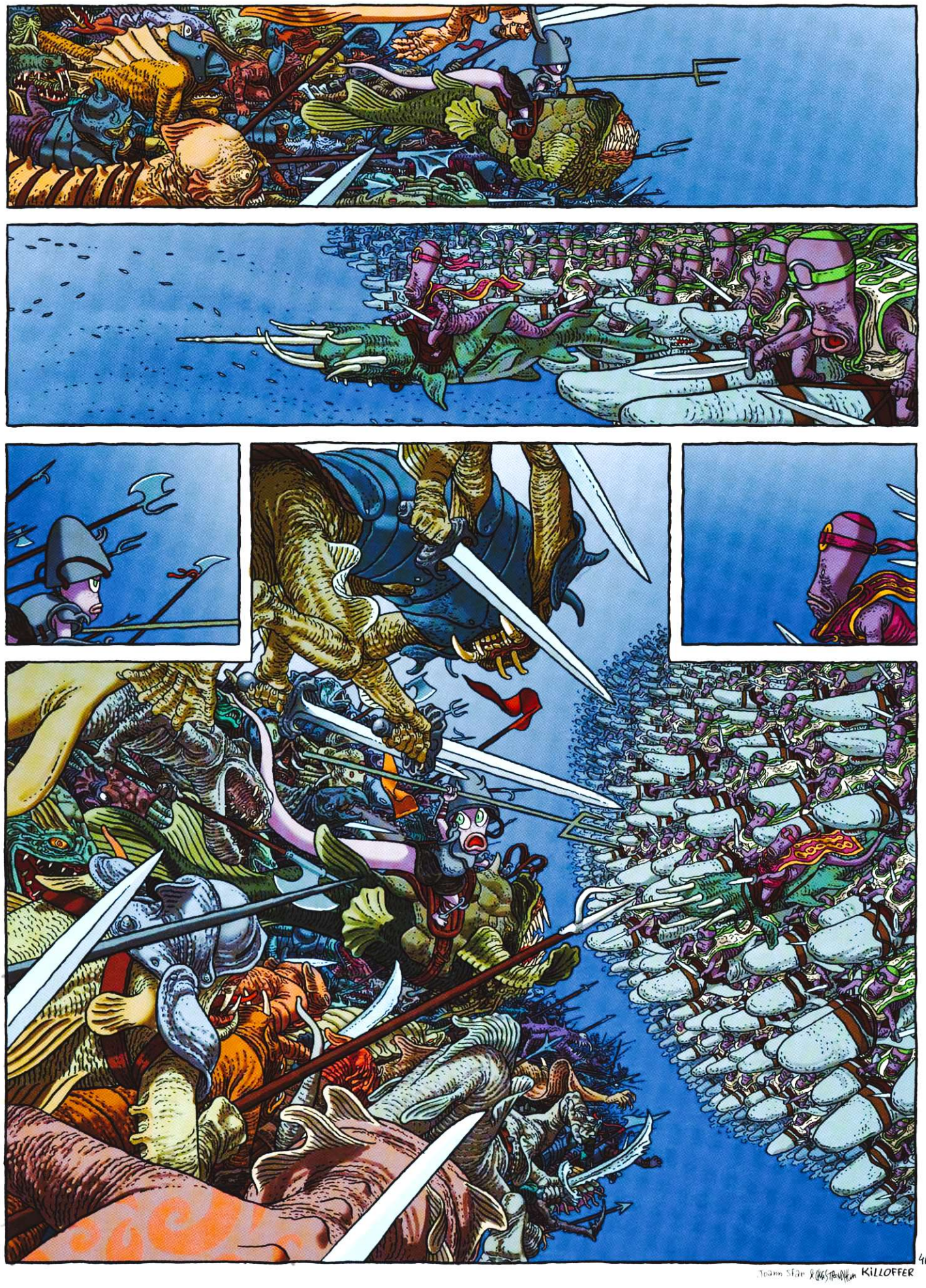
NO TENDREMOS QUE ASEDIAR CASAVERDE DURANTE MUCHO TIEMPO.
LA PLAZA FUERTE VA A CAER. NO TIENEN MEDIOS PARA RESISTIR.

¡SI ATACAMOS, LOS LIQUIDAMOS A TODOS!
BAH... ¡QUE SE PUDRAN AHÍ!

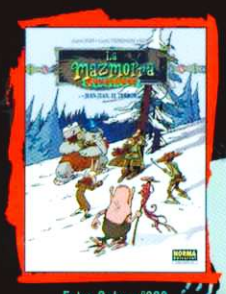
¡GRAN SHIWØMIHZ!
¡LOS MONJES BATISTAS LLEGAN EN MASA DE AQUABONNE-VILLE!
¡VIENEN CON TODA LA CABALLERÍA Y ARREMETEN CONTRA NUESTRO FLANCO IZQUIERDO!

BIEN... ATACAN CON SUS ÚLTIMAS FUERZAS. NECESITO UN HOMBRE DE CONFIANZA Y MOTIVADO PARA QUE DETENGA SU ASALTO.

45


46
Joann Sfar & Craig Staudenmaier KILLOFFER

LA MAZMORRA MONSTRUOS


Extra Color nº233

Extra Color nº209

Extra Color nº211

Extra Color nº221

Extra Color nº235

OTROS TÍTULOS DE LA SERIE

Extra Color nº194

LA MAZMORRA ZENIT

Corazón de pato (EC 164)
El rey de la pelea (EC 167)
La princesa de los bárbaros (EC 177)
Sortilegios e infortunios (EC 194)

Extra Color nº207

LA MAZMORRA AMANECER

El camisón (EC 184)
Un justiciero en apuros (EC 192)
La juventud que se va (EC 207)

Extra Color nº230

LA MAZMORRA CREPÚSCULO

El cementerio de los dragones (EC 180)
El volcán de los Vaucanson (EC 186)
Harmaguedón (EC 212)
El dojo de la laguna (EC 230)

Extra Color nº221

LA MAZMORRA FESTIVAL

Una mazmorra de más (EC 218)
El sabio del gueto (EC 219)
El día de los sapos (EC 220)
Flores y chavales (EC 221)

Joann Sfar y **Lewis Trondheim** han construido un universo propio en la saga **La Mazmorra**, divertidísimas aventuras fantástico-heroicas que transcurren en tres escenarios y tres épocas diferentes: **La Mazmorra Amanecer**, que rememora la creación; **La Mazmorra Zenit**, que narra su apogeo; y **La Mazmorra Crepúsculo**, que relata su final. Ahora, **Sfar** y **Trondheim** presentan **La Mazmorra Monstruos**, una serie de volúmenes auto conclusivos y con dibujantes de lujo donde el protagonismo recae sobre los personajes secundarios de la saga

Killofer se ocupa en esta entrega de ofrecer un dibujo sorprendente y unos colores vivos y contrastados, llevándonos de la mano hasta las profundidades marinas del universo de **La Mazmorra**.

NORMA Editorial

ISBN 84-9814-919-3

www.NormaEditorial.com

Joann SFAR • Lewis TRONDHEIM • J.C. MENU

La mazmorra

MONSTRUOS

EL GIGANTE QUE LLORA

NORMA Editorial
EXTRA COLOR 263

La Mazmorra

Monstruos

EL GIGANTE QUE LLORA

(La mazmorra entre nivel 3 y nivel 4)

Guión:
Joann SFAR y Lewis TRONDHEIM

Dibujo:
JEAN-CHRISTOPHE MENU

Color:
WALTER

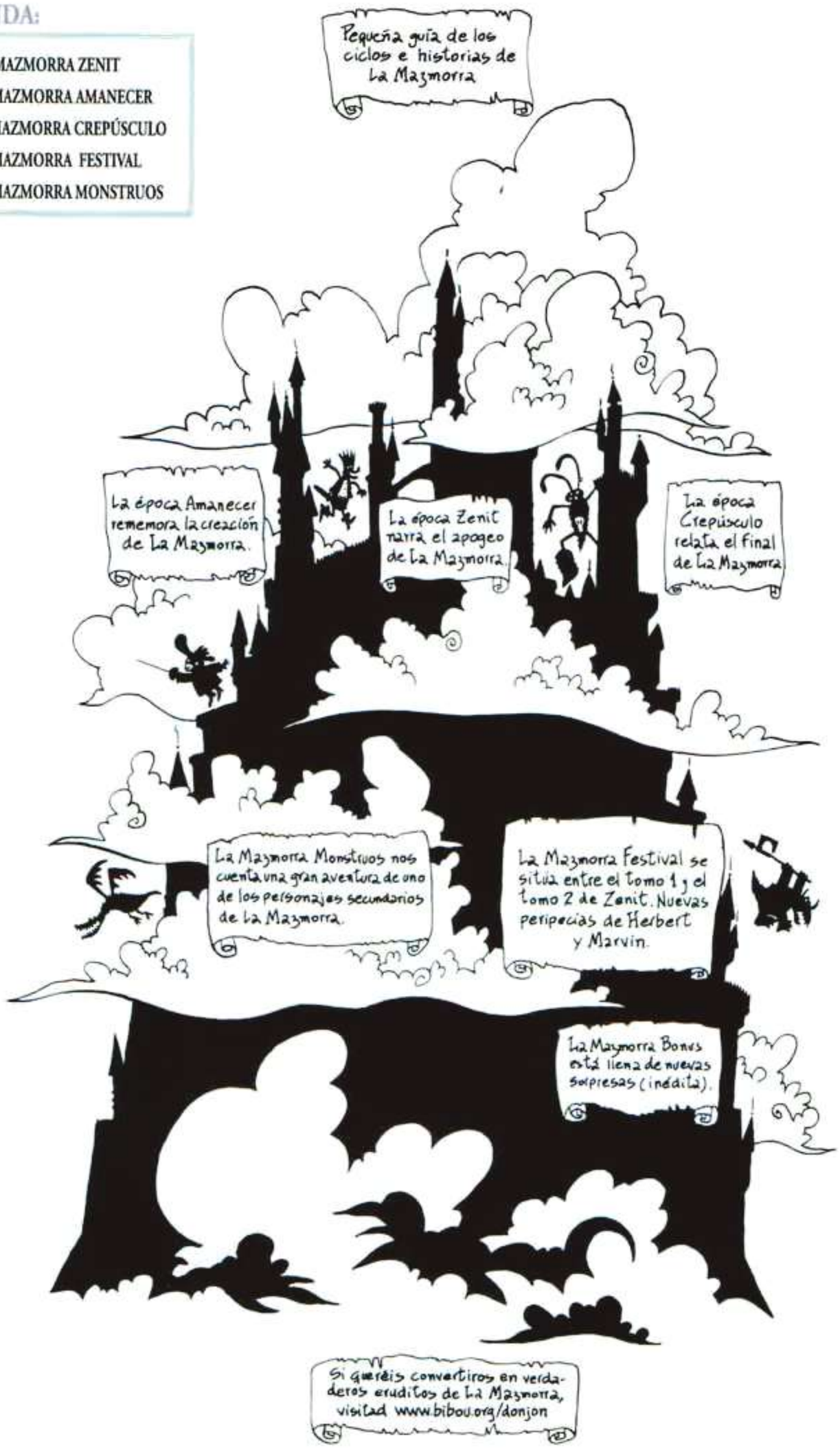
NORMA Editorial

NACIMIENTO, ESPLENDOR Y DECADENCIA DE LA MAZMORRA
(ORDEN CRONOLÓGICO)

- ✦ -99. El camisón (EC 184)
- ✦ -98. Un justiciero en apuros (EC 192)
- ✦ -97. La juventud que se va (EC 207)
- ✢ La noche del seductor (EC 209) (nivel -97)
- ✦ -94. Después de la lluvia (EC 240)
- ✢ Mi hijo el asesino (EC 211) (nivel -90)
- ✢ El desengaño (EC 221) (nivel -85)
- ✢ Jean-Jean el terror (EC 233) (nivel -4)
- ▲ 1. Corazón de pato (EC 164)
- ◆ Una mazmorra de más (EC 218)
- ◆ El sabio del gueto (EC 219)
- ◆ El día de los sapos (EC 220)
- ◆ Flores y chavales (EC 221)
- ◆ Técnica Grogro (EC 247)
- ▲ 2. El rey de la pelea (EC 167)
- ▲ 3. La princesa de los bárbaros (EC 177)
- ✢ El gigante que llora (EC 263) (nivel 3 y 4)
- ▲ 4. Sortilegios e infortunios (EC 194)
- ▲ 5. Un matrimonio separado (EC 237)
- ✢ Las profundidades (EC 235) (nivel 75)
- ◗ 101. El cementerio de los dragones (EC 180)
- ◗ 102. El volcán de los Vaucanson (EC 186)
- ◗ 103. Harmaguedón (EC 212)
- ✢ La carta magna (EC 244) (nivel 103)
- ✢ El señor negro (EC 252) (nivel 103)
- ◗ 104. El dojo de la laguna (EC 230)
- ◗ 105. Los nuevos centuriones (EC 257)
- ◗ 106. Revoluciones (EC 262)

LEYENDA:

- ▲ LA MAZMORRA ZENIT
- ✦ LA MAZMORRA AMANECER
- ◗ LA MAZMORRA CREPÚSCULO
- ◆ LA MAZMORRA FESTIVAL
- ✢ LA MAZMORRA MONSTRUOS



Colección Extra Color nº 263.
LA MAZMORRA MONSTRUOS 2. EL GIGANTE QUE LLORA
Título original: "Donjon Monsters 2: Le géant qui pleure", de Sfar, Trondheim y Menu.
Primera edición: Febrero de 2011.
© 2001 Guy Delcourt Productions – Sfar – Trondheim – Menu.
© 2011 NORMA Editorial, S.A. por la edición en castellano.
Passeig de Sant Joan 7, pral – 08010 Barcelona.
Tel.: 93 303 68 20. – Fax: 93 303 68 31.
E-mail: norma@normaeditorial.com.
Traducción : Enrique S. Abulí. Rotulación: Jotaeme. Realización técnica: Estudio Kabutomushi.
ISBN: 978-84-679-0375-1
Printed in China.

www.NormaEditorial.com
www.NormaEditorial.com/blog

Consulta los puntos de venta de nuestras publicaciones en www.normaeditorial.com/librerias
Servicio de venta por correo: Tel. 93 244 81 25, correo@normaeditorial.com, www.normaeditorial.com

A menudo sueño que floto en el aire, y sin ayuda de magia.

Que mi rostro se acerca a las bóvedas hasta rozarlas...

Que me desplazo en silencio por entre los objetos dispersos...

Que paso de una pieza a otra con fluidez abstracta...

A veces puedo respirar bajo el agua y hablar con animales desconocidos.

Pero esta vez no...

THEU KHEU

El Guardián sigue refunfuñando, como de costumbre.

¡ALCIBÍADES! ¡TODO ESTO VIENE DE TU CUARTO!

No le contesto y acaba por desaparecer.

¡¡ALCIBÍADES!! ¡MÍRAME CUANDO TE HABLO!

...O igual esta vez puedo tirarlo al agua... En los sueños todo está permitido.

Guardián... Se lo juro... Creí que era un sueño.

Guarda tus excusas para más tarde... ¡Vete a tu cuarto, la inundación viene de ahí!

¡Y haz parar esto inmediatamente!

¡Sí, Guardián!

Qué raro, no tengo fontanería en la sala de los ojos... ¿Será un libro de sortilegios que ha envejecido mal? ¿O una babosa subodópara que ha leído una fórmula mala?

¡Vaya!... ¡Pero si es mi ojo de gigante que llora!...

¡¡ALCIBÍADES! ¡¡LA INUNDACIÓN CONTINÚA!!

Hago lo que puedo, Guardián, pero ese ojo se niega a obedecerme...

Pues tendremos que echarlo fuera y asunto arreglado.

¡ZONGO!

¡GROGRO!

¡Guardián, no!... ¡Este ojo tiene mucho valor!... ¡Seguro que hay otra solución!

Igual podría-mos comérnoslo.

Alcibiades... La situación urge, así que tanto si te gusta como si no, vamos a expulsar a tu ojo.

Guardián... El ojo si llora, es porque su propietario, el gigante Biscara, siente pena... Bastará con ir a verle para calmarle...

De acuerdo. Ve a verle.

¿Yo, Guardián? ¡Pero...! Eh... Yo...

Es peligro-so...

Tú tienes que solu-cionarlo, Alcibiades...

Y de paso te llevas el ojo.

Lleva contigo a GroGro y a Zongo.

...Ah, eso no... Son muy tontos...

Pero a lo mejor Marvin acepta acompañarme.

Hum... Perdona, GroGro, no quería ofenderte.

¿Eh? ¿Por qué?

¡No!... ¡Marvin se queda conmigo en la Mazmorra!

3

Eres muy amable al aceptar acompañarme, Horus...

No soy de los que dejan a un amigo en la estacada.

Voy a pedir a Kadmiom que nos preste dos Vanderbeck para el viaje.

Mmh... No me fio de esos pájaros que vuelan con toda naturalidad... ¿No sería mejor echar un sortilegio de ligereza a un hipplodonte?

Como quieras... ¿Y el ojo? ¿Cómo lo transportamos? Igual no deja de chorrear...

Con una rana. La hinchamos, le atamos el ojo debajo y los remolcamos.

Ya lo hicimos que unos dragoncitos. Reventaron la rana para comérsela... Más vale que lo hagamos con un erizo, es más disuasorio...

Bien... también tendrás que vendar el ojo del gigante. No quiero que pueda reconocerme.

Hum... Es verdad que Biscara ve todo lo que ve su ojo, y seguro que anda tras de mí desde hace años.

¿Quieres que dé la vuelta a la piel de tu cuerpo para volverte irreconocible? No es muy doloroso.

Eh... no, no. Prefiero ponerme una capucha.

¿Qué?

Un momento... He parece que el gigante Biscarb está rodeado de Olfos...

...o de Orcas...

...o de Snotlings...

Eso supone tres direcciones... Sólo tenemos que dividirnos en tres cuerpos astrales...

Tienen gorros y zapatos.

Sin querer influirte, procura visualizar su espiritualidad... ¿Son monoteístas, ateos, antropófagos? ¿Qué suerte de aura se desprende de ese paraje?

Ja..

Tienen palas y rastrillos.

Y construcciones redondas de madera.

¿Zona semidesértica?

Sí.

¿Gorro con cascabeles o fez cuadrado?

Gorro con cascabeles.

Entonces, dirección sur. Son pygmanos de las colinas, viven tras las montañas de Meru.

Tsk... Método de deducción primitivo.

Querido Alcibíades, creo que este paseo no será del todo desagradable.

Vivir al aire libre nos ayudará a desarrollar nuestro potencial, que tiene tendencia a oxidarse.

¿Quieres decir que no piensas aprovechar esa silla de viaje a todo lujo, que contiene dos literas, un minibar, mantas, ropa limpia...?

Ah... ¿Tienes la misma que el Guardián?

Eh... Es la del Guardián... pero como no la usa desde la muerte de Alexandra, me dije que...

¡Oh, mira!

¡Cinco Vanderbeck rumbo al norte!

Es señal de enriquecimiento.

Tienes razón, pero para los Dragonistas es augurio de amor flamígero y sexualidad ardiente... Ja ja ja...

Y para los Mederistas, es señal de lluvia inminente... Mi padre hubiera dicho que es señal de que se acerca el verano...

Pero mi padre es un tanto pedestre.

¿Cuándo crees que llegaremos, Horus?

Mañana... O un poco antes, si nos cruzamos con dos babosas aladas camino del oeste...

Mira, he cazado un lagarto... Mamá se pondrá contenta...

Yo he cogido piedras bonitas para hacer un collar.

Ahí, sobre el árbol, será perfecto. Nadie vendrá a robarnos nada.

¿...y cómo bajaremos?

Fácil.

♫ Bulurugrustulugnumu Brruulputuputu lupulupu

Soy el demonio Azdebaroth, habla una vez y te obedeceré.

Bájanos hasta el suelo.

Ya está.

Adiós, pequeños mortales.

¡Bien! ¡Bravo! ¡Bien por los magos!

Oooh... Niños pygnanos...

Mmh... Me gustaría sacarles un poco de sangre... Es necesaria para ciertas pociones.

¿Zaben un espectáluco de mazia?

¡Nos encanta la mazia!

Engatusemos a estos niños, será fácil hacernos invitar por los pygnanos para preguntarles acerca del gigante.

Mmm...

¿Qué, niños?... ¿Qué número de magia os gustaría que hiciéramos?

¿Pueden convertirnos en pájaros?

No, pero si quieres, puedo quitarte todos los huesos del cuerpo y reemplazarlos por huesos de paloma...

Horus... Un poco de poesía... Son niños.

¡AY!

¡Me ha hecho pupa!

¡Horus! ¡No me digas que has...!

Unos centilitros de sangre, a su edad no es nada.

Hum... Pues me parece que han ido a buscar a sus padres.

Vas a tener que volver a llamar al demonio Azdebaroth para que nos saque de esta...

Imposible... Solo se le puede invocar cada diecinueve años.

A ver, oidme... Sois pequeños y no muy fuertes que digamos. Mientras que nosotros somos unos magos superpoderosos.

TCHOK

urg!

¡ALCIBÍADES!

Eh... No temas, Horus... Te... tengo una fórmula.

Dou·Bu·lus
Ter·Ri·blus
Arma·Gedus

¡Ji ji!... ¡Ya está! Me he desdoblado temporalmente, así esos patanes no sabrán a quién atacar.

¡Era la mar de sencillo!

TCHAC
POUF
KROK

¡Alcíbiades!

¡Psst!

¡Eh!

¡Hay que salir de aquí como sea!

¿Eh?

¿Qué hacemos aquí?

Servimos de mantillo para su huerto.

Sí, pero sin poder mover las manos, nuestra magia es prácticamente inexistente.

Suerte que tengo un plan.

Mira, vamos a esperar dos o tres semanas, el tiempo de morir y pudrirnos... Y como nuestros cuerpos son más bien delgados, saldremos de aquí gracias a un sortilegio mío de necromancia por anticipación.

Oye, seguro que tienes otro plan...

No.

¿Un plan? ¡Excelente, sabía que eras el compañero ideal para viajar!

Tú dirás. ¿Qué hay que hacer?

10

Tres semanas más tarde...

Bueno, ahora tenemos que recorrer las casas y comernos mucha gente, para recuperarnos...

La gente me aburre. ¿Y si en vez de eso comemos tomates?

Hmm... No. ¿Te parece bien comer vacas?

Vacas, sí...

Vaya... Nunca habría creído que pudiera comerme veinte vacas.

Shhht... ¿No oyes?

¡¿Los pygmanos?! ¿Vuelven?

No... Son sollozos.

¿Sollozos de pygmanos?

Sollozos de gigante.

Nuestra búsqueda ha llegado a su fin.

Snif

¡Arriba!

¡Eh! ¡Psst! ¿Es el gigante Biscara?

Snif... Sí. ¿Por qué?

Verá, hemos venido para liberarle, así que deje de llorar.

?

Se lo agradezco, pero no quiero ir a ningún sitio.

Y si tan a gusto está aquí, ¿por qué llora?

La mujer que amo me rechaza porque me falta un ojo.

Bah... Si es por eso, puedo injertarte un ojo de ballena.

No, quiero que me amen por mí mismo, y no por un ojo de ballena.

Entonces le haré crecer un ojo nuevo...

No, eso es imposible, ya lo sabes...

Sí que es posible. Mi amigo se confunde con un crecepelo.

¿Ah, sí? ¿Sabrías tú hacer crecer un ojo?...

Para eso necesito ciertas cosas que mi amigo irá a buscar. Se trata de un ojo de ratón, uno de perro, uno de caballo, uno de elefante y uno de ballena.

¿Y dónde encuentro yo todo eso? ¡¡Tengo para semanas!!

Disculpenos un momento..

Sí, sí...

Bueno, vale, pero luego me enseñas esa poción secreta...

¡Y yo qué sé! ¡Ve a un zoo!

¡No sé de ninguna poción, imbécil! Es solo para hacerle creer que le crece un ojo, y al final le injerto el de ballena.

Ah

¡Pero eso puede fallar! ¿No sabes de algo más sencillo?

Mmh... Le ponemos directamente el ojo de ballena y le decimos que es un milagro.

No se lo tragará.

Entonces le devuelves su ojo.

¡No, vale demasiado!

¡Pues le matamos y dejará de llorar!

Quita, su ojo dejaría de funcionar...

Bueno... ¿qué hacemos entonces?

Pff... ¡Voy a buscar esos ojos!

Más tarde...

¡Hop! ¡Hop!

¡Mira los efectos de esta poción!

¡Hop!

¡Hop!

¡Hop!

Oooh... Mi ojo es cada vez más grande...

Bueno, ya está. Su ojo es del tamaño perfecto.

Es maravilloso... Pero tengo como la impresión de sentir el ojo que se me llevó aquel pájaro malo...

Le pasará.

Son muy generosos conmigo, que no he hecho nada por ustedes. ¿Cómo puedo agradecérselo?

Por ejemplo, dejando de llorar.

Ah... para que deje de llorar, se necesita una magia más fuerte que la suya... pues estoy enfermo de amor.

Bueno, eso es como la cagalera, sabemos cómo se cura. Muéstranos la mujer y haremos que se enamore de ti.

¿Me comprenden? Soy un hombre maduro... Soy razonable, bien educado...

Y le hice la corte a lo clásico, le escribí poemas que recitaba bajo sus ventanas, acompañándome de un laúd...

Toca el laúd, qué bien...

Sí, pero a ella le daba igual... No es una mujer muy culta, saben...

Pensarán que no es una mujer para mí, pero se desprende de ella algo puramente animal...

¿Olores?

No lo sé. Me vuelve loco.

Un día en que ya no podía más le puse las manos en las caderas y le dije: "Sonia, la quiero."

No le veo nada de malo.

Ya, pero ella me soltó un mazazo, y le dije: "Sonia, sí, pégueme otra vez", y le di lametones en las orejas.

Entonces me dio un rodillazo en un sitio que la decencia impide nombrar.

Y entonces le lamí los pies y le dije que vista desde abajo parecía una diosa sexual y que quería meterme sus dos senos juntos en mi boca.

Es que tengo la boca grande, ¿saben?

15

¿Y... y...?

¡¿Y le comiste las dos tetas de un bocado?!

No... Sus servidores me golpearon, me ataron y me vendieron a los pygnanos...

Mi conducta no tiene nombre.

Y si me volviera a acercar a ella, me matarían.

Oye, amigo, eso está muy visto... A mí me parece que ella te quiere, ¿verdad, Alcibíades?

Eh

Sí, sí...

Vamos a arreglar esto en menos que... ¿Queda muy lejos su casa?

Ya llegamos... Ese es su castillo...

Ya va, ya va... No hace falta derribar la puerta. ¡Ya voy!

TOC TOC TOC

¿Qué quieren?

Venimos a ver a Sonia la reina.

Imposible. Tengo órdenes.

Está prisionera en lo alto del castillo. Si de verdad quieren verla, tienen que superar muchas pruebas y enfrentarse a cantidad de peligros...

¿Cómo es que está prisionera en su propio castillo?

Lo ha decidido ella. Dejó dicho que si llegaban hasta aquí, tendrían que liberarla para probar su amor o algo por el estilo.

¡Pero fíjese! ¡Ahora tengo dos ojos!

¿Y qué? Yo también y no por eso me tiro a la reina.

Ay, ay, ay, ¿qué debo hacer?...

Tienes que llegar hasta mí.

Si me caso, quiero estar segura de que mi esposo me obedece en todo.

Bueno, vamos a arreglar esto enseguida. Alcibiades, vamos a hacer la mariposa.

Vale, hace mucho que no la hacemos.

POUPOUT

POUPOUT

¡MARIPOSA!

POUPOUT

Ooooh

Ustedes son grandes brujos.

¡Venga, le cogemos y le subimos arriba!

¡Sonia! ¡Allá voy!

¡Vuelo hasta ti, aureola de colores del arco iris!

?

No, por el exterior no... Debes subir por el interior del castillo y pasar por todas las pruebas...

Oiga, señorita, estamos muy ocupados. Si el señor le gusta, dígaselo y cásese con él, y deje ya de marear la perdiz.

El pobre está como loco.

¡No! Tiene que pelear para conseguirme. Tiene que pasar por todas las pruebas del castillo.

Sonia, la quiero tanto que no estoy para juegos.

¡Tururú! ¡Las pruebas o desaparezca para siempre de mi vida!

Bueno... Vamos a pasar las pruebas...

Pero procuraremos darnos prisa.

Qué raro... Cuantas más veces me dice que me quiere, menos le quiero yo.

¿Siguen los dos en plan mariposa?

Eh...

Sí...

No es muy práctico, y además se van a estropear esas bonitas alas.

Sí, y acabarán por romper algo con sus grandes alas fofas y ridículas.

No podemos evitarlo. Este sortilegio tiene una duración determinada. Se tiene que parar solo.

¿Cuánto tiempo falta, dice?

Eh... No sé...

Bueno... Esta es la primera prueba...

¿Cuánto falta para eso?

Fregar los platos.

Tiene que limpiar todos los platos en un tiempo récord. Tienen que brillar, pues el papel de un buen marido es ahorrar a su esposa los sinsabores domésticos.

Que así sea.

20

Déjenos adivinar, cuando haya acabado tendrá que pelar las patatas, ¿verdad?

Y luego sacar brillo a la batería de cocina y fregar todos los escalones del castillo con un cepillo.

Protesto, no pueden usar la magia para adivinar las pruebas por adelantado.

Déjalo correr, Biscara. Esa mujer se burla de ti.

Igual cuando hayas acabado las pruebas ya no está aquí.

Dejadlo, amigos. Tengo que pasar por esto.

Aunque no consiga nada, no tengo elección... Al menos tengo la satisfacción de saberla cerca de mí.

Pero bueno, ¿es que no tienes dignidad?

No podéis entenderlo porque no estáis enamorados.

Es repugnante.

Sí... pobre tío.

Vamos a decirle dos palabritas a esa. Y si hay que trepanarla para que acepte casarse con nuestro amigo, lo haremos.

¡Ajá!

Tsk... Dichosas alas.

Sí. Y dichosas escaleras.

Debimos subir por fuera.

Ajá.

¡Eh!

Más cuidado con las paredes, ¿no? Acabo de pintarlas.

?

¿Quién es usted?

Soy el antiguo rey de los Trasgos. Quiero recuperar mi corona, y la única manera es pasar las dichosas pruebas.

¿Le ha dicho que si pintaba el castillo se casaría con usted?

Oh, no... Luego tengo que rehacer el aislamiento.

Y después ya veremos.

Esto es un puro disparate.

Sí, la pintura se hace después del aislamiento...

¿Y son muchos los que hacen el primo en el castillo?

Soy el último, los otros tiraron la toalla.

Pero yo no quiero casarme por amor, sino para recuperar mi corona.

22

Si he entendido bien, cada vez que un tipo quiere seducir a esa mujer, se ve obligado a hacer faenas en el interior o en el jardín.

No, solo cuando quieres casarte con ella.

Si quieres seducirla, basta con ser joven, guapo, fuerte y aterrizar en su balcón de noche, sin previo aviso.

?!

¿Cómo?

¿Se tira a unos desconocidos?

Sí, hay un caballero que viene cada noche, entra por la ventana y ¡empieza la fiesta!

¡BISCARA! ¡¡BISCARA!!

¡Oye, tenemos que hablarte!

Pero aún me quedan patatas.

Olvídate de las patatas.

Eres comunado.

¿Vais a ir mucho tiempo más de mariposas, amigos míos?

Porque así atraéis a muchos insectos nocturnos.

Te hemos dicho que no lo sabemos.

Ahora abre bien los ojos y mira.

De momento no veo nada.

¡Sí, allí! ¡Ahí llega el galán!

¡Derríbalo y le suplantaremos!

Lástima que no puedais hacer magia convertidos en mariposa... Me sabe mal matar a un desconocido...

No digas tonterías... Es tu rival y tienes que eliminarlo.

Vale.

¡¡Bravo!!

¡Le has dado de lleno!

TCHAC

¡Corre! ¡Rómpele la nuca para rematarlo!

KROUIK

¡Deja eso, imbécil!

¡Es solo su montura!

¿Ah, sí? Yo creía que...

KRAK

¡Huu!

¿Sabes lo que hago yo con los asesinos de Vanderbecks?

M...

¿Marvin?...

Me ha pegado usted por detrás, señor.

BONK

25

Y eso va contra las normas de la Caballería.
AAA
TCHOC
¡KRAK!

¡Eh! ¡Basta ya!
Ahora verás...
¡Eh! ¡No!
¡Déjale!

¡Tú, crisálida mal germinada, cierra el pico!
PAF
BOUM
Me enseñaron a derribar a los colosos con un golpe entre los ojos.
¡Marvin! ¡Somos nosotros!
¡Horus y Alcibíades!
26

AAAG ?

¡¿Vosotros?!

¡AAAH! ¡¡MI POBRE OJO NUEVO!!

¿Pero qué hacéis aquí?

Ayudamos al gigante Biscarà a no volver a llorar. ¿Y tú?

Eso es asunto mío. ¿Sois vosotros los que habéis convencido a este imbécil para que me dispare?

¡Saco de patatas!

¡Eres un... eh... culón!

Ya está, te hemos insultado, ahora no puedes pegarnos...

Buaaaaaaa... Me ha reventado el ojo...

¡Calla la boca, tú!

¡Marvin, tienes que ayudarnos!

No, paso de vuestras historias. Tengo una cita importante.

Sí, con Sonia, la gorda, lo sabemos...

¡Ah, ¿lo sabéis?!... ¿Y qué más sabéis?

Que tienes que dejar que el gigante seduzca a esa chica.

¿Cómo? ¿Seducirla, ese? ¡Jijijí! Pero ¿no habéis visto la pinta que tiene?...

¡Marvin! ¿Es importante esa chica para ti? O sea: ¿Quieres casarte con ella?

¿A qué viene este interrogatorio?

¿No quieres dejársela al gigante?

¿Pero habéis visto a vuestro gigante? Ni solo con ella en una isla desierta tiene posibilidades.

BUAAAAAA

¡¡Sois crueles!! ¡La vida es cruel!

¡Bah, y encima llorón! Venga, chicos, tengo que subir ahí arriba. Y como os habéis cargado a mi pájaro, vais a tener que ayudarme.

28

Oye, Marvin, ¿vienes todas las noches por aquí para... eh...?

Esas cosas no se dicen.

Dilo... por favor.

No se lo diremos a nadie.

Lo jura-mos.

¡He dicho que no!

¡P... pou!

¡Pout!

¿Cómo que poupout?

Pou Pout

¿LANG

?

¿Tampoco le ha acep-tado a usted?

¡Tú cierra el pico!

29

¡Abrid!

BOUM

BOUM

Vale, vale... ¿Sabe qué hora es?

Perdone, soy el caballero volador que viene todas las noches, pero mi montura me ha fallado por el camino. ¿Puedo su-bir por la escalera?

En ese caso tendrá que pasar por todas las pruebas. Tendrá que hacer las faenas caseras, lavar platos, matar a las moscas, sin olvidar el planchado, fregar los suelos, pelar las gambas...

¿Qué más?... Ah, sí, cambiar la fontanería...

¡Insultadle! ¡Insultadle! ¡Deprisa!
¿Para qué?

Grml

¿Creen que debemos subir con él?
Es mejor que no.
Le esperaremos durmiendo ante la puerta.

Eh...
¿Y mi ojo?
Veremos mañana.
30

¿Has dormido bien?
No he pegado ojo.
Yo tampoco.

Yo debería hacer lo que usted... Ser algo duro con ella.
Me parece que no es tu estilo...

He hecho café. Y como no podía dormir, también he hecho un pastel jaspeado. ¿Le apetece?
Bueno, pero rápido, porque debo ir a currar y no tengo a mi pájaro.

¿Se puede saber por qué no paras de berrear?
Estoy enfermo de amor.
¿Por Sonia? Estás loco, no se lo merece.
Oye, cuando la conocí, estaba loco por ella, y ella pasaba de mí totalmente.
31

Por más que me esforzaba, no conseguía nada de ella. Y ahora que no muevo ni un dedo, no me suelta ni un momento.
¿Quiere decir que tendría que mostrarme más indiferente si quiero conseguir mi propósito?
Quiero decir que el amor no tiene ninguna importancia, y que no es razón para llorar.

Pica los ojos, pero huele bien... ¿Qué es?

Un filtro de amor... pero como no tenía los ingredientes, me he inventado uno con algo de comida y unos polvos.

¿Ah, sí? ¿Y has conseguido reemplazar el jengibre y el petepano?

Sí... cambiándolo por pimientos, vino rosado y otras menudencias...

Bastará con hacérselo beber a Sonia para que se enamore de la primera persona que vea.

Y podremos volver a la Mazmorra, qué bien...

Amigos míos, voy a despedirme de Sonia. Hasta luego...

No, hombre, ¿pero qué dices? Hemos encontrado una solución para ti: un filtro de amor que haremos beber a Sonia.

Lo he pensado bien y he decidido dejarlo correr. En mi fuero interno sé que no la conseguiré nunca.

Acabo de hacer también zumo de naranja y bilis de lagarto para desayunar... ¿Quién quiere?

Yo, gracias... Oye, Biscara, no seas tonto, tenemos todos los ases...

Muy amables, pero quiero que me quieran por mí mismo.

GLOUP

Mira que eres tonto... Habiendo trampas, hay que usarlas.

32

¡AARH! ¡Tu zumo de naranja pica!

¡Serás burro! ¡Lo que había puesto ahí era mi filtro de amor!

¡Tápate los ojos, deprisa!

¡Tráeme una venda! ¡No tengo ninguna gana de enamorarme de ti!

Un momento, ya voy...

Con la miga de pan me arde la garganta...

Pues toma mi zumo de naranja.

No, quiero miga de pan.

Ya no queda, pero puedo hacerte con polvo y un poco de tizne.

Ji ji ji... Ya decía yo que eso no podía salir bien...

¿Ah, sí? ¿Y eso te hace reír?

No, no... Es que pensaba en un juego de palabras... Al verle con los ojos vendados, me he acordado de que dicen que el amor es ciego...

¡Ji ji ji! Me río, pero es trágico...

¡Pues claro que es trágico! ¡Debo volver a mi laboratorio para dar con un antídoto!

Puede que con nueve judías y esencia de mandrágora...

¡No! ¡Nada que empiece por "puede"!

Bueno, pienses... Yo voy a despedirme de Sonia y vuelvo...

¿Te molesta que demos este pequeño rodeo para recuperar nuestra montura y eh... nuestras cosas?

No... Ahora ya todo me da igual.

Habrá que encontrar algo para que dejes de llorar.

Muy amable, pero llorar no me molesta.

Eh... Has tropezado con una piedra.

PLAF

Venga, yo le llevaré...

No, deja... Puedo andar.

Vamos... Es lo menos que puedo hacer por vosotros, después de lo que habéis hecho por mí.

34

El caso es que no hemos hecho nada por ti.

Ajá... El amor es una fuerza compleja de dominar...

Sí, y aunque en lo del amor no hemos conseguido nada, podemos intentar hacerte un nuevo injerto de ojo...

No, no... Ya me lo han devuelto. Y yo lo he vuelto a perder. Se ve que tenía que ser así.

Bien dicho. ¿Puedes bajar a nuestro hipplodonte?

¡No os preocupeis por Sonia! No había nada que hacer. Tenía que acabar así.

Pero he encontrado a dos buenos amigos.

¡Oh! No nos sueltes el rollo de la amistad, por favor... Ya está cayendo mucha lágrima...

¿Qué es lo que chorrea ahí dentro?

Eh... Unos cientos de caracoles salivares...

Anda, sube detrás... Vamos a llevarte a tu casa.

¿Se puede saber qué buscas?

Me da miedo que me arranquen la venda y enamorarme del primero que pase.

Así que me miraré en el espejo mientras espero encontrar ese antídoto.

Mmh... No está mal pensado..

¿Qué?

Nada.

Lo único es que me encuentro seductor.

Incluso muy seductor.

La verdad, no lo había notado antes.

Porque antes no habías bebido un filtro de amor...

Qué va... Nací guapo, pero he estado demasiado ocupado para darme cuenta...

Ya... Sea como sea, cuanto antes bebas el antídoto, mejor.

Tsk... ¿Quién habla de beber un antídoto?

Me encuentro bien, ¿sabes? Controlo la situación.

Lo único malo es esta espantosa capucha que priva a mi rostro de irradiar su belleza.

¿Eh? ¡No! ¡No olvides por qué te la has puesto!

Horus, Horus... ¡Te preocupas por nada!

¿Sí? ¿No vas a quitarte la capucha?

¡Sí!... ¡Y cuando vea mi rostro soberbio, Biscara olvidará su rencor, no temas!

36

¡Mira, Biscara! ¡Mira lo guapo que soy!

?!!

¿Usted?... ¡¿Es usted el pájaro malo que se llevó mi otro ojo?!

¡Y no solo eso, también soy la belleza encarnada en este planeta!

¡Me... me hizo creer en su amistad, pero usted es solo un ladrón!

¡Si supiera las ganas que tenía de ponerle las manos encima!

Claro, mi cuerpo de atleta despierta deseos, pero no me aprietes tanto que me arrugas mi piel de melocotón.

¡Eh, tranquilos, que el hipplodonte se tambalea!

¡Eh, ay! ¡Me haces daño de verdad!

¡¡Es lo que se siente cuando vas a morir!!

Sé razonable, Biscara, no puedes matarme...

¿Ah, no?

Sin mi, la raza masculina perdería a su mejor semental, y no serás tú, con tu fea jeta, quien vaya a reemplazarme.

37

¿Por qué dices eso? ¿Por qué eres tan presuntuoso, tan arrogante?

¡Está enfermo, Biscara! ¡No tiene nada contra ti, y en el fondo te considera su amigo!

Hace un rato te dije que lo que goteaba eran caracoles, pero no es verdad. Lo que va ahí dentro es tu otro ojo.

Deja a Alcibíades y te lo injertaré.

Horus, ya vale de decir tonterías, ese ojo vale demasiado, y además lo compré legalmente a un comerciante de ocultismo oculista de Cochonville... No soy un ladrón.

Pero es mi ojo.

Entonces te lo cambio por mi vida... y salgo ganando.

¿Por qué es tan valioso mi ojo?

Pues porque permite visualizar cualquier lugar de Terra Amata.

Al tenerlo podrás, por ejemplo, pasar el rato admirando lo guapo que soy.

O lo elegante que estoy.

O ver a Sonia.

La echo tanto de menos...

Estamos llegando a mi casa... Ahora me enseñaran cómo funciona esto.

¡No funciona!

Que sí. Fíjate bien en el iris y concéntrate en lo que quieres ver.

No lo consigo, estoy demasiado confundido.

Alcibíades, enséñale tú, que eres el especialista.

Vamos a ver...

¡Oh! ¡Sí, veo algo! ¡¡Pero somos nosotros!!

Sí, ¿verdad que soy magnífico?

¡Alcibíades! ¡Concéntrate en Sonia!

Bueno... pero creo que es muestra de mal gusto.

39

Ooooh

Listo... Gracias, amigos míos... Ahora quisiera estar solo para ver el cuarto en el que ella descansa.

Bueno, no va a descansar mucho rato, porque se hace de noche y Marvin vuelve a la carga...

¿Seguro que quieres mirar, Biscara? Puede que te sientas desdichado. Tendrías que olvidar, ver el lado bueno de la vida.

Fíjate en mí, por ejemplo. He acabado por alcanzar la perfección.

¡Anda! Marvin sale...

Qué raro, parece que quiere obligar a ese trasgos a decir algo...

Vaya, tiene gracia, se va, pero no vuelve a la fortaleza...

Biscara, ¿puedes visualizar los aposentos de Sonia? Debe de haber pasado algo.

No, no quiero...

No quiero ver su cadáver.

¡¿Eh?!

¡¿Crees que Marvin la ha matado?!

Me sorprendería...

Esta mañana estrangulé a Sonia.

Yo no... no quería que fuera de otro...

!?

Valiente cretino estás hecho.

Sí, la pasión es mala. Ha sido un acto irracional, posesivo...

Lo lamento... Era tan hermosa, tan llena de vida. Soy un miserable.

No, eres un cretino porque ahora Marvin vendrá a liquidarte.

Por el ojo se le ve venir.

Quédate aquí, vamos a esperarle fuera a ver si le calmamos.

¡¿Horus?!

¿Sí, Alcibíades? ¿Alguna sugerencia?

¿Crees que debo afeitarme la barbita para parecer más joven?

¡WUUHUU! ¡¿Hay alguien ahí?!

Ese punto de allí es Marvin. Dime si viene rabioso o si quiere negociar.

Eh... Viene más bien a armar una buena ...

41

Tenemos que inmovilizarle sin matarlo, el tiempo suficiente para que se calme.

Pouss Pouss Pouss

Dichosos magos.

SKRTSHH

Debí esperarme algo así.

Mff

Nññ

¡Marvin! ¡No tienes que matar a Biscara!... No es un mal tipo, ¿sabes?

Pasa que estaba loco por ella.

RRH

El culpable no es Biscara, sino la pasión...

No parece muy convencido.

¿Y yo no puedo actuar movido por la pasión?

Stratosfeeeer
Krakosfeeeer

¡De eso nada!

Marvin, te dejamos ahí hasta que te calmes, ¿de acuerdo?

Eh... ¡Cara de...!

Demasiado tarde.

PAF

Marvin, estoy seguro de que no golpearás un rostro dulce y angelical como el mío, aunque estés celoso, cosa de la que me hago cargo.

¿Es un insulto?

Es un hecho.

Ay.
Ay.
Huy.
Uch... Aún podemos detenerle... ¿Dónde está?
Beuh...
Huy... Eh... Bueno, no veo nada de nada.
!
¡Corre!... Si Biscara no tiene heridas graves, creo que podré reanimarle...
Hhh
Hhh
Hh
44

¡Oh! ¡Mira, la Mazmorra!... ¡Está florida! ¿Lo ha organizado el Guardián para celebrar mi regreso?

Deliras... Tras la inundación, ha crecido mucho musgo, líquenes y otras porquerías que lo han invadido todo...
45

Por cierto, el Guardián cuenta con vosotros para fabricar un herbicida.
Con un poco de suerte, eso se os dará mejor.

Qué gracia, a menudo sueño que camino por un parterre lleno de flores.

Y hoy soy una flor entre flores.

En mi sueño, también se oye una música lancinante y salen desconocidos que bailan torpemente.

Por lo general me molestan, pero la próxima vez que tenga ese sueño, les mostraré cómo es un bailarín excepcional.

Un genio del ritmo y de la danza.

Un maestro de ballet insuperable.

...Solo una pequeña inyección en el corazón.

¡Ya está! ¿Te sientes mejor?

Lo malo de los sueños es cuando despiertas.

Joann Sfar & Christophe Blain

LA MAZMORRA MONSTRUOS

La noche del seductor
(col. EC 209)

Mi hijo el asesino
(col. EC 211)

El desengaño
(col. EC 221)

Las profundidades
(col. EC 235)

La carta magna
(col. EC 244)

El señor negro
(col. EC 252)

OTROS TÍTULOS DE LA SERIE

Extra Color nº241

LA MAZMORRA ZENIT

-Corazón de pato (EC 164)
-El rey de la pelea (EC 167)
-La princesa de los bárbaros (EC 177)
-Sortilegios e infortunios (EC 194)
-Un matrimonio separado (EC 241)
-Regreso a bombo y platillo (EC 260)

Extra Color nº240

LA MAZMORRA AMANECER

-El camisón (EC 184)
-Un justiciero en apuros (EC 192)
-La juventud que se va (EC 207)
-Después de la lluvia (EC 240)
-El menor ruido (EC 258)

Extra Color nº230

LA MAZMORRA CREPÚSCULO

-El cementerio de los dragones (EC 180)
-El volcán de los Vaucanson (EC 186)
-Harmaguedón (EC 212)
-El dojo de la laguna (EC 230)
-Los nuevos centuriones (EC 257)
-Revoluciones (EC 262)

Extra Color nº247

LA MAZMORRA FESTIVAL

-Una mazmorra de más (EC 218)
-El sabio del gueto (EC 219)
-El día de los sapos (EC 220)
-Flores y chavales (EC 221)
-La técnica Grogro (EC 247)

Saca lo mejor de nosotros mismos, y convierte un día lluvioso en una mañana soleada. Pero cuando el amor no es correspondido… te hundes en la miseria, te vuelves huraño y los días se vuelven todos grises…

El gigante **Biscara** tiene mal de amores, y solo **Alcibíades** y **Horus** pueden ayudarle. Que se prepare…

Vuelve una nueva entrega de ***La Mazmorra Monstruos***, en esta ocasión con los dibujos del fundador de la Association, **Jean-Christophe Menu**.

NORMA Editorial

ISBN 978-84-679-0375-1

www.NormaEditorial.com